Partageons

LE DROIT

LE QUOTIDIEN FRANÇAIS DE LA CAPITALE DU CANADA

51e ANNEE — No 223 | OTTAWA, MARDI, 24 SEPTEMBRE 1963 | DERNIERE EDITION | LE NUMERO: 5 cents

Bégin et Talbot sont accusés de fraude

Martineau et Hardy aussi

QUEBEC (PC) – Des accusations de fraude aux dépens de la province de Québec ont été portées, aujourd'hui, contre deux anciens ministres de l'Union nationale; deux conseillers législatifs et un ancien haut fonctionnaire de la province.

Les accusés sont MM. J.-D. Bégin, ancien ministre de la Colonisation, Antonio Talbot, ancien ministre de la Voirie, le conseiller législatif Gérald Martineau et Alfred Hardy, ancien directeur des services des achats du gouvernement.

Par ailleurs, une accusation de complicité pour frauder l'Etat du Québec a été portée contre un homme d'affaires de Québec, M. Arthur Bouchard.

Ces gens sont accusés d'avoir fraudé le gouvernement pour une somme s'élevant à environ $310,000.

M. Bégin doit répondre à 11 chefs d'accusation pour avoir fraudé une somme de $95,000. Dans le cas de M. Talbot, c'est 13 chefs d'accusation pour un montant de $37,000.

M. Martineau, de son côté, est accusé d'avoir fraudé la province de $56,000. Vingt-sept accusations sont portées contre lui.

Quant à M. Hardy, 24 accusations pèsent contre lui, on l'accuse d'avoir fraudé le gouvernement de $29,000.

Une accusation de complicité pour frauder le gouvernement de $28,000 est portée contre M. Bouchard.

Les actes de sommations ont été signées par le juge en chef Thomas Tremblay de la Cour des sessions de la paix. Les actes sont rapportables devant le tribunal vendredi prochain le 27 septembre.

Vives protestations au Conseil d'Ottawa

Les proprios de la rue Donald accusent les autorités municipales de "négligence malicieuse" – Ils se plaignent des inondations qui causent des dégâts considérables à leurs demeures

Quinze contribuables de la rue Donald ont adressé une pétition au Conseil municipal d'Ottawa dans laquelle ils demandent à la ville d'Ottawa d'arrêter la détérioriation systématique de leurs propriétés en refusant d'améliorer le présent système d'égouts. Les dégâts déplorés sont causés par des inondations.

Exaspérés par le silence des autorités municipales qui, au dire de l'une des pétitionnaires, Mme Denise C. Brown, 335, rue Donald, ne se sont jamais occupées de ce grave problème, les proprios accusent la ville d'Ottawa de "négligence malicieuse". "Depuis 10 ans, précisent les pétitionnaires, de nombreuses inondations n'ont fait que détruire nos propriétés qui, pour cette raison, ont perdu une valeur considérable."

Les proprios désirent savoir quelles mesures la ville d'Ottawa a prises pour remédier à cette situation, à la suite des inondations du 22 janvier, 1957, du 6 décembre, 1958, du 10 juin, 1962, du 24 juin, 1962, du 29 mars 1963 et du 12 septembre 1963. La pétition invite le maire Charlotte Whitton à commenter lui-même la situation et les mesures prises pour améliorer le système d'égouts de la rue Donald.

Les proprios désirent savoir du maire Whitton, quelle importance le Conseil a attachée à une pétition qu'ils ont eux-mêmes présentée le 10 avril de cette année.

La pétition demande au maire Charlotte Whitton de faire usage de ses pouvoirs d'urgence pour mettre fin à la crainte et à la terreur qui règnent chez les contribuables de la rue Donald qui vivent dans l'anticipation d'un prochain orage, lequel amène généralement 2 à 3 pieds d'eau dans les sous-sols.

Perte de valeur

Une des propriétaires concernés et signataires de la pétition, Mme Brown, a confié au "Droit" que plusieurs propriétaires ont placé leur maison en vente à cause de la situation qui prévaut.

"Connaissant la situation, les acheteurs et les agents d'immeuble tiennent compte du fait que la rue Donald est régulièrement soumise à des inondations, ce qui diminue considérablement la valeur de nos demeures", déclare-t-elle.

"De plus, affirme Mme Brown, ces inondations causent des dommages très étendus à nos propriétés et nous empêchent d'utiliser le sous-sol de nos maisons. Personnellement, et je sais que plusieurs de mes voisins ont dû faire la même chose, j'ai dû remplacer 6 ou 7 fois le moteur de mon système de chauffage."

Mme Brown a en sa possession une cinquantaine de lettres qu'elle a écrites aux autorités leur demandant de faire quelque chose pour les proprios de la rue Donald.

"Si le gouvernement fédéral se réunit d'urgence pour venir en aide aux sinistrés du nord-ouest, victimes d'inondations, comment notre Conseil municipal peut-il justifier son attitude de statu quo vis-à-vis

(Suite à la page 2, col. 7)

3,429,891 votants en Ontario

TORONTO (PC) — Quelque 3,429,891 personnes seront aptes à voter demain aux élections générales qui se dérouleront en Ontario.

Ce nombre représente une augmentation de près de 200,000 personnes sur la liste électorale de 1959 qui comptait 3,212,454 votants dont 1,876,014, soit 58.4 pour cent, s'étaient prévalus de leur droit de vote.

Voici un tableau des votes accordés aux divers partis en lice lors des deux dernières élections générales en Ontario; les chiffres entre parenthèses indiquent le nombre de représentants par parti.

	1959	1955
Con.	866,815	846,592
Représ.	(71)	(84)
Lib.	682,590	585,979
Représ.	(22)	(11)
CCF	313,834	291,119
Représ.	(5)	(3)
Autres	10,775	38,735
Représ.	(0)	(0)
Totaux	1,876,014	1,761,525
Représ.	(98)	(98)

La répartition des sièges lors de la dissolution de la Législature était la suivante: conservateurs-progressistes, 62; libéraux, 24; NPD, 5; vacants, 7. A cette élection-ci, le nombre des sièges de la région métropolitaine a été augmenté ce qui porte à 108 le nombre de sièges à Queen's Park.

. . . en résumé

J.-G. Bisson a gain de cause en Cour, et la ville de Hull devra vraisemblablement émettre maintenant un permis autorisant la construction d'un poste d'essence à l'angle des rues Thérien et Bédard, dans le Parc de la Montagne. *(Voir en page 15)*

* * *

Un contribuable de Pointe-Gatineau menace de prendre des procédures judiciaires en vue d'entraîner la démission du Conseil municipal. *(Voir en page 15)*

* * *

Les Rough Riders triomphent des Lions de la Colombie-Britannique au compte de 23-17 — Winnipeg défait Edmonton dans l'Ouest — Fête en l'honneur de Gilles Archambault, hier soir, au Lansdowne — Le Lambert prend une avance de deux parties dans la finale de la Commerciale. *(Voir en pages des sports)*

Pronostics:
Ensoleillé

(Voir en page 2)

Dans Le Droit

Ann. classées	22-23-24-26
Bridge	11
Editoriaux	6
Finance	12
Horoscope	10
Hull	15-16
Le monde des jeunes	17
Mots croisés	23
Nécrologie	26
Radio, TV, cinéma	8-9
Sports	18-19-20-21
Température	2
Votre monde, Mmes	4-5

Le Sénat ratifie le traité de Moscou

WASHINGTON (Reuter) — Le Sénat américain a ratifié le traité d'interdiction partielle des essais nucléaires par 80 voix contre 19.

Toutes les galeries étaient pleines lorsque l'appel des sénateurs a commencé.

Le traité, auquel ont adhéré maintenant 101 pays, avait été signé à Moscou le 5 août dernier par les Etats-Unis, l'Union soviétique et la Grande-Bretagne. Il interdit tous les essais nucléaires, à l'exception des essais souterrains.

L'issue du vote ne faisait pas de doute lorsque l'appel des sénateurs a commencé et tout le monde pensait que la majorité des deux tiers requise serait atteinte. Néanmoins, c'est dans le silence général et dans une atmosphère tendue qu'à tour de rôle, les sénateurs ont répondu "oui" ou "non" à l'appel de leur nom.

Dans les galeries du public avaient pris place plusieurs diplomates étrangers.

Le seul sénateur qui n'ait pas pris part au vote est le sénateur Clair Engle, Californie, qui est toujours à l'hôpital après avoir subi une intervention chirurgicale.

Après la décision de la Chambre Haute, c'est le président Kennedy qui devra lui-même ratifier le traité. Les autorités gouvernementales à Washington, sont d'avis que cette question pourrait être réglée dans quelques jours.

Par la suite, le traité sera officiellement reconnu par les Etats-Unis, la Grande-Bretagne et l'Union Soviétique, lorsque les documents, dûment signés, seront envoyés dans les trois capitales. Il s'agit là d'une procédure assez bizarre, mais qui a été adoptée par les trois grandes puissances nucléaires lors des négociations du traité à Moscou au mois de juillet.

Cette condition a été exigée de façon à ce que Moscou puisse accepter les signatures et ratifications des pays non reconnus par les Etats-Unis, notamment l'Allemagne de l'Est et que Washington en fasse autant à l'égard des nations qui ne sont pas reconnues officiellement par l'URSS, tout spécialement la Chine Populaire.

Pour approuver le traité de "façon officielle", le président Kennedy devra signer les documents en quatre copies, sans avoir recours au papier carbone pour la circonstance. On exige en effet, quatre copies originales signées par le président. Les experts du département d'Etat à Washington, on révélé que lorsque la Chambre Haute aura approuvé le projet, le président signera le traité à son tour, vu qu'il aura obtenu le consentement et les "conseils" du Sénat.

Les quatre copies du traité seront également contre-signées par le secrétaire d'Etat Dean Rusk et devront porter le grand sceau des Etats-Unis. L'une des quatre copies sera ensuite envoyée à Moscou, une seconde à Londres, une troisième au département d'Etat, qui conserve les documents internationaux et la quatrième aux archives nationales des Etats-Unis.

Lorsque les ratifications similaires auront été déposées dans chaque capitale par la Grande-Bretagne et la Russie, le président Kennedy, suivant la procédure normale dans les circonstances, émettra une proclamation stipulant que le traité est en vigueur et invitant tous les citoyens américains à respecter ses clauses.



HOMMAGES A GILLES ARCHAMBAULT — La petite Christianne Lalande, 8 ans, de la rue Demontigny, à Hull, présente une gerbe de roses à Mme Gilles (Murielle) Archambault, lors de la cérémonie qui s'est déroulée à la mi-temps de la joute Riders-Lions de la C.-B., lundi soir au parc Lansdowne. L'occasion était la fête organisée en l'honneur de Gilles Archambault. (Voir également les pages sportives)
(Photo Champlain Marcil)

Ottawa sollicite une entrevue avec Pearson

Le Bureau des commissaires d'Ottawa veut à tout prix rencontrer le Premier ministre Lester B. Pearson et certains membres de son cabinet pour discuter immédiatement des propositions de l'architecte John B. Parkin, en vue du réaménagement du secteur de la gare Union.

"Je reconnais que la ville d'Ottawa doit toujours coopérer avec le gouvernement fédéral, a déclaré le maire Whitton au Bureau des commissaires mardi matin. Cela ne nous empêche pas cependant de revendiquer nos droits."

Le maire a précisé qu'avant même de discuter de l'aspect technique du projet, il incombait aux membres du Bureau des commissaires et du cabinet fédéral de se réunir pour déterminer la ligne de conduite à suivre.

A cette réunion du Bureau des commissaires, Mlle Whitton a aussi admis qu'elle avait reçu le plan Parkin à 11 heures, lundi matin, mais qu'elle ne l'avait pas encore étudié.

"Ce projet est tellement vaste — même s'il s'agit là d'un chapeau de 1958 adapté à la mode de 1963 — qu'il faut nécessairement prendre une décision au niveau de l'exécutif avant de tenter d'y donner suite, a dit le maire.

"Entre autres choses, il y a le plan officiel de la ville d'Ottawa à considérer. On sait que ce plan ne peut pas être changé sans l'approbation de la Commission des affaires municipales de l'Ontario. Il y a une foule d'autres détails du genre à régler".

Le maire s'est aussi demandé à haute voix quel sera le rôle du comité de conseillers formé des députés de la région dans cette affaire. "Je veux que le Premier ministre nous dise par écrit, précisément ce que nos députés auront à faire dans l'élaboration du projet Parkin."

Sparks prête le serment d'office

M. Ivan Sparks s'est rendu à l'hôtel de ville d'Ottawa, lundi matin, pour prêter le serment d'office comme échevin du quartier Wellington.

Le greffier municipal, M. Alf Hastey, a présidé à cette brève cérémonie.

M. Sparks, un diplômé de l'Université d'Ottawa, succède à M. Robert Simpson, qui a démissionné il y a une semaine.

La France lancera un chat dans l'espace

PARIS (Reuter) — La France veut lancer un chat dans l'espace le mois prochain. Le lancement sera effectué à la base d'Hammaguir, Sahara, a annoncé hier le Centre national des études spatiales.

Ce lancement entre dans le cadre du programme inauguré en février 1961 avec le lancement du rat Hector dans l'espace. Deux autres rats avaient été lancés, toujours à Hammaguir, en octobre 1962.

Le chat sera soumis à des expériences biologiques spatiales, mises au point par le centre d'enseignement et de recherche de médecine aéronautique.

Un porte - parole du centre d'enseignement et de recherche de médecine aéronautique a déclaré:

"Notre chat spatial sera probablement une femelle, mais ce n'est pas encore certain. Nous ne lui avons pas encore choisi de nom.

"Le lancement sera effectué au cours de la seconde moitié d'octobre mais le jour exact dépendra des conditions météorologiques.

Le chat sera lancé à l'aide d'une fusée à un étage, "Véronique"; c'est une fusée du même type qui avait été utilisée pour le lancement de Hector et de ses deux successeurs.

"La capsule dans laquelle se trouvera le chat sera séparée de la fusée lorsque celle-ci atteindra l'apogée de sa course. La descente de la capsule sera freinée à l'aide de parachutes.

"L'expérience nous permettra de répéter, mais avec des améliorations, celle à laquelle nous avions procédé avec Hector — c'est-à-dire une étude du système nerveux central et des réactions du chat à l'état d'apesanteur et des effets de l'accélération et de la décélération."

C'est la première fois qu'un chat sera lancé dans l'espace. Soviétiques et Américains avaient utilisé des singes et des chiens pour leurs expériences.

L'évacuation continue

Importants documents récupérés à Djakarta

DJAKARTA, Indonésie — Des membres de l'ambassade de G.-B. en Indonésie ont récupéré de la chambre forte de l'ambassade en ruines d'importants documents, éliminant de ce fait même une importante source de friction possible entre Djakarta et Londres.

On sait que l'ambassade a été mise à sac et à feu et que les demeures des ressortissants britanniques ont été pillées la semaine dernière lorsque le peuple indonésien a manifesté son hostilité à la formation de la Grande Malaisie.

Des sacs en toile ainsi que des boîtes en bois, certaines contenant des documents secrets, ont été transportés par camion à l'ambassade des Etats-Unis. Des membres des ambassades canadienne, américaine, australienne et d'autres pays amis sont venus prêter main-forte à leurs collègues britanniques.

Ayant appris lundi que des Indonésiens tentaient de percer le coffre - fort, l'ambassadeur de G.-B., M. Andrew Gilchrist est accouru vers son ambassade en ruines où, déjouant les policiers de faction, il a réussi à pénétrer à l'intérieur et à gagner l'étage où se trouvait le coffre-fort encore intact. Il y est demeuré jusqu'à ce que les autorités gouvernementales consentent à y placer des gardes anglaises et indonésiennes.

Evacuation

Aujourd'hui, en apprenant que le gouvernement indonésien interdirait, à compter de jeudi, aux compagnies aériennes de recueillir des passagers et du cargo à l'escale de Djakarta à destination de Singapour, le gouvernement britannique a ordonné l'évacuation immédiate des cinq femmes qui étaient encore attachées à l'ambassade.

Le Foreign Office a également conseillé aux représentants anglais de sociétés commerciales à Djakarta, qui n'ont pas encore évacué les membres de leur famille, de le faire le plus tôt possible.

Le Dr Juanda, Premier ministre indonésien, a déclaré hier

(Suite à la page 2, col. 8)

Premier gagnant du concours d'abonnements

Le gagnant du premier prix de $50 du grand concours d'abonnements du "Droit" est M. Gilles Lacroix, d'Orléans. Son nom a été tiré au sort parmi les concurrents qui ont abonné au moins une nouvelle personne au journal durant la semaine.

La campagne d'abonnements doit se continuer jusqu'au 16 novembre et à chacune des neuf semaines que durera le concours, un tel prix de $50 sera attribué à un des concurrents sans tenir compte du nombre d'abonnements qu'il aura obtenu durant la semaine. Ceci donnera une chance à tous les concurrents, même à ceux qui n'auront trouvé qu'un seul nouvel abonné durant la semaine.

D'après le résultat obtenu durant la première semaine, soit 498 nouveaux abonnés, le chef du tirage est confiant d'atteindre et même de dépasser le chiffre de 40,000 abonnés qui a été fixé.

On sait qu'à la fin du concours de nombreux prix seront accordés non seulement aux "agents" mais aussi aux nouveaux abonnés, en plus des neufs prix de $50 tirés au sort chaque semaine.

Le projet d'un mail permanent encore à l'étude

Les membres de l'Association des marchands de la rue Sparks se sont prononcés, aujourd'hui, au cours de leur assemblée annuelle tenue au restaurant Murphy Gamble, en faveur de l'aménagement d'un autre mail à l'été de 1964.

L'Association a également décidé de poursuivre ses démarches en faveur de l'établissement d'un mail permanent dans les cadres du réaménagement du coeur de la capitale que le gouvernement fédéral vient de confier au ministère des Travaux publics et à la Commission de la capitale nationale.

Les marchands ont en outre recommandé à la ville que le stationnement soit permis sur les deux côtés de la rue Sparks, après la fermeture du mail, à la mi-octobre.

Nouveau président

M. Harold B. Wyman, président de l'agence Davis, a été élu à la présidence de l'Association en remplacement de M. Russell L. Boyce, président du magasin Murphy Gamble, qui occupait ce poste depuis deux ans.

Avant de céder le fauteuil présidentiel à son successeur, M. Boyce s'est dit convaincu que le but du mail a été atteint et que l'on a réussi à faire de la rue Sparks un endroit où il fait bon faire ses emplettes. Il a déploré le fait qu'un certain nombre de marchands ont refusé jusqu'ici de devenir membres de l'Association.

M. E. R. Fisher a fait rapport au nom d'un comité de citoyens formé pour étudier le projet d'un mail permanent. Le comité présentera sous peu un mémoire aux autorités municipales. Il considère que le projet d'un mail permanent devrait être une entreprise communautaire dont toute la population pourrait bénéficier.

Le président a fait remarquer qu'avant de considérer l'aménagement d'un mail permanent, la ville devra exécuter, rue Sparks, d'importants travaux, installation de conduites d'égout et autres services souterrains qui entraîneront la réfection complète de la chaussée.

Décorations de Noël

L'Association a décidé de prendre à sa charge les décorations de Noël, rue Sparks, travail dont se chargeait jusqu'ici l'Ottawa Board of Trade. Les membres voudraient donner à leur secteur un caractère distinctif, qui ajouterait du même coup de la variété aux décorations des secteurs commerciaux des rues Rideau et Bank.

Par vote unanime, les honoraires de membres ont été portés de $10 à $25.

Les autres membres du conseil d'administration élus aujourd'hui sont les suivants: Elliott Gluck, vice-président; Joseph Ages, trésorier, et George Wolf, secrétaire.

Les directeurs sont: Robert Alyea, Maurice Button, Sydney Butler, Frank Culliford, Mlle Elsie Grace, Robert Leclair, James Orr, George R. Pary, William Read et F. H. Sherwood.

Vol de $1,000 commis à Ottawa

Un vol avec effraction a été perpétré aux bureaux de la compagnie Security Collection Agency, 260, rue St-Patrice, dans la nuit de dimanche à lundi le 23 septembre.

Selon la police, les voleurs ont réussi à s'introduire dans l'établissement en brisant la grille d'une fenêtre à l'arrière, et à s'emparer d'une somme de $1,000 en argent que contenait un casier métallique.

Aucune arrestation n'a encore été faite en rapport avec ce vol, et l'agent Richard Rawlins, de la Sûreté municipale d'Ottawa, poursuit son enquête.

PLUME ROUGE

Objectif:	$1,175,000
Souscrit à date:	107,900
%:	9.2

CALENDRIER

MERCREDI 25 SEPTEMBRE
268e jour de l'année 1963

	Lev.	Cou.
Soleil	5.49	5.53
Lune	1.15	10.20

FETE
Saint Firmin, év. et mart.

PRONOSTICS

(Bureau météo d'Uplands)

ENSOLEILLE

MINIMUM (cette nuit)

Région	Région
Ottawa 40	Sudbury 40

MAXIMUM (demain)

Ottawa 65	Sudbury 60

SOMMAIRE — Région d'Ottawa: ensoleillé, un peu plus chaud. Vents légers. Région de Sudbury: nuageux, averses intermittentes. Plus chaud. Vents du sud-ouest de 15 milles.

AMYOT et Fils Ltée, 275 St-Joseph — 777-5204
GAVARD LTEE, 35 Mangin 777-1681
PILON LTEE, 5 Montclair 771-5941
F. THIBAULT, 63 St-Florent 771-6247
GREEN VALLEY Lbr, 300, c. Montréal — 766-4633
THIBAULT LBR, 147, c. Marier 766-8125
AYLMER LUMBER, rue Main 684-3275

Tarifs d'abonnement

	Canada	Etats-Unis et pays étrangers
1 mois	1.50	2.25
3 mois	4.00	6.00
6 mois	7.00	11.00
12 mois	12.00	20.00

Par porteur: 35c par semaine
$17.00 par année

Dans les milieux de l'OTAN

L'arrestation de Paques cause une grande surprise

PARIS (Reuter) — La nouvelle de l'arrestation de Georges Paques, fonctionnaire français de l'OTAN, accusé d'avoir divulgué des secrets militaires à "une grande puissance de l'Europe de l'est", a causé une grande surprise dans les milieux officiels de l'Alliance atlantique.

Depuis la fin de l'an dernier, Georges Paques assumait les fonctions de chef adjoint des services de presse au quartier général de l'OTAN à Paris. Il fut arrêté et interrogé il y a plusieurs semaines par les services français de la Sûreté, mais la nouvelle de son arrestation n'a été rendue publique qu'hier. Il serait détenu actuellement à la prison de la Santé.

L'acte d'accusation affirme que Georges Paques a fourni durant plusieurs années des informations de caractère politique et militaire sur la France et ses 14 alliés du pacte Atlantique aux services secrets d'une "grande puissance de l'Est."

Selon "l'Aurore", la "grande puissance de l'est" est l'Union soviétique. Paques, indique le journal, a fourni aux Soviétiques les plans secrets relatifs à la riposte alliée en cas de conflit nucléaire. Il avait, ajoute le journal "d'impérieux besoins d'argent."

Sous le titre "trahison à l'OTAN", "Paris-Jour" déclare de son côté que Paques a été pris en flagrant délit avec l'un de ses "contacts" il y a six semaines dans un village à 30 milles de Paris.

L'éducation à la source des différends entre Anglais et Français

LONDON, Ontario (PC) — Un homme d'affaires montréalais, M. André Marcil, a exprimé l'avis que l'éducation est la principale source des différends qui opposent présentement la population francophone du Québec et la majorité anglophone du reste du pays.

Le fait d'avoir accordé aux provinces entière juridiction en ce qui a trait à l'éducation a assuré la survivance des Canadiens français, a-t-il déclaré devant le Club Kiwanis de London, mais il est également à l'origine de l'état de choses actuel en vertu duquel le Canadien français ne peut généralement trouver de l'emploi que dans le Québec.

Un Canadien français à qui une importante société de Colombie-Britannique offrirait un emploi ne pourrait l'accepter que s'il était consentant à envoyer ses enfants à une école anglaise et protestante.

Par ailleurs, un Canadien de langue anglaise peut s'installer au Québec et envoyer ses enfants à une institution scolaire très peu différente de celle qu'ils fréquentaient antérieurement.

"Au Québec, les deux groupes ethniques sont sur un pied d'égalité", a ajouté M. Marcil, qui est propriétaire d'une société de prêts hypothécaires et directeur d'une compagnie d'assurances. Il est également vice-président de la National Ballet Guild of Canada.

"L'élément canadien-français constitue une force dans le Québec et pourtant, il ne contrôle que 10 pour cent des richesses de cette province bien qu'il forme 58 pour cent de sa population".

Un danger

En conséquence, "la jeune génération du Québec veut tout obtenir immédiatement".

A son avis, le Québec pourrait, comme entité indépendante offrir plus que plusieurs autres pays du monde. Les richesses économiques et culturelles de cette province se comparent avantageusement avec celles de plusieurs nations.

Il juge que les séparatistes ne représentent qu'un groupe minoritaire. Pourtant, a-t-il ajouté, il existe des différences profondes et fondamentales entre les Anglais et les Français.

"L'une des plus graves menaces, à mon avis, est qu'un groupe minoritaire anglophone vienne à se former comme pendant des séparatistes du Québec."

DANS LE MONDE

CASERTA, Italie (Reuter) — Quatorze personnes ont été tuées et 15 blessées à la suite d'une explosion qui s'est produite ce matin dans la maison d'un artisan, fabricant de matériel pour feu d'artifice, à Parete, près de Caserta.

La maison s'est effondrée et les immeubles voisins ont été endommagés. Il semble qu'un locataire du rez-de-chaussée était en train de remplir de poudre des fusées destinées à une fête locale lorsque l'explosion s'est produite.

La police a ouvert une enquête et déclaré qu'elle avait placé un garde auprès d'un des neuf blessés qui ont été hospitalisés à Naples, Antonio Marinello, âgé de 57 ans, habitant la maison sinistrée, mais qu'il ne faisait l'objet d'aucune inculpation.

Aucun cargo grec à Cuba

ATHENES, Grèce (PA) — Le gouvernement grec a ordonné aujourd'hui, l'interdiction complète du transport maritime de marchandises avec Cuba.

Plus tôt, ce gouvernement avait interdit seulement le transport de marchandises à Cuba. Dorénavant, aucun cargo ne pourra transporter des marchandises de Cuba. Le ministre de la marine marchande à Athènes, Evangelos Stratigis, a expliqué que la nouvelle restriction n'aura guère de conséquences, vu que moins de 50 navires transportaient de temps à autres, des marchandises de Cuba.

Téléphone nationalisé?

VICTORIAVILLE (PC) — Il sera vraisemblablement question de nationalisation des compagnies de téléphone lors du congrès d'une centaine de petites compagnies de téléphone qui aura lieu mercredi à Arthabaska, dans les Cantons de l'Est.

L'abbé Gérard Dion, professeur de sciences sociales à l'université Laval, et M. Jean-Luc Pépin, député libéral de Drummond-Arthabaska aux Communes, seront les conférenciers à ces assises.

Forces hollandaises pour l'ONU

NATIONS UNIES (Reuter) — La Hollande met à la disposition de l'ONU un contingent de 300 fusiliers-marins, pouvant entrer en service dans les 24 heures, a annoncé aujourd'hui devant l'assemblée générale de l'ONU M. Joseph Luns, ministre hollandais des Affaires étrangères.

Dans les jours qui suivent, a ajouté M. Luns, la Hollande pourrait engager au service de l'ONU d'autres contingents si nécessaire.

Ce geste, a souligné le ministre, montre la confiance que les Pays-Bas ont en la possibilité qu'ont les Nations unies de rétablir la paix.

Insecticide mortel

NAPLES, Italie (PA) — Trois petites soeurs ont perdu la vie et leurs deux frères étaient dans un état grave dans un hôpital de Naples en Italie aujourd'hui, après que leur mère leur eut lavé les cheveux avec un insecticide.

Les autorités médicales attribuent la mort à un empoisonnement de sang.

MEXICO
SEULEMENT $226
d'OTTAWA



Vol sans escale Toronto-Mexico en Superjet DC-8 de la célèbre flotte des Empress de l'air. Le voyage s'effectue en 4½ heures. D'Ottawa à Mexico, $226 seulement. Excursion économique de 17 jours comprenant vol de correspondance. Découvrez le Mexique . . . avec le Canadien Pacifique.

LE TOUR DU MEXIQUE—$215.20 seulement pour 15 jours de voyage (billet d'avion en plus). Visitez Mexico, Acapulco, etc. Le tour comprend les chambres d'hôtels, les promenades en autocar et quelques repas. Voyez votre agent de voyages ou le représentant du Canadien Pacifique. CE 2-3561.

PAR AVION AVEC LE
Canadien Pacifique
TRAINS / CAMIONNAGE / BATEAUX / AVIONS / HÔTELS / TÉLÉCOMMUNICATIONS
LA COMPAGNIE DE TRANSPORT LA PLUS COMPLÈTE DU MONDE



UN DEFI — C'est un défi que le maire Charlotte Whitton a lancé à la population d'Ottawa alors qu'il inaugurait sur l'heure du midi la campagne de la Plume rouge, dont l'objectif est de $1,175,000. Mlle Whitton a dit: "Citoyens d'Ottawa, vous ferez un succès ou un désastre de votre campagne. Si le succès couronne vos efforts, tous vos concitoyens vous en seront reconnaissants. Si vous n'atteignez pas votre but, ce sera un retour aux trop nombreuses et souvent répétées campagnes individuelles, et tout le monde s'en repentira". Elle a demandé au nom de l'humanité de faire un effort spécial pour que les oeuvres parviennent à secourir tous ceux qui souffrent. Présentée par le président, M. Lawrence Freiman, le maire Oscar Perrier d'Eastview a donné la réplique au discours inaugural en français et il a assuré la ville d'Ottawa que cette année, la population d'Eastview saurait coopérer étroitement dans une cause qu'elle est fière de partager. Mlle Lucie Robertson, de l'école Routhier, guide diocésaine, a présenté une gerbe d'oeillets rouges au maire d'Ottawa. La dernière oeuvre à se joindre à la Fédération est le mouvement guide diocésain.

(Photo Champlain Marcil)

Contrat de $287,000 pour un rajout à l'école Fisher

Le contrat pour une addition de six pièces à l'école secondaire Fisher Park, avenue Harmer, a été accordé à la maison Paul Daoust Construction Limitée. Le coût de ce projet est de l'ordre de $287,000.

Lors de sa réunion mensuelle, lundi, le Collegiate Institute Board d'Ottawa a fait connaître cette décision. L'octroi du contrat est cependant sujet à l'approbation de la Commission des affaires municipales d'Ontario.

On compte occuper les nouveaux locaux dès le début de l'année 1964. Ces locaux comprendront deux classes, une salle de dactylographie, deux laboratoires et une penderie.

A la suite de cette construction, 1,650 élèves pourront être accueillis à l'école secondaire Fisher Park, augmentant de 170 le nombre possible actuellement. Depuis le début de l'année, l'inscription à cette école a atteint 1,269.

Pierre angulaire

Le mardi 8 octobre, on procédera à la pose de la pierre angulaire de la nouvelle école secondaire Champlain, avenue Lanark, dont les travaux de construction se poursuivent présentement.

Depuis la rentrée de septembre, 550 élèves y suivent déjà des cours dans les 9e, 10e et 11e années.

C'est M. Henry R. Welch, membre du Comité consultatif du Collegiate Board depuis une trentaine d'années, qui officiera à cette cérémonie.

A l'école Rideau

En octobre, une expérience sera tentée à l'école secondaire Rideau, boulevard St-Laurent, alors qu'on ouvrira la bibliothèque un soir par semaine, de 7 h. à 9 h.

Cette initiative permettra aux élèves d'étudier sur place. Un professeur agira comme surveillant.

Nomination

Vu le nombre toujours croissant d'élèves à l'école secondaire Rideau, le Collegiate Board a nommé un second vice-principal pour un mandat d'une année. Il s'agit de M. Norman Sliter. Quelque 1,617 élèves fréquentent l'école secondaire Rideau cette année.

Expropriation

Afin de s'assurer la possession du terrain situé au 539 ouest, rue Laurier, dans le voisinage immédiat de l'Ecole secondaire technique, le Collegiate Board entreprendra des procédures d'expropriation.

Ce terrain est nécessaire à l'aménagement de la cour de récréation, pour le moment, et peut-être pour une construction éventuelle, plus tard.

Réunion conjointe

Cette année encore, le Collegiate Board d'Ottawa a invité les membres de la Commission des écoles séparées et de la Commission des écoles publiques de la capitale à une réunion conjointe des trois organismes scolaires.

On profite ordinairement de cette réunion annuelle pour discuter de projets ou de problèmes d'intérêt commun.

Un homme est trouvé mort près de Campbell's Bay

CAMPBELL'S BAY (DNC) — Un homme de Vinton, localité sise environ 12 milles au nord de Campbell's Bay, a été trouvé mort mardi matin dans un champ tout près de sa demeure. Il serait apparemment décédé d'une blessure causée par la décharge d'une carabine.

M. Ovila Romain, 47 ans, un ancien combattant, a été trouvé gisant sans vie par le jeune Wade Pett, fils de M. et Mme Moïse Pett, demeurant non loin de la ferme de M. Romain. L'enfant a couru avertir le frère de la victime, M. H. Romain qui travaillait non loin de là sur la route. On a remarqué sur le corps de la victime une blessure du côté gauche, dans le voisinage du coeur.

Le corps a été transporté à la morgue de Campbell's Bay où le coroner du district, le Dr Harold Laycock, de Fort-Coulonge, pratiquera une autopsie afin de déterminer la cause exacte du décès. Le caporal Fred Laxton, du détachement de la Sûreté provinciale de Campbell's Bay, enquête.

Un membre de l'escouade des homicides de la Sûreté provinciale de Montréal, le caporal Denis Viau, est en route vers Campbell's Bay pour faire enquête.

Me Alfred Nadeau décédé à Québec

QUEBEC (PC) — Me Alfred Nadeau, c.r., est décédé lundi soir dans un hôpital de Québec à l'âge de 73 ans, au terme d'une brève maladie.

L'un des deux membres de la Commission de révision du code municipal de la province de Québec, le défunt était reconnu comme un des plus grands spécialistes en droit municipal, de même qu'en droits des compagnies. Il avait été durant de nombreuses années conseiller juridique au ministère des Affaires municipales.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil 10 enfants, dont MM. Gilbert Nadeau, avocat d'Ottawa et adjoint spécial au ministère des Transports, présentement secrétaire de la Commission royale d'enquête sur le pilotage; J.-Hugues Nadeau, de New York et Paris, spécialiste en marketing du Marché commun européen, et Roger Nadeau, journaliste à Montréal.

Les funérailles auront lieu vendredi matin à Québec.

Mme Nhu accueillie par le cardinal Agagianian à Rome

ROME (PA) — Le cardinal Agagianian, pro-préfet de la Sacrée Congrégation pour la Propagation de la foi, a accueilli Mme Ngo Dinh Nhu à Rome aujourd'hui et après leur entrevue, elle a réaffirmé qu'elle n'avait nullement l'intention d'obtenir une audience avec le pape Paul VI durant son séjour à Rome.

La première dame du Sud Viet-nam, une catholique, s'est entretenue une heure avec le cardinal Agagianan. Le sujet de leur conversation n'a pas été dévoilé.

Un étudiant écope de $150 d'amende

Un étudiant de la capitale devra payer $140 d'amende plus $10 de frais, ou bien passer 20 jours en prison, après avoir reconnu sa culpabilité en Cour municipale d'Ottawa, lundi matin, aux accusations suivantes:

—Avoir conduit son automobile à 60 milles à l'heure.

—Avoir brûlé trois feux rouges.

—Avoir gardé de la bière ailleurs que dans son domicile.

L'étudiant, qui a reçu sa sentence du magistrat Glenn E. Strike est M. Joseph-A. Duquette, 26 ans, de la Colombie-Britannique et ayant son domicile temporaire à 48, avenue Sunnyside.

Le magistrat a ainsi prononcé son jugement: $10 d'amende ou trois jours de prison, pour avoir gardé 12 bouteilles de bière dans l'automobile; $50 d'amende ou six jours de prison pour avoir circulé à 60 milles à l'heure dans une rue de la ville, $15 d'amende ou trois jours de prison pour avoir brûlé la première lumière rouge; $25 d'amende ou quatre jours de prison pour avoir brûlé la deuxième lumière, et enfin $40 d'amende ou quatre jours de prison pour avoir brûlé le troisième feu de circulation.

L'étudiant a déclaré au magistrat qu'il n'était arrivé à Ottawa que depuis trois jours et qu'au moment de son arrestation, samedi soir, il se rendait à un restaurant.

Selon la police, Duquette a brûlé les feux de circulation sur la rue Rideau, à l'intersection des rues Nelson, Dalhousie et Waller. Il a été appréhendé quelque temps plus tard, rue Bank.

Importants . . .

(Suite de la première page)

soir que les relations diplomatiques pourraient être rétablies avec la Grande Malaisie, mais que les relations commerciales ne seront pas reprises.

Il a ajouté que l'Indonésie envisageait depuis longtemps d'interrompre ses échanges commerciaux avec Singapour et la Malaisie et qu'elle n'attendait qu'une occasion propice pour prendre cette mesure.

"Nous aurons à faire face à des difficultés en raison de la rupture de nos relations commerciales avec la Malaisie et Singapour", a conclu le ministre, "mais la Malaisie et Singapour y perdront encore plus que nous".

Vives protestations . . .

(Suite de la première page)

des proprios de la rue Donald, demande Mme Brown. Nous avons des droits, et il est temps que les autorités municipales commencent à les respecter. Nous payons pour la construction de ce système d'égouts et nous payons une taxe additionnelle pour son usage. Il est donc juste et raisonnable que l'on s'adresse à la ville d'Ottawa pour obtenir l'amélioration de la présente situation.

"Bien plus, continue Mme Brown, la ville d'Ottawa ignore nos protestations et refuse de payer les réclamations que lui adressent les proprios à la suite de chaque inondation. La ville d'Ottawa, connaissant la situation, ne veut pas créer de précédent en dédommageant un premier propriétaire pour des torts subis lors d'une inondation. Par la suite, elle aurait à faire de même dans un grand nombre de réclamations."

Les pétitionnaires reprochent à la ville d'Ottawa d'avoir manqué de réalisme en évaluant les propriétés de la rue Donald ignorant la perte de valeur que représente le danger d'inondation.

Qui recherche les chambres d'hôtels aux taux les plus modiques?
Vous?
Eh bien! Allez chez HILTON
Composez 236-7303 à Ottawa

On confirme immédiatement les réservations dans tous les hotels Hilton-Statler, les Hilton Inns, les hotels Hilton à l'étranger ainsi que d'autres hotels de renom. Et emmenez les enfants — ils seront logés gratuitement dans votre chambre.

Hilton
SERVICE DES RESERVATIONS
Où que vous alliez, utilisez la carte de crédit universelle CARTE BLANCHE, ou la carte d'identité de crédit Hilton

Votez RACINE X libéral

HOLT RENFREW
Les premiers Fourreurs du Canada depuis 1837
L'étiquette H.R. aux Fourrures
signifie la Qualité supérieure, la correction du Style et la Satisfaction durable.
HOLT RENFREW..182, rue Queen

SERVICE TELEPHONIQUE
LUNDI AU VENDREDI — 8 h. a.m. à 8 h. p.m. et
LE SAMEDI — 8h. a.m. à 4h. p.m. 236-7431
APRES 8 h. p.m. 236-5940
(Service des nouvelles seul.)

LE DROIT

OTTAWA, MARDI, 24 SEPTEMBRE 1963 — 3

CKCH 970 Kc 5000 Watts
Tél.: 777-2771

Le conflit reprend entre Saint-Domingue et Haïti

SAINT-DOMINGUE (Reuter - PA) — La Radio dominicaine a annoncé hier que la ville dominicaine de Dajaban a été évacuée, après que ses habitants eurent été pris de panique devant l'offensive haïtienne.

Selon des informations non officielles reçues de Dajaban, cette ville a essuyé le feu haïtien depuis la ville de Juana Mendez où, d'après la radio, des combats se sont déroulés hier matin.

La radio a annoncé dans le courant de l'après-midi que le feu avait cessé. Les forces aériennes dominicaines survolaient la ville de Dajaban.

Au début du mois d'août, un groupe d'exilés en armes, avaient débarqué à Haïti. Le gouvernement haïtien avait alors affirmé que l'invasion avait été effectuée depuis le territoire dominicain.

Les deux pays ont rompu leurs relations diplomatiques en mai dernier, après que des miliciens haïtiens eurent envahi l'ambassade dominicaine à Port-au-Prince.

La République dominicaine devait alors lancer un ultimatum, avant que le Conseil de sécurité des Nations unies et l'Organisation des Etats américains ne se saisissent de l'affaire.

Nouvel ultimatum

"Le palais présidentiel haïtien sera bombardé par l'aviation de Saint-Domingue si Haïti ne met pas un terme aux violations du territoire dominicain dont elle s'est rendue coupable", a annoncé hier soir la Radio dominicaine.

L'ultimatum a été lancé par le général Vinas Roman, chef des forces armées dominicaines. Trois heures ont été données aux forces haïtiennes pour qu'elles mettent fin à leur agression en territoire dominicain.

La radio a précisé que les forces haïtiennes avaient attaqué au mortier la ville frontière de Dajaban.

Le président dominicain Juan Bosch a convoqué ses principaux collaborateurs et, croit-on savoir, des renforts dominicains auraient été acheminés à la frontière haïtienne.

La radio dominicaine a annoncé par la suite que le bombardement du palais présidentiel haïtien serait évité à trois conditions:

1 — cessez-le-feu immédiat.
2 — réparation des dommages subis
3 — condamnation des coupables, y compris le président de Haïti, M. François Duvalier.

Les forces aériennes dominicaines, a ajouté la radio, ont lâché des tracts au-dessus du territoire haïtien, afin de donner des détails sur l'évolution de la situation.

Mitrailleuses

Le régime Duvalier a offert un démenti aux accusations dominicaines et à son tour a accusé les forces armées dominicaines d'avoir ouvert le feu sur la ville frontalière haïtienne de Ouanaminthe. Haïti a fait savoir qu'elle porterait cette affaire devant l'Organisation des Etats américains. Le gouvernement de Saint-Domingue a fait savoir qu'il ferait sans doute la même chose.

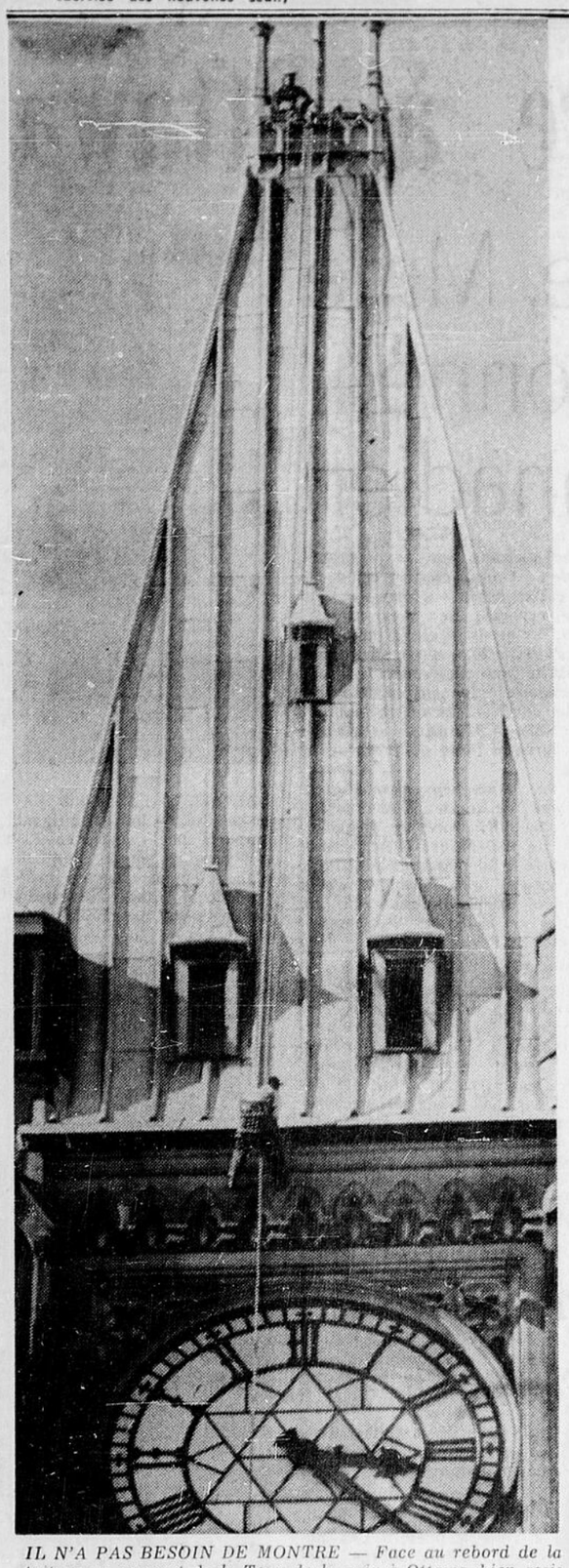
Toutefois, le président de l'OEA, M. Ganzalo Facio, a déclaré à Washington qu'il n'y aurait pas de réunion d'urgence du conseil sur la reprise de la tension entre ces deux pays des Caraïbes.

M. Facio a en outre déclaré que le ministre dominicain des Affaires étrangères, M. Hector Garcia Godoy, l'a assuré au cours d'une conversation téléphonique depuis Saint-Domingue, que le gouvernement de M. Juan Bosch n'avait pas lancé d'ultimatum au régime Duvalier. Il n'a cependant pas expliqué pourquoi la Radio dominicaine a parlé d'un ultimatum.

M. Godoy a convoqué les diplomates accrédités à Saint-Domingue et leur a déclaré que les 8,000 habitants de Dajaban ont fui en désordre lorsque les Haïtiens ont ouvert le feu avec des mitrailleuses de calibre .50.

De Port-au-Prince, le ministre haïtien des Affaires étrangères, M. René Chalmers, a démenti la version dominicaine et a affirmé que les forces dominicaines ont ouvert le feu de leurs mortiers sur la ville de Ouanaminthe.

M. Chalmers a accusé le gouvernement Bosch d'attiser la querelle dominico-haïtienne afin de divertir l'attention de la menace de grève générale qui pèse sur la République dominicaine.



IL N'A PAS BESOIN DE MONTRE — Face au rebord de la toiture au sommet de la Tour de la paix à Ottawa, bien assis au-dessus de la grande horloge, M. Claude Grégoire y jette un coup d'oeil furtif, bien décidé de ne pas s'en laisser imposer par la hauteur de la situation. Avec son compagnon, M. Léo Skoof, qui est perché au sommet de la tour, M. Grégoire fait des réparations à la toiture de la fameuse tour qui domine l'édifice principal du Parlement. Les deux hommes sont des employés du ferblantier T. P. Crawford, d'Ottawa, qui fait les travaux pour le compte du ministère des Travaux publics.

(Photo Champlain Marcil)

Chez les journalistes

Un organisme d'entr'aide syndicale est proposé

Un important colloque syndical concernant les journalistes de l'est du Canada se déroulera dans les Laurentides, au nord de Montréal, les 26 et 27 octobre prochain.

Organisé en coopération avec la Fédération des métiers de l'imprimerie et de l'information que préside M. Gérard Picard, de Montréal, le colloque de deux jours se tiendra au Alpine Inn, près de Sainte-Adèle.

Les journalistes syndiqués seront appelés à se prononcer sur la création d'un organisme d'entr'aide syndicale. Un projet de constitution du "Conseil intersyndical canadien de l'information (CSN)" sera soumis aux délégués des services d'information écrite et parlée.

Plusieurs conférenciers seront présents, notamment M. Jean Marchand, président de la Confédération des syndicats nationaux (CSN); M. Gérard Pelletier, rédacteur en chef de La Presse; M. Gérard Picard, président de la Fédération; Roger Nantel, également de la Presse, qui sera de retour d'un voyage d'études sur le fonctionnement du syndicalisme français et belge, chez les journalistes.

Besoin d'unité

Les organisateurs du colloque ont souligné "le besoin d'unité et d'entraide entre les divers syndicats de journalistes", spécialement à la lumière des événements qui se déroulent actuellement à la Voix de l'est, de Granby. "D'autres situations analogues peuvent surgir à tout moment", a dit un délégué.

La première journée du colloque syndical, le samedi, 26 octobre, sera consacrée à l'histoire de l'organisation syndicale chez les journalistes, des conditions générales de travail, du système de règlement des griefs jusqu'à date. Gérard Pelletier se demandera notamment "si l'on peut concilier le syndicalisme et le journalisme".

Au banquet de samedi soir, Jean Marchand traitera "des journalistes dans le monde et dans la société".

Au dîner, dimanche, le 27 octobre, Gérard Picard parlera "de la solidarité entre journalistes" et de la possibilité de fonder une organisation intersyndicale des journalistes de l'est du Canada. Les structures d'une telle organisation et sa constitution seront étudiées.

Le fondateur de Capréol est décédé

SUDBURY (DNC) — Le fondateur de Capréol, M. Frank J. Dennis, est décédé à sa demeure à Hanmer, tôt lundi matin, à l'âge de 94 ans, à la suite d'une longue maladie.

Le pionnier, prospecteur, entrepreneur et homme d'affaires, est né à Perth, Ontario, où ses parents avaient émigré de Glasgow, en Ecosse.

Il commençait à travailler dans un moulin de scie à Cache Bay, à l'âge de 14 ans, puis dans les camps de bûcherons dans les régions de Sturgeon Falls et Massey.

En 1912 il apprit que le Canadien National avait l'intention de faire un point de division dans la région qui est maintenant Capréol. Il acheta 300 acres de terrain dans cette région pour la somme de $200.

Sir Donald Mann et Sir William McKenzie, qui était alors co-propriétaires du Canadien National, lui reprochèrent d'avoir acheté tout le terrain de la région. M. Dennis leur déclara qu'il leur donnerait le terrain à condition que le Canadien National s'engage à garder la ville comme centre ferroviaire pour toujours. MM. Mann et McKenzie acceptèrent et signèrent un document à cet effet.

En 1958, 46 ans après la signature de l'entente, le Canadien National voulut déménager ses ateliers de réparation à North Bay, mais M. Dennis leur rappella qu'il avait toujours une copie de l'entente.

Quoique directement responsable de la découverte d'au moins quatre mines dans la région, M. Dennis n'en profita aucunement. Sa plus grande découverte fut probablement celle de la Mine Moose Mountain, où est présentement situé Lowphos Ore Ltée.

Deux ans après le décès de sa première femme, Cécilia Brisebois, il épousa Emerance Ménard, en 1912. En 1914 il vendit son hôtel à Hanmer et travailla comme arpenteur pour le ministère des Terres et Forêts.
de-eMoo-gran-guni8bp

M. Dennis était un ancien combattant de la guerre des Boers. Il était membre de la ligue du Sacré-Coeur.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses sept enfants: Lloyd, d'Ottawa, Randolph, de Coniston, Frank, de Sudbury, Glenn, de Hanmer, Clyde, de Hanmer, Cécile (Mme F. Baker), de Dayton, Ohio, 31 petits-enfants et 14 arrière-petits-enfants.

La dépouille mortelle est exposée aux salons de la Coopérative funéraire, 57, avenue Notre-Dame, à Sudbury. Le service sera chanté mercredi matin en l'église St-Jacques de Hanmer. L'inhumation se fera au cimetière catholique de Sudbury.

Décès de Mme Liptak

Un jury blâme le chauffeur du camion

Un jury siégeant à l'enquête du coroner de Mme Anna Lisa Liptak, 36 ans, de Limoges, décédée le 1er septembre courant, à l'Hôpital municipal d'Ottawa, des suites de blessures subies dans un accident survenu le 31 août, sur la route 31, près de Leitrim, a blâmé un camionneur d'Ottawa pour ne pas avoir usé de précautions suffisantes en conduisant son véhicule.

De plus, le jury reproche au camionneur, M. Wilson Albert Hewston, 225, rue MacLaren, Ottawa, d'avoir eu une bouteille de vin, déjà ouverte, dans son camion, au moment de l'accident. Dans son verdict, le jury stipule que M. Hewston avait amplement le temps d'apercevoir l'auto conduite par M. Johannes Liptak, de Limoges, pour l'éviter.

On se souvient que Mme Liptak avait subi de sérieuses blessures au cerveau dans cette collision entre l'auto conduite par son époux et le camion de Hewston et qu'elle avait succombé à ses blessures durant la nuit du 1er septembre.

Interrogé par le procureur de la couronne, Me Henri St-Jacques, M. Hewston a déclaré qu'il avait vu l'auto des Liptak à la toute dernière minute et que la pluie rendait la visibilité très difficile. Le témoin a ajouté que l'huile répandue sur ses pneus rendait les freins presque inutiles en cas d'urgence. "J'ai appliqué les freins et mon camion a glissé directement sur l'auto des Liptak", a-t-il dit. L'huile provenait de l'asphalte qui se trouvait dans la boîte du camion.

Le jury n'a attribué aucun blâme à M. Liptak.

Une accusation de négligence au volant a été portée contre Hewston qui comparaîtra en Cour du magistrat du comté de Carleton le 5 octobre prochain. Il est également accusé d'avoir eu des boissons enivrantes dans un endroit autre que sa résidence.

Les forces de St-Domingue plus fortes

WASHINGTON (Reuter) —Les forces armées de la République dominicaine qui, d'après la radio de Saint-Domingue, a été attaquée par Haïti, sont sensiblement plus fortes que celles de Haïti, déclare-t-on de source américaine.

Les effectifs de l'armée, de la marine et de l'aviation de la République dominicaine — trois millions d'habitants — s'élèvent à 25,000 hommes. Sa marine comprend deux contre-torpilleurs et trois contre-torpilleurs d'escorte. Son aviation est composée d'avions à hélices datant de la seconde guerre mondiale, auxquels s'ajoutent quelques Vampire britanniques à réaction.

Haïti — quatre millions d'habitants — dispose d'environ 10,000 miliciens, fortement armés, de plusieurs milliers de membres de la police secrète, et de gardes présidentiels au nombre d'environ 1,500 dont la tâche essentielle est de protéger le président Duvalier et sa famille.

La marine haïtienne est plus faible que la marine dominicaine, et l'aviation est composée de quelques Mustang américains datant de la deuxième guerre mondiale. En outre, l'armée ne dispose que d'environ cinq pièces d'artillerie.

M. H. Garcia Godoy, ministre des Affaires étrangères de la République dominicaine, a chargé une commission composée de représentants militaires et des Affaires étrangères d'enquêter sur les incidents qui se sont déroulés à la frontière haïtienne, a annoncé hier M. Gonzalo Facio, président du conseil de l'Organisation des Etats américains.

M. Facio a indiqué que le ministre dominicain avait démenti qu'un ultimatum avait été lancé aux autorités haïtiennes.

Nommé ambassadeur

JERUSALEM (PA)—Les autorités ont annoncé hier soir que M. Gershon Avner, ambassadeur d'Israël en Norvège, a été nada.

Jagan accuse Washington d'ingérence

LONDRES (Reuter) — Le Dr Cheddi Jagan, Premier ministre de la Guyane britannique, a accusé les Etats-Unis d'ingérence dans les affaires intérieures de son pays.

Prenant la parole au cours d'une réunion mixte de la Commission des Antilles et de la Fédération britannique des industries, le Dr Jagan a reproché aux puissances occidentales de ne pas contribuer suffisamment au développement économique de la Guyane britannique. Dès que ce pays, dit-il, se tourne vers les pays de l'est, "il est entraîné dans la guerre froide", ce qui s'explique par le fait que la Guyane est "située dans la 'cour' des Etats-Unis".

Les troubles de l'an dernier, a affirmé le Premier ministre ont été dus au fait que l'opposition a été encouragée par des "intérêts extérieurs", ce qui a découragé les capitaux étrangers et retardé l'accession de la Guyane à l'indépendance.

La Guyane, a ajouté le Dr Jagan, ne peut progresser vers l'indépendance aussi vite qu'elle le voudrait, parce que les Etats-Unis lui disent: "Si vous continuez à faire ceci ou cela, nous bloquerons la route de votre indépendance."

Changements au sujet de l'entrée des Chinois au pays

VANCOUVER (PC) — Le ministre de l'Immigration et de la Citoyenneté, M. Guy Favreau, a annoncé hier soir d'importants changements aux règlements sur l'admission des immigrants chinois au Canada.

Le ministre a en outre déclaré devant un groupe de Canadiens chinois de Vancouver qu'il a l'intention de se rendre à Hong-Kong cette année afin de faire enquête sur les problèmes relatifs au mouvement des immigrants depuis cette ville vers le Canada.

M. Favreau a dit qu'il se propose de "rechercher une solution juste et équitable au problème délicat de l'immigration chinoise vers le Canada".

Enquête sur la noyade d'un Indien

CORNWALL (DNC 1) — La Sûreté provinciale de l'Ontario, détachement de Lancaster, poursuit son enquête dans la mort d'un Indien de St-Régis, dont le corps a été repêché des eaux du St-Laurent, dimanche.

Lawrence Thompson, 56 ans, de St-Régis, serait disparu sous l'onde, le 15 septembre. Il serait tombé d'une embarcation.

Un autre homme qui se trouvait dans la même embarcation a failli se noyer également lorsqu'il est tombé à l'eau, mais il a été ramené à la rive par deux jeunes Indiens qui se trouvaient tout près. Mike Jacobs, de St-Régis, Qué., et Neil Thompson, fils, de l'île St-Régis, ont réussi à retirer des eaux froides, John Arquette, 29 ans, de St-Régis, du côté américain.

Un troisième homme, le propriétaire de l'embarcation, était aussi dans l'embarcation. Il a réussi à retourner à la rive en bateau après cet accident qui a fait une victime et failli coûter la vie à une deuxième personne.

Après avoir fait leur bonne action, Neil Thompson et Mike Jacobs sont retournés à leur domicile ignorant qu'un homme avait été victime de l'onde.

Ce n'est que sept jours après que quelqu'un a rapporté à la gendarmerie royale que Lawrence Thompson manquait à l'appel depuis sept jours.

Bazil Thompson, le propriétaire de l'embarcation est domicilié à Pilon's Point.

ROBARTS: Campagne sereine

par JOHN LeBLANC

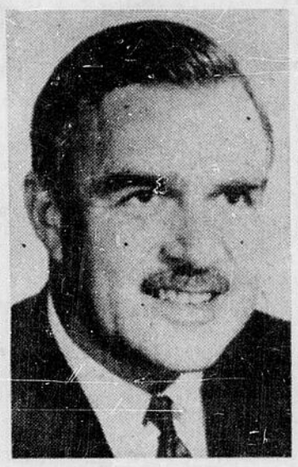
TORONTO (PC) — Pour un monsieur qui court d'une réunion politique à l'autre et qui prend un tournant de sa carrière le premier ministre Robarts ne semble pas particulièrement s'en faire.

Le Premier ministre progressiste-conservateur de l'Ontario s'est contenté de mener une campagne sereine en vue de l'élection provinciale du 25 septembre, bien qu'il y aille de son avenir politique puisqu'il dirige pour la première fois son parti au cours d'une élection générale.

M. Robarts est avocat et âgé de 46 ans. Il succède à Leslie Frost qui était passé maître dans l'art de rafler les suffrages de la province la plus populeuse du Canada. Une bonne majorité consoliderait sa position comme chef du parti. Elle ne lui nuirait pas non plus s'il avait l'ambition de parvenir au poste de chef national du parti.

Sobriété

Il traite agréablement de ce qu'a fait son gouvernement sans plus de gestes qu'il n'en faudrait pour déranger une chevelure bien peignée et sans chercher à enflammer son auditoire. Il fait rarement mention de ses adversaires sauf lorsqu'un interruption le provoque. Plus souvent qu'autrement, la vive riposte élaborée par ses secrétaires sera ramenée à un langage plus élégant lorsque M. Robarts la prononcera.



JOHN ROBARTS

La Deuxième Guerre mondiale interrompit ses études. Il s'enrôla dans la marine et fit du service outre-mer. Il ne fut admis à la pratique du droit qu'en 1947. En moins de trois ans il était conseiller municipal de London et une année après il était député à la législature.

En 1958 il devenait ministre sans portefeuille dans le cabinet Frost. L'année suivante il était ministre de l'Education.

Le plan Robarts

Lorsque M. Frost quitta la vie politique en 1961, M. Robarts recueillit sa succession à la convention d'octobre.

Ministre de l'Education, M. Robarts donna son nom, le plan Robarts, à une réforme de l'enseignement secondaire. Il conserva ce ministère pendant environ un an avant de devenir premier ministre. Récemment, son gouvernement instituait le plan de la Fondation fiscale ontarienne destinée à distribuer les subsides plus équitablement aux écoles élémentaires séparées.

Au cours de sa campagne, il a appuyé sur l'oeuvre accomplie par son gouvernement dans le domaine de l'éducation, sujet qui n'est pas considéré bien propre à électriser l'électorat. A propos des autres questions, développement économique, agriculture, aide aux municipalités, M. Robarts s'est abstenu de faire de promesses extravagantes.

Parfois il s'est permis d'attaquer le chef libéral John Wintermeyer qui avait accusé le premier ministre de vouloir torpiller le plan fédéral de pensions. Il s'en est aussi pris au ministre fédéral de la Santé, Judy LaMarsh, à ce propos.

Somme toute, il respire l'assurance. Un journaliste a écrit de lui au commencement de la campagne qu'il donnait l'impression d'un diplomate de la fin du siècle dernier apportant les voeux de Sa Majesté à d'étranges mais sympathiques aborigènes.

WINTERMEYER: Lutte endiablée

par BILL MacDOUGALL

TORONTO (PC) — Un avocat de 46 ans, mince de taille, l'air grave comme il convient à un diplômé de Harvard, livre, à une allure endiablée, une lutte électorale au cours de laquelle il espère convaincre l'électorat ontarien que le moment est venu d'opérer un changement après 20 ans de régime conservateur.

John Wintermeyer, qui n'a pas cessé réellement de courir depuis qu'il a effectué une tournée de 30,000 milles de la province après qu'il fut élu chef du parti libéral en 1958, parcourt de nouveau l'Ontario dans tous les sens.

Qu'il vante le projet fédéral de pensions ou qu'il critique le plan du Premier ministre Robarts, qu'il préconise une plus généreuse assistance aux jeunes désireux d'acquérir une éducation supérieure, M. Wintermeyer laisse à ses auditeurs l'impression d'être un homme sérieux, énergique, et un politicien pratique comme un homme d'affaires.

Pénible montée

Il a inauguré la campagne en vue de l'élection du 25 septembre avec l'entière conviction que son parti avait devant lui une tâche toute désignée. Les libéraux ne comptaient que 24 sièges sur 98 à la Législature lors de la dissolution. Ils auront beaucoup à faire pour remporter le pouvoir avec une Chambre dont le nombre de sièges a été porté à 108.



JOHN WINTERMEYER

Généralement considéré comme un libéral de la trempe de Pearson, imbu d'idées modérément inclinées vers la gauche du centre et penchant en faveur de l'entreprise privée, il fut pour la première fois élu dans Waterloo-Nord en 1955. Il devint immédiatement le critique financier de son parti.

Commerce et droit

Diplômé en sciences commerciales de l'université Notre-Dame, il étudia le droit aux universités Harvard et Dalhousie. C'est pendant son séjour à Boston qu'il fit la rencontre d'Helen Delaney, une sémillante étudiante en histoire de Cambridge, Mass. Ils s'épousèrent en 1943. De leur union sont nés six enfants.

Admis à la pratique du droit en Nouvelle-Ecosse et en Ontario, M. Wintermeyer ouvrit une étude dans sa ville natale de Kitchener, Ontario, et s'intéressa graduellement à la politique. Il fut conseiller municipal pendant trois ans avant d'entrer dans la politique provinciale.

Il fut élu chef de son parti en 1958.

Le moment le plus dramatique de sa carrière comme chef ce fut celui où, en décembre 1961, il relevait le défi de répéter hors de l'enceinte parlementaire le discours sur le crime organisé qu'il avait prononcé à la Législature. Renonçant à son immunité parlementaire, il fit lecture de son discours en face de la Chambre. On ne lui intenta aucune poursuite bien qu'il ait été en butte à plusieurs menaces.

Son discours eut pour effet d'amener le gouvernement à créer une commission royale d'enquête sur ses accusations.

MACDONALD: Occupation à plein temps

par DAVE DAVIDSON

TORONTO (PC) — "La politique, de passe-temps de vieillard ou d'amusement du riche qu'elle était, s'est transformée en une occupation à plein temps," déclare Donald C. MacDonald.

Et l'énergie que le chef ontarien du Nouveau parti democratique déploie en politique porte à croire qu'il est sincère lorsqu'il prononce ces paroles.

Mais si le courageux champion du socialisme, au seuil de la cinquantième année, ne perd pas son temps d'habitude, ce n'est rien à comparer à l'activité dont il fait preuve depuis le jour où il fut annoncé qu'une élection serait tenue en Ontario le 25 septembre.

Ancien journaliste, M. MacDonald prépare ses propres discours et ses communiqués de presse. Qu'il parle devant une salle comble ou devant une poignée d'électeurs, il parvient à créer une impression de chaleureuse sincérité lorsqu'il dénonce, pour employer ses propres expressions, le scandaleux gouvernement progressiste-conservateur ou vante les mérites de l'assurance des soins médicaux que son parti promet de mettre en vigueur moins d'un an après avoir pris le pouvoir.

Homme d'étude

Grand, carré d'épaules, sa pipe et ses lunettes lui donnent l'air d'un homme studieux. Ce fut toujours son ambition de faire de la politique.



DONALD C. MACDONALD

Il aspirait à allier journalisme et politique dans le sens de la tradition britannique. Il fut pendant deux ans reporter à la "Gazette" de Montréal. Le bulletin de présentation qu'il a déposé dans le comté de York Sud, banlieue de Toronto, porte la mention "journaliste".

Né à Cranbrook, Colombie-Britannique, l'aîné d'une famille de huit enfants d'un cultivateur de l'Est, il a grandi sur une ferme de la rive québecoise de l'Outaouais après que sa famille fut revenue dans l'Ouest alors qu'il n'avait que dix ans.

Il est marié à une Canadienne française, née Simone Bourcheix, de Montréal.

Instituteur

Autrefois instituteur dans une école de la vallée de l'Outaouais dans l'est de l'Ontario, M. MacDonald a enseigné pour payer ses études à l'université Queen's, de Kingston.

La ferme MacDonald est située dans le comté fédéral de Châteauguay - Huntingdon - Laprairie, comté traditionnellement libéral depuis des années.

De 1949 à 1953, année où il fut élu chef CCF pour Ontario, il fut trésorier et organisateur national de son parti.

Il fut l'un des trois représentants de son parti à la législature de l'Ontario qui comptait alors 98 sièges et à laquelle il fut élu pour la première fois en 1955.

En 1959, le découpage électoral de la région de Toronto porta le total des sièges de la législature à 108 et le comté de M. MacDonald fut divisé en deux. Il se présente dans la partie ouest, peuplée en grande partie d'ouvriers dont un grand nombre d'immigrants italiens. La partie est comprend le fashionable village de Forest Hill dont le nouveau comté tire son nom.

M. MacDonald attribue sa conversion au socialisme à sa conviction qu'"il n'y a absolument aucune différence entre les deux vieux partis".

Pour vous mesdames

Haute couture parisienne en première à Ottawa



QUEL GENIE CREATEUR — Mme Raymond Bousquet, épouse de l'ambassadeur de France, hôtesse de la réception au cours de laquelle a été présenté le défilé, s'entretient avec Mme Carven, en examinant une somptueuse toilette du soir.

(Photo Champlain Marcil)

Toujours jeune et gaie, Mme Carven est impressionnée par le beau coloris canadien



LAKODA — Le phoque d'Alaska rasé, de ton naturel, est employé par Carven de Paris, dans ce souple manteau d'une élégance discrète, portant large ceinture en peau de chevreau, ornement répété au col et aux boutons.

"Ce qui m'a le plus frappée en arrivant au Canada, c'est la splendeur du coloris de votre automne. Quelle riche inspiration, pour un couturier", disait Mme Carven hier matin au groupe de journalistes locales à qui elle accordait une entrevue. C'est la première visite du grand couturier parisien au Canada, et c'est aussi la première fois que la haute couture parisienne est présentée au Canada.

par

Darquise TIMMERMAN

Cette collection de Mme Carven, offerte hier soir, à l'ambassade de France, comprenait quelque soixante-quinze créations automne-hiver. Elle les présente aujourd'hui à Québec et mercredi à Montréal puis retourne à Paris. Elle présentera cette collection au début de novembre à Tokyo. Mme Carven voyage ainsi tous les ans; elle a fait le tour du monde, mais revient à Paris fréquemment, la fourmilière cosmopolite, où sont toutes les nouveautés, car, dit-elle : "on perdrait l'inspiration et le goût de porter des nouvelles créations, si on restait trop longtemps loin de la source. Paris a toujours été le centre de la mode". Aussi, Mme Carven ne croit pas que Rome ne la surpasse jamais.

Clientes canadiennes

Mme Carven compte parmi ses clientes régulières, une cinquantaine de Canadiennes, surtout de Montréal, mais quelques-unes d'Ottawa. Elle ne voit de différence entre les goûts des Canadiennes et ceux des Françaises, d'ailleurs la mode est de plus en plus internationale. Elle habille la comtesse de Brantes, une Canadienne qui a épousé un Français, Danielle Delorme, Madeleine Robinson, Cherila et plusieurs autres vedettes et chanteuses.

La petite femme

Comme sa boutique se spécialise dans les vêtements pour femmes de petite taille, elle plaît beaucoup aux Asiastiques. La femme du Moyen-Orient est celle aux goûts les plus recherchés, dit-elle; quant à elle-même, elle préfère la mode simple.

Mme Carven raconte qu'elle met environ un mois et demi pour préparer une collection. Déjà, elle travaille sur le prêt-à-porter du printemps prochain. Elle commencera en décembre le travail préparatoire à la grande collection d'exclusivité. Le "style Carven" c'est jeune, frais et très simple, explique l'artiste de haute couture. Superstitieuse, ses couleurs préférées sont blanc et vert comme son premier parfum bien connu: Ma griffe, symbole de fraîcheur. Elle trouve difficile de détrôner le noir dans la mode automne-hiver : il est toujours le grand favori. Or, personnellement, elle opte pour une couleur qui met en valeur le teint, ou les cheveux, ou les yeux d'une femme, enfin qui souligne un joli trait. La "petite robe noire" est la robe de base insiste-t-elle, ou encore celle qu'on porte lorsqu'on ne se sent pas en forme . . .

Carven note que lorsqu'une toilette de haute couture est "bien achetée" une année, elle peut facilement être valable l'année suivante. Elle ne recommande pas aux élégantes de suivre aveuglement la mode : il faut choisir selon sa personnalité. Elle accorde son entier appui au lancement de nouvelles teintes chaque année, car cela crée une variété, une harmonie, dans les toilettes, les accessoires, le maquillage. Elle constate que la femme s'habille bien, pour elle-même d'abord, par goût personnel, ensuite pour plaire aux hommes et en dernier lieu pour impressionner les autres femmes. D'après elle, une femme-couturier saura mieux qu'un homme-couturier, mettre en valeur les formes féminines et cacher les défauts, alors que l'homme verra la ligne générale ou la silhouette.

Carven travaille à Paris, avec douze mannequins dont une Canadienne de Montréal, Diane Wellington. Elle crée environ 300 pièces pour une collection. Elle préfère préparer la collection d'été car il y a plus de jeu; l'hiver il faut avant tout penser au confort. Celle qu'elle a présentée à Ottawa a été inspirée par le "froid canadien" qui a sévi à Paris l'hiver dernier. Aussi, son modèle de prédilection est "la Canadienne" une longue jaquette en fourrure. Ses mannequins étaient coiffés par Antoinette de Paris.

Notes historiques

La maison Carven est née au lendemain de la guerre, en 1945, au coeur de Paris, au Rond-Point des Champs-Elysées. Elle a été fondée par Mlle Carven de Mallet, parisienne-née, qui s'est toujours affirmée comme le couturier habillant jeune. Elle a commencé à tailler des robes à l'âge de quinze ans. A 17 ans, elle étudiait aux Beaux-Arts et a fait ses débuts dans la haute couture à 25 ans. Elle aime particulièrement habiller les femmes de proportions menues, étant elle-même non seulement un des plus jeunes couturiers-femmes pe Paris, mais également la plus petite : elle mesure cinq pieds, un pouce. Elle pratique deux sports : ski nautique et pêche sous-marine. Elle a aussi deux passions en dehors de son métier : les antiquités et les voyages.



JAQUETTE CEINTUREE en vison du Canada, de ton violet naturel, signée Carven de Paris, pour porter avec ou sans ceinture, est l'une des créations préférées du couturier. Elle s'harmonise avec les cachemires, les mousselines ou les dentelles.

Coup d'oeil sur la riche collection

La collection de haute couture présentée par Mme Carven à l'ambassade de France s'inspire du décor majestueux et théâtral du Canada, avec ses montagnes pathétiques, ses lacs profonds, ses grandes routes, sa lutte contre le froid. Elle a imaginé des manteaux, des tailleurs, des ensembles dont le cou, les épaules, les bras sont enveloppés de la caressante chaleur des fourrures, des pelisses légères et douces, des petites vestes d'hommes ourlées de vison, des robes du soir, dont les fourreaux étroits les larges corolles appartiennent à la légende canadienne.

Caractéristiques

Les manteaux sont droits, à ampleur modérée, avec des poches basses prises dans la découpe. Ils sont agrémentés de cols entonnoirs, hauts et décolletés, garnis de fourrures. Ses pelisses et manteaux de fourrures, sont légers très chauds, de coupe jeune, simple, faits pour porter sur des petits deux-pièces ou des fourreaux.

Les tailleurs s'évadent de tout classicisme avec des vestes que Carven nomme "Coureurs des bois", droites, assez longues, d'inspiration masculine, la plupart ourlées, garnies ou encore doublées de fourrure. Elle présente aussi la veste "Coureur de lacs" à basques légèrement arrondies et gansées.

Les robes d'après-midi sont plutôt de style "étui", chaudes, simples et légères, idéales sous le manteau de fourrure. Pour le cocktail, elle a inventé la robe "Traineaux", pure de ligne, se terminant par une pointe, en arrière. Pour le cocktail également, elle a présenté de jolis tailleurs miroitant au moindre mouvement de leurs broderies, de leurs fines paillettes irisées, comme les étoiles sur la surface des grands lacs. Ses robes du soir sont toutes longues. Elles vont du long fourreau drapé ou simplement enroulé, aux grandes jupes gonflées et projetées en arrière, dans un style pour débutantes.

Somptuosité

Quant aux fourrures, le vison reste le préféré. Ses modèles sont très sobres coupés dans des visons dont les coloris vont du topaze au gris argent en passant par le champagne naturel et le brun noir. On note un manteau de ville en loutre naturelle, un manteau droit en phoque d'Alaska, orné d'un col en vison foncé, un manteau en mouton de Perse dont la fourrure est teinte vert, or et "sur"; pour le soir, le vison blanc et le chinchilla.

Les chapeaux sont étirés en hauteur, en pain de sucre et bordés d'un bandeau de fourrure. Ils épousent parfois la forme du bonnet de trappeur, cachant complètement les oreilles tout en dégageant le front. Pour le soir, beaucoup de garnitures de plumes.

Tissus soyeux

Les tissus choisis par Carven sont parmi les lainages, les draps mats, les draps de soldats, les tweeds; parmi le ssoies, les brochés de soie, la zibeline la dentelle le jersey lamé, le velours.

Les nuances de la collection s'inspirent de la nature canadienne: le bleu-vert des forêts, les rouges Bruyère, les pourpres du couchant et les violets des eaux des lacs, avec parfois des touches de bois de rose. Le marron et le noir sont réservés pour le soir.



L'HEURE DU COCKTAIL — Etroit fourreau, moulant le corps d'un soyeux tissu, jersey de laine blanc, discrètement orné de perles blanches.

(Photo Champlain Marcil)

Déploiement de splendeur

Quel spectacle grandiose que ce majestueux escalier de marbre qui s'impose dans la vaste salle des pas perdus de l'ambassade de France, artistiquement orné de feuilles aux riches coloris d'automne canadien, par où défilaient des somptueuses créations de Mme Carven. Il faut louer au même temps la grâce et le naturel de ses mannequins d'expérience. Ce n'était plus Ottawa; c'était la Ville-Lumière, reine incontestée de la mode internationale. Liliane, Hélène, Elsa, la nièce de Mme Carven, ou June Ainsley, de Montréal, une Canadienne qui a été, il y a quinze ans, un mannequin de la maison Carven, ont su avec un charme saisissant mettre en valeur les caractéristiques du style Carven, et manifester aucune fatigue même après avoir descendu et grimper cet long escalier, environ trente fois chacune.

Plusieurs centaines de personnes ont accepté de débourser les dix dollars requis en faveur de la Société protectrice de l'enfance malheureuse pour assister au spectacle. (Combien ont commandé des toilettes, c'est autre chose). Ce coup d'oeil, présenté pour la première fois au Canada, en valait la peine!

Quelques invitées

Au premier rang, on remarquait Mmes Lester B. Pearson, John Diefenbaker, Lionel Chevrier, George McIlraith, Georges Lapalme, les épouses des ambassadeurs du Danemark, Norvège, Irlande, Turquie, Grèce, Belgique, Pérou, Yougoslavie, Iran, pour n'en nommer que quelques-unes, les dirigeantes des associations sociales et de bienfaisance, tels le Conseil local des femmes d'Ottawa, le May Court, l'Ottawa Women's Canadian Club, le Conseil national des femmes juives, les épouses des hauts fonctionnaires aux Affaires extérieures, etc. On remarquait également un bon nombre d'ambassadeurs et hommes d'affaires.

Ces invités étaient accueillis par l'ambassadeur de France et Mme Raymond Bousquet assistés des membres du personnel de l'ambassade et leurs épouses. La commentatrice qui expliquait les modèles en anglais et en français était installée au haut de l'escalier.

Chacune des créations portait un nom évocateur du Canada: noms de villes, de montagnes, de scènes typiquement canadiennes, de l'histoire. Citons parmi les plus applaudis: Jacques Cartier: chic manteau en mouton d'Iraq; Chicoutimi, manteau en drap rose tendre avec cagoule et parements de castor; Trois-Rivières: manteau en mouton de Perse, et robe en lainage vert bleuté; Fort Henry, un souffle de jeunesse: paletot et robe d'un bleu violet doublés de rouge flamme; Montréal: un manteau en mouton de Perse teinté brun et noir avec robe en jersey de laine brun; et la liste s'allonge: Champlain, Iglou, Vancouver, Montagnes Rocheuses, Ottawa, Laurentides, Cascade: long fourreau du soir; Alaska, long fourreau en velours noir; Buffalo, tailleur en lainage; Grand Nord, manteau en tweed chiné rouge avec parement de blaireau.



M. et Mme GARRY FENNESY
(Edna Desjardins)

(Photo Eugène Bérubé)

Récents mariages

FENNESY-DESJARDINS

CARLSBAD SPRINGS (DNC) — Un élégant mariage s'est déroulé dernièrement, à l'église St-Laurent, quand Mlle Edna Desjardins, fille de M. et Mme Albert Desjardins a épousé M. Garry Fennesy, fils de M. et Mme Adélard Laniel. L'abbé Gaston Turcotte a donné la bénédiction nuptiale. M. Aurèle Mageau, de Hull a touché l'orgue.

La mariée, au bras de son père, s'est rendue à l'autel décoré de fleurs de la saison, dans une longue robe de peau de soie à jupe bouffante, garnie d'appliques d'organza brodé. Son corsage simple était doté d'une encolure carrée. Son voile court était retenu par quatre roses d'organza posées sur des feuilles perlées. Son bouquet se composait de roses rouges et de pompons blancs.

Mlles Lorraine Gagnon et Lucie Desjardins, étaient demoiselles d'honneur. Elles portaiennt des robes identiques de peau de soie bleue et coiffaient une fantaisie de trois roses de même teinte, en organza. Elles tenaient des bouquets de roses roses.

MM. Rolland Gratton et Robert Laniel étaient garçons d'honneur. Les petites Diane Ménard et Madeleine Desjardins étaient bouquetières; elles portaient également des robes de peau de soie bleue, avec roses en organza dans leurs cheveux. Le jeune Denis Backs a servi de page.

MM. Eugène Lapensée et René Laporte ont placé les invités.

Après la cérémonie religieuse, une réception a été offerte à la salle Bérubé, de Russell, d'où les nouveaux époux sont partis en voyage, vers Montréal et les environs. M. et Mme Fennesy éliront domicile à Carlsbad.



QUELQUES INVITEES au pageant de modes parisiennes présentées à l'ambassade de France, hier soir, et signées Carven, manifestent un intérêt soutenu au déroulement de la présentation richissime. De gauche à droite: Mlle Cairine Wilson, fille de feu le sénateur Wilson, d'Ottawa, présidente de la Société protectrice de l'enfance malheureuse, en faveur de laquelle était offerte la soirée, Mme Raymond Bousquet, l'hôtesse, Mme Lester B. Pearson, épouse du Premier ministre, Mme Lionel Chevrier, épouse du ministre de la Justice.

(Photo Champlain Marcil)

Dons de la FFCF de Sault-Ste-Marie

La Fédération des femmes canadiennes-françaises du Sault Ste-Marie a promis aux Filles de la Sagesse un don de $1,000 pour fin d'éducation; à la R. S. Marie-Rosalie, f.d.l. de Martin River, en Alberta un don de $200 pour sa mission et au R. P. Lauzon de la mission monfortaine, la somme de $500.

La présidente a rappelé à la nombreuse assistance, qui a couronné la première réunion d'automne, qu'une chaise roulante avait été donnée à la maison pour personnes âgées Davey Home.

L'achat du drapeau et de l'écusson de la Fédération a été mis au vote et l'assentiment a été général. L'abbé F.-R. Isabelle, aumônier, est venu saluer les membres au début de la réunion et a donné quelques conseils, pour que l'esprit de justice et de charité règne constamment dans toutes les entreprises de la Fédération.

Votez RACINE X libéral

Plan d' amaigrissement Recette à domicile

Il est facile de perdre rapidement, chez soi, des livres de graisse disgracieuse! Etablissez vous-même ce plan de recette. C'est très facile—et c'est peu coûteux. Allez simplement chez votre pharmacien et demandez quatre onces de Concentré Naran. Versez ceci dans une bouteille d'une chopine et ajoutez assez de jus de pamplemousse pour la remplir. Prenez-en deux cuillerées à soupe par jour, selon le besoin, et suivez le plan Naran.

Si votre premier achat ne vous montre pas un moyen simple et facile de perdre la graisse superflue et ne vous aide pas à retrouver la sveltesse de votre ligne; si les livres et les pouces réduisibles de graisse superflue ne disparaissent pas du cou, du menton, des bras, de la poitrine, de l'abdomen, des hanches, des mollets et des chevilles, retournez simplement le flacon vide pour vous faire rembourser. Suivez cette méthode facile recommandée par les nombreuses personnes qui ont essayé ce plan et retrouvez votre ligne. Notez comme le gonflement disparaîtra vite—combien vous vous sentirez mieux. Plus alerte, plus active et d'apparence plus jeune.

Le plus grand choix de laine à tricot à Hull-Ottawa

LAINES A TRICOTER de

MOHAIR MOLANA

par Beehive

Plus de 25 teintes nouvelles et distinctives





- Des dizaines de marques réputées, de tous les continents.
- Un magasin exclusif se spécialisant dans la vente de lainages à tricot seulement.

Le Centre du Tricot

131, rue Principale HULL

771-0841

Carnet mondain

La Citadelle

Son Excellence Madame Vanier a reçu vendredi matin Mlle Henrietta Osler, commissaire en chef des Guides du Canada et les dames qui font partie du conseil exécutif provincial de l'association.

* * *

Leurs Excellences le gouverneur général et Madame Vanier ont donné une réception vendredi après-midi.

* * *

Foyer de L'Orignal

Les Dames patronnesses du Foyer pour personnes âgées à L'Orignal organisent un thé-offrande au profit de cette oeuvre. Il aura lieu dans le grand salon du Foyer, le dimanche 13 octobre, sous la présidence de Mme Arthur Rouleau. A cette occasion, il y aura une exposition des travaux manuels effectués par les pensionnaires du Foyer. Les religieuses, directrices de l'institution, escorteront les visiteurs dans la visite des diverses salles.

* * *

Manoir Doré

TIMMINS (DNC) — Une soirée récréative et musicale a été offerte samedi, en l'honneur des personnes âgées du Manoir Doré, de Timmins. La musique du bon vieux temps était sous la direction de M. Tony Leggio. Mme Jeanne Larcher était au piano. Un goûter a été servi.

Réceptions

VARS (DNC) — Mme Georges-E. Daoust a reçu à sa demeure, à un shower de variété en l'honneur de Mlle Claudette Doré, à l'occasion de son prochain mariage à M. Gilles Trudeau.

* * *

EARLTON (DNC) — Un groupe d'amies a offert un shower en l'honneur de Mlle Rita Gravel, à l'occasion de son prochain mariage à M. Richard Tanguay.

* * *

EARLTON (DNC) — Mlles Jeanne-d'Arc Beauchamp et Gertrude Courchesne, de Thornloe, ont reçu à la demeure de Mme Ernest Toupin, en l'honneur de Mlle Denise Forget, à l'occasion de son prochain mariage à M. Gaston Plamondon.

* * *

Plume rouge

Les président et présidentes de plusieurs écoles séparées et publiques et des écoles secondaires publiques ou privées des villes d'Ottawa et d'Eastview entreprendront chez les oeuvres de la Plume rouge, une tournée de visites, jeudi. Les élèves des écoles primaires visiteront l'Association des ménagères visiteuses, le Mont St-Joseph et l'Institut de réadaptation. Les étudiants des écoles secondaires iront chez les Good Companions, à la Garderie du jour et à la Société de l'aide à l'enfance. Ils se rendront par la suite à la boulangerie Morrison Lamothe, où un banquet sera servi, gracieuseté de la compagnie. M. Lawrence Freiman, président de la campagne sera le conférencier.

* * *

Pèlerinafe

PLAISANCE (DNC) — Mme Léandre Charlebois, présidente du Cercle de fermières local, qui avait la responsabilité d'organiser un pèlerinage au Cap-de-la-Madeleine, récemment, a compté cinquante-et-une participations. Le trajet aller-retour s'est effectué de Plaisance, par autobus.

* * *

Pèlerinage.

POINTE-CONFORT (DNC) — Une soirée sera donnée le 28 septembre, en l'honneur de Mlle Nicole Kenney, de Pointe-Confort, et de M. Félix Dénommé, de Blue Sea Lake, dont le mariage sera célébré prochainement.

* * *

M. et Mme Joseph Levesque, de Pointe-Gatineau, ont reçu la visite dernièrement de leurs enfants, M. et Mme Merryl Dunlop (Lima), de Sarnia et de M. et Mme Lorenzo Leclerc (Gertrude), de Maniwaki.

* * *

Rotary Anns

Mme Germain Lemery, présidente du défilé de modes présenté par les Rotary Anns de Hull, jeudi soir, à 8 h. 30, à la salle de bal du Château Laurier, avec Yoland Guérard, comme artiste invité, signale que parmi les invitées qui ont accepté d'assister à la soirée d'élégance, on remarque Mme Lionel Chevrier, épouse du ministre de la Justice, Mme Armand Turpin, épouse du maire de Hull, Mme Oswald Parent, épouse du député provincial de Hull, Mme Réal Laferrière, présidente de la Ligue de la jeunesse féminine, Mme Gaston Isabelle, présidente du Festival de musique, Mme Julien Parent, présidente de l'Association des épouses de médecins de Hull, Mme Alexis Caron, épouse du député fédéral de Hull.

Les billets sont en vente, à Hull: aux pharmacies Rocheleau et Noël, au salon Brigitte et chez Cartier Mignault; à Ottawa, chez Levesque Fourrures et Middleman's.

MAL DE DOS

Quand les reins n'éliminent pas l'excès d'acidité et de déchets, il en résulte souvent des maux de dos, une sensation de fatigue, un repos troublé. Les Pilules Dodd's pour les Reins stimulent les reins à reprendre leur fonction normale. Vous vous sentez mieux—dormez mieux.



LES ETUDIANTS ETRANGERS qui suivront les cours à l'Université d'Ottawa étaient l'objet d'une agréable manifestation d'amitié inter-raciale, samedi soir, à la Maison internationale. Un succulent buffet a été servi et une soirée dansante a consolidé les amitiés. Ici, de gauche à droite: Frank Enoch, du Nigeria, Ferial Haque, du Pakistan, tous deux étudiants à l'Université d'Ottawa, et S. Jamal Ali, du Pakistan également, étudiant à l'université Carleton.

(Photo Champlain Marcil)

UNE RECEPTION AU FOYER INTERNATIONAL

Le Foyer international a reçu, récememnt, plus de 150 étudiants des pays d'outremer à un dîner-buffet et une soirée dansante. Ces étudiants, dont plusieurs étaient vêtus de costumes nationaux, fréquentent l'Université d'Ottawa. M. Andrew Stewart, président du comité de réception a souhaité la bienvenue aux invités. Plus de 75 Canadiens, membres du Foyer, étaient aussi présents.

Mlle Irene Lackner, aidée de Mme May Jones et de plusieurs hôtesses ont servi le buffet, don des membres, qui consistait en des plats essentielement canadiens.

Au cours de la présente année, le conseil exécutif du Foyer présentera plusieurs soirées dansantes, et commémorera par des réceptions spéciales les jours de fêtes nationales de différents pays. Le chef de l'Opposition, M. John Diefenbaker sera aussi entendu au cours d'une des soirées culturelles.

Le Foyer qui compte maintenant plus de 600 membres permet aux étudiants des pays étrangers de fraterniser et de faire la connaissance de Canadiens. Le Foyer est situé au 338 ouest, rue Somerset.

Maladie dangereuse

La diphtérie demeure une maladie dangereuse qui n'est point encore éliminée. Des toxoïdes et des vaccins sont à votre disposition pour vous immuniser contre la diphtérie et d'autres maladies contagieuses. Consultez votre médecin ou rendez-vous à votre clinique locale pendant la Semaine Nationale d'Immunisation, du 22 au 28 septembre.

Plusieurs personnalités à la soirée artistique

"POETES D'HIER ET D'AUJOURD'HUI"

La grande soirée artistique qui aura lieu à 8 h. 30, le soir du 26 septembre, à la salle Molière du Motel de ville, promet d'être un succès tant par le choix des artistes qui figureront au programme, que par les oeuvres choisies ainsi que par les nombreuses personnalités qui ont accepté l'invitation d'y assister.

Cette soirée culturelle est sous la distinguée présidence du prince des poètes canadiens: Robert Choquette. La présidence nationale de la Société des écrivains canadiens-français, Mme Claire Martin, sera aussi présidente. Mme Martin a fortement secondé les organisateurs de cette manifestation littéraire parmi lesquels on compte: l'imprimeur de la reine, M. Roger Duhamel, le directeur de la page littéraire du Droit, M. André Renaud, M. Jean Ménard, Mme Reine d'Anjou, Mme Madeleine LeBlanc, M. Michel Gaudet, de CKCH, qui ont fait le choix des auteurs, des poèmes, préparé la narration et les commentaires, lancé les invitations.

Parmi les invités, on remarquera tous les auteurs qui seront "lus". On a également invité les attachés culturels francophones du corps diplomatique à Ottawa. Plusieurs ont déjà fait connaître leur désir d'assister à la séance. On note parmi les poètes, Cécile Chabot, connue depuis longtemps, Gatien Lapointe, professeur au collège militaire de St-Jean, un des derniers poètes dont la renommée monte en flèche, les auteurs locaux: Ronald Després, Pierre Trottier, le président de la Société des écrivains de Québec, M. Charles-Marie Boissonnault.

Le groupe de jeunes diseurs et diseuses de la région, qui a accepté d'emblée de présenter les oeuvres canadienne saura intéresser l'assistance. Chacun présente un poète ancien et un nouveau.

La sauce aux pommes avec la dinde

Depuis longtemps la sauce aux canneberges en gelée est fort appréciée avec la dinde. On suggère de servir également en gelée la sauce aux pommes, pour accompagner la viande de porc ou autre viande, les salades, ou encore comme dessert. Une nouvelle méthode de préparation permet de transformer de belles pommes dorées en une texture de gelée assez ferme pour supporter une température de 120 degrés F'ahrenheit. On peut donc servir cette gelée avec des aliments chauds, sans qu'elle se répande dans l'assiette.

Votez RACINE X libéral





NOCES DE DIAMANT — M. et Mme Frank Gray, chemin de la Rivière, Hawkesbury, ont célébré samedi, leur 60e anniversaire de mariage. Les jubilaires ont eu 14 enfants dont douze sont encore vivants, 19 petits-enfants et 2 arrière-petits-enfants. Plus de 125 personnes ont assisté, samedi, à une réception offerte en l'honneur des jubilaires, à la salle de la Légion canadienne à Hawkesbury. Une bourse substantielle leur a été offerte.

(Photo Edmond Laughren, Hawkesbury)



Le **SOUTIEN-GORGE COMFORT ZONE** par Exquisite Form— vous permet d'inspirer profondément



. . . et de dire: "Ahhh!"

La 'bande prodige' exclusive vous permet de respirer en tout confort.

Vous pousserez un soupir de soulagement quand vous remarquerez quel confort offre cette 'bande prodige' coussinée et élastique. Elle suit la courbe naturelle de vos côtes, et ne peut pas meurtrir la zone sensible qui les entoure. Vous pouvez vraiment inspirer profondément. Et vous êtes absolument ravissante dans un **COMFORT ZONE**. Procurez-vous-en un aujourd'hui. Coton blanc brodé, **$2.50**, avec goussets légèrement rembourrés, dans les deux modèles, à partir de **$2.95**.

COMFORT ZONE PAR Exquisite Form BRASSIERES



DIMENSIONS RÉELLES

$299.95 (APPAREIL SEULEMENT)

SONY VOUS ACCOMPAGNE PARTOUT

c'est l'étonnant Micro-TV à 25 transistors

Voilà une idée merveilleuse—en tout lieu! Enfin! un appareil de télévision que vous pouvez emporter partout, à l'intérieur ou en plein air . . . dans n'importe quelle pièce de votre maison, dans le jardin ou le patio, à table ou au lit, au bureau, à la plage, dans votre embarcation, au grenier ou au sous-sol . . . partout, vous pouvez admirer l'image la plus nette et la plus vivante qui soit. A peine plus gros qu'un appareil de téléphone, le Sony est une petite merveille de l'électronique capable de fonctionner sur un accumulateur rechargeable ou sur le circuit électrique de 12 volts de votre auto ou de votre embarcation, ou encore sur le circuit électrique de votre maison. Il ne pèse que 8 livres, et pourtant son rendement dépasse tout ce que vous avez vu à ce jour. Parlez-en au marchand . . . vous verrez ce qu'il en dit.

GARANTI POUR UN AN PAR GENERAL DISTRIBUTORS LTD.
MONTRÉAL • TORONTO • WINNIPEG • CALGARY • VANCOUVER

SONY
MICRO-TV
LE FORMAT LE PLUS PRATIQUE
* MARQUE DÉPOSÉE

LE DROIT

"L'avenir est à ceux qui luttent"

Fondé le 27 mars 1913 et publié par le Syndicat d'Oeuvres Sociales Limitée 375, rue Rideau, Ottawa

Journal totalement dévoué aux intérêts de l'Eglise et de la Patrie et indépendant en politique

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe par le Ministère des Postes, Ottawa. La Presse Canadienne est la seule autorisée à reproduire les dépêches du DROIT attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée et à l'Agence Reuter ainsi que les informations locales publiées par LE DROIT.

LE DROIT est affilié à l'Association des Editeurs de Quotidiens canadiens, à l'Audit Bureau of Circulation, à l'Union internationale de la Presse catholique, au Bureau international de Presse de la Conférence catholique canadienne, à l'Association des Quotidiens de langue française. Il est abonné au service de Téléphoto de la Presse Canadienne.

Pour qui voter demain ?

La politique, en démocratie surtout, divise les hommes et les place parfois dans une alternative pénible aux jours d'élections. Comment choisir entre deux, trois, voire quatre candidats également estimables et qui peuvent être vos amis personnels ? Si difficile que ce soit, il faut opter, accomplir son devoir, aller voter.

Du fait qu'ils sont minoritaires en Ontario, les Canadiens français doivent réfléchir plus que leurs compatriotes anglophones avant d'exercer ce droit et ce devoir de citoyen.

Le même parti dirige la province depuis une vingtaine d'années, mais le gouvernement n'est pas le même. Comme Premier ministre, M. John P. Robarts est un homme relativement nouveau. Il n'y a pas deux ans qu'il a pris la succession de M. Leslie Frost, mais il l'a prise depuis assez longtemps pour qu'on sache de quel bois il se chauffe. La prospérité de l'Ontario dont nous bénéficions tous, témoigne de ses qualités d'administrateur. On a parlé, non sans raison, de "scandales", mais M. Robarts, comme d'ailleurs M. Frost avant lui, a exigé des démissions retentissantes.

M. John Wintermeyer est manifestement un chef alerte, agressif, qui ne manque pas d'idées ni d'imagination, et l'imagination est utile à la direction d'un parti politique et d'un gouvernement. Il est le successeur, assez lointain il est vrai (comme le temps passe!), d'un homme dont les Franco-Ontariens conservent un bon souvenir.

Le N.P.D., formation nouvelle par ses seules initiales, compte des candidats sympathiques, à commencer par son chef. Mais les Canadiens de toutes les provinces ont déjà obtenu des partis traditionnels, des "vieux" partis, des mesures de sécurité sociale aussi audacieuses (en leur temps) que la plupart des articles du programme du N.P.D.

Quand aux créditistes, qui leur concède la moindre chance aux élections de demain ?

Conservateurs, libéraux et socialistes qui n'osent pas s'appeler ainsi courtisent naturellement la faveur des Franco-Ontariens. Ces derniers, s'ils doivent tenir compte de l'intérêt général de la province considérée comme un tout, ne sauraient évidemment oublier leurs intérêts particuliers. A cet égard, quel parti favoriser ?

On ne connait pas de raison de douter de la bonne foi des candidats de l'opposition quand, en présence du fait français en Ontario, ils multiplient les promesses. Mais pour beaucoup de citoyens réfléchis, des réalisations ou, si l'on préfère, de prudents débuts de réalisations, pèsent plus lourd dans la balance que les meilleures intentions et les promesses sincères d'hommes qui ne furent jamais aux prises avec les réalités et les responsabilités du pouvoir.

Quoi qu'il en soit, souhaitons qu'au lendemain des élections chacun de nous se rappelle qu'avant d'être un conservateur, un libéral, un socialiste ou un créditiste, il est un citoyen du Canada et un citoyen de langue française. Une fois le résultat connu, continuons à nous considérer comme des frères. Restons unis sur l'essentiel, reprenons les grandes tâches collectives et quotidiennes et qu'aucun de nous ne voit un ennemi dans un adversaire politique.

Willie CHEVALIER

Que de chômeurs au Québec

A la publication de chaque bulletin mensuel du Bureau fédéral de la Statistique au sujet de l'emploi, l'attention se porte instinctivement vers le Québec qui détient depuis quelque temps un record peu enviable en ce domaine.

Malheureusement, les chiffres concernant le mois d'août perpétuent une habitude qui pourrait dégénérer en tradition. Même avec la plus forte dose d'optimisme, certains observateurs nourrissent beaucoup d'inquiétude à la suite du dernier rapport. Ce n'est pas sans raison. En fait, le tableau est très sombre:

Sur 270,000 chômeurs à travers tout le pays, on en compte 108,000 au Québec seulement. Ce qui signifie que 40 p. 100 des sans-travail canadiens se trouvent dans la belle province.

Cette fois, comme il s'agit du mois d'août, l'excuse du chômage saisonnier ne vaut pas. On était plutôt sous l'impression que le Québec aurait profité de la belle saison pour remonter la côte. Et, fait à noter, pendant que cete province subissait une autre dégringolade, les Prairies et l'Ontario obtenaient un taux inférieur à 3 p. 100, considéré par les économistes comme celui du plein emploi. Aux observateurs de la campagne électorale dans cette dernière province, cette constatation est très révélatrice. La question du travail est un barème important dans l'opinion des gens. Rares sont les gens qui récusent ceux qui leur donnent du pain. L'inverse n'est pas moins vrai, et ceci pourrait être un sujet de méditation pour les dirigeants du Québec. Au rythme où vont les choses, le primo vivere pourrait un jour damer le pion aux considérations d'ordre intellectuel.

Question de fait, par rapport au chômage, le Québec est maintenant parvenu jusqu'au bas de l'échelle, sur le même pied exactement que les Maritimes qui ont pourtant la réputation de la région la plus déshéritée du pays.

En somme, le Québec est victime d'un manque de prévoyance. Le discours du Trône de la dernière session ne comportait pas un programme concret et immédiat pour stimuler l'embauche. La planification économique est certes indispensable à notre époque. Mais, une situation critique ne saurait attendre les projets à longue échéance.

Gérard BERNIER

Du whisky ou du blé ?

D'après M. R.H.F. Manske, un chimiste de Vancouver, le Canada devrait cesser de vendre du blé aux masses affamées de l'Asie. A son avis, nous ferions mieux de distiller ce blé et d'en faire de l'alcool et, notamment, du whisky. M. Manske, qui a droit à ses opinions, croit qu'en exportant de l'alcool en Asie au lieu du blé, on éviterait d'accroitre la population de ces pays. Le chimiste aurait déclaré que nous n'avons pas besoin de 50,000,000,000 d'habitants sur la Terre.

Pourtant, M. Manske se défend d'être inhumain et, comme d'autres, il dit: "ils ont faim, nourrissons-les". Cependant il ajoute: "mais si on ne tire pas la ligne quelque part, la fourmilière va échapper à tout contrôle. Nous ne faisons (en leur fournissant du blé) que rendre les choses plus difficiles pour eux et pour nous. Nous contribuons à permettre que plus de gens produisent plus de gens, et il y a actuellement trop de gens dans cette partie du monde pour la quantité de nourriture disponible."

Nous ne voulons pas faire de procès d'intention à M. Manske ni lui chercher noise d'après des bribes d'entrevue sans nuances. Cependant, sans nous occuper de certaines autres considérations qu'il a émises, entre autres que le whisky prend moins de place à entreposer que le blé, et que si les fermiers ont un dieu protecteur qui achète tout ce qu'ils produisent, la chose n'existe pas pour les autres producteurs, il reste que, à l'exemple de tant de nos contemporains, M. Manske s'effraie de la surpopulation du globe. A ce sujet des convictions contraires existent que nous voulons exprimer.

Des agents de contraceptifs, on le sait, chantent en Asie les louanges de la restriction des naissances. Mais on sait par ailleurs que si l'Eglise catholique n'a jamais obligé personne à avoir un nombre indéterminé d'enfants, elle oblige de ne rien faire directement contre nature pour éviter ce résultat.

Ceux qui craignent la surpopulation du globe en face de la nourriture qui serait déficiente pour nourrir tout le monde oublient que la distribution des vivres est fort "erratique". On oublie aussi que la Providence n'a pas laissé l'homme dépourvu en face de besoins spécifiques de notre temps, et que les méthodes scientifiques de production des vivres sont fort capables de rajeunir des terres devenues, par ignorance ou négligence, non arables. D'ailleurs, comme on l'a vu en Israël, des territoires arides peuvent être miraculeusement rendus à la production grâce à des produits chimiques et à une irrigation plus rationnelle.

Il faut manquer énormément de foi pour croire que la Providence, qui a permis la venue au monde d'humains nombreux: "Croissez et multipliez-vous", dit la Bible, ne pourrait veiller à leur survie.

La peur de ne pas en avoir assez pour tout le monde, même le monde asiatique ou noir, provient d'un manque de réalisme et d'une façon mesquine de voir les choses. Elle provient aussi d'une propagande basée sur l'ignorance des moyens à prendre pour satisfaire aux besoins de tous. Elle provient enfin d'une économie générale qui abandonne trop facilement le contrôle à des profiteurs dont le coeur, s'ils en ont, n'est pas très généreux.

Maurice HUOT

L'opinion du lecteur

Nous publierons avec plaisir les lettres que vous adresserez au DROIT, mais aux conditions suivantes: les lettres doivent compter 400 mots au maximum, ne comporter aucune attaque personnelle ni publicité indirecte, être très lisibles sinon écrites à la machine, porter une signature et une adresse authentiques. Si vous préférez signer d'un pseudonyme, nous respecterons votre désir, mais vous devez nous faire connaître, à nous, votre nom et votre adresse.

Un article renversant

Ottawa, 20 sept. 1963

M. le rédacteur,

Le résumé d'un article de la revue "Maintenant", diffusé par la Presse canadienne, paru dans votre numéro du 9 septembre, m'a tout simplement renversé. Selon l'expression de l'auteur de l'article, l'écrit est pour le moins audacieux.

Il est à se demander si ce "grand connaisseur" a pris en considération les amendements que la Conférence des évêques a demandés afin de rendre ce Bill 60 acceptable.

Si, au point de vue juridique et humain, l'auteur de l'article en connaitrait plus long que Me Yves Prévost, qui a fait une étude approfondie de ce bill... pas encore réfutée même par M. Gérin-Lajoie.

Si ce bon Père a lu les articles de M. Roger Brien sur la même question.

Si, finalement, l'auteur prétendrait en connaître encore plus, en fait d'enseignement, que la Compagnie de Jésus, prise comme corps.

Et tandis que j'y suis, je me demande encore comment et pourquoi un Dominicain — peut-être le même? — est allé dire les faiblesses de la loi sur le mariage dans Québec devant le M.L.F., comme si ce groupe d'athées, d'agnostiques, etc., était autorisé à refondre cette loi... selon les directives de l'Eglise ou de la libre-pensée? A titre de religieux, il me semble logique qu'il aurait dû porter ses connaissances devant les autorités de sa communauté, qui seraient ensuite allées à la Conférence des évêques, seuls responsables et autorisés à parler en une matière aussi importante.

L'auteur et son article me rappellent une inscription sur la façade d'un édifice de la Place Saint-Marc à Venise: Penses à ce que tu dis; mesures-en les conséquences.

René BROSSARD,
53, rue Bolton.

Contre le Bill 60

Montréal, 21 sept. 1963

Monsieur le Rédacteur,

S'il vous plait, m'accorder l'hospitalité de vos colonnes pour que je puisse compenser un peu la propagande faite en faveur du Bill 60. C'est surtout celle de trois prêtres qui y sont allés récemment dans la dernière livraison de la revue "Maintenant" de plaidoyers étranges en faveur de ce projet de loi. Je sais qu'ils ont droit à leur opinion. Cependant, je dois avouer que les déclarations de ces trois prêtres m'ont grandement surpris. Mon intention ici n'est pas de relever ce que je crois déroger à la conception de la démocratie chrétienne chez ces trois ecclésiastiques. Je veux simplement dire les raisons qui motivent mon opposition à ce Bill.

Je suis opposé au principe d'un ministère de l'Education: 1. Parce que la mise en vigueur d'une telle loi amènerait inévitablement la corruption politique dans ce domaine. 2. Parce que les politiciens n'ont aucune compétence en matière d'enseignement public. 3. Parce que c'est aux éducateurs qu'appartient l'Education. 4. Parce que l'administration seule doit être l'affaire de l'Etat. 5. Parce que notre système actuel est capable d'assurer le progrès de l'Education. 6. Parce qu'une société à plus de quatre-vingt-dix-neuf pour cent chrétienne exige un enseignement chrétien dans toutes les institutions d'enseignement. 7. Parce qu'en pays de civilisation chrétienne, tout citoyen doit être satisfait d'un système scolaire chrétien. 8. Parce que mon devoir de chrétien est de faire appel aux forces qui poussent vers l'idéal chrétien et de combattre toutes celles qui poussent dans le sens opposé.

Georges BERGERON.
C.P. 370, Waterville, Qué.

Le IVe commandement

Brockville, Ontario.
Le 19 septembre 1963.

M. le rédacteur,

"Qu'est-il devenu du IVe commandement?"

Avec regret nous sommes au courant de la vie familiale de la famille Dionne.

C'est tout vrai déclare Marie! Peut-être? Que dirons ses enfants? Nous sommes les enfants de Marie; une des jumelles Dionne?

Oublions donc cette rancoeur et nos quintuplées pourront dire:

"Père et Mère tu honoreras afin de vivre longuement."

Merci.

Philippe Gagnon,
71 James East,
Brockville, Ont.

Le Crédit social

Hull, Qué.

Monsieur le rédacteur,

Le Crédit social n'est pas, comme pensent certains, un parti politique tel qu'on l'entend généralement en parlant de partis politiques. Le Crédit social est un mouvement qui va en politique parce que les autres partis restent sourds à ses revendications. N'importe quel parti, libéral ou conservateur pourrait appliquer notre doctrine, seulement ils ne le font pas; c'est pourquoi nous sommes forcés d'y aller. Dans le parti Crédit social, le député est autonome et peut revendiquer en Chambre ce que demandent ses électeurs et voter à l'encontre de son parti en autant que la doctrine n'est pas en cause.

Il est impossible de comparer le Crédit social avec un autre parti politique. La doctrine du Crédit social est composée d'une philosophie, d'une politique et d'une technique. La politique découle de sa philosophie qui est une philosophie du mieux-être, d'une véritable liberté individuelle et d'un christianisme appliqué. Cette philosophie ne peut être réalisée que par l'application de sa technique basée sur une réforme monétaire!

Le Crédit social n'est pas discuté seulement au Canada mais dans plusieurs pays, à l'égal du socialisme, du communisme et du capitalisme. Seulement en Nouvelle-Zélande et au Canada a-t-il été porté sur le plan politique.

Le Crédit social est une nouvelle école de pensée qui répond à de nombreuses questions que se pose actuellement l'humanité qui recherche une solution à ses problèmes.

Jules-E. Gallant

Le N. P. D.

1101 avenue Richard,
Ottawa, Ont.
le 18 septembre 1963.

Monsieur,

Qu'il me soit permis d'avertir le public du district électoral de Russell d'une flagrante fausse représentation concernant le Nouveau parti démocratique.

On a pu constater qu'un journal du nom de "Vangard" a été récemment distribué par des personnes se disant membres du NPD. Cette dernière assertion est fausse. En réalité le Vangard est publié par un parti politique opposé au NPD et ceux qui le distribuent sont affiliés à cet autre parti.

Nous voulons clairement relever ceci comme une pratique malhonnête et regrettons la confusion qui aurait pu en résulter.

Bien à vous,

Harold Wilson,
directeur de la campagne électorale

Roses et chardons

Pourvu que la Grande Salle de la Place des Arts fasse ses frais et ne soit pas un jour "for sale" comme disent les Anglais!

— 0 —

Au lieu de jouer du Jean Papineau-Couture et du Mahler, le soir d'ouverture de la Grande Salle, on aurait mieux choisi la Cavalerie Légère, de Von Suppé, *si l'on tient compte des prouesses équestres de la police de Montréal pour refouler une poignée de manifestants.*

— 0 —

Devant les manifestants de la Grande Salle, le maestro avait là un usage nouveau tout trouvé pour son bâton.

— 0 —

On ne saura jamais si les manifestations du soir d'ouverture de la Place des Arts étaient un relent de la guerre des Anciens et des Modernes entre les glukystes et les dodécaphonistes.

— 0 —

En somme, à l'ouverture de la Grande Salle de la Place des Arts, on ne saurait dire où régnait le plus de cacophonie, dehors ou dedans.

— 0 —

Le feu de la rampe ne se communique pas toujours aux interprètes.

— 0 —

Devant les bruits des manifestants le maestro Mehta a dû s'écrier en joual: "Mais t'as jamais vu ça ailleurs"!

VERGOR

Le patriarche Alexis

Cinquante ans au service de l'Eglise orthodoxe et de la Russie, sa patrie

Le patriarche Alexis a célébré au mois de juillet les noces d'or de sa consécration épiscopale. Toute l'Orthodoxie, le Conseil oecuménique des Eglises, et, pour la première fois, l'Eglise catholique elle-même, étaient représentés à ces fêtes qui prirent ainsi le caractère d'une authentique manifestation d'oecuménisme. Il est bon de rappeler, à cette occasion, la carrière de l'illustre patriarche.

Mgr Alexis (Serge Vladimirovitch Simonski) est né en 1877 d'une famille noble. Ordonne prêtre en 1903, il devint aussitôt recteur de différents séminaires, à Pskov, à Tula, à Novgorod. En 1913, il fut consacré évêque par le patriarche d'Antioche Grégoire IV. Cette coïncidence explique les liens étroits qui uniront toujours le patriarche Alexis au siège d'Antioche.

L'Eglise et le régime

Les 50 années d'épiscopat de Mgr Alexis se répartissent ainsi: 1913-1921 auxiliaire de Novgorod; 1921-1926 auxiliaire de Petrograd (aux côtés du Métropolite Benjamin, évêque martyr et en butte aux intrigues de l'église "rénovée" de Vvendenski); 1926-1933 archevêque de Novgorod; 1933-1945 Métropolite de Leningrad et Novgorod.

Deux traits caractérisent son activité pastorale: fidélité indéfectible à l'Eglise et loyalisme à l'égard du régime communiste. Dans les temps difficiles que traversait l'Eglise de Russie menacée à la fois de l'extérieur par le communisme athée et de l'intérieur par une prolifération de schismes, favorisés d'ailleurs par les communistes: église vivante, église rénovée, etc . . . , Mgr Alexis a toujours pensé que fidélité rigoureuse au canon de l'Eglise et aux prescriptions liturgiques était comme un mur dressé contre les attaques de l'ennemi. La moindre infidélité aurait constitué une brèche par où l'ennemi pouvait passer.

Mgr Alexis a toujours voulu concilier cette fidélité avec le loyalisme à l'égard du pouvoir. Comme la révolution bolchevique a été marquée dans ses débuts et par la suite d'un esprit foncièrement antireligieux et antichrétien, l'Eglise de Russie pendant les années 1917-1925 hésitait entre l'opposition directe ou l'acceptation du nouvel état de choses. Le patriarche Tikon, placé par le Concile russe de 1917 à la tête de l'Eglise orthodoxe de Russie, finit par accepter le régime établi dans sa fameuse déclaration appelée son testament. Le patriarche, en effet, mourut à Moscou le 7 avril 1925 avant d'avoir pu publier le texte qu'il avait rédigé, telle est du moins la version communément admise.

Parmi le peuple

Sa disparition fut suivie de deux années de troubles. En 1927, le nouveau chef de l'Eglise, le Métropolite Serge, publia à son tour une déclaration de loyalisme. L'évêque Alexis fut l'un des promoteurs de cette politique et l'un des plus résolus parmi les évêques pour la mettre en pratique. Aussi fut-il nommé alors membre du Saint-Synode. Dès lors aux différents postes qu'il occupa, il lutta pour le maintien de la foi parmi le peuple. Il mena une lutte impitoyable contre les divers groupes schismatiques. Au cours de la grande guerre, il força l'estime et l'admiration des communistes eux-mêmes par ses appels patriotiques, son courage durant le blocus de Leningrad, son dévouement à la cause de la nation.

Il fut le bras droit et le principal conseiller du Métropolite Serge. A la faveur de la guerre, l'étau se desserrait un peu autour de l'Eglise. Forte du soutien populaire et des services rendus au peuple, l'Eglise remporta alors des avantages qui lui sont restés acquis, quant à l'essentiel: publication d'une revue mensuelle, la **Revue du Patriarcat de Moscou**, ouverture de deux académies et de 8 séminaires (5 seulement restent ouverts aujourd'hui), plus grande liberté de réunion, etc . . .

Le Métropolite Serge fut nommé patriarche en septembre 1943. Quand il mourut en janvier 1945, le Métropolite Alexis de Leningrad était la seule personne qui pouvait lui succéder. Devenu patriarche, Mgr Alexis liquida les différents schismes et patronna le "retour" forcé de l'église uniate d'Ukraine. Il renforça de toute manière la centralisation de l'Eglise de Russie, publia une constitution canonique de l'Eglise russe, des diocèses, des paroisses. Il assura la relève des évêques et des prêtres usant dans ce choix d'une grande rigueur et n'hésitant pas à punir évêques et prêtres qui n'auraient pas été dignes de la vigne du Seigneur.

Le mouvement oecuménique

En dépit de l'isolement de l'Eglise russe, le patriarche Alexis a toujours suivi avec attention le mouvement oecuménique. Il était en cela aussi le digne disciple du Métropolite Serge qui fut un précurseur trop peu connu du mouvement oecuménique. On possède de lui une série d'écrits sur l'unité qui sont d'autant plus remarquables qu'ils ont été écrits dans une période où l'Eglise de Russie vivait des jours sombres et n'était pas sûre de son avenir.

Les efforts de rapprochement du patriarche Alexis avec les autres Eglises furent couronnés de succès. En 1961 à New-Delhi, l'Eglise orthodoxe russe entra au Conseil oecuménique des Eglises; en 1962, seule parmi les Eglises orthodoxes, elle envoya des observateurs au Concile du Vatican.

Jugement difficile

Il est difficile à l'observateur de l'extérieur de porter sur l'Eglise de Russie un jugement définitif. Il ne manque pas de personnes pour regretter la complaisance de l'Eglise à l'égard du pouvoir soviétique, sa trop grande docilité à entériner des mesures qui tendent à réduire l'influence de l'Eglise sur la jeunesse et à entraver le libre exercice des sacrements (baptême des enfants soumis à des enregistrements contrôlés en dernier lieu par l'Etat, etc . . .). Un livre comme celui de Nikita Struve "Les Chrétiens en URSS" (éd. du Seuil, 1963) pose bien des questions sous ce rapport. Mais en regard de ces aspects négatifs, conséquence d'une situation politique que l'Eglise russe n'a pas choisie et dont elle s'efforce de tirer le meilleur parti pour elle-même, il faut souligner la vivacité de la foi dans le peuple, les exemples de sainteté chez les fidèles et parmi le clergé, la fidélité à l'Evangile et aux structures canoniques.

Le patriarche Alexis a toujours cherché, au cours de ce demi-siècle, au service de l'Eglise russe, à garder le contact avec son peuple. Lors du schisme de l'**Eglise rénovée**, qui possédait un moment un très grand nombre d'Eglises et avait rallié plus d'une centaine d'évêques, c'est le peuple qui a sauvé l'Eglise en Russie. Aussi longtemps que régnera la confiance des pasteurs en leurs fidèles et des fidèles en leur pasteur, l'Eglise de Russie peut regarder l'avenir avec confiance. La grâce de Dieu qui fut si manifeste au cours de ces 45 ans et l'aide maternelle de la Vierge Marie invoquée en Russie comme peut-être nulle part ailleurs au monde, sont le gage d'un avenir meilleur.

Antoine WENGER
(COPYRIGHT BIP)

Problème d'histoire

Quel est le missionnaire des Iroquois au sud du lac Ontario qui fut l'interprète des gouverneurs auprès des Indiens et des Anglais de la Nouvelle-Angleterre?

Ce fut le Père Jacques Bruyas. Il était né en France, où il fit ses études et entra chez les Jésuites. Il y reçut la prêtrise et exerça son apostolat dans son pays natal jusqu'en 1666, alors qu'il passa en Nouvelle-France. Il devint tout de suite missionnaire des Iroquois, dans le territoire situé au sud du lac Ontario, et cela jusqu'en 1682. Il fut dès lors assigné à la cure de Caughnawaga. Il devait alterner à trois reprises entre ces deux fonctions. Grâce à sa connaissance des langues, il fut l'interprète, le messager et l'ambassadeur des gouverneurs de la Nouvelle-France auprès des Indiens et des puissants personnages de Boston. Il décéda le 6 octobre 1708.

AU JOUR LE JOUR

Un homme d'action

On vient de célébrer, à Granby, les 25 ans de vie publique à titre de maire, de M. Horace Boivin. Par son sens de la publicité, M. Boivin a constamment attiré l'attention du pays sur sa progressive et coquette petite ville des Cantons de l'Est. Il a été durant ce dernier quart de siècle le premier animateur de ses progrès tant matériels qu'intellectuels. Son idée d'y installer un jardin zoologique, qui s'est enrichi avec les années, n'était pas si bête, c'est le cas de le dire, puisqu'elle a mis Granby en rapport avec de multiples pays désireux de lui expédier quelques spécimens de leur faune en échange d'animaux canadiens tous jolis, tous beaux. Après le zoo, M. Boivin voudrait une université pour Granby. Tous les hommes qui songent à l'avenir ont compris la nécessité de la décentralisation de l'enseignement universitaire par régions définies, notamment dans le Québec. Ici même, on a apporté plusieurs raisons en faveur de la décentralisation universitaire. M. Boivin souhaite qu'une université soit établie à Granby bien qu'il y en ait une fort prospère à Sherbrooke. A plus forte raison en faudrait-il d'autres dans la région des Trois-Rivières, dans l'Abitibi, dans le bas du fleuve Saint-Laurent et même dans l'île de Montréal pour desservir l'Est de la Métropole. Les Jésuites en désirent une qui leur soit propre au centre de la ville sur le site actuel du vieux college Sainte-Marie et cela viendra sans doute. M. Horace Boivin, pour en revenir à lui, aura compris les bienfaits de la décentralisation et il a appliqué bien avant qu'on en parle la planification de sa ville et de sa région. Ceux qui ne font jamais rien et passent leur temps à critiquer de façon destructive ont trouvé parfois que M. Boivin y allait fort, mais tous avouent aujourd'hui qu'il a placé la ville dont il est si fier en excellente posture économique et s'est par là posé, sans y prétendre nullement, en modèle pour tous les maires canadiens, y compris celui d'Ottawa.

Du blé vers l'Est

Si l'on en juge par les récentes ventes de blé du Canada à la Russie soviétique et à la Chine, on ne peut conclure que tout marche dans le meilleur des mondes dans les fermes collectives de ces pays dont les rideaux sont apparemment plus de fer que de blé.

D'aucuns prétendent que la mauvaise température est le facteur dominant de la disette de vivres en Asie centrale. Au Canada, pays du blé, on sait trop bien ce que l'on doit au climat pour avoir soit une mauvaise ou une bonne récolte pour en douter. Cependant, même si la température a le dos large, il n'est pas défendu de supposer que le système de fermes collectives n'est pas étranger à la faillite partielle des récoltes en pays asiatiques.

Il semble que la plus grande étendue de terres ensemencées mais qui manquent de fertilisants, ne constitue pas la meilleure des formules pour obtenir les grains d'or du blé qui, finalement transforment en pain. Et puis qui trop embrasse mal étreint. Il est beau de s'annexer territoire sur territoire mais il faut en nourrir aussi les populations humaines et les animaux.

En tout cela, nous jugeons à la surface des choses et de loin. Il se peut que dans ces pays, on ne souffre pas de la faim mais que seulement, on ne veuille pas en souffrir en temps de conflit. Serait-il déraisonnable de penser que les pays qui achètent soudainement notre blé avec tant d'enthousiasme, soient en voie de se stocker pour des jours sombres qu'ils prévoiraient ?

Il reste que pour des raisons politiques, personne ne songerait à affamer des populations dans le besoin. De là sans doute notre geste plausible d'alléger nos greniers par un geste humanitaire, d'autant plus qu'il est payant.

Maurice HUOT

Mgr Gérard Deschamps

Un fils d'Eastview participe au Concile

Invité par feu le pape Jean XXIII à participer aux séances de la seconde session du Concile œcuménique, Mgr Gérard-J. Deschamps, s.m.m., préfet apostolique de Daru, en Papouasie australienne, s'est arrêté dans sa ville natale, Eastview, chemin faisant.

Il a pu ainsi revoir les siens et communiquer quelques-unes de ses aventures dans ce lointain pays de mission. Les parents du préfet apostolique de Daru, M. et Mme Ovila Deschamps, demeurent à Eastview.

En Papouasie

La préfecture apostolique de Mgr Deschamps comprend tout le territoire civil connu sous le nom de "Western District" et est situé au sud-ouest de la Papouasie (Nouvelle-Guinée australienne). Elle compte une population de 60,000 Papous et 200 Blancs répartis en petits villages dispersés dans une brousse de 42 milles carrés.

Les catholiques connus sont au nombre de 480. Depuis le commencement de la mission, on a baptisé une soixantaine de païens. Il faut dire que les missionnaires exigent trois ans de préparation assidue pour les adultes et au moins deux pour les enfants.

Lointain territoire

En demandant aux Pères Montfortains d'accepter ce lointain territoire, en 1958, on a parlé "d'une des missions les plus difficiles au monde".

Le grand problème d'évangélisation vient du manque de moyens de communication. Il n'y a que l'avion, le bateau et la marche pour franchir des distances variant de 300 à 15 milles entre les différents postes de la Mission perdue dans les forêts denses et marécageuses de la Papouasie.

Très souvent, Mgr Deschamps visite sa préfecture à pied, faisant 120 à 130 milles en dix ou douze jours.

Quelques semaines avant son départ pour le Canada, en compagnie de deux missionnaires Montfortains, il a failli être la victime d'un grave accident sur la piste d'atterrissage. L'avion est une perte complète et Mgr Deschamps a dû mettre trois jours de marche pour rejoindre ses confrères à la Mission.

Une autre difficulté entrave le ministère des missionnaires: les Papous ont tout à apprendre. Relativement réceptifs, ils sont à un stade très primaire. La superstition joue encore son rôle spécialement à l'occasion des grandes manifestations de la maladie, de la mortalité, des mariages.

Confiant

Malgré tout le préfet apostolique de Daru est confiant en l'avenir. Si le personnel actuel double d'ici six ou sept ans, il croit et espère que la majeure partie de sa préfecture pourra entendre "la bonne nouvelle du Christ".

La Mission

La mission, érigée en préfecture apostolique en 1959, compte actuellement deux stations centrales et trois autres ouvriront en janvier.

A Kiunga, résidence actuelle de Mgr Deschamps, à 15,000 milles de Montréal, il y a actuellement une école de six classes que fréquentent une centaine d'élèves papous; un pensionnat pour garçons venant de tous les coins du district et un hôpital de maternité qui dessert la région.

Déjà deux petits Papous étudient au Séminaire régional de la Nouvelle-Guinée, à Rabaul, et une jeune fille papouse se dirige vers la vie religieuse.

Ses assistants

Avec Mgr Deschamps, le préfet apostolique, six Pères et un Frère Montfortains se dévouent actuellement auprès de cette population presque entièrement païenne et très primitive.

Six religieuses, Filles de la Sagesse (Montfortaines), et un laïc s'occupent de l'éducation et d'une oeuvre hospitalière.

Ces jours-ci, deux autres Filles de la Sagesse partent pour la Papouasie. Fait à noter, une d'elle est la soeur de Mgr Deschamps, Soeur Alice-de-St-Gérard, f.d.l.s.

La cérémonie du départ missionnaire a eu lieu au Sanctuaire Marie-Reine-des-Coeurs, à Montréal, et a été présidée par Mgr Deschamps.

La collision de deux camions fait un blessé

CORNWALL (DNC-1) — A la suite d'une collision entre deux camions dont un était stationné sur la route du canton 18A, à Ingleside, un homme a subi des blessures et a été transporté à l'Hôpital général de Cornwall par les ambulanciers de la maison Exclusive.

Albert Height, 65 ans, de la route rurale no 1, Newington, souffre de blessures à la poitrine et probablement de blessures internes. Il se dirigeait vers le nord dans son camion d'une demi-tonne qui est venu en collision avec un camion-citerne stationné en bordure de la route. Les dommages au véhicule stationné, la propriété de Ranson Trimble Oil Co., d'Ingleside, s'élèvent à $600, tandis que le camion conduit par M. Height a été avarié au montant de $300.

Le Dr K. Weurorski, d'Ingleside, a prodigué les premiers soins au blessé sur la scène de l'accident. L'agent

TUSSEX
Sirop et suppositoires pour combattre
Bronchites, Toux, Rhumes
COQUELUCHE

L'aide du Canada français aux nations francophones en voie de croissance

La contribution du Canada français et son assistance aux nations d'expression française en voie de croissance sont deux des points au programme d'étude de l'assemblée annuelle de l'Institut canadien d'outre-mer qui a débuté lundi matin, à Ottawa.

En séances de commissions, au cours de l'après-midi, on s'arrêtera à cette présence possible du Canada dans les pays francophones.

Le fait même de la croissance continue de nouvelles nations, tout autant au sein du Commonwealth que d'autres dont la langue maternelle est le français, est la raison d'être de l'Institut qui se veut au diapason de l'époque, du siècle. Ces dernières nations comme les premières, de langue anglaise pour la majorité, sont ainsi candidates à l'assistance dans le domaine de l'éducation et de la technique.

L'institut canadien d'outre-mer en est à sa deuxième assemblée annuelle. Les séances du matin, au Château Laurier, ont été présidées par M. Jean Boucher, du ministère de l'Immigration et de la Citoyenneté.

Le programme de l'assemblée annuelle, quant à sa première partie, est en soi l'inventaire de quinze mois d'activités, soit de juin 1962 à septembre 1963. La préparation, l'organisation, la recherche et les essais ont marqué ces mois.

Les principaux rapports présentés portaient sur l'information et l'éducation du public; la cueillette de plus de 15,000 livres pour distribution selon les besoins des pays aidés; les recherches diverses; le répertoire d'organismes canadiens d'assistance à certains organismes ou individus et la contribution à la réalisation de nombreux projets.

Début de saison du cercle Père Marquette

BELLEVILLE (DNC) — Une soirée récréative où M. et Mme Jacques Juillet ont été fêtés a marqué le début des activités du cercle Père Marquette, après la période des vacances.

Des diapositives d'un voyage en Afrique ont été montrées et des commentaires appropriés les ont accompagnées. Un cadeau-souvenir a été remis à M. et Mme Jacques Juillet. M. Juillet qui doit aller demeurer à St-Jean où ses fonctions d'entomologiste l'appellent avait annoncé sa démission au poste de président; Mme Juillet était également présidente des Dames auxiliaires.

4%
SUR LES ÉPARGNES
Intérêt à partir de la date de dépôt
Privilèges de chèques gratuits
Dépôts par la poste
Heures—9 à 5
Vendredi—9 à 6
Compagnie
GUARANTY TRUST
LA PLUS GRANDE COMPAGNIE INDEPENDANTE DE GESTION FIDUCIAIRE DU CANADA
HULL—112, RUE PRINCIPALE, PR. 1-6655

Les bons vins font les bons repas


LES VINS
Chateau-Gai
LES VINS CANADIENS DE GRANDE DISTINCTION
CHATEAU-GAI WINES LTD. • NIAGARA FALLS, ONTARIO

Mercredi, jeudi et vendredi chez DWORKIN
NOUVELLE OFFRE
NOTRE GROUPE LE PLUS POPULAIRE



Manteaux de mouton de Perse gris
☆
Manteaux de chat sauvage rasé naturel
☆
Manteaux de mouton de Perse teint noir
(modèles unis ou garnis)
☆
Manteaux de vison chinois
(teint)
☆
Manteaux de dos de rat musqué du Nord
(teint nuance de vison)
☆
Jaquettes de kolinsky
(teint)
☆
Capes bouffantes de vison pastel naturel canadien

VOTRE CHOIX
$399



DWORKIN FURS
Etablie depuis 1903



Luxueuses étoles de vison
Grandes étoles de vison pastel canadien naturel
Grandes étoles de vison sauvage canadien naturel
Grandes étoles de vison ranch canadien naturel
VOTRE CHOIX
$299



DWORKIN GARANTIT ET ENTRETIENT LES FOURRURES QU'IL VEND.

CONDITIONS : $10 retiendront votre fourrure — jusqu'à 24 mois pour solder.

Jaquettes de rat musqué du Nord $199
(Dos ou flancs, teints nouvelle nuance de vison)
Jaquettes de mouton de Perse gris $329
(garnies de vison saphir)

AVIS
Pour ce week-end seulement, Dworkin Furs sera fermé vendredi soir et toute la journée le samedi, 28 septembre.

Jaquettes de vison chinois $249
(teint)
Manteaux de castor rasé naturel $695
De la réserve du Québec
Manteaux de mouton de Perse teint brun $750
Ravissantes garnitures de vison naturel

DWORKIN FURS Limitée 256 Rideau
STATIONNEMENT GRATUIT SUR LE TERRAIN VOISIN

HORAIRES DE TÉLÉVISION

Cet horaire est sujet à changement de dernière minute

Sauf indication contraire les émissions ci-dessous passent aux deux postes. Si une émission ne passe qu'à CBOFT elle sera précédée des lettres "OF" si elle ne passe qu'à CBFT elle sera précédée de la lettre "F", à CBOT (O), à CBMT (M), CBOFT (9), CBFT (2).

CBOFT (9) — CBFT (2)
Ottawa-Montréal

MARDI 24 SEPTEMBRE

1.30—F—Musique
1.52—F—Aujourd'hui à CBFT
1.55—F—Téléjournal
2.00—F—Long métrage: "Mémoires d'un flic"
3.15—OF—Aujourd'hui à CBOFT
3.27—OF—Premier bulletin
3.30—Long métrage: "La Grande marnière"
5.00—Grand Prix
5.30—La P'tite semaine
6.00—Vedettes en pantoufles: Roger Pierre et Jean-Marc Thibault
6.30—Téléjournal
6.40—F—Edition métro
6.41—OF—Nouvelels locales
6.50—F—Nouvelles sportives
6.53—OF—Quoi de 9?
7.00—Aujourd'hui
8.00—Le Chevalier de Maison-Rouge
8.30—Les Grands de la chanson: "Florence Véran"
9.00—Détective international
9.30—Rue de l'Anse
10.00—Téléjournal
10.15—Commentaire
10.20—OF—Météo F—Edition métro
10.22—OF—Nouvelles sportives
10.25—F—Nouvelles du sport
10.31—Cinéma: "L'Amour vient en dansant"

MERCREDI 25 SEPTEMBRE

1.30—F—Musique
1.52—F—Aujourd'hui à CBFT
1.55—F—Téléjournal
2.00—F—Long métrage: "Interpol contre X"
3.15—OF—Aujourd'hui à CBOFT
3.27—OF—Premier bulletin
3.30—Long métrage: "Nos vignes ont de tendres grappes"
5.00—L'Epée de Florence
5.30—La P'tite semaine
6.00—Médard et Barnabé
6.30—Téléjournal
6.40—F—Edition métro
6.50—F—Nouvelles sportives
6.53—OF—Quoi de 9?
7.00—Aujourd'hui
8.00—Voulez-vous jouer avec moi?
8.30—L'Air de Québec
9.00—Votre courrier
9.30—Copain, copain
10.00—Téléjournal
10.15—Elec. prov. Ont.
10.29—OF—Météo
10.30—F—Edition métro
10.31—OF—Nouvelles sportives
10.35—F—Nouvelles du sport
10.40—Cinéma: "Amour, autocar et boîtes de nuit"

CBOT (4) — CBMT (6)
Ottawa-Montréal

MARDI 24 SEPTEMBRE

1.52—M—Aujourd'hui à CBMT
1.55—M—Nouvelles et météo
2.00—M—Long métrage: "The Bandit of Sherwood Forest"
3.15—O—Billboard
3.27—O—Nouvelles locales
3.30—Take Thirty
4.00—Scarlett Hill
4.30—Vacation Time
5.30—Mike Mercury and his Super Car
6.00—O—I Love Lucy M—Huckleberry
6.30—O—Nouvelles locales M—Edition métro
6.40—O—Billboard
6.45—Nouvelles
6.55—Nouvelles sportives
7.01—Seven-O-One"
7.30—O—Our Man Higgins M—Glynis
8.00—Patty Duke Show
8.30—Ben Casey
9.30—Front Page Challenge
10.00—Newsmagazine
10.30—Live and Learn
11.00—Nouvelles nationales
11.14—Viewpoint
11.20—Editions finales
11.26—O—Météo
11.28—O—Nouvelles sportives
11.33—M—Cinéma Starlight: "Pacific Rendez-vous"
11.37—O—British Movie Night: "Nothing Barred"

JEUDI 26 SEPTEMBRE

1.52—M—Aujourd'hui à CBMT
1.55—M—Nouvelles et météo
2.00—M—Long métrage: "Between Midnight and Dawn"
3.15—O—Billboard
3.27—O—Nouvelles locales
3.30—Take Thirty
4.00—Scarlett Hill
4.30—Vacation Time
5.30—Sir Francis Drake
6.00—O—Live and Learn M—Hancock's Half Hour
6.30—O—Nouvelles locales M—Edition métro
6.40—O—Billboard
6.45—C.B.C. nouvelles
6.55—Nouvelles sportives
7.01—Seven-O-One
7.30—O—Candid Camera M—Focus
8.00—The Lucy Show
8.30—The Serial
9.00—Grindl
9.30—Parade
10.00—Alfred Hitchcock
11.00—Nouvelles
11.14—Viewpoint
11.20—Editions finales
11.26—O—Météo
11.28—O—Sportstime A communiquer
11.37—O—Gunsmoke: "Wagon Girl"

CJOH — (canal 13 & 8)

MARDI 24 SEPTEMBRE

9.00—Good Morning
9.15—Party Line
9.30—Picture Page
9.40—Miss Helen
10.00—Lucky 21
12.00—News and Preview
12.15—Garden Show
12.30—Treasure Trackdown: "Beware of Pity"
2.25—News Headlines
2.30—TV Bingo
3.00—Here's Looking at You
3.30—People in Conflict
4.00—Cartoonerville
5.00—Mickey Mouse Club
5.30—Popeye
6.00—No Hiding Place
6.50—News and Weather
7.00—The Little Hobo
7.30—Crossover Special
7.45—Football Forecast
8.00—Cand. Pro Football: Calgary à Montréal
10.30—Harry's Girls
11.00—CTV National News
11.15—Night Beat
11.30—Pierre Berton
12.00—Picture Page
12.10—Reflections: Rev. R. H. Hobbs

MERCERDI 25 SEPTEMBRE

9.00—Good Morning
9.15—Party Line
9.30—Picture Page
9.40—Miss Helen
10.00—Lucky 21
12.00—News and Preview
12.15—Garden Show
12.30—Treasure Trackdown: "Cyrano de Bergerac"
2.25—News Headlines
2.30—TV Bingo
3.30—People in Conflict
3.00—Here's Looking at You
4.00—Cartoonerville
5.00—Long John Silver
5.30—Mickey Mouse Club
6.00—The Aquanauts
6.50—News and Weather
7.00—Rocky and his Friends
7.30—Petticoat Junction
8.00—My Favorite Martian
8.30—Ont. Prov. Elec.
8.35—Adventures In Paradise
9.05—Ont. Prov. Elec.
9.15—Adventure In Paradise
9.45—Ont. Prov. Elec.
10.00—Hennesy
10.30—Ont. Prov. Elec.
11.00—Nouvelles nationales
11.15—Ont. Prov. Elec.
11.30—Cand. Pro Football: Vancouver à Ottawa
2.00—Reflections: Rev. R. H. Hobbs

Programmes à la radio

Cet horaire est sujet à changement de dernière minute

— CE SOIR —

CKCH-OTTAWA-HULL (370 Kc.)

6.00—Le Journal Dow
6.10—Palmares '63
6.55—Nouvelles
7.00—Recitation du chapelet
7.15—Nécrologie
7.30—Orchestres
8.00—Regards sur le Canada français
8.30—Café Négro
9.00—Concert de la BBC
10.00—30 minutes d'inf.
10.30—Le bleu de l'été
11.00—Sports
11.10—Nouvelles
11.15—Club 970
12.00—Nouvelles
12.05—Club 970
12.33—Détente
1.00—Nouvelles
1.05—Hymne naitnoal Hors des ondes

CBF Montréal (690 Kc.)

6.00—Radio-journal
6.15—Dansons la capucine
6.30—Les Jeux d'été
6.45—Musique en dinant
7.00—Radio-tournal Opérettes
7.30—Jazz-baroque
8.00—Radio-journal Regards sur le Canada français
8.30—A l'enseigne du compositeur
9.00—Concert de la BBC
10.00—30 minutes d'informations
10.30—Adagio
11.00—Les mensonges d'Ulysse
11.10—Aux portes de la nuit
12.00—Radio-journal Blues et insomnies
1.00—Radio-journal
1.02—Musique variée

CFRA-OTTAWA (580 Kc.)

6.00—Sports at Six
6.10 à 7.00—Showbill
6.30—Nouvelles
7.00—Nouvelles
7.05 à 7.30—What's the Score?
7.30—Nouvelles
7.32 à 8.00—Campus Club
8.00—Nouvelles
8.05 à 9.00—Best Sellers
8.30—Nouvelles
9.00—Nouvelles
9.10—Météo
9.15 à 10.30—Joe Brown show
9.30—Nouvelles
10.00—Nouvelles
10.28—Nouvelles
10.30—Bermuda Bound
11.00—Nouvelles et sports
11.15 à 12.00—Moonglow
11.30—Nouvelles
12.00—Nouvelles
12.05—The Red Hot Kohls show (till 6.00 a.m.) (Nouvelles à l'heure et la demi-heure)

CKOY OTTAWA (1310 Kc.)

6.00—Nouvelles
6.10—Sports
6.20—Pierre Berton
6.25 à 8.00—Rush Hour
7.00—Nouvelles
7.30—Nouvelles
8.00—Nouvelles
8.05 à 10.00—P.M. Show
8.30—Nouvelles
9.00—Nouvelles
9.30—Nouvelles
10.00—Nouvelles
10.05 à 11.00—City Beat
10.30—Nouvelles
11.00—Nouvelles
11.05—Sports
11.10 à 12.00—Eleventh Hour
11.30—Nouvelles
12.00—Nouvelles
12.05—All Night House Party
1.00—Nouvelles (nouvelles à toutes les heures à l'heure)

CBO-OTTAWA (910 K.C.)

6.00—Nouvelles
6.10—On Parliament Hill
6.15—Byline
6.20—Billboard
6.30—BBC Transcription
7.00—Continental Carousel
7.30—Business Barometer
7.35—Assignment
8.00—Radio Int.
8.30—New Writing
9.00—Country Holiday
10.00—CBC Nouvelles Natl.
10.10—Résumé des nouvelles
10.20—Speaking Personally
10.30—London Chamber Concert
11.00—Jazz Date
12.00—CBC News, Weather and Sports
12.07—The Word and the Music (CBO)
12.15—Music Program

MERCREDI

CKCH-OTTAWA-HULL (370 Kc.)

5.55—Nouvelles
6.00—Radio Bonne Humeur
6.27—Manchettes
6.30—Radio S.-Coeur
7.00—Nouvelles
7.05—Prière du matin
7.10—Radio Bonne Humeur
7.30—Nouevlles
7.40—Radio Bonne Humeur
8.00—Nouvelles
8.07—Les échos sportifs du matin
8.12—Café au lait au lit
3.30—Nouvelles et météo
8.38—Café au lait au lit
9.00—Nouvelles
9.05—Café au lait au lit
9.30—On joue on gagne
9.55—Conc. Robin Hood
10.00—Nouvelles
10.05—Conc. Wampole
10.10—Paysages...
10.30—Conc. Maple Leaf
10.35—Paysages...
11.00—Nouvelles
11.05—Paysages...
11.20—Chez Bébert
11.30—Les joyeux troubadours
12.00—Nouvelles
12.07—Météo
12.10—A la carte
12.30—Nouvelles sportives
12.35—A la Carte
12.59—Signal horaire
1.00—Nouvelles
1.15—Carrefour des succès
2.00—Nouvelles
2.05—Reflets du jour
2.30—On joue on gagne
2.35—Studio d'audition
3.00—Les Visages de l'Amour
3.15—A votre choix
4.00—Nouvelles
4.05—Paris Montréal
4.30—Chez Bébert
5.00—Nouvelles
5.05—Chez Bébert
5.30—Nouvelles
5.40—Palmarès 63

CBF Montréal (690 Kc.)

6.00—Radio-journal
6.05—A la bonne heure
6.30—Radio-journal
6.35—A la bonne heure
7.00—Radio-journal Prière du matin
7.15—Le Saut du lit
7.30—Radio-journal Le Saut du lit
7.40—Radio-journal
7.53—Nouvelles du sport
8.00—Chez Miville
9.00—Radio-journal Herbe tendre et macadam
9.25—D'une page à l'autre
9.30—Horaire-minute
9.31—Partage du jour
10.00—Radio-journal La tête à l'ombre
10.30—Plein soleil
10.54—Ce qu'il y a de mieux pour bébé
11.00—Radio-journal Carnets de l'inspecteur Tanguay
11.15—Vies de femmes
11.30—Les Joyeux Troubadours
12.00—Radio-journal Jeunesse dorée
12.15—Les Visages de l'amour
12.30—Le Réveil rural
12.59—Signal-horaire
1.00—Radio-journal
1.10—Nouvelles du sport
1.15—Poésie et musique
1.30—Une demi-heure avec
2.00—Radio-journal Interdit aux hommes
2.30—Le comptoir du disque
3.00—Radio-journal Les Chefs-d'oeuvre de la musique
4.00—Radio-journal Arc-en-ciel
4.15—Sur deux plages
4.30—L'Univers féminin
4.45—D'un disque à l'autre
5.00—Radio-journal Métro-magazine
5.45—Entracte
5.55—Nouvelles sportives
6.00—Radio-journal

CKOY-OTTAWA (1310 Kc.)

6.00—Newscast
6.05 à 9.00—Musical Clock
6.25—Devotional Period
6.30—Farm Notes
7.00—Nouvelles et sports
7.30—Nouvelles, sports
7.45—Météo
8.00—Nouvelles
8.10—Sports
8.30—Nouvelles, sports
9.00—Nouvelles, sports
9.05 à 10.00—Live Wire
9.30—Nouvelles
10.00—Nouvelles, sports
10.05 à 12.00—Bill Lee's Ent.
11.00—Nouvelles, sports
11.30—Nouvelles
12.00—Nouvelles, sports
12.05 à 1.00—Everybody Sings
12.30—Nouvelles int.
12.40—Sportscast
1.00—Nouvelles
1.05 à 2.00—These Are Tops
1.30—Nouvelles
2.00—Nouvelles
2.05 à 3.00—Album Parade
2.30—Nouvelles
3.00—Nouvelles
3.05 à 4.00—1310 Route Rurale
3.30—Nouvelles
4.00—Nouvelles
4.05 à 5.00—Teen Beat
4.30—Nouvelles
5.00—Nouvelles et sports
5.10—Rush Hour
5.30—Nouvelles
6.00—Nouvelles

CFRA-OTTAWA (580 Kc.)

6.00—Nouvelles
6.05 à 9.00—General's Inspection
6.30—Nouvelles
7.00—Nouvelles
7.30—Nouvelles
7.35—Météo
8.00—Nouvelles
8.10—Sportsreel
8.30—Nouvelles
9.00—Nouvelles
9.05 à 12.00—Les Lye Show
9.30—Nouvelles
10.00—Nouvelles
10.15—Delmonte Music Man
10.30—Nouvelles
10.32—I Give Away
11.00—Nouvelles
11.30—Nouvelles
11.32—I Give Away
11.55—Nouvelles
12.00—Happy Wanderers
12.15—Farmer's Notebook
12.25—Mid-day Scoreboard
12.30—Nouvelles
12.35—Happy Wanderers
12.55—Shur-gain Market Round-up
1.00—Nouvelles
1.15 à 4.00—Cliff Fletcher show
1.30—Nouvelles
1.32—I Give Away:
2.00—Nouvelles
2.30—Nouvelles
2.32—I Give Away:
3.00—Nouvelles
3.30—Nouvelles
3.32 à 3.35—Art Linkletter
4.00—Nouvelles
4.05 à 7.00—Showbill
4.30—Nouvelles
4.32—I Give Away:
5.00—Nouvelles
5.30—Nouvelles
5.55—Nouvelles
6.00—Sports at six

CBO-Ottawa (910 K.C.)

6.00—Nouvelles
6.05 à 7.54—Face the Music
6.30—Nouvelles locales
6.45—Livestock Market Report
7.00—Nouvelles
7.25—RA Reporter
7.30—Nouvelles locales
7.35—A Thought for Today
7.54—Sports
8.00—Nouvelles
8.10—Preview Commentary
8.35—Max Ferguson show
9.00—Nouvelles
9.10—Billboard and Program Notes
9.15—Music in the Morning
9.45—Music Diary
10.15—Playroom
10.30—Nouvelles
10.33—With a Smile and A Song
10.45—Doris French Comments
10.55—For Consumers
11.00—Hamel Picks
11.30—The Archers
11.45—Terry's Tales
12.00—BBC Nouvelles
12.15—Don Messer
12.30—CBC Farm Bdcst.
12.59—Signal-horaire
1.00—Nouvelles
1.15—Tommy Hunter Show
1.45—Elec. prov. Ont.
2.00—Nouvelles
2.03—Trans-Canada Matinee
3.00—Music In The Round
3.30—Theatre of the Air
4.00—Nouvelles
4.03—Canadian Roundup
4.10—Lift Up Your Hearts
4.20—Piano Moods
4.30 à 5.55—Jim's Here
5.00—Nouvelles locales
5.50—Commentaire municipal
5.55—Revue des sports
6.00—Nouvelles

Horaire des Cinémas

CAPITOL — "The Great Caruso" (1) 12.15 - 3.55 - 7.40. "Showboat" (2) 2.05 - 5.45 - 9.30. Dern. 7.35.

CARTIER — "The Longest Day" (1) 1.24 - 4.58 - 8.32.

CENTRE — "Cattle King" (1) 12.04 - 3.23 - 6.42 - 10.01. "The Hook" (1) 1.42 - 5.01 - 8.20. Dern. 8.20.

CINEMA DE PARIS — "Le Dernier des Vikings" (2) 6.30 - 9.50. "Abbot and Costello à Hollywood" (1) 8.30. Dern. 8.10.

LITTLE ELGIN — "The L Shaped Room" (2R) 12.45 - 2.55 - 5.10 - 7.20 - 9.40. Dern. 9.30.

ELGIN (Main) — "Irma la douce" (3) 1.15 - 4.00 - 6.45 - 9.25. Dern. 9.15.

ELMDALE — "Nurse On Wheels" (?) 1.00 - 4.00 - 7.00 - 10.05. "Girls Take Over" (2R) 2.25 - 5.30 - 8.30. Dern. 8.30.

LAURENTIEN — Movie-Bingo. 8.00. "Wonderful To Be Young" (?) 9.45.

LINDEN — "Bachelor Flat" (2R) 1.05 - 4.35 - 8.05. "Magnificent Obsession" (1) 2.40 - 6.10 - 9.40. Dern. 8.00

MAYFAIR — "Two for the Seasaw" (2R) 1.00 - 4.00 - 7.50. "The Stripper" (2R) 2.15 - 6.05 - 9.55. Dern. 7.50.

NELSON — "Lawrence of Arabia" (2). Soirée du lun. au sam. 8.15 p.m. Matinées: mer., sam. et dim. 2.15 p.m.

REGENT — "Hootenanny Hoot" (?) 12.00 - 1.55 - 3.55 - 5.55 - 7.55 - 9.55. Dern. 9.25.

RIALTO — "Stop over Tokyo" (1) 1.10 - 6.20. "H.M.S. Defiant" (1) 3.05 - 8.15. "Surrender Hell" (2) 4.55 - 10.05. Dern. 6.20.

RIDEAU — "It Happened At The World Fair" (2) 12.30 - 4.15 - 8.10. "Courtship of Eddie's Father" (2R) 2.20 - 6.05 - 10.00. Dern. 8.04

SOMERSET — "Nurse On Wheels" (?) 1.00 - 4.00 - 7.00 - 10.00. "The Girls Take Over" (2R) 2.30 - 5.30 - 8.30. Dern. 8.30.

CINEMAS EN PLEIN AIR

ALADDIN — "It Started With A Kiss" (2R). "High Cost of Loving" (2). Guichet ouvert à 7.30 p.m.

AUTO-SKY — "House of Women" (2). "House of Numbers" (2R) Guichet ouvert à 7.30 p.m.

BRITANNIA — "It Happened At The World's Fair" (2). "Courtship Of Eddie's Father" (2R). Guichet ouvert à 7.30 p.m.

ODEON QUEENSWAY — "Nurse On Wheels" (?). "Girls Take Over" (2R). Guichet ouvert à 7.30 p.m.

STAR-TOP — "The Hook" (1). "Cattle King" (1). Guichet ouvert à 7.30 p.m.

Cinéma
COTE MORALE
1 Ne semble offrir aucun danger pour le public en général.
2 Ne convient qu'aux personnes adultes formées.
2R Film qui présente quelque danger.
3 A déconseiller, parce que dangereux.
4 A proscrire absolument, à rejeter par tous.
? Film dont nous n'avons pas la cote.

LA VIE ARTISTIQUE

Le rideau se lève...

Par Edgard Demers



L'inauguration de la Place des arts de Montréal met l'eau à la bouche aux Outaouais qui pensent de plus en plus à leur Centre régional des arts

Le public a pû suivre à la télévision ou encore lire dans les quotidiens de lundi les comptes rendus consacrés à l'inauguration de la Place des arts de Montréal. C'est à en avoir l'eau à la bouche pendant plusieurs semaines. Au moment où ceux et celles qui depuis des années travaillent à un Centre régional des arts pour la capitale du pays commenceront à oublier la splendide salle montréalaise, les hebdomadaires et les revues mensuelles nous le rappelleront par de longs articles illustrés. Et encore une fois, les Ouatouais auront l'eau à la bouche.

En somme, c'est une bonne chose. A la vue de la Place des arts, les Outaouais, Hullois et gens d'Eastview ont une raison de plus d'aller de l'avant sur ce projet en commun pour notre région. Il ne faut pas en douter, la réalisation d'un Centre des arts pour la capitale dépend des efforts des citoyens des trois villes. Plus il y aura de la collaboration de part et d'autre, meilleures seront les chances de réaliser les projets d'un tel temple érigé aux arts et aux artistes.

Ce sera pour quand ce Centre des arts? Voilà une question que l'on se pose de plus en plus. La question est même descendue dans la rue, c'est-à-dire que des gens des milieux les plus différents s'intéressent au projet.

Il y a quelques jours, nous entendions une bonne mère de famille, dont le principal loisir est sans doute la télévision, dire à une voisine: "Moi j'peux pas comprendre comment ça s'fait que même Halifax a un théâtre et qu'Ottawa tire encore d'la patte. Y vont-y nous l'donner **notre** Centre des arts?"

Oui, Madame Chose, **ils** vont vous le donner et peut-être plus tôt que vous le pensez. Au fait, nous venons d'apprendre de fort encourageantes nouvelles à l'effet que l'on mentionne un Centre des arts dans les propositions en vue du réaménagement du secteur de la gare Union.

En plus, il y a le rapport que la Dominion Consultant, de Montréal, remettra le 15 octobre, à l'Alliance des arts. Cette compagnie montréalaise a mené une enquête au cours de l'été à savoir s'il était désirable d'ériger un Centre des arts à Ottawa. Il appert que les résultats généraux révèlent que non seulement il est désirable, mais possible et même nécessaire de construire un ensemble d'édifices (on pense en terme de trois salles avec 2,300, 750 et 250 sièges) pour l'épanouissement des arts. Le tout est relié à un Festival international des arts tel que recommandé, il y a quelques années, par l'hon. Vincent Massey.

La Dominion Consultant a mené des enquêtes semblables pour la Place des arts à Montréal et le Centre Lincoln à New York. Les conclusions de cette compagnie ont du poids.

Donc, Madame Chose, s'il est encore trop tôt pour choisir le tissu de votre robe de gala pour l'inauguration du Centre des arts d'Ottawa, vous pouvez toujours commencer à économiser pour la robe et surtout le billet.

De ceci et de cela

Intéressante coïncidence... Pendant qu'à Montréal on inaugurait la **Place des arts...** à New York, on célébrait le premier anniversaire du **Centre des arts Lincoln...** Une télémission spéciale a commémoré cette année d'existence... De 8 à 9 heures, dimanche soir, à CBOT, les **téléspectateurs ont pu voir des** personnalités comme Ethel Merman, Sally Ann Howes, une des interprètes de "My Fair Lady", Robert Merrill, du Metropolitan, et les danseurs de George Balanchine... Une télémission du genre sera peut-être à l'horaire du réseau français en 1964 pour le premier anniversaire de la Place des arts... L'an prochain, nous aurons peut-être un trou gros comme ça d'où sortira notre **Centre des arts...**

De mardi à jeudi... **Renée Claude** "Au Mazot", nouvelle boîte à chanson, au sous-sol du restaurant au Cochon d'or... A 8 h. 30 et à 11 heures...

De mardi à samedi... **Dayle Stanley,** meilleure chanteuse de folklore de 1963 à Boston, remplit un engagement au café Le Hibou...

De mercredi à samedi... La comédie **"Le printemps de la Saint-Martin",** de Noel Coward, avec **Mado Sanscartier et Loïse Provost, en 3e** semaine à la salle **Alfred de Musset** du Motel de Ville... Rideau à 9 heures...

ON VOUS PRIE DE NOTER... La lecture dramatisée de la comédie **"Château en Suède",** de Françoise Sagan, n'est pas pour mardi soir de cette semaine... C'est pour mardi prochain, 1er octobre.

BINGO
de la
LEGION CANADIENNE DE GATINEAU
TOUS LES MERCREDIS SOIR
20 PARTIES REGULIERES
3 PARTIES GRATUITES
5 PARTIES "JACKPOT"
LE GROS "JACKPOT" CETTE SEMAINE
$750
Admission $1.00
Salle de la Légion
Un autobus spécial est à la porte après le bingo en direction de Pte-Gatineau, Hull et Ottawa.

Hôtel Riverside
présente
cette semaine:
Downstairs at the Rib
De New York
les
BONNEVILLE
ORCHESTRE VARIETES 5 INSTRUMENTS
Rock'N Roll — Twist — Jazz — tous les soirs
PAS DE FRAIS D'ENTREE OU DE FRAIS MINIMUMS
399, promenade Riverside OTTAWA

Guylaine Charron
A L'AFFICHE MARDI-JEUDI-SAMEDI
Faites l'essai de notre reputé
SMORGASBORD
servi du lundi au samedi de 6h. à 9h. du soir
TEA WAGON
112, rue Rideau 232-8411

La Boîte à Chanson "AU MAZOT"
195, rue Principale, Hull
(Sous-sol Restaurant Au Cochon d'Or)
présente
René Claude
CE SOIR 8.30 et 11 h.

SOIREE MONSTRE
CLUB LIONS D'OTTAWA
PROCHAINE SOIREE MONSTRE
LUNDI
30 SEPTEMBRE 1963

KATHE KOLLWITZ
Exposition de bronzes, de lithographies, d'eaux-fortes, de gravures sur bois et de dessins reflétant la pensée créatrice et le génie de Käthe Kollwitz (1867-1945), l'une des plus grandes expressionnistes de l'époque contemporaine.
jusqu'au 29 sept.
au cinquième étage
A LA
Galerie Nationale
RUES ELGIN ET SLATER/ENTRÉE GRATUITE/

STAR TOP
DRIVE-IN THEATRE
Cyrville — 746-8737
"CATTLE KING"
Robert Taylor—Joan Caulfield
"THE HOOK"
Kirk Douglas — Nick Adams

Cinéma de PARIS HULL
Cameron Mitchell - Edmund Purdom dans
"LE DERNIER DES VIKINGS"
Cinémascope en couleurs
— EGALEMENT A L'AFFICHE —
Les As du Rire
"ABBOT & COSTELLO A HOLLYWOOD"
Dimanche: représentation continuelle à partir de midi trente. Autres jours ouverture des portes à 6 h.

Cinquième biennale de peinture canadienne
Une exposition importante comprenant soixante-dix-huit oeuvres exécutées par des artistes canadiens pendant les deux dernières années.
Jusqu'au 27 octobre
A LA
Galerie Nationale
RUES ELGIN ET SLATER/ENTRÉE GRATUITE/

A L'AFFICHE!
BEST PICTURE OF THE YEAR!
ACADEMY AWARD WINNER
Columbia Pictures presents THE SAM SPIEGEL DAVID LEAN Production of
LAWRENCE OF ARABIA
Nelson
RIDEAU AT NELSON . CE.3-8803
PLACES RESERVEES MAINTENANT EN VENTE AU CONTROLE
CLEOPATRA
PREMIERE 3 OCTOBRE
2 REPRESENTATIONS PAR JOUR

JACK LEMMON SHIRLEY MacLAINE
BILLY WILDER'S IRMA la DOUCE
TECHNICOLOR® PANAVISION®
ELGIN 3e GRANDE SEMAINE RESTRICTED

COMMENÇANT DEMAIN SOIR
Un film que vous n'oublierez jamais!
JULES VERNE MICHEL STROGOFF CURT JURGENS COLOR
—AUSSI—
"LE DESIR DU PECHE"
FRANCOISE ARNOUL
THEATRE LAURENTIEN GATINEAU 663-4515

JUSQU'A MERCREDI pour adultes
Bachelor Flat
STARRING TUESDAY WELD · RICHARD BEYMER · TERRY-THOMAS · CELESTE HOLM
Color by DE LUXE CINEMASCOPE
— aussi —
"MAGNIFICENT OBSESSION"
Jane Wyman — Rock Hudson (En Couleurs)
LINDEN

"A L'AFFICHE"
Les portes ouvrent tous les jours à 12 h. 30.
Choisi le meilleur film de l'année par National Board of Review
DARRYL F. ZANUCK'S
42 INTERNATIONAL STARS THE LONGEST DAY
HORAIRE: 1.24 - 4.55 - 8.30
ENTREE: Enfants 50c
Adultes: en matinée, 75c
et en soirée: $1.00
CARTIER

STAR TOP
DRIVE-IN
DRIVE-INS
AUTO-SKY DRIVE-IN
WHAT THE STREETS DON'T TEACH THEM THIS JAIL DOES!
What Goes On Inside The HOUSE OF WOMEN
SHIRLEY KNIGHT · ANDREW DUGGAN · CONSTANCE FORD · BARBARA NICHOLS
Thrill-Drama Actually Filmed in San Quentin!
HOUSE OF NUMBERS ADULT
JACK PALANCE
BASELINE RD.-PRESCOTT HWY.-PA.2-2653
CE SOIR! GRATIS, AUX DAMES UNE AUTRE PIECE DE NOTRE SERVICE DE VERRES AUCUN SUPPLEMENT
ALADDIN DRIVE-IN
THE SEXY SEXTET!
6 DELIGHTFUL RIBALD COMEDIES!!
IT'S A JOY RIDE ALL THE WAY...
from mad Manhattan to Castles in Spain and it ends with the dizziest honeymoon in history!
1 Glenn Ford Debbie Reynolds COLOR ADULT
"IT STARTED WITH A KISS"
2 JOSE FERRER THE HIGH COST OF LOVING JIM BACKUS JOANNE GILBERT GENA ROWLANDS
3 THREE STOOGES "HUSBANDS BEWARE"
4 CASANOVA CAT!
5 "RABBIT ROMEO"
6 "PEPE LE PEU" THE SEXY SKUNK!
BANK ST. at CITY LIMITS • TA 2-2254

JUSQU'A MERCREDI
AUJOURD'HUI! 2 FILMS MUSICAUX A SUCCES
Par son chant, il a conquis le coeur des plus jolies femmes au monde!
MARIO LANZA "The Great CARUSO"
ENGAGEMENT SPECIAL RESTREINT!
CO-STARRING ANN BLYTH DOROTHY KIRSTEN BLANCHE THEBOM JARMILA NOVOTNA
Technicolor
Capitol A FAMOUS PLAYERS THEATRE BANK AT QUEEN STS. CE. 2-3579
En plus!
"SHOWBOAT"
K. Grayson — A. Gardner — H. Keel (en technicolor)
NOTA: Aucune projection de films mercredi, à cause du concert. "The Great Caruso" et "Showboat" reprendront jeudi.

Conférence 8h. 30 du soir
VISITES GUIDÉES EN ANGLAIS ET EN FRANÇAIS. LES SALLES SONT OUVERTES JUSQU'À 10 H. DU SOIR LES MARDIS ET JEUDIS
ILLUSTRÉE ENTRÉE GRATUITE
A L'AUDITORIUM DE LA GALERIE NATIONALE
L'inspiration littéraire dans l'art d'Eugène Delacroix
par LUCIEN RUDRAUF,
directeur des Recherches au Centre national de la Recherche Scientifique à Paris, France
jeudi le 3 octobre
à la Galerie Nationale
ANGLE ELGIN ET SLATER/OTTAWA, ONTARIO

C'EST A MOURIR DE RIRE!
2 FUN HITS "The Girls Take Over"
NURSE on WHEELS
Juliet Mills Ronald Lewis
Ian Carmichael Joan Greenwood
AT THESE THREE THEATRES
SOMERSET SOMERSET AT BANK—CE. 6-9528
ELMDALE VELLINGTON AT PARKDALE—PA. 8-2333
QUEENSWAY DRIVE-IN THEATRE AT MONTREAL ROAD AND QUEENSWAY—745-7145
Représentations à:
Nurse on Wheels: 4.00 - 7.00 - 10.00
Girls Take Over: 2.25 - 5.30 - 8.30
Queensway Drive-In: Guichet ouvert à 7 h. p.m. Représentation à 7 h. 30
Venez aussi tard que 9 h. 15 et voyez les deux films.

COMMENÇANT DEMAIN SOIR!
OSEREZ-VOUS PENETRER DANS LE MONDE SINISTRE DE
1.00-4.05-7.05-10.10
Adultes BLACK ZOO in COLOR and PANAVISION
TWO SHOCK HITS!
TERRY-THOMAS GEORGE SANDERS
Operation Snatch
AIR CONDITIONED Rideau CONT'D FROM 1 P.M. RIDEAU AT CHAMPLAIN
— DERNIER JOUR: RIDEAU et BRITANNIA —
"COURTSHIP OF EDDIE'S FATHER"
"IT HAPPENED AT THE WORLD'S FAIR"

Films à l'affiche

Voici une appréciation de films présentement à l'affiche de cinémas de la région. Les textes sont tirés des fiches de l'Office catholique national des techniques de diffusion.

Nos lecteurs feraient bien de conserver cet article pour référence future.

HIGH COST OF LOVING — **ADULTES**

Américain. 1958. 87 min. Cinémascope. Comédie de moeurs réalisée et interprétée par José Ferrer avec Gina Rowlands, Joanne Gilbert, Bobby Troup.

Voici un charmant couple d'Américains typiques. Mariés depuis neuf ans mais sans enfant, travaillant tous les deux et possédant chacun leur voiture. Tantôt avec humour, tantôt avec délicatesse, le film présente les diverses situations de la vie conjugale de ce jeune ménage et montre à quel point les habitudes de leurs vies ont pu parvenir à s'emboîter et à s'accorder. Jusqu'au moment où survient un imprévu...

Le film est réalisé avec légèreté et vivacité, et interprété dans la même veine avec succès. La bande sonore est excellente, notamment l'accompagnement musical ironique de certaines situations. On est vraiment entraîné dans le rythme des jeunes époux et on vit avec eux. Les plus clairvoyants des spectateurs se demanderont sans doute s'il y a plus dans ce film que deux vies parallèles qui s'accordent sans véritablement se pénétrer en profondeur au point de s'unir, mais, évidemment, personne n'est obligé de se poser ces questions.

Appréciation morale : **Pour adultes seulement.**

HOUSE OF WOMEN — **ADULTES**

Américain. 1962. 83 min. Drame social réalisé par Crane Wilbur, avec Shirley Knight, Andrew Duggan et Constance Ford.

Erica, une jeune fille enceinte, est condamnée à cinq ans de prison pour vol. Lorsque naît son enfant, elle est autorisée à le garder avec elle jusqu'à ce qu'il soit âgé de trois ans. Après quoi, si elle ne peut lui trouver un foyer temporaire, il sera confié à un service d'adoption. Le gouverneur de la prison emploie Erica comme domestique à sa résidence et finit pas s'en éprendre, au point que le jour où elle doit être libérée sur parole, il s'y oppose pour la garder avec lui.. Erica, qui n'y comprend rien, confie la chose à une de ses compagnes qui, pour venger la malheureuse, organise une émeute. Mais tout rentre dans l'ordre à l'épilogue et Erica retrouve sa liberté et son enfant.

Plaidoyer pour une plus grande humanité en faveur des mères célibataires, ce film de la série "B" oscille entre la banalité la plus insipide et une violence qui confine parfois à l'hystérie. La mise en scène est tout au plus convenable de même que l'interprétation.

Appréciation morale : Le sujet de ce film le fait réserver aux adultes.

HOUSE OF NUMBERS — **ADULTES, AVEC RESERVES**

Américain. 1957. 91 min. Mélodrame réalisé par Russel Rouse avec Jack Palance et Barbara Lang.

Un meurtrier est incarcéré à Saint-Quentin. Son frère, voulant l'aider à s'évader, loue près du pénitencier, une maison où il s'installe avec la femme du condamné. Il parvient à s'introduire dans la prison, et, à la faveur de la nuit prend la place du coupable. Ce dernier creuse alors un trou près du mur où il se cache. L'autre vient l'y rejoindre et tous deux, grâce à un habile stratagème, s'enfuient au nez des gardes et de la police. Mais l'ex-forçat ne s'amendant pas, son frère le livrera de nouveau aux mains de la justice.

Une histoire qui ne manque pas de provoquer un certain intérêt même si l'invraisemblance des faits diminue sensiblement le suspense. Jack Palance, qui joue le rôle des deux frères, est égal à lui-même.

Appréciation morale : **L'attitude du prisonnier et de son complice en face de l'autorité et de la justice nécessite des réserves.**

IT STARTED WITH A KISS — **AR**

Américain. 1959. 102 min. Cinémascope. Metrocolor. Comédie romantique réalisée par George Marshall avec Glenn Ford, Debbie Reynolds et Eva Gabor.

Une danseuse de music-hall épouse un sergent de l'aviation, même si ses goûts extravagants lui auraient fait préférer un millionnaire. Rendu en Espagne où le militaire a été affecté, le couple rencontre beaucoup de difficultés. La danseuse n'est pas certaine d'aimer son mari mais elle découvrira enfin que leur mariage n'est pas une erreur.

Basé sur un fait absurde, le scénario se compose d'épisodes où le manque de goût est notoire et où le comique est lourd, insistant et souvent grossier. Les personnages vivent dans le style qu'elle mérite : morne et statique sauf dans quelques vues splendides des villes espagnoles.

Appréciation morale : **Malgré le ton de comédie, un goût sans mesure pour le luxe, l'atmosphère matérialiste, des allusions constantes aux relations sexuelles, des dialogues et certains effets suggestifs motivent de nettes réserves.**

Blind River aurait une colonie nord-coréenne

BLIND RIVER (DNC) — S'il n'en dépend que du Dr T.Y. Wang, de Blind River, ce secteur du Nord de l'Ontario connaîtra sous peu une nouvelle colonie formée de Coréens du Nord.

Ce médecin bien connu, natif lui-même de la Corée, fait actuellement les démarches nécessaires pour établir une telle colonie dans les environs d'Iron Bridge. C'est un projet ambitieux et qui demande plusieurs démarches mais, si mené à bonne fin, des citoyens de ce pays dévasté par le communisme trouveront bientôt refuge sur une grande étendue de terrain qu'ils pourront cultiver et ainsi mener une existence paisible, dans un pays tout nouveau pour eux.

Le Dr Wang a l'intention d'y ériger une ferme coopérative. Il connaît bien les peines et misères endurées par ce peuple de la Corée du Nord et c'est afin d'alléger le fardeau de quelques-uns de ses compatriotes qu'il se dépense pour leur bien-être.

Le médecin de Blind River connaît tous les obstacles qu'il aura à surmonter. Il sait aussi qu'il rencontrera un peu d'opposition dans certains milieux mais, confiant qu'il peut venir en aide à un peuple infortuné, il désire mener à bien son projet.

Le Dr Wang se propose d'amener dix familles nord-coréennes au pays. Il a fait les démarches nécessaires auprès du ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration. Il attend une réponse sous peu.

Plusieurs personnes bien intentionnées de Blind River ont déjà promis leur appui au Dr Wang. En attendant l'arrivée des premières familles étrangères, le médecin a acheté environ 160 acres de terrain près de Iron Bridge. Il y a érigé une grande maison de neuf pièces afin d'y accueillir les premiers arrivés. Sur ce vaste terrain le Dr Wang a aménagé une ferme de volaille. Actuellement plus de 4,000 poules De Kalb y sont installés. On se propose d'ajouter à ce nombre afin d'en compter environ 30,000. Ces poules pourront pondre environ 240 oeufs chacune par année.

M. Louis Berthelot, de Blind River, a été nommé concierge de la ferme. M. Berthelot étudie les moyens de distribution et de mise en marché. Les poules sont renfermées dans un poulailler chauffé et on ne croit pas que le froid de l'hiver leur soit nuisible. Aussi, on croit que cette région du nord sera plus favorable à l'élevage de volaille, étant moins exposée aux maladies parmi les poules.

Une coopérative

Le projet du Dr Wang sera connu sous le nom de "Coopérative Parkinson". Après l'élevage des poules pondeuses et couveuses, on se propose d'y introduire l'élevage des bêtes à cornes, des porcs et autres animaux de la ferme. Des jardins maraîchers y seront également cultivés. Le Dr Wang et les gens qui l'appuient sont confiants du succès. Le Dr Wang est au Canada depuis une vingtaine d'années.

L'épouse du Dr Wang est également médecin. Les époux Wang ont deux enfants. Ils ont trouvé un accueil sympathique au Canada et ont aimé la région de Blind River dès leur arrivée. La famille Wang est consciente des problèmes de langage et autres qui affronteront les nouveaux colons. Ils savent qu'ils devront se soumettre aux difficultés et problèmes des premiers mois, mais aussi ils sont confiants que ces Nord-Coréens sauront surmonter ces difficultés. Le Dr Wang est confiant que ses compatriotes apprendront vite l'anglais et le français dans ce secteur bilingue du Nord de l'Ontario. Le Dr Wang lui-même parle couramment le japonnais, le coréen, l'allemand, l'anglais et le français.

Le Dr Wang n'a pas non plus négligé les besoins spirituels des nouveaux venus car il se trouvera des gens du culte parmi les nouveaux immigrés.

Le projet actuel du Dr Wang est d'établir ses compatriotes de façon à ce qu'ils puissent se suffire à eux-mêmes. Plus tard la ferme en question deviendra une entreprise rentable et contribuera au bien-être des nouvelles familles.

BY APPOINTMENT
TO HER MAJESTY QUEEN ELIZABETH II
SUPPLIERS OF "CANADIAN CLUB" WHISKY
HIRAM WALKER & SONS LIMITED

DEMANDEZ
"LE MEILLEUR CHEZ NOUS"

Canadian Club
par HIRAM WALKER

LE PLUS *léger* WHISKY AU MONDE

ONTARIO

RAPPELS . . .
concernant la marche à suivre pour rester assuré

ASSURANCE-HOSPITALISATION DE L'ONTARIO

Si vous **changez d'emploi**, suivez soigneusement les instructions au verso du Certificat de Paiement, Formule 104, que votre groupe doit vous remettre.

Si vous **venez d'avoir 19 ans**, vous n'êtes plus assuré par le certificat de vos parents. Pour rester assuré, inscrivez-vous individuellement dans les trente jours. Les formules de demande sont disponibles dans les hôpitaux, les banques ou aux bureaux de la Commission.

Si vous vous **mariez**, il faut payer la prime familiale pour protéger le mari, l'épouse et les dépendants qualifiables. Avisez votre groupe ou, si vous payez vos primes directement, avisez la Commission.

ONTARIO HOSPITAL SERVICES COMMISSION
2195 Yonge Street, Toronto 7, Ontario
Gardez toujours votre Certificat d'Assurance-Hospitalisation sous la main

Si vous payez le chauffage ne sautez pas cette page



à moins d'avoir de l'argent à jeter au feu!

De tous les services de chauffage, **seul le Service de chauffage Esso** vous offre gratis le service d'urgence 24 heures sur 24; gratis l'inspection de mi-saison de votre installation de chauffage; gratis la mise au point annuelle de votre brûleur et de votre fournaise—*tout cela assuré par le meilleur personnel d'entretien qui soit au Canada*—parce que l'Imperial Oil, ayant été la première à offrir un service de ce genre, a pu choisir la "crème" des spécialistes en chauffage.

Seul le Service de chauffage Esso a entièrement fait ses preuves: plus de 200,000 mises au point de fournaises ont été effectuées gratuitement cette année en vertu du programme d'entretien de l'Imperial Oil et des milliers d'autres vont l'être dans les mois qui viennent. Depuis l'entrée en vigueur de ce programme, plus de 20,000 familles canadiennes ont changé de formule pour adopter la nôtre.

EN RÉSUMÉ...

L'Imperial Oil fournit tous les services dont vous avez besoin ...pour le prix de l'huile seule! Les livraisons sont réglées sur la météo (jamais de panne d'huile). Une assurance facultative et peu coûteuse ($13.95) vous protège contre les frais de remplacement de pièces. Vous pouvez même faire poser une fournaise ou un brûleur Esso neufs sans versement initial et échelonner vos paiements sur 10 ans. C'est bien simple: nous nous chargeons de tout ce qui concerne votre chauffage et vous n'avez qu'à vous reposer . . . tout en économisant.

Esso

SERVICE DE CHAUFFAGE ESSO

APPELEZ 825-1811
A HULL: LAURENT FRÉCHETTE 771-5223
FERN NADON 771-6641

IMPERIAL OIL LIMITED

HOROSCOPE

(La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer comme des certitudes les indications de ce jeu).

Mercredi, le 25 septembre 1963

21 mars au 19 avril (LE BELIER)

Si vous recevez plus de correspondance qu'à l'ordinaire, vous ne devriez pas tarder à y répondre. Vous n'avez pas à vous imposer de limites.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU)

C'est le bon temps d'ébaucher des projets financiers et de mettre de l'ordre dans vos affaires. Vous aurez, aujourd'hui, des divertissements et des distractions nombreuses.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX)

Vous remportez sur le plan sentimental un succès qui flatte votre vanité. Si vous êtes tenté de faire des extravagances, montrez-vous plus pondéré.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER)

Aujourd'hui, l'entourage sera particulièrement susceptible; agissez en conséquence et ne mettez pas le feu aux poudres. Une surprise vous est réservée par un ami.

22 juillet au 21 août (LE LION)

Evitez de participer à des discussions; vous n'y gagnerez rien. Votre intérêt personnel vous interdit de vous lancer dans une affaire trop risquée.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE)

Certains projets dont vous attendez une issue prochaine, semblent prendre une tournure nouvelle. Dans le domaine sentimental, vous aurez des surprises.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE)

Des embarras d'argent peuvent vous causer des ennuis. L'intervention d'une personne plus âgée vous tire d'embarras dans une situation inattendue.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION)

Si on cherche à connaître votre point de vue sur une question intime, sachez dissimuler autant que possible. Vous avez intérêt à ne pas en dire trop.

22 nov. au 21 déc. (LE SAGITTAIRE)

On essaie de vous persuader, mais vous feriez mieux de considérer toute proposition qui vous paraît suspecte. Dans le domaine du coeur, une conquête est assurée.

22 déc. au 20 janv. (LE CAPRICORNE)

Aujourd'hui, la journée comporte de l'imprévu; voyez à bien employer les premières heures si vous ne voulez pas être pris au dépourvu.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU)

Efforcez-vous de rester indifférent devant une proposition alléchante; la personne intéressée a ses raisons. Attendez une meilleure occasion avant de vous prononcer définitivement.

20 février au 20 mars (LES POISSONS)

Aujourd'hui, si vous vous sentez le goût du risque, vous pouvez taquiner la chance. Une de vos resolutions est fortement ébranlée devant une provocation trop forte.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous êtes actif et ne craignez pas le travail. Doué d'un flair certain et d'un goût du risque, vous pourrez réussir dans des entreprises variées. Méfiez-vous de l'orgueil qui pourrait vous rendre téméraire, et de l'instabilité qui pourrait mettre en danger votre vie sentimentale. La sécurité, le renom et la considération populaire seront vos principales préoccupations, mais vous ferez quand même un succès de votre vie conjugale.

Le 30 septembre

Date limite pour obtenir une bourse

par Omer LANGLOIS

QUEBEC — A l'ouverture de l'année scolaire, des dizaines de milliers d'étudiants inscrits dans les écoles spécialisées et surtout dans toutes les facultés universitaires comptent sur l'aide du gouvernement pour continuer leurs études, mais un nombre considérable ne tient pas compte des conditions requises pour obtenir des bourses nouvelles ou s'assurer le renouvellement de ces bourses.

Formules à remplir

Le service d'aide aux étudiants a adressé à tous les étudiants qui se sont mis en communication avec lui et il semble qu'un petit nombre seulement soit intéressé à recevoir des bourses. Pourtant, l'an dernier, des centaines de jeunes universitaires sont venus manifester dans les galeries de l'Assemblée législative, parce que quelques versements étaient en retard.

Quelques centaines d'étudiants de l'école des beaux-arts sont montés en parade au Parlement. Fatigués, ils se sont assis dans la salle des pas perdus attendant le moment d'exposer leurs demandes, lorsque ce n'était pas leurs griefs, à leur député ou au ministre des Affaires culturelles, qui étaient en séance!

Tous les étudiants qui sollicitent l'aide du gouvernement doivent remplir une formule de demande, conformément aux instructions. Elle doit être transmise au "Service de l'aide aux étudiants". L'intéressé à recevoir une bourse doit donner tous les renseignements requis.

Le ministère de la Jeunesse se plaint, avec raison, du peu d'intérêt que les jeunes manifestent. Il est pourtant urgent d'ouvrir un dossier pour chaque étudiant, afin de collaborer avec lui au cours de ses études. Un communiqué reçu du ministère renseigne le public sur les projets du gouvernement pour l'année scolaire en cours et insiste sur la collaboration des parents et des étudiants.

Le ministère de la Jeunesse s'attend, en effet, à distribuer cette année, plus de 50,000 bourses mais, jusqu'à ce jour, seulement 15,650 formulaires de demandes ont été transmis au ministère et plus de 7,000 ont dû être renvoyés aux expéditeurs parce qu'ils n'étaient pas complètement remplis. La date du 30 septembre a été fixée comme la limite pour l'acceptation des demandes et aucun formulaire reçu après cette date ne sera considéré.

Depuis quelques jours, le courrier quotidien apporte plus de 2,000 demandes, mais le directeur du Service de l'aide aux étudiants déclare que ses employés n'ont en mains qu'un tiers des formulaires qu'ils devraient avoir.

Les étudiants qui ont eu la précaution de faire leur demande durant les vacances, avant la mi-août, sont assurés de recevoir une réponse bientôt. Quant à ceux qui feront leur envoi d'ici la date limite, ils n'auront pas de réponse avant la mi-novembre ou même un peu plus tard. Il est à prévoir que les demandes qui arriveront tout juste avant la date limite ne pourront être satisfaites avant la mi-décembre.

Selon Me Vadeboncoeur

La grève est légale à la Bellerive

MONT-LAURIER (DNC 2) —"La grève de la Bellerive Veneer and Plywood est légale", a déclaré Me Pierre Vadeboncoeur, conseiller juridique de la Confédération des syndicats nationaux, à une assemblée publique tenue à la salle paroissiale de Mont-Laurier.

Me Pierre Vadeboncoeur a fait l'historique de la grève et de l'époque qui a précédé la décision de l'arrêt de travail. Selon Me Vadeboncoeur la grève est légale.

Le conseiller juridique de la CSN a déclaré que les paroles que le surintendant de la compagnie avait dites au cours d'une interview radiophonique étaient fausses en grande partie. Il s'agissait de M. Jacques Rolland qui occupe cette fonction à la manufacture opérée par la compagnie Bellerive Veneer and Plywood dont le président est le Dr Toussaint Lachapelle.

Au cours de l'assemblée publique, M. Jacques Rolland est intervenu pendant les allocutions prononcées par les dirigeants syndicaux. Mais une foule de trois cents personnes environ a protesté contre ces interventions de M. Rolland qui était à l'assemblée comme simple spectateur.

Me Vadeboncoeur a expliqué la légalité de la grève en expliquant que les dirigeants de la compagnie avaient invité en quelque sorte les employés à se mettre en grève. Il a donné le texte d'une affiche posée sur un mur intérieur de l'usine. Le texte qu'il a donné est le suivant: "Les ouvriers mécontents devraient avoir le coeur de se trouver un emploi ailleurs, ce dont ils sont sans doute incapables, ou faire la grève". Partant de ce texte Me Vadeboncoeur a dit que cela constituait une invitation de la part de la direction à faire la grève. "S'ils ne l'avaient faite, on les aurait taxer d'insubordination," ajouta Me Vadeboncoeur.

De son côté M. Marcel Pépin, secrétaire général de la CSN et membre de la Société générale de financement, a déclaré que les dirigeants syndicaux allaient appuyer les employés de la Bellerive pour que ces derniers aient la possibilité de faire reconnaitre leur droit d'association. Il a rappelé que la grève n'était pas une solution en soi, mais que dans le cas des employés de la Bellerive, elle était nécessaire.

Il a invité les dirigeants de la compagnie à fixer une date de rencontre avec les dirigeants syndicaux. "Nous sommes prêts à entreprendre des négociations cette nuit même, si on nous le demande," a-t-il dit.

M. Jean-Paul Brousseau, organisateur de la CSN et directeur de la grève, a invité les employés présents à continuer de faire du piquetage en les incitant à ne faire aucun acte de violence qui pourrait leur porter préjudice.

Aucune date de négociation n'est encore fixée pour régler ce conflit. De leur côté les dirigeants tentent de prouver l'illégalité de la grève et de vouloir la reprise du travail avec des employés non syndiqués. Quant aux grévistes, ils demeurent sur leur position et attendent une date pour entreprendre les négociations.

A l'hôpital après une chute d'un échafaud

SUDBURY (DNC) — Un homme a été transporté à l'hôpital, tôt lundi matin, après être tombé d'un échafaud au chantier de construction de l'université Laurentienne de Sudbury.

Guido Feltracco, 228, rue Whittaker, tomba d'une hauteur de 15 pieds alors qu'il enlevait les formes de ciment d'un mur de l'édifice des arts et des humanités.

Il fut transporté à l'Hôpital général de Sudbury où il souffre de blessures internes indéterminées.

Selon des témoins de l'accident, Feltracco aurait perdu l'équilibre, lorsque ses vêtements se sont accrochés au mur.

Le détective Bill McIntosh, de la Sûreté municipale de Sudbury, a fait les constatations d'usage.

DANS OTTAWA-EST DEMAIN

Réélisez



JULES MORIN

UN HOMME D'ACTION

(Commanditée par l'organisation progressiste-conservatrice d'Ottawa-Est)



REELISEZ

IRWIN HASKETT

candidat conservateur-progressiste d'Ottawa-Sud

La décision est simple . . .

Au coeur de cette élection se trouvent deux questions primordiales: un GOUVERNEMENT et son ACTIF.

Un GOUVERNEMENT conduit par un chef nouveau et dynamique, John Robarts, et composé d'une équipe d'hommes expérimentés travaillant ensemble pour l'Ontario.

L'ACTIF des CONSERVATEURS d'Ontario est vraiment bon.

- *Un programme d'éducation complet bien adapté aux possibilités de notre jeunesse.*
- *La croisade entreprise par l'Ontario pour accroître nos exportations, encourager les industries nouvelles et créer de nouveaux emplois.*
- *Un programme bien pensé de services sociaux comprenant l'assurance-santé et médicale qui rendra possible à chaque Ontarien l'assurance-santé non révocable, sans considération de son âge ni de son état de santé. En plus: un régime de caisse de retraite transportable, le premier du genre en Amérique du Nord.*

IRWIN HASKETT a bien mérité d'Ottawa et d'Ottawa-Sud. A titre de membre de l'équipe du Cabinet Robarts, il a servi comme ministre des Institutions pénitentiaires et occupe maintenant le poste de ministre des Transports.

En déposant demain, votre bulletin de vote, assurez que l'Ontario conserve son bon gouvernement. Votez pour l'équipe Robarts et réélisez IRWIN HASKETT.

BUREAUX DE VOTATION :

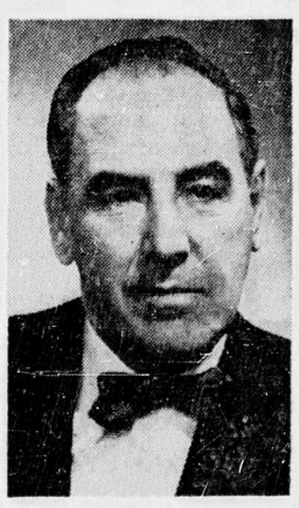
236-0787 — 317, rue Bank
232-7167 — 857, rue Bank
235-8632 — 176, avenue Primrose

Publiée par l'Association conservatrice-progressiste d'Ottawa-Sud

- Pour la prospérité du comté de Prescott
- Pour le bien-être de nos familles
- Et une précieuse influence à Toronto

NOUS DEVONS

Elire notre ministre défenseur de nos droits



Louis P. CECILE

(avocat)

Un homme de 15 années d'expérience, digne représentant du PARTI PROGRESSISTE CONSERVATEUR, le parti du progrès et de la saine administration.
Le PARTI qui sera

VAINQUEUR LE 25 SEPTEMBRE

(Cette annonce est commanditée et payée par le comité L.-P. Cécile)

Chronique de bridge

par NOEL DUCHESNE, chroniqueur du bridge

Adresser toutes communications au sujet du bridge à M. Noël Duchesne, 781, 3e avenue, Limoilou, Québec

4193 B-2488

DEBLOCAGES

Si vous êtes un fervent du baseball, fréquemment vous avez pu observer deux joueurs de la même équipe s'élancer pour la capture d'une même balle. Si l'un ou l'autre de ces joueurs ne cède l'espace à son compagnon, il y a alors collision et tout simplement la balle roule par terre!

Au bridge il y a également de nombreux cas d'obstruction de la part de la main solidaire dont les joueurs distraits peuvent devenir les victimes. S'il est agréable de trouver chez le partenaire un bon complément, il faut aussi parfois songer au déblocage. Voyons un exemple: —

Donneur: Nord

Est-Ouest vulnérables

	♠ néant ♥ 10-9-5-4-3 ♦ A-8-7-5 ♣ A-V-10-9 N	
♠ 10-9-6-2 ♥ R-D-V-6 ♦ D-V-10-3 ♣ 4	O	E ♠ R-D-V-8-7-5 ♥ 8-7-2 ♦ R-4 ♣ D-3
	S ♠ A-4-3 ♥ A ♦ 9-6-2 ♣ R-8-7-6-5-2	

NORD	EST	SUD	OUEST
passe	passe	1-trèfle	passe
1-trèfles (1)	passe	3-S-A	passe
passe	passe		

(1) Personnellement je préférerais la simple annonce des coeurs et les enchères pourraient se terminer à 5-trèfles.

Entame: — roi de coeur

Alors que Est regrettait sa timidité en se disant qu'une entame à pique aurait rendu la réussite du contrat impossible, quelle n'est pas sa surprise?

Le déclarant prend le roi de coeur de son as et change au trois de pique. Est n'en croit pas trop ses yeux, ne s'attendant aucunement à une telle collaboration de la part du déclarant. L'adversaire après avoir gagné le premier pique d'une carte intermédiaire revient avec le roi et cette fois le déclarant prend de son as. Pendant ce temps le Mort a disposé de deux de ses trèfles et ainsi sans qu'il y ait obstruction le déclarant peut passer six trèfles, ce qui en plus des trois autres as forme le total des neuf levées requises.

Un déblocage peut parfois être d'une très grande subtilité comme en fait foi le cas suivant: —

Donneur: Ouest

Nord-Sud vulnérables

	♠ R-D-V-5-4-3 ♥ R-D ♦ 10-9 ♣ 10-8-5 N	
♠ 10-9-6 ♥ V-9-7-6-5-4-3-2 ♦ 6-3 ♣ néant	O	E ♠ A-8-7-2 ♥ 10-8 ♦ R-8 ♣ V-6-4-3-2
	S ♠ néant ♥ A ♦ A-D-V-7-5-4-2 ♣ A-R-D-9-7	

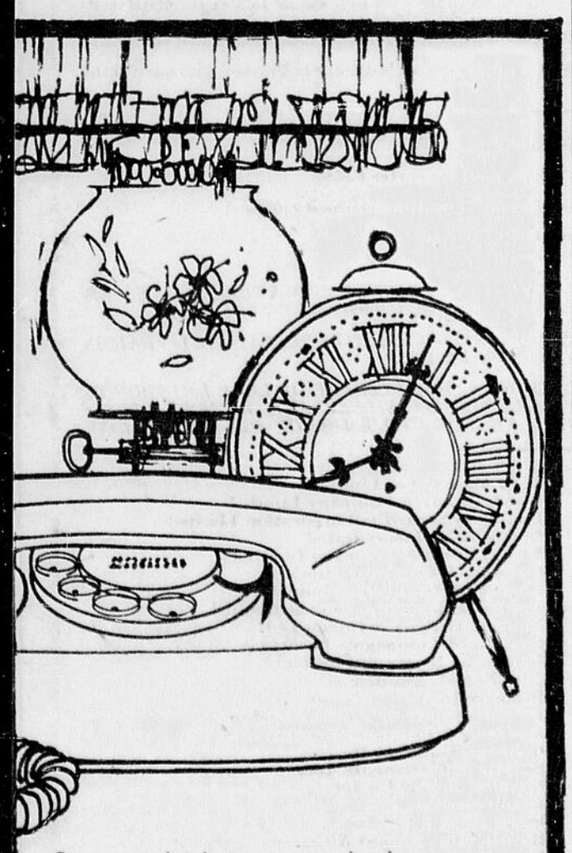
OUEST	NORD	EST	SUD
3-coeurs	3-piques	passe	4-carreaux
passe	4-piques	passe	6-trèfles
passe	passe	contre	passe
passe	passe		

Entame: — dix de pique

Le contre de Est demandait une entame anormale soit à la suite tout d'abord annoncée par le Mort. Alors que le roi de pique est couvert par l'as, comment le déclarant doit-il procéder?

En plus de l'as de pique le contre de Est indiquait qu'il espérait une autre levée soit à carreau ou à trèfle. Il faut donc développer des rentrées au Mort pour recourir aux impasses. Le déclarant atteint ce but en abandonnant l'as de coeur sous l'as de pique! Peu importe ce qu'il joue Est doit accorder la main au Mort et le déclarant réussit son contrat en tentant tout d'abord l'impasse contre le valet de trèfle et plus tard contre le roi de carreau. Sans ce brillant déblocage, aucune possibilité de réussir le contrat!

VILLENEUVE
POUR
GLENGARRY



Dans cette chambre, nous vous signalons un objet bien digne de votre attention. Il vous épargnera des pas et des tracas. C'est le commode TÉLÉPHONE SUPPLÉMENTAIRE!

Pour faire installer un téléphone supplémentaire dans votre chambre, il vous suffit de nous appeler.

BELL

Le R. P. Aurèle Séguin

La télévision est d'abord un don de Dieu

MONTREAL (PC) — La télévision est d'abord un don de Dieu, a affirmé le R.P. Aurèle Séguin, o.p. dans un sermon qu'il a prononcé dans le studio 42 de la Société Radio-Canada à l'occasion de la Semaine des techniques de diffusion.

On se souviendra qu'après une carrière bien remplie, ayant assumé un des plus hauts postes dans la télévision d'Etat, M. Aurèle Séguin avait choisi d'entrer chez les Dominicains. Dimanche, il est revenu dans les studios, cette fois derrière un autel sobrement décoré, face aux fidèles. Il avait comme servant, son propre fils, Robert Séguin, réalisateur à Radio-Canada, et M. Normand Jutras, secrétaire de la commission radio et télévision de l'Office catholique national des techniques de diffusion.

"La télévision est d'abord un don de Dieu", a dit le prédicateur. "Toutes choses viennent de Dieu. Le Créateur a cependant élevé les hommes à la dignité d'être ses collaborateurs dans l'achèvement de la création. Tout progrès de la science et de la technique sont comme le prolongement de la Création. L'homme de science participe de la sorte à l'exécution du Plan de Dieu. La télévision est ainsi un don de Dieu et le fruit de l'homme."

Aujourd'hui supérieur de la Maison Montmorency à Québec, le Père Séguin a souligné combien il était heureux de se retrouver "sous les feux de l'éclairage de la télévision et sous l'oeil des caméras". Je connais le métier et je connais le milieu et je suis heureux de revenir, en tant que prêtre, dans mon ancien milieu de travail pour célébrer la messe dans ce studio en signe d'action de grâces pour l'enrichissement que procure la télévision, a conclu le R.P. Séguin.

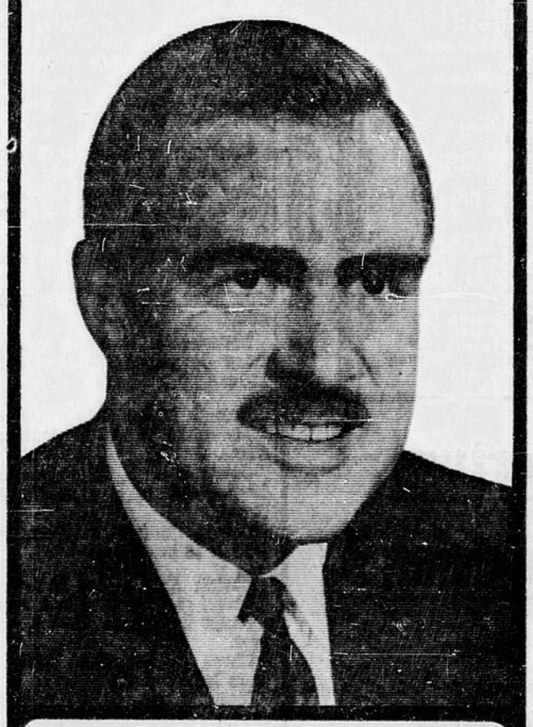
Accident mortel à Sault-Ste-Marie

SAULT-STE-MARIE, Ontario (PC)—Daniel George Olar, agé de deux ans, fils de M. et Mme Daniel Olar de Sault-Ste-Marie en Ontario, est mort accidentellement dimanche, quand il a été renversé par le monte-charge que conduisait son père.

Daniel Olar travaillait à sa résidence d'été à Fenwick, près de Sault-Ste-Marie quand l'accident s'est produit.

JOHN ROBARTS
EST L'HOMME
QU'IL NOUS FAUT
POUR DIRIGER L'ONTARIO

un bon gouvernement mérite VOTRE appui



Une direction vigoureuse—un individualiste qui a fait preuve de détermination et qui est capable de transformer les idées en action. John Robarts est à la tête d'un gouvernement énergique et digne de confiance—un gouvernement qui a à son actif des réalisations sans pareilles en faveur de la population et de la province de l'Ontario.

Votez pour le parti progressiste-conservateur de l'Ontario

PUBLIÉ PAR L'ASSOCIATION DU PARTI PROGRESSISTE-CONSERVATEUR DE L'ONTARIO



Des pensions transférables—pour la première fois en Amérique du Nord; une puissante position financière pour satisfaire aux exigences dans les domaines de l'éducation, de la santé, du bien-être social, de la voirie; avec des taxes réduites en 1961-62 . . . voilà des réalisations remarquables effectuées sous la direction du trésorier James Allan.



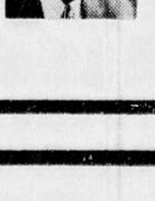
Des permis de conduire de 3 ans—une caisse de réclamations grandement améliorée; des permis trimestriels pour les camions; des mesures pour assurer une plus grande sécurité sur les routes . . . voilà les importantes mesures prises par votre ministre des Transports, Irwin Haskett.



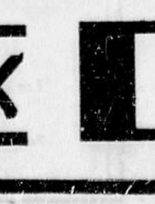
Exécution de la loi et justice—puissante administration de la police provinciale, application efficace de la loi, meilleures conditions de travail pour la police provinciale de l'Ontario . . . un plan concluant de votre procureur général Fred Cass.



Des soins médicaux pour tous—non pas des mots, mais de l'action. Protection peu coûteuse disponible pour tous, protection payée pour ceux qui ne peuvent subvenir à leurs besoins . . . un plan de grande envergure, mis au point avec compétence par le ministre de la Santé, le Dr Matthew Dymond.



La meilleure éducation qui soit pour vos enfants—l'expansion vigoureuse du système éducatif du Canada inclut $70 millions d'aide aux universités, davantage d'aide pour *toutes* les écoles . . . sous la direction du jeune ministre William Davis.



Amélioration des services de bien-être social—Des allocations d'aide pour les veuves, pour les femmes célibataires; davantage d'aide pour les enfants arriérés . . . de grandes contributions à l'amélioration de la condition humaine grâce à Louis P. Cécile, ministre du Bien-être social.



Des mesures en faveur de l'agriculture—parmi les importantes mesures prises par le ministre William Stewart, citons les prêts aux jeunes agriculteurs, le réaménagement et le développement de la terre pour assurer une saine économie rurale.

Augmentation des emplois—300,000 emplois nouveaux d'ici 1967—tel est le but du ministre des Affaires économiques et du développement, Robert Macaulay. Les projets comprennent une croisade commerciale et un programme d'électricité nucléaire de $500 millions.

La Loi du salaire minimum—protège les travailleurs de l'Ontario—fait de votre gouvernement l'un des plus progressifs du monde entier. La loi sur les salaires et d'autres avantages sociaux ont été inaugurés par le ministre du Travail Leslie Rowntree.



Le programme d'acquisition de terres de $200 millions portant sur 20 ans—dirigé par le ministre des Terres et forêts Roberts, il pourvoira aux nécessités futures de l'Ontario en fait de parcs, divertissements, chasse, pêche, etc.



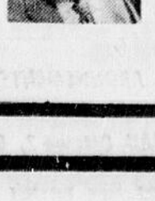
Les routes de l'Ontario sont les meilleures du Canada—un nouveau programme de $100 millions pour les routes; la ville de Toronto obtient $20 millions pour la construction de son métro—voilà les progrès réalisés grâce au ministre enthousiaste Charles MacNaughton.



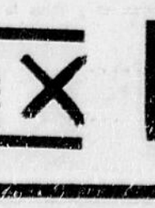
L'aide aux villes de l'Ontario—est représentée par le chiffre énorme de 47% du revenu net cette année, en comparaison avec 19% en 1942-43. Des mesures sont prises par le ministre des Affaires municipales Spooner pour améliorer les services, et maintenir les taxes locales à un niveau peu élevé.



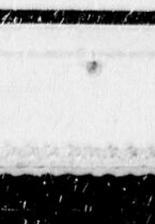
L'accroissement du revenu touristique—en Ontario peut être attribuée à de meilleures normes au point de vue logement, facilités et services, grâce au ministre du Tourisme et de la publicité James Auld.



Attitude plus éclairée envers les institutions de réforme—un nouveau programme qui porte sur la liberté sur parole et la réhabilitation pour les coupables, la création d'une nouvelle clinique pour les narcomanes, et d'autres mesures de réforme . . . grâce au ministre des Institutions de réforme, Allan Grossman.



Les contrats pour les travaux publics—établissent les normes des salaires minimums dans l'industrie du bâtiment en incluant une clause sur les salaires. Le ministre Ray Connell est en charge des contrats de construction de la province.



Des possibilités égales pour tous—le progrès de cet idéal pour la population de l'Ontario est le souci permanent du secrétaire provincial et ministre de la Citoyenneté John Yaremko et de son ministère.

Un atout important pour les campagnes de l'Ontario—des facilités comparables à celles de Toronto et de sa banlieue, des possibilités égales en ce qui concerne les services d'éducation et de bien-être social, tels sont les résultats des efforts vigoureux déployés par le ministre sans portefeuille, John Simonett.

Exploration et développement—votre gouvernement a encouragé les nouvelles exploitations dans les régions minières. De nouvelles mines ont commencé à produire et de nombreuses autres sont en cours de développement sous la direction du ministre des Mines, George Wardrope.

OTTAWA-EST Jules MORIN X

GLENGARRY Osie-F. VILLENEUVE X

RUSSELL Bert LAWRENCE X

PRESCOTT Louis CECILE X

Bourse de Toronto

Cours fournis par la Presse canadienne

Titres	Vente	Haut	Bas	Midi	Ch'ge
INDUSTRIELS					
Abitibi	225	$46	46	46	+ 1/8
Alta Dist	z5	295	295	295	
Alta Dis vt	300	265	265	265	—5
Alta Gas	250	$28¾	28¾	28¾	— 3/8
Alta Gas pr	18	$109	109	109	
Alt Gas Bpr	z2	$108	108	108	
Alta Nat	100	$18½	18½	18½	
Alg Cen	100	$21⅜	21⅜	21⅜	— 3/8
Algoma	150	$57	57	57	— ¼
Alumini	2627	$27¼	26⅞	27¼	+ ⅞
Alum 4¼pr	125	$39⅞	39⅞	39⅞	+ 1/8
Alum 2 pr	z20	$46¾	46¾	46¾	
Anthes A	z30	$18⅞	18⅞	18⅞	
Argus	z5	$11½	11½	11½	
Arg B pr	245	$52⅜	52⅜	52⅜	+ ⅜
Arg C P pr	1050	$9¼	9¼	9¼	+ ¼
Arg 250 pr	70	$50½	50½	50½	+ ½
Arg 260 pr	25	$52¾	52¾	52¾	
Atl Sugar	100	$18	18	18	
Atl Sug A	105	$23¾	23¾	23¾	+1
Bank Mont	710	$64½	64½	64½	
Bank NS	240	$73	72¾	73	+ ¼
Bath P A	100	$53	53	53	— 1/8
Bell Phone	248	$54⅜	54¼	54¼	— 1/8
Bow-M pr	30	$51⅞	51⅞	51⅞	— 1/8
Brazil	400	275	275	275	
Br Tank pr	z10	$20	20	20	
B AOil	950	$28¾	28⅝	28¾	
BC Forest	570	$22	21⅞	22	+ 1/8
BC Pack A	z25	$17	17	17	
BC Pow	675	$24⅜	24¼	24¼	— 1/8
BC Phone	z50	$55⅛	55⅛	55⅛	— 3/8
BCPh 5.15p	30	$101	101	101	— ½
BCPh 4½p	z5	$89	89	89	
Build Prod	z25	$24½	24½	24½	
Bulolo	100	$6	6	6	
Cabol	z40	44	44	44	
Cal Pow	100	$21⅜	21⅜	21⅜	+ 1/8
CD Sug	125	$26⅝	26⅜	26⅜	— 3/8
C I Fndry	125	$21½	21½	21½	
Can Malt n	300	$22¾	22½	22¾	+ 1/8
C Pack A	50	$60¾	60¾	60¾	+ ¾
Can Perm	75	$76	76	76	+ ¾
C Brew	925	$10⅛	10⅛	10⅛	
C Brew A pr	50	$50⅝	50⅝	50⅝	
CBAL Aw	60	180	180	180	
C Chem	150	$11½	11½	11½	
C Chem w	1850	475	465	475	+5
C Collieries	210	$10⅞	10¾	10⅞	+ 1/8
C Colli 63pr	z20	18	18	18	
C Found	50	300	300	300	+15
C Fnd pr	z2	$16½	16½	16½	
C Hydro	500	$17½	17½	17½	
C Im Bk C	230	$64⅞	64⅝	64⅝	— 1/8
C Ind Gaspr	125	$12¾	12¾	12¾	
CIL	200	$16⅛	16⅛	16⅛	+ 1/8
CPR	440	$32⅝	32⅝	32⅝	— 1/8
Cdn Pet pr	z10	$12	12	12	
Chrysler	z5	$89	89	89	
Col Cell	1100	$8⅜	8¼	8⅜	+ ¼
Con Bldg	200	$9⅛	9⅛	9⅛	— ¼
Con M S	180	$29⅛	29⅛	29⅛	
Con Paper	450	$39	39	39	— 1/8
Con Gas n	200	$12⅜	12⅜	12⅜	+ 1/8
Corby vt	200	$18½	18½	18½	— ¼
Dist Seag	$170	$53½	53¼	53½	
Dom El pr	100	$102	102	102	
Dofasco	80	$64¾	64½	64½	— 3/8
Dom Stores	500	$15½	15⅜	15½	— 1/8
Dom Tar	750	$17⅜	17⅜	17⅜	
Du Pont	z5	$40¼	40¼	40¼	
Eddy Mtch	z10	$36	36	36	
Exquisite	210	$7	7	7	
Exquisite pr	200	$10¾	10¾	10¾	
Falcon	300	$56½	56½	56½	
Fanny F	40	$35½	35½	35½	—1½
Ford US	z15	$59½	59½	59½	
Freiman	200	$6½	6½	6½	— ¼
GL Paper	125	$22⅝	22⅝	22⅝	
G L Power	110	$23	23	23	+ 1/8
GN Cap w	2100	26	26	26	—1
Gr Wpg G	z90	$17¾	17¾	17¾	
Gr Wpg vt	z90	$17¼	17¼	17¼	
Greyhnd	z20	$13½	13½	13½	
Hardee	100	210	210	210	
Hard Carp	50	$25¾	25¾	25¾	
Hawker-S	200	$57⅛	57⅛	57⅛	
Hayes Stl	200	$15	15	15	
Hees	800	60	60	60	—5
H Dauch	140	$57⅛	57⅛	57⅛	+ 1/8
Horne Pf	2500	205	200	205	
HBC	z20	$13¾	13¾	13¾	
Imp Oil	580	$44	43⅞	44	
Imp Tob	z25	$14	14	14	
Int Nickel	625	$69¼	69⅛	69⅛	— 3/8
Int Util	z100	$24⅜	24⅜	24⅜	
Int Stl P	500	360	360	360	
Inv Syn A	z15	54	54	54	
Irog G pr	100	$9⅝	9⅝	9⅝	— 3/8
Jefferson	z50	$6	6	6	
Jockey C	120	325	325	325	
Kelly D A	300	$6⅛	6	6⅛	+ 1/8
Labatt	900	$18¾	18⅝	18¾	+ 1/8
L Ont Cem	100	255	255	255	+5
Lakeland	100	415	415	415	+5
Lakelnd pr	150	$23⅛	23⅛	23⅛	— 3/8
Lau F 2.00	25	$38	38	38	
Leland	200	350	350	350	
Levy	600	$20⅞	20¾	20¾	+ ¼
Levy 2 pr	100	$12¾	12¾	12¾	+ 1/8
LobCo A	z5	$7½	7½	7½	
LobCo pr	z5	$48½	48½	48½	
Loeb M	100	$18⅝	18⅝	18⅝	— 3/8
MB PR	1075	$24⅝	24⅝	24⅝	
M Leaf Mill	140	$13½	13½	13½	— ½
Mass Fer	1375	$15⅝	15½	15½	— 1/8
Met Stores	100	$8½	8½	8½	+ 1/8
Mill Brick	500	310	310	310	
Mon Foods	z15	$8	8	8	
Moore	230	$53	52¾	53	
Morse A	z50	$9¼	9¼	9¼	
Nat Contain	100	$5½	5½	5½	
Nat Drug	300	$16⅛	16⅛	16⅛	
Noranda	220	$39⅛	39	39	— 1/8
NO NGas	300	$19¾	19⅝	19⅝	
NS LP	75	$25⅛	25⅛	25⅛	
Ogilvie	100	$14⅜	14⅜	14⅜	+ 1/8
OB Sup pr	200	$10	10	10	—1
Ont Steel	z75	$22¼	22¼	22¼	
Ont Store	z25	320	320	320	
Pac Pete	450	$12⅞	12¾	12⅞	
Page Hers	120	$19¾	19¾	19¾	
Pbina	300	$7⅝	7⅝	7⅝	+ 1/8
Pow Corp	750	$10	9⅞	9⅞	
Price Bros	200	$37¾	37¾	37¾	— 1/8
QN Gas	6079	$8½	8⅜	8½	+ 1/8
QN Gas pr	175	$113	111	112½	+2½
QN Gas59w	120	55	55	55	—5
QN Gas63w	420	405	405	405	+5
Quinte A	100	$11½	11½	11½	+½
Rapid Grip	100	250	250	250	
Rap G A	100	$8	8	8	
R Little	z40	$15¼	15	15	
Rothman	175	$7⅜	7⅜	7⅜	+ 1/8
Royal Bnk	717	$75⅛	75	75⅛	
Royallte	400	$14¼	14¼	14¼	
St Maurice	1000	45	45	45	+5
Salada	1265	$10⅜	10⅜	10⅜	
Seven Arts	100	$7⅝	7⅝	7⅝	+ 1/8
Shell Can	z540	$18	17⅞	18	+ 1/8
Shell I wts	600	665	660	665	
Silverwd A	z75	$13¾	13¾	13¾	
Silverwd B	z60	$14⅜	14⅜	14⅜	
Simpsons	200	$35⅞	35⅞	35⅞	— 1/8
Steel Can	947	$22⅛	22⅛	22⅛	
Suptest com	600	340	340	340	—10
1or Dm Bk	242	$64	63⅞	64	
Tor Iron A	z75	$13	13	13	
T Fin A	z65	$12	11⅞	12	
T Fin B	100	$11⅜	11⅜	11⅜	— 3/8
TR Cn PL	886	$32¼	32	32¼	
Trans Mt	610	$15¼	15¼	15¼	
Trans PPL	300	$8⅛	8⅛	8⅛	
UN Gas	450	$21¾	21⅜	21¾	
Vendomat	100	325	325	325	
Walk GW	z77	$58½	58½	58½	
Webb Knp	100	70	70	70	+10
Wcoast vt	600	$15⅜	15¼	15¼	— 3/8
W Pacific	150	$18⅜	18⅜	18⅜	— 1/8
Weston A	170	$17⅜	17⅜	17⅜	+ 1/8
White Pass	200	$7¾	7¾	7¾	— ¼
Wood Alex	100	260	260	260	+15
Woodwd A	205	$19¾	19¾	19¾	— ¼
Wdwd A w	210	475	475	475	—10
Y Knit B	100	45	45	45	—5
Zenith	z25	$5	5	5	
HUILES					
Alminex	600	256	256	256	+1
An U Dev	32100	36	34	35	—1½
Bailey S pr	z80	$22	22	22	
Banff	101	129	129	129	+7
Bata	2000	4½	4½	4½	
Cal Ed	z100	$20	20	20	
C Oil Lds	2000	150	150	150	
CS Pete	525	400	400	400	
C Delhi	1966	480	475	475	
C Ex Gas	500	107	107	107	
Cent Del	145	780	780	780	
Dome Pete	100	$13⅞	13⅞	13⅞	— 1/8
Fargo	400	280	280	280	
Gr Plains	500	$15	15	15	
Home A	465	$13⅛	13	13⅛	+ 1/8
H B Oil G	2025	$16⅛	16⅛	16⅛	
Medal	4100	460	455	460	+5
Permo	600	35	35	35	
Peruv Oil	1500	91	88	88	
Ponder	1000	25½	25½	25½	— ½
Provo Gas	1100	167	166	167	+1
Quonto	1000	18	18	18	
Teck Corp	1144	460	455	455	—5
Union Oil	z300	$11	11	11	
Unispher	13500	36	36	36	
U Canso vt	500	167	167	167	—3
Un Oils	1060	144	143	143	—3
W Decalta	1000	124	124	124	—1
MINES					
Accra	2000	46	45½	46	+1
Advocate	100	700	700	700	
Amal Rare	1300	13½	13½	13½	+ ½
Anglo Hur	500	940	940	940	
Atlin Ruf	1000	7	7	7	
Bankeno	3500	48	47	48	+2
Bankfield	10000	12	12	12	—1
Base Mets	2000	7½	7½	7½	+ ½
B Duq	1300	30	30	30	+1
Bethlm	325	510	510	510	
Bibis	5500	24	23	23	— ½
Bldcop	1000	10	10	10	—1
Bouzan	4500	60	60	60	
Bralorne	100	490	490	490	
Brunswk	1300	465	460	460	—5
Cadamet	2000	9	9	9	— ½
Camflo	4000	96	96	96	+1
Camp Chib	300	390	390	390	+5
C Silica	200	100	100	100	
Cassiar	150	$11⅜	11⅜	11⅜	+ 1/8
Cent Porc	500	6	6	6	+ ⅞
Cheskirk	4000	6	6	6	
Chimo	1500	71	70	71	—1
Comb Met	4500	19½	19½	19½	
Con Shaw	17000	50	48	49	—1
C Bellek	1000	9	9	9	— ½
C Halli	1000	16	16	16	+1
C Mogul	100	115	115	115	+3
C Mosher	300	190	186	190	
C Northld	1000	24	24	24	
C Rambler	200	118	118	118	—2
Cowich	200	107	106	106	+1
Craigmt	100	$18½	18½	18½	+ ½
Croinor	1500	14	14	14	— ½
Crowpat	1000	9	9	9	
Cusco	2000	12½	12	12½	+ ½
Delnite	1000	68	68	68	+2
Denison	236	$11	11	11	
Dicknsn	z50	625	625	625	
East Mai	100	220	220	220	
East Sull	500	245	245	245	+9
Eureka	1000	31	31	31	+1
Frncoeur	2100	11	11	11	+ ½
Genex	1500	9½	9½	9½	+ ½
Goldray	500	23½	23½	23½	+ ½
Grandroy	1000	17	17	17	+1
Gunnar	1475	850	850	850	
Hard Rock	1000	13	13	13	
Hollinger	150	$28	28	28	
Hud Bay	25	$56	56	56	+ ¼
Iso	5800	120	119	119	—1
Joburke	3000	9½	9½	9½	
Keeley-F	1500	22	22	22	+1
Kenville	9000	6½	6	6½	
Kerr Add	100	625	625	625	—5
Kirk Town	2500	25	24	25	
Lab Min	z50	$34	34	34	
L Dufault	300	730	730	730	+5
Lake Ling	1000	8½	8½	8½	
Leitch	1400	249	245	246	—2
Liberian	100	$14	14	14	
Macassa	240	305	305	305	—5
Majtrans	31500	4	4	4	— ½
Maritime	1100	42½	42½	42½	+1½
Martin	1500	66	66	66	
Mattgmi	2275	900	895	900	+10
McKen	2000	30	30	30	
Mentor	1000	22	22	22	
Merrill	22300	110	102	102	—10
Min Corp	100	$19½	19½	19½	
Murray M	500	120	119	120	
Nama Cr	1122	15	15	15	+ ½
New Ath	500	27	27	27	—1
New Hosco	6100	193	183	193	+10
Newlund	5000	14	14	14	
Newnor	1000	15	15	15	
Normetal	100	315	315	315	
N Bordu	500	32	32	32	+1
N Coldstrm	1050	60	60	60	—1
N Goldcrt	2000	20	20	20	+2
North Can	200	151	151	151	—4
Northgate	750	360	360	360	—5
Opemiska	1215	790	790	790	—10
Orchan	1300	315	325	315	
Patino	1512	645	635	635	—10
Pax Int	5000	19	19	19	—1
Paymast	1000	12½	12½	12½	
Pce Expl	1000	10	10	10	—2
Peerless	3000	27½	27	27½	+1½
Placer	165	$27¾	27¾	27¾	— ¼
Purdex	2000	8	8	8	+1
Q Mattgmi	500	16	16	16	
Radiore	9500	54	51	51	—4
Rio Algom	424	$15	14⅞	14⅞	
Rix Athab	1000	24	24	24	—1
Rockwin	2500	21	20	20	—1
Sheep Cr	1300	140	138	140	
Sherritt	1200	292	290	291	
Sigma	z5	550	550	550	
Sil Miller	1000	25	25	25	
Siscoe	700	175	175	175	+2
Starratt	100	10	10	10	+1½
Steep R	325	460	455	455	—5
Temag	1000	70	70	70	
Trans Res	2900	10	10	10	
Tribag	1200	143	141	143	—2
U Asbestos	700	295	294	295	—1
Un Buffad	10400	74	72	74	+1
Un Fort	1300	11½	10	11½	— ½
Violam	300	225	225	225	+2
W Malar	2000	5½	5½	5½	
Willroy	1700	137	135	137	—1
Wiltsey	9400	15½	14	15½	+ ½
Zenmac	2000	20½	20½	20½	+ ½
Zulapa	2000	21½	21½	21½	
MARCHES ETRANGERS					
Un Buffad	500	76	76	76	+13
Wiltsey	500	16½	16½	16½	
Noranda	50	$40	40	40	
Shell Oil	100	$18	18	18	+1½

Bourse de Montréal

Abitibl	400	$46	46	46	
Algoma	50	$56¾	56¾	56¾	— ¾
Alumini	2236	$27⅞	27¼	27¼	+ ⅜
Alum 4¼pcpr	50	$39⅞	39¾	39¾	— 1/8
Asbestos	635	$25	25	25	
Bank Mont	192	$64½	64½	64½	
Bank NS	65	$73	73	73	+ 1/8
Banq CN	159	$78¾	78½	78¾	
Banq PC	700	$51	51	51	+ 1/8
Bell Phone	215	$54¼	54¼	54¼	
BA Oil	600	$28¾	28⅝	28⅝	— ¼
BC Pow	725	$24⅜	24¼	25¼	— 1/8
Bruck B	500	$6½	6⅜	6½	+ ¼
Bulolo	200	$6	6	6	+45
Cap Pow	200	$21½	21⅜	21⅜	— 1/8
Can Cem	250	$37¼	37¼	37¼	+ ¼
C D Sug	200	$26⅜	26⅜	26⅜	— 1/8
CI Fndry	355	$21½	21½	21½	
CSL	100	$56¼	56¼	56¼	— 1/8
CAE	100	$10⅜	10⅜	10⅜	
C Brew	975	$10⅛	10⅛	10⅛	
C Brew pr	150	$50¾	50⅝	50⅝	— 1/8
C Brew Bpr	70	$52¾	52¾	52¾	— ¼
C Chem	780	$11½	11⅜	11⅜	— 1/8
C Im Bk C	139	$64¾	64⅝	64⅝	+ 1/8
CI Pow	400	$16	16	16	+ ¼
CI Pow pr	320	$47	47	47	
CPR	610	$32½	32½	32½	— 1/8
Cdn Pet pr	770	$12⅛	12	12⅛	+ 1/8
Con MS	750	$29⅛	29⅛	29⅛	
Con Text	100	$9¾	9¾	9¾	+ ¼
D Fndry	100	$64¾	64¾	64¾	
Dom Tar	550	$17⅜	17⅜	17⅜	
Dupuis A	900	$10½	10½	10½	
Falcon	500	$56⅝	56⅝	56⅜	
Fraser	100	$31½	31½	31½	+ ¼
Fr Pete pr	100	295	295	295	
Gr B Can p	100	$48¼	48¼	48¼	
GL Paper	350	$22⅝	22⅝	22⅝	
Hawker-S	200	55¾	53¾	53¾	
Hollinger	375	$28	28	28	— 1/8
Horne Pf	1300	205	200	200	—10
Hud Bay	100	$55¾	55¾	55¾	
Hud Bay Co	400	$14	14	14	
Husky Oil	400	$6½	6½	6½	
Imp Oil	533	$44	43⅞	44	+ 1/8
Ind Accep	500	$24	24	24	— ¼
Int Nickel	660	$69⅛	69	69	— ¼
Inter PL	50	$85	85	85	
Inland N Gas	500	$5¾	5¾	5¾	— ¼
Labatt	250	$18¾	18⅝	18¾	+ ¼
Lau Fin	200	$14	14	14	
Loblaw B	225	$7½	7½	7½	
Maritim Tel	425	$21	20¾	21	+ ½
Mass F	510	$15⅝	15⅝	15⅝	
Mitch R B	100	375	375	375	
Noranda	105	$39⅛	39⅛	39⅛	+ 1/8
Ogilvie pr	25	$35½	35½	35½	+ 1/8
Ont Steel	400	$22¼	22¼	22¼	— 1/8
Pac Pete	300	$12¾	12¾	12¾	
Pow Corp	1175	$10	10	10	
QN Gas	3110	$8½	8⅛	8½	+ ¼
QN Gas pr	175	$113	110	112¼	+2¼
Reynolds pr	100	$95	95	95	
Rio Algom	150	$14⅞	14⅞	14⅞	— 1/8
Royal Bank	105	$75	75	75	
Salada F	500	$10⅜	10⅜	10⅜	+ 1/8
Shaw Ind	250	490	490	490	
Shell Can	560	$17⅞	17¾	17¾	— ¼
Steel Can	1100	$22⅛	22⅛	22⅛	
Steinbg A	600	$21¾	21¾	21¾	
Texaco Can	50	$50½	50½	50½	+ 1/8
T Fin A	280	$11⅞	11⅞	11⅞	— 1/8
T R Can PL	1050	$32⅜	32¼	32¼	+ 1/8
Walk GW	305	$58½	58½	58½	
Weston A	500	$17⅜	17⅜	17⅜	+ 1/8

Bourse canadienne

Alsof	500	17	17	17	+ ½
Anthonian	1500	9½	9½	9½	— ½
Atlas Tel	400	275	275	275	—5
Augustus	500	30	30	30	—2
Band Ore	2000	8	8	8	
Bateman	2500	7	6½	7	
Bornite	6500	17	16	16	—1½
Bruneau	100	25	25	25	
Camp Chib	100	390	390	390	
Casavant	100	460	460	460	
Cessland	500	150	150	150	
Chemaloy	900	65	65	65	—1
Com Oil G	500	79	79	79	—1
Con C Cad	2000	5	5	5	+1
C Monpas	500	4	4	4	— ½
C Paper	135	$39	39	39	— ¼
East Vent	2000	112	112	112	—1
Emp Oil	500	2½	2½	2½	
Equit Exp	10500	10	9½	9½	— ½
Fontana	500	3½	3½	3½	
Fundy	1000	7½	7½	7½	
Futurity	2000	16	16	16	+1
Glen Lake	200	135	135	135	
Gold Age	500	20	20	20	—3
Kiena	380	495	495	495	+5
Kodiak Pete	700	115	110	115	—5
Laduboro	100	101	101	101	—4
Lingside	2000	5½	5	5½	
Majtrans	6000	4	4	4	
Merrill	5200	110	104	105	—5
Mid Chib	700	32	32	32	—1
Mistango	1000	20	20	20	
Mt Pleast	2000	85	83	85	+1
NA Rare	500	30	30	30	—3
Nor Exp	156000	300	270	270	
Opem Exp	1000	15	15	15	
Peace Rivr	450	415	415	415	
Pitt Gold	1000	5½	5½	5½	+ ½
Que Smelt	3500	15½	15	15	— ½
Sauc Dev	2000	34	34	34	+ ½
Silvr Sum	4000	53	53	53	—1
S Dufault	4000	17	16	16	
Stairs Exp	1100	233	230	230	—5
Tache	1500	13	12½	13	
Tazin	8000	12½	11½	11½	— ½
Un Obalski	2000	64	64	64	—1

FONDS MUTUELS

gracieuseté de

Placements Capital Investments Corp. Ltd.

321 Dalhousie Ottawa

	Offre	Dem.
All Canadian Div.	5.00	5.48
All Canadian Div.	6.90	7.56
American Growth	9.20	10.05
Andreae E.	2.37	2.39
Associated Inv.	9.38	9.47
Beaubran	33.96	36.87
CanaFund	44.29	46.50
Canada Growth	5.27	5.76
Canadian Energy	7.48	8.20
Cand. Inv. Fund	10.79	11.84
Canadian Trusteed	4.72	5.16
Champion	6.07	6.67
Collectif "A"	6.48	7.04
Collectif "B"	5.51	5.86
Collectif "C"	6.83	7.42
Commonwealth	9.32	10.21
Corporate Inv.	10.61	11.59
Diversified "A"	21.85	
Diversified "B"	4.46	4.90
Dominion Comp.	3.75	4.03
Dominion Div.	3.12	3.35
Dominion non-res.	3.65	3.92
Dominion Equity	19.65	20.06
Dreyfus F. (US fds)	18.30	18.89
European Growth	6.89	7.53
Ex. Fund 1962	5.59	5.84
Federated	5.01	5.48
First Oil and Gas	4.80	5.25
Group Income	3.76	4.11
Guardian	2.81	2.99
Growth Oil and Gas	9.63	10.12
International Mutual	4.72	5.13
Investors Growth	7.11	7.73
Investors Mutual	13.03	14.17
Leverage	7.83	8.58
Mutual Accumulating	3.96	4.33
Mutual Bond	7.51	7.87
Mutual Bond Income Fd	5.73	6.00
Mutual Income	5.55	6.07
North American	11.44	12.50
One William Street	14.72	16.09
Provident	5.11	5.56
Putnam (US fds)	9.04	9.98
Radisson	4.67	5.13
Regent	5.71	6.23
Research Inv.	10.95	11.97
Saving and Inv. (Corp. de Prêt et Revenu)	6.33	6.92
Security Fd (US fds)	12.99	14.20
TV Elect. (US fds)	7.72	8.41
Timed Investment	6.30	6.92
Trans Canada "A"	31.85	
Trans Canada "B"	32.55	
Trans Canada "C"	6.63	7.29
United Accumulating	6.42	7.02
West. Growth	4.74	5.14

Vous désirez une couverture pour votre Guide de télévision?

Toujours dans les cadres de son cinquantenaire, "LE DROIT" vous offre une jolie couverture similicuir qui vous permet de garder à la portée de la main, toute la semaine durant, votre Guide préféré de télévision

VALEUR DE $1.00 POUR SEULEMENT 50c PAR POSTE 65c

ON PEUT OBTENIR

cette couverture en s'adressant au Service des Abonnements, LE DROIT, 375, rue Rideau, Ottawa 2, Ontario.

OU

remplir le coupon ci-dessous et l'adresser au journal LE DROIT

Faites votre demande immédiatement, la quantité est limitée

SERVICE DES ABONNEMENTS,
LE DROIT,
375, rue RIDEAU, Ottawa 2, Ont.

Veuillez me faire parvenir une couverture pour le Guide de télévision et j'inclus la somme de $0.65.

NOM .....

ADRESSE .....

.....

Physionomie de la Bourse

A New York

NEW YORK (PA)—Le début de la séance à Wall Street fut assez actif ce matin. Les compagnies d'aluminium ont enregistré des gains cependant que l'allure était irrégulière.

Aluminium Limited a augmenté de 3-8 à 25 dans un virement initial de 5,600 actions. Reynolds métals et Alcoa ont monté d'un point.

Les caoutchoucs qui avaient fait des gains récemment, ont fléchi ce matin. Goodrich a baissé d'un point. Les automoteurs étaient inchangés et en baisse. Les aciéries étaient irrégulières. Les chemins de fer ont monté un peu.

Les tabacs ont fléchi irrégulièrement. Les pétroles ont peu bougé.

A Toronto

TORONTO (PC) — Les prix étaient irréguliers aujourd'hui à l'ouverture d'une séance plutot calme à la Bourse de Toronto.

Levy Industries a augmenté de 3-8 et Aluminium, Rothmans ont gagné 1-8 chacun.

Alberta Gas



PRESENCE FRANÇAISE A L'INSTITUT CANADIEN D'OUTRE-MER — Au nombre des rares Canadiens d'expression française qui ont pris part à la deuxième assemblée annuelle de l'Institut canadien d'outre-mer, à Ottawa, lundi, on retrouvait, en avant, à gauche, M. Keith Spicer, professeur attaché au département politique de la faculté des sciences sociales, économiques et politiques, à l'Université d'Ottawa, et, à droite, Mgr Jacques Garneau, c.s., secrétaire général de l'université Laval de Québec et directeur associé de la Conférence nationale des universités et collèges canadiens, ainsi que, plus en retrait sur la photo, M. Jean Boucher, directeur de la citoyenneté au ministère de l'Immigration et de la Citoyenneté, qui a présidé les séances plénières de la journée; M. Norbert Préfontaine, directeur exécutif du Conseil du centenaire de la Confédération canadienne, et M. Bernard Lalande, directeur des relations extérieures au Conseil canadien du bien-être.

(Photo Champlain Marcil)

L'Institut canadien d'outre-mer

Il n'y avait que six délégués de langue française au congrès

Pourtant, une des principales séances d'étude de la rencontre portait précisément sur "la contribution du Canada français à l'assistance aux nations en voie de développement"

par Jean-Raymond ST-CYR

"On ne peut se confiner à Ottawa et il faut s'empresser de franchir la rivière Outaouais, d'aller au Québec, si l'on veut vraiment recruter des spécialistes et des administrateurs de langue françaises", a dit Mgr Jacques Garneau, c.s., lors d'une séance d'étude à l'assemblée annuelle de l'Institut canadien d'outre-mer, tenue au Château Laurier, d'Ottawa, lundi.

Secrétaire sortant de cet organisme, Mgr Garneau, qui est aussi secrétaire général de l'université Laval de Québec et directeur associé de la Conférence nationale des universités et collèges canadiens, présidait alors le groupe discutant de "la contribution du Canada français à l'assistance aux nations en voie de développement".

"On ne peut dire que le Québec se désintéresse de la question internationale, a-t-il rappelé, mais il ne faut pas attendre que les Canadiens français viennent en foule prêter main-forte aux nations dont la croissance ne finit de surprendre. Il faut aller au Québec inviter nos gens, les intéresser aux problèmes et les inciter à se joindre de plus en plus nombreux à l'action de notre pays à l'étranger.

Commission d'enquête

Il a été particulièrement suggéré que l'on organise une commission d'enquête ou d'étude aussi bien dans tout le Canada qu'au Québec pour connaître toutes les ressources susceptibles d'épouser l'assistance aux nouvelles nations et surtout savoir ce qui peut être fait pour en faire profiter ceux qui en ont besoin.

Cette étude ne serait pour autant limitée aux seuls individus, il faudrait l'étendre au palier des institutions. On devrait aussi interroger les finissants des universités et des diverses maisons de formation pour découvrir les possibilités en ce sens.

Des élus

"Les Canadiens à l'étranger sont toujours accueillis à bras ouverts, a-t-on noté. Le passeport canadien est sans aucun doute l'objet le plus merveilleux à posséder dans ses bagages.

"Ce n'est pas un phénomène extraordinaire de trouver des Canadiens de par le monde, d'ajouter Mgr Garneau. Il faut se rappeler que bien avant l'organisation du service extérieur du Canada, nos missionnaires étaient depuis longtemps présents aux populations du globe.

"Dans plusieurs pays, de mentionner l'un des participants, on ménage une chaude réception aux Canadiens pour la bonne raison qu'ils ne sont ni Anglais ni Français, tout comme en Amérique latine parce qu'ils ne sont pas Américains.

"Des liens existent et assurent aux Canadiens un rôle d'importance dans le développement de plusieurs pays. Nous ne devons cependant jamais négliger de donner pleinement le témoignage d'un pays riche et fier de ses deux cultures reconnues, a-t-on aussi insisté.

Paradoxe de la réalité

Les trois mots de français dits, c'est en anglais qu'a été discutée la contribution de l'élément canadien-français à l'assistance aux nations francophones.

Il convient aussi de noter que parmi les quelque quarante personnes qui ont pris part à l'assemblée annuelle de l'Institut canadien d'outre-mer, on ne comptait que six délégués d'expression française.

L'Amérique latine

Pour sa part, M. Roméo Maione, directeur adjoint des affaires internationales au Congrès du travail du Canada, s'est inquiété de l'absence de l'institut canadien outre-mer, par son action directe, du champ même de l'Amérique latine.

Il a aussi été dit, qu'involontairement peut-être, on semble plus suivre les $50,000,000 du plan Colombo vers les pays du Commonwealth que les $300,000 destinés aux nations francophones.

La contribution des Eglises catholiques, protestantes et autres, de la Conférence nationale des université et collèges canadiens, du Mouvement universitaire national pour le développement outremer (MUNDO) et de plusieurs organismes différents a été soulignée.

"C'est l'apport de tous qui permettra d'affirmer que le Canada contribue un effort complet," a-t-on répété.

En commissions

Les deux groupes qui ont étudié "l'information et l'éducation du public" ainsi que "la recherche et la formation" se sont en quelque sorte entendus pour recommander "plus d'agressivité, plus de coordination et plus d'information".

L'Institut canadien d'outremer a été l'objet de suggestions touchant la recherche et l'orientation, tout en spécifiant que le groupement n'est pas une agence de formation.

Le but de l'Institut demeure toujours de "mobiliser les efforts des Canadiens en vue d'une assistance appropriée dans les domaines techniques et de l'éducation aux pays en voie de développement, tout spécialement ceux faisant partie du Commonwealth, donc anglais dans l'ensemble, et ceux dont la langue maternelle est le français."

L'étude et la recherche, la collaboration plutôt que l'action indépendante, des programmes d'essais plutôt que des services réguliers, ainsi peut se résumer l'ordre du jour continu de l'action de l'Institut canadien d'outremer.

Au conseil

En plus de l'adoption définitive de la constitution de l'organisme, la deuxième assemblée générale de l'ICO a été marquée par l'élection des dix-huit membres qui composeront le nouveau conseil d'administration du groupement national.

De ces derniers, on relève les noms de M. Jean Boucher, directeur de la citoyenneté au ministère de l'Immigration et de la Citoyenneté; du Père Joseph-Marie Quirion, o.m.i., doyen de la faculté des sciences sociales, économiques et politiques, à l'Université d'Ottawa, et M. Lucien Parizeau, de Montréal, qui rentre d'une mission des Nations unies en Amérique latine.

Un comité consultatif groupant des personnalité canadiennes vivant présentement au pays aussi bien qu'à l'étranger sera incessamment formé.



NOUVEAU DOYEN A CARLETON — La nomination de M. David M. L. Farr au poste de doyen de la faculté des arts de l'université Carleton vient d'être annoncée par le président, M. Davidson Dunton. Il succédera le premier janvier prochain à M James A. Gibson qui a été nommé président de la nouvelle université Brook à St.Catharines. Le professeur Farr est bien connu comme historien. Entré à Carleton en 1947, à l'époque où la section d'histoire n'avait comme personnel que M. Gibson et lui-même, il a été successivement professeur adjoint en 1952, professeur associé en 1957 puis titulaire en 1961. De l'automne 1953 au printemps 1963, il a été président de cette section. Natif de Vancouver, le nouveau doyen est âgé de 41 ans et il est bachelier ès arts de l'Université de la Colombie-Britannique. Il a obtenu une maitrise à Toronto en 1946 et un doctorat en philosophie à Oxford en 1952.

Ecrasé à mort

PEMBROKE (PC) — M. Arthur Broome, âgé de 61 ans, de Pembroke, a perdu la vie, lundi, lorsqu'il a été entraîné sous les roues d'une voiture dons les chevaux s'étaient emballés.

La victime, écrasée sous les roues de la voiture, a été tué instantanément.

Dans PRESCOTT



VOTEZ LIBERAL

Elisez Bertrand

UN HOMME . . .

INTEGRE, DEVOUE, SINCERE, ACTIF

IL FAUT QUE ÇA CHANGE le 25 septembre

BERTRAND, René | X

(Cette annonce est commanditée et payée par le comité René Bertrand)

Jodoin avertit les syndicats des E.-U. de ne pas intervenir

(PC) — Prenant de nouveau à partie le Syndicat international des marins, M. Claude Jodoin, président du Congrès du travail du Canada a averti les syndicats américains de ne pas intervenir auprès de parlementaires canadiens relativement au conflit syndical qui est à l'origine de la désorganisation de la navigation sur les Grands Lacs.

"Toute intervention de votre part auprès de législateurs canadiens serait mal venue et indisposerait la population canadienne à votre endroit", déclare le président du CTC dans le télégramme qu'il a fait parvenir hier aux dirigeants des syndicats américains.

Le CTC a demandé aux syndicats américains d'ignorer la requête de M. Paul Hall, président du syndicat international des marins en faveur d'une intervention directe.

Déclarant que le contenu du télégramme adressé par M. Hall aux syndicats est "absolument faux" M. Jodoin ajoute qu'il constitue une tentative "de détourner" l'attention du véritable problème, soit les actes de violence et le harcèlement dont a été l'objet une succursale dûment accréditée par notre centrale ouvrière, le Syndicat maritime canadien."

La lutte engagée entre ce dernier syndicat et la succursale canadienne du Syndicat international des marins, qui est dirigée par Hal Banks a amené le gouvernement à menacer de mettre en tutelle les syndicats maritimes exerçant leur activité dans les Grands Lacs à moins que le syndicalisme ouvrier ne parvienne à résoudre lui-même le problème.

Maigres chances

Le télégramme de M. Jodoin donne à croire que les chances d'un tel règlement avant la rentrée parlementaire sont minces.

Il y rappelle que des efforts ont été entrepris il y a déjà longtemps afin que la FAT-COI s'emploie à résoudre la question et qu'ils auraient été fructueux "n'eût été du refus de collaboration du SIM et des services de la marine".

Et M. Jodoin de poursuivre:

"La possibilité d'une mesure législative et peut-être même de la mise en tutelle sont le résultat direct de l'activité irréfléchie et illégale à laquelle le SIM s'est livré dans les ports canadiens et américains.

"La tutelle gouvernementale n'est pas de pratique courante pour régler les conflits mais, en l'occurrence aucune autre solution n'a été proposée. Toute mesure législative serait soumise à une étude destinée à vérifier si elle ne risque pas de porter atteinte dans l'avenir aux garanties et assurances qui nous sont d'ores et déjà acquises.

"En raison de la grande importance de cette question pour le Canada, nous vous demandons de ne pas intervenir. Une intervention pourrait être nuisible au syndicalisme ouvrier canadien."

Condamné pour négligence au volant

HAWKESBURY — Un jeune homme d'Ottawa a appris, lundi matin, en Cour de L'Orignal, que la loi est très sévère pour les automobilistes qui font preuve de négligence au volant.

Jean-Noël Courte, 28 ans, 20, rue Hogin, Ottawa, a été condamné à l'amende et aux frais, ou, à défaut de paiement, à 10 jours de prison, après avoir reconnu sa culpabilité à une accusation de négligence au volant. Le magistrat Joffre-A. Archambault lui a de plus retiré son permis de conduire pour une période de six mois.

A la demande du procureur de la Couronne, le magistrat a retiré une deuxième accusation qui pesait contre l'inculpé. Courte avait également été accusé d'avoir filé à 95 milles à l'heure dans une zone de 60.

Le prévenu a été appréhendé par la Sûreté provinciale, tôt, lundi matin, à la suite d'une course effrénée sur la route transcanadienne. L'agent Earl Gibson a procédé à l'arrestation de Courte alors que ce dernier s'apprêtait à traverser le village d'Alfred. Les agents Jean Legault et Desjardins, de la Sûreté municipale, de Hawkesbury, pourchassaient l'inculpé depuis ce dernier endroit.

En prononçant la sentence, le magistrat Archambault a servi une verte semonce à l'inculpé. "Ce sont des irresponsables, comme vous, a dit le magistrat, qui contribuent quotidiennement à augmenter le nombre des accidents mortels".

Votez RACINE X libéral

BERT Lawrence

Candidat officiel dans Russell

Votez pour le progrès:

- le progrès dans l'enseignement
- le progrès dans le développement des municipalités
- le progrès dans l'amélioration des classes de la société
- le progrès dans l'économie et le développement
- le progrès dans les services à la jeunesse
- le progrès dans la politique agricole



Appuyez ROBARTS et SON EQUIPE

VOTEZ

LAWRENCE, Bert | X

CANDIDAT PROGRESSISTE-CONSERVATEUR OFFICIEL DANS RUSSELL



LE SEAGRAM'S "83" VOUS INVITE DONC À LUI FAIRE SUBIR L'ÉPREUVE DE L'EAU

La voici: versez une once et demie de Seagram's "83" dans un verre de 8 ou 10 onces. Ajoutez 2 cubes de glace. Versez-y 3 onces d'eau fraiche. Humez maintenant ce bouquet; ça, c'est du "83" tel que Seagram's et Dame Nature l'ont fait avec juste un peu d'eau qui en fait ressortir toute la saveur. Et puisqu'il est meilleur que n'importe quel whisky avec de l'eau, sûrement qu'il vous plaira tout autant avec d'autres mélanges. Essayez le Seagram's "83".

RETENEZ MAINTENANT UNE PLACE DE VOITURE-COACH DANS L'OCÉAN LIMITÉ

$1.00

- Tous parcours entre Montréal et Halifax
- Service spécial de porteur
- Vous montez dans le train quand vous voulez

CN

Sept ministres au congrès des éducateurs à Québec

QUEBEC (PC) — Bon nombre des principaux responsables de l'enseignement au Canada se trouvent actuellement à Québec, où ils tiendront pendant cinq jours, à compter d'aujourd'hui, une série de réunions à l'occasion du 40e congrès annuel de l'Association canadienne des édutateurs.

Un groupe membre, l'Association canadienne des surintendants et inspecteurs d'écoles, tiendra son propre congrès annuel en même temps.

Officiellement, le congrès de l'ACE ne débutera que jeudi, mais il sera précédé d'une série de réunions des directeurs et d'une réunion du comité permanent des ministres de l'Education.

On prévoit que sept des 10 ministres provinciaux responsables de l'éducation seront présents. Les trois autres sont en campagne électorale en Nouvelle - Ecosse, en Ontario et en Colombie-Britannique.

Les réunions des ministres, qui ont été inaugurées en 1960, seront tenues aujourd'hui et mercredi. Le président en est M. Paul Gérin-Lajoie, ministre de la Jeunesse du Québec, qui est responsable de l'éducation dans le cabinet Lesage.

Le nombre des délégués inscrits, si l'on compte leurs épouses, est actuellement de plus de 700.

Le congrès étudiera, entre autres problèmes, celui de mieux informer le public sur les problèmes de l'enseignement, celui de la formation des instituteurs dans l'enseignement technique et l'orientation, de même que les effets des découvertes dans le domaine de l'enseignement sur la conception des locaux scolaires.

On fera également le point sur l'enseignement des sciences, sur les problèmes soulevés par le nombre croissant des étudiants universitaires et sur les méthodes d'enseigner une langue seconde.

Plusieurs des délégués auront sans doute l'occasion de mettre en oeuvre les connaissances qu'ils se sont efforcés d'apprendre du français avant de se présenter à Québec.

"Quelques-uns d'entre eux se préparent à parler français depuis un an", observait à ce sujet un participant.

Les principaux orateurs seront M. Gérin-Lajoie, Mgr Louis-Albert Vachon, recteur de l'Université Laval; le Dr Paul Grandwein, autorité américaine dans l'enseignement des sciences; le Dr R. W. B. Jackson, directeur du département de recherche en enseignement au College of Education d'Ontario; M. Robert Rae, principal de l'Université Sir George Williams; et M. D. C. Munroe, directeur de l'Institute of Education de l'Université McGill.

ENRAYEZ LA FORMATION DES CORS!
SOULAGEMENT SUPER-RAPIDE!
ACTION A DOUBLE EFFET!
Les Zino-pads du Dr. Scholl, non seulement soulagent rapidement les cors, les orteils douloureux et les points sensibles, mais ils représentent aussi un des moyens les plus rapides connus de la science médicale pour faire disparaître les cors.
Essayez-les dès aujourd'hui.
Dr Scholl's Zino-pads

Lavergne appelle Nelligan le "Perry Mason" d'Ottawa

L'avocat John Nelligan, le maire Oscar Perrier, les candidats Bert Lawrence et Fred Barrett ont été la cible des attaques de l'organisation du candidat Gordon Lavergne, au cours d'une réunion politique en sa faveur, mardi soir, au Centre récréatif d'Eastview.

Selon M. Lavergne, "le Perry Mason Nelligan" a profité des dernières heures de la campagne électorale pour l'attaquer "dans la boue" et pour faire des insinuations malveillantes à son égard.

"J'invite l'avocat inconnu John Nelligan, le Perry Mason d'Ottawa, à venir me rencontrer à cette assemblée. Qu'il me donne l'occasion de lui répondre, car il essaie "de me déchirer" comme tous ceux qui m'attaquent depuis trois ans", a déclaré M. Lavergne, candidat conservateur indépendant dans Russell.

Faisant allusion à un article publié lundi dans un quotidien anglais de la capitale, M. Lavergne a dit: "Si Perry Mason Nelligan croit que certains documents ont disparu d'Eastview, il devrait savoir où sont ces documents, car il a été payé par les contribuables de la ville pour s'occuper de leurs intérêts. Pour ma part, je ne sais pas de quels documents il parle, et où ils seraient actuellement", a vertement répliqué M. Lavergne. Ce dernier a aussi soutenu que "l'organisateur du candidat Bert Lawrence, M. Wilfrid Beaulieu, va chercher ses ordres du maire Oscar Perrier, le véritable agent officiel d'élections du grand prétendant Lawrence".

Autres attaques

Un autre orateur, M. Benoit Parent, agent officiel d'élection du candidat Larence "comme le grand resque ce dernier "fait partie du ponsable des troubles qui ont agité l'Association conservatrice-progressiste du comté de Russell, depuis quelques mois. Il a aussi reproché à Me Lawrence "d'avoir imposé sa propre convention à ses électeurs, comme l'a d'ailleurs fait le candidat libéral de Russell, Fred Barrett".

Critiquant un manifeste électoral du candidat Lawrence, M. Benoit a soutenu que ce dernier "fait parti du groupe de séparatistes de l'Ontario que dénonçait il y a quelques jours l'historien Séraphin Marion".

Les autres orateurs qui ont appuyé la candidature de M. Gordon Lavergne sont MM. Murray Heit, échevin de la ville d'Ottawa; Edgar Brisson, président de l'Association conservatrice-progressiste du comté de Russell; Robert Edwards, Joseph-Louis Paradis, et Edgar Davidson, d'Alta Vista, ancien président de l'association.



A LA SECURITE ROUTIERE — Le Conseil canadien de la sécurité routière a tenu lundi l'élection de son nouvel exécutif. On reconnait, de gauche à droite: MM. H. A. S. Fraser, de Montréal, directeur administratif de l'Association des distillateurs du Canada, élu trésorier; John Atkinson, de Toronto, gérant au Canada, de l'Allstate Insurance Company, nouveau président général du Conseil; C. E. Carson, de Toronto, directeur de l'Imperial Oil Ltd., président général sortant de charge; et W. Arch Bryce, directeur administratif du CCSR. Le commissaire adjoint W. A. Parsons, GRC, d'Ottawa, qui ne paraît pas sur la photo, a été réélu secrétaire. Les vice-présidents élus sont: l'hon. Judy LaMarsh, d'Ottawa, ministre de la Santé et du Bien-être national; M. Claude Jodoin, d'Ottawa, président du Congrès du travail du Canada; et M. W. E. Austin, d'Oshawa, adjoint au président de la General Motors Ltd.

Un père et sa fille obtiennent $7,536.75

SUDBURY (DNC) — Une poursuite en dommages pour blessures subies dans un accident survenu le 10 septembre 1961, a été réglée en Cour suprême, la semaine dernière, lorsque Fernand Gladu, 1282, Papineau Crescent, a accepté un règlement de $7,536.75 pour lui et sa fille, Lorraine, âgée de 12 ans, mais qui n'avait que neuf ans au moment de l'accident.

Gladu réclamait d'abord plus de $20,000 d'Hector Morrell, 222, rue Elm, à Sudbury.

Le Dr Phillip Andrews a déclaré qu'il avait examiné Lorraine et avait constaté qu'elle était un peu sourde de l'oreille gauche. Les constatations du Dr Andrews ont été confirmées par d'autres médecins.

Le juge E.G. Thompson a approuvé le règlement qui accorde $2,250 à la jeune fille et $5,286 à son père. Morrell devra également payer les frais de cour.

L'accident est survenu sur la route 17 est, à l'angle de la route 539, à Warren, lorsque Morrell a essayé d'effectuer un virage à gauche devant la voiture de Gladu.

Asphyxié par l'oxyde de carbone dans une auto, sur la route 2

CORNWALL (DNC1) — Un jeune homme de 19 ans a succombé à l'asphyxie causée par l'oxyde de carbone, tandis qu'un deuxième a été gravement incommodé par les vapeurs qui se sont infiltrées dans la voiture dans laquelle ils se trouvaient.

Donald Francis MacKinnon, 19 ans, de la rue David, River Ryan, Nouvelle-Ecosse, a été la victime, tandis que son compagnon, Robert Hartwell Lee, 23 ans, aussi de River Ryan, Nouvelle-Ecosse, a dû être transporté à l'Hôpital général de Cornwall pour y recevoir les premiers soins.

Les agents D.R. Prowse et Thomas Hargreaves, de la Sûreté provinciale, détachement de Lancaster, ont fait la macabre découverte vers une heure lundi après-midi, alors qu'ils patrouillaient la route no 2, à deux milles à l'est de Lancaster.

En voyant l'automobile stationnée en bordure de la route, à 20 milles à l'est de Cornwall, ils se sont arrêtés pour vérification. Sur la banquette arrière reposait un homme que la police a par la suite identifié comme étant MacKinnon. Sur la banquette avant, Lee était couché et se sentait bien malade.

La police a tenté d'éveiller l'occupant de la banquette arrière mais il avait déjà succombé à l'oxyde de carbone. Lee a raconté aux agents qu'ils ont quitté River Ryan, le samedi 22 septembre dans leur voiture de modèle 1954. Ils se rendaient à Toronto où ils devaient se trouver du travail, par l'entremise d'amis dans la Ville-Reine.

Vers 3 h. lundi matin, les deux voyageurs se sont sentis extrêmement fatigués et abattus. C'est alors qu'ils ont stationné leur véhicule en bordure de la route et ont décidé de se reposer avant de poursuivre leur route pour Toronto.

La police a déclaré qu'un trou dans le tuyau d'échappement aurait permis au gaz de s'infiltrer dans la voiture en marche. Lorsque les jeunes hommes ont arrêté le véhicule pour dormir, il y avait une forte quantité de vapeurs à l'intérieur de la voiture. Les fenêtres de l'automobile étaient bien fermées au moment où la police a vérifié la voiture.

L'autopsie pratiquée par le Dr Shannon, à la morgue de l'Hôpital général, a révélé que la victime a succombé à l'asphyxie causée par l'oxyde carbone.

Automobiliste accusé d'ivresse au volant

SUDBURY (DNC) — William Warren Fairbrother, 41 ans, du 179, rue Shaughnessy, Sudbury, a été accusé d'ivresse au volant après une collision qui est survenue tôt dimanche matin, à Sudbury.

L'agent Gordon McLeod, de la Sûreté municipale, qui a fait les constatations d'usage, a évalué les dégâts à plus de $200.

DU NOUVEAU de la part d'AIR CANADA !!
Épargnez jusqu'à $151
sur les tarifs ordinaires en réactés, classe économique entre le 1er octobre et le 30 avril.
21 JOURS en EUROPE
grâce aux tarifs d'excursion de 21 jours, classe économique, offerts par Air Canada. Rendez-vous en réactés DC-8 d'AIR CANADA en France, en Allemagne, en Suisse ou en Autriche...portes d'entrée de toute l'Europe. Vous pouvez aussi aller en Irlande et en Grande-Bretagne, à bord des réactés d'AIR CANADA ou de BOAC.
Voici une occasion unique de visiter l'Europe sans vous presser . . . et à bon compte ! Vous aurez jusqu'à trois semaines pour assister aux représentations de ballet et de pièces de théâtre, ou aux festivals du vin. Partez en voyage — séjour minimum de 14 jours, maximum 21 jours. Voyagez entre le 1er octobre et 30 avril*. Profitez du plan: Voyagez maintenant — Payez plus tard, si vous le préférez. Epargnez grâce aux nouveaux tarifs d'excursion de 21 jours, en réactés, classe économique, vers l'Europe ou la Grande-Bretagne, offerts par AIR CANADA.
*Le voyage doit être complété le 30 avril.

Exemple de tarifs d'excursion de 21 jours, en réactés, classe économique depuis Ottawa
PARIS ou BRUXELLES $418.90 ou $41.90 comptant $17.03 par mois (24 mois)
ROME* $530 90 ou $53.90 comptant $21.54 par mois (24 mois)
Tarifs encore plus modiques, jusqu'au 29 fév., par turbo-propulsé Britannia de BOAC.
Consultez votre agent de voyages ou appelez AIR CANADA : 232-9611
*Via les avions des compagnies de correspondance.
Voyagez à la canadienne—voyagez par
AIR CANADA
TRANS-CANADA AIR LINES

POUVEZ-VOUS OBTENIR UN PRÊT AVANT D'ACHETER VOTRE VOITURE?

VOUS LE POUVEZ GRÂCE À LA
CAISSE DE PRÊTS BNE
• les taux sont modiques, uniformes pour tous modèles de toutes marques de voiture • les prêts sont accordés avant l'achat de votre voiture • vous marchandez argent en main • sans supplément de frais, les emprunts sont protégés par une assurance-vie • la Caisse de prêts est à votre disposition pour toute raison valable
QUELQUES EXEMPLES CARACTÉRISTIQUES

EMPRUNT DE:	REMBOURSEMENT EN:	REMBOURSEMENT MENSUEL DE:
$ 300.00	12 MOIS	$26.50
$ 1,000.00	18 MOIS	$60.39
$ 1,500.00	24 MOIS	$69.75
$2,000.00	30 MOIS	$76.00
$2,500.00	36 MOIS	$81.11

Scotia BANK
LA BANQUE DE NOUVELLE-ÉCOSSE

LE DROIT

Hull et la région...

Tél. BUREAU DE HULL : 236-7431 — POSTE CKCH : 777-2771 OTTAWA, MARDI, 24 SEPTEMBRE 1963 — 15

A Buckingham

Le Conseil autorise la démolition de l'hôtel de ville

BUCKINGHAM (DNC) — Au cours d'une réunion tenue, lundi soir, les membres du Conseil de ville de Buckingham ont donné leur approbation finale à la démolition de l'hôtel de ville et des locaux adjacents afin de permettre l'aménagement de nouveaux édifices municipaux.

La maison Gatineau Salvage s'est vue confier la démolition de l'hôtel de ville pour une seomme de $50 alors que les locaux adjacents ont été vendus à M. Jean-Marc Racine, de Buckingham, pour la somme nominale de $1. La firme Gatineau Salvage aura 30 jours pour démolir l'hôtel de ville et déblayer le terrain.

Entre-temps, les bureaux de l'administration municipale seront aménagés à la salle paroissiale St-Grégoire-de-Nazianze. La municipalité a obtenu la permission d'occuper cette salle à condition de renouveler le système d'éclairage et de maintenir un gardien à cet endroit de 5 heures de l'après-midi à 9 heures le matin.

Les quartiers du Service d'incendie et de la Sûreté municipale seront établis momentanément au garage Laframboise, rue Principale. La ville devra débourser un loyer mensuel de $150.

Demande d'Angers

A la suite d'une requête, le Conseil de Buckingham a autorisé la ville de Masson à vendre de l'eau potable à la municipalité d'Angers.

Le Conseil de Buckingham a été saisi de cette question après la lecture par le greffier d'une lettre envoyée par la municipalité d'Angers.

On sait que Buckingham fournit l'eau potable à Masson. Indirectement, Buckingham sera appelée maintenant à fournir l'eau à Angers.

Le Conseil a décidé au cours de cette même réunion d'autoriser un emprunt temporaire de $50,000 pour le rachat d'obligations ainsi que pour des dépenses générales. Une somme de $28,000 ira pour le rachat d'obligations alors que $22,000 seront consacrés aux dépenses générales.

La prochaine réunion du Conseil aura lieu, jeudi soir de cette semaine. D'ici là, le comité des lumières de rues se réunira pour fixer les taux du nouveau règlement sur la consommation de l'électricité.

Buckingham veut avoir une Cour du magistrat

BUCKINGHAM (DNC) — Le Conseil municipal de Buckingham a demandé à son conseiller juridique de communiquer avec le département du procureur général de la province de Québec afin de lui demander d'instituer une Cour du magistrat à Buckingham.

Présentement, seule une Cour du magistrat pour le district existe dans cette région, ce qui occasionne plusieurs inconvénients pour la municipalité.

Cette recommandation a été adoptée après que le Dr André Bélanger, du Service de santé du comté de Papineau, eut demandé à la ville de Buckingham de condamner une demeure sans service d'égouts.

Pour ce faire, la ville devrait traduire les propriétaires devant les tribunaux et par suite de l'absence d'une Cour de magistrat à Buckingham plusieurs complications s'interposent. La municipalité de Buckingham doit communiquer avec le procureur général et lui faire connaître son point de vue sur la demande du Dr Bélanger. D'ici là, elle gardera le statu quo dans cette affaire.

Durant cette réunion tenue lundi soir, le Conseil a demandé à l'ingénieur municipal de préparer les plans pour l'installation du service d'égouts et d'aqueduc dans une nouvelle subdivision que veut aménager M. Tom Laframboise.

La ville a approuvé en principe l'installation des services publics sur une distance de 120 pieds sur la rue Bridge de même que l'aménagement d'une nouvelle rue à l'ouest de la rue Glendale. M. Laframboise a fait ces demandes au Conseil afin de procéder à l'aménager de sa nouvelle subdivision qui aura environ 16 lots.

Poste d'essence, rue Thérien

J.-G. Bisson a gain de cause en Cour du Banc de la reine

Cinq juges rejettent à l'unanimité l'appel de la cité de Hull — Il aurait fallu que les résidants s'opposent au moment du référendum, en 1961 — Avec dépens

par Gérard TARDIF

Cinq juges de la Cour du Banc de la Reine, étudiant en appel la cause de la cité de Hull contre la firme J.-G. Bisson Construction Ltée, au sujet d'un permis de construction d'un poste d'essence à l'angle des rues Bédard et Thérien, ont rejeté l'appel de la cité de Hull et donné raison à la compagnie J.-G. Bisson.

Le poste d'essence

On se rappelle qu'il y a deux ans, la majorité des contribuables du quartier Dollard a approuvé un règlement de zonage permettant la construction d'un centre d'emplettes, rue Thérien, entre les rues Bédard et Froment.

Ce règlement de zonage permettait également la construction d'un poste d'essence de l'autre côté de la rue Thérien, près de Bédard. Cependant, affirmant que des contribuables avaient exprimé leur opposition à l'établissement d'un poste d'essence à cet endroit, la Commission municipale d'urbanisme avait décidé de retarder l'émission d'un permis de construction pour un tel poste jusqu'à ce que le centre d'emplettes soit en construction.

En avril 1962, le procureur de J.-G. Bisson, Me François Chevalier, a mis la cité de Hull en demeure d'émettre le permis demandé dans un délai de huit jours. Le 7 mai suivant, faute de réponse, la requérante a intenté des procédures en "mandamus", afin d'obliger la cité à émettre le permis de construction.

Le 29 juin 1962, le juge Paul Sainte-Marie, de la Cour supérieure, a rendu un jugement favorable à J.-G. Brisson, en ordonnant à la cité de Hull d'émettre le permis dans les huit jours.

A sa réunion du 5 juillet 1962, le Conseil de la ville de Hull, a approuvé une résolution des échevins Mutchmore et Maurice, autorisant le conseiller juridique, Me Roy Fournier, d'en appeler au nom de la cité de Hull, du jugement rendu par le juge Paul Sainte-Marie.

En appel

La demande en appel de la firme de J.-G. Bisson a été entendue par les juges Bernard Bissonnette, J.-P. Badeaux, Edouard Rinfret, J. Casey et Choquette.

La cause a été préparée par le juge Choquette et avec l'opinion concordante des quatre autres juges, qui rejettent l'appel de la cité de Hull avec dépens.

Le juge Choquette, après avoir rappelé les faits qui ont précédé l'appel, cite six arguments cités dans la requête de la cité de Hull :

1 — Une partie du terrain sur lequel la requérante (J.-G. Bisson) désire construire est une rue de la cité;

2 — La demande de permis n'est pas faite pour un lot distinct, tel que requis par les règlements de construction, le bâtiment projeté empiétant sur quatre lots différents de la subdivision officielle;

3 — La requérante n'a fourni que des esquisses préliminaires; elle n'a pas fourni le plan final qu'elle s'était engagnée à transmettre à l'inspecteur des bâtiments;

4 — Les murs extérieurs indiqués aux esquisses n'ont pas le revêtement requis par les règlements;

5 — La construction projetée est contraire aux normes de l'architecture, de la symétrie et de l'esthétique;

6 — La Commission d'urbanisme, seul juge en matière de symétrie, d'urbanisme et d'esthétique, a refusé l'émission du permis.

"Aucun de ces moyens, continue le juge Choquette, n'ayant été retenu par la Cour supérieure, l'appelante (la cité de Hull) nous les soumet de nouveau, ajoutant que l'inspecteur des bâtiments n'a pas personnellement refusé le permis, comme il aurait pu le faire, mais qu'il s'est contenté de transmettre l'opinion de la Commission."

Le juge de la Cour du Banc de la Reine reprend ensuite chacun des arguments mis de l'avant par la cité de Hull, pour les réfuter à tour de rôle et il conclut :

"Il est possible que le projet de la requérante (J.-G. Bisson) ne plaise pas aux résidants d'une zone immédiatement voisine de la zone CA-28, mais le règlement 578 qui a créé la zone SA-28 en fait une zone commerciale et y permet spécialement l'établissement de postes d'essence et de stations de service (art. 34, par. 26). Le remède des opposants aurait été dans la révocation, en temps utile, du règlement en question; il ne saurait être recherché dans un rejet non justifié de la demande de la requérante.

"Pour ces raisons, je rejetterais l'appel avec dépens."

"C'est regrettable", dit le maire Turpin

Le maire de la cité de Hull, M. Armand Turpin, mis au courant de la décision des cinq juges de la Cour du Banc de la reine, au sujet de la demande de J.-G. Bisson, a déclaré au "Droit", lundi soir :

"C'est regrettable que les propriétaires d'une partie résidentielle de la ville doivent accepter une décision qui impose un poste d'essence dans une section résidentielle, alors que ce poste d'essence devait faire partie d'un ensemble qui devait inclure surtout un centre d'emplettes.

"Si les citoyens de ce secteur ont accepté l'amendement de ce règlement de zonage, c'est qu'ils y voyaient dans un futur immédiat l'érection d'un centre d'emplettes qui aurait compris un poste d'essence. S'ils avaient eu à voter sur l'établissement d'un poste d'essence sans centre d'emplettes, leur décision aurait sans doute été bien différente.

"La décision du Conseil, il y a deux ans, a été prise dans l'intérêt des contribuables de ce secteur de la ville, qui ont investi des sommes d'argent importantes dans leurs propriétés et les contribuables ne tiennent certainement pas à voir leur propriété dévaluée par la proximité d'une telle construction."

Selon Jim Bisson

"Attitude négative des autorités"

M. Jim Bisson, président de la compagnie J.-G. Bisson Construction Ltée, a déclaré au "Droit", à la suite de la décision de la Cour du Banc de la Reine :

"Toute cette affaire du centre d'emplettes encore irréalisé est bien dommage pour tous les citoyens qui ont fait confiance aux entrepreneurs et sont venus s'installer dans ce secteur de la ville.

"Dans tout cela, on constate de façon très nette l'attitude négative des plus hautes autorités de la cité de Hull, lorsque vient le temps d'administrer notre cité."

"J'ai quelques questions à poser au Conseil actuel :

1 — Pourquoi le Conseil actuel a-t-il contesté la décision des contribuables donnée dans un référendum, et celle du juge Sainte-Marie, imposant ainsi des dépenses non justifiées aux contribuables ?

2 — Qui paiera pour les frais occasionnés par ces deux appels inutiles en Cour supérieure d'abord, puis en Cour du Banc de la reine ?

3 — Qui paiera pour la poursuite possible de la compagnie J.-G. Bisson contre la cité de Hull, pour les pertes de revenus occasionnés par l'entêtement des autorités municipales contre le désir clairement exprimé des contribuables ?

4 — Ce projet aurait été réalisé au cours des mois d'hiver, pour une bonne partie. Qui a payé ces pertes de salaires, sinon les ouvriers de la construction de la cité de Hull ?

5 — Nos administrateurs municipaux gaspillent l'argent des contribuables, comme on l'a vu dans cette affaire. C'est la raison pour laquelle ils ont augmenté les taxes des petits contribuables, ouvertement ou de façon camouflée.

"Après un si flagrant exemple de mauvaise administration et d'attitude belliqueuse à l'égard d'industriels de Hull, on se demande comment il se fait que Hull perd ses industries", a commenté M. Bisson.

A Pointe-Gatineau

Le Conseil sommé de démissionner

Un contribuable a fait parvenir une mise en demeure au maire et aux échevins de Pointe-Gatineau, d'avoir à remettre leur démission avant le 1er octobre, sans quoi, il les menace de procédures judiciaires.

M. Alfred Lafontaine, 116, boulevard du Progrès, à Pointe-Gatineau, par l'intermédiaire de son procureur, Me Lionel Mougeot, donne pour raisons de sa mise en demeure les procédures d'élections qui n'auraient pas été suivies.

On se rappelle que le député libéral de Hull à l'Assemblée législative, M. Oswald Parent, le mois dernier, dans une lettre au Conseil de ville, déclarait que les élections municipales auraient dû être tenues en février dernier et suggérait aux membres du Conseil de remettre leur démission.

Après de nombreuses hésitations, les échevins ont décidé d'attendre les événements et de laisser à un juge de la Cour supérieure le soin de déterminer s'ils siègent ou non dans l'illégalité.

En communiquant la nouvelle au "Droit", Me Mougeot a attiré l'attention sur l'article 990 du code de procédure civile qui dit, entre autres : "Si une requête est fondée, le juge peut ordonner que le défendeur soit dépossédé et exclu de la charge, franchise ou prérogative; le juge peut en outre le condamner à une amende n'excédant pas la somme de $400."

Le maire de Pointe-Gatineau, M. Henri Lapointe, a déclaré au "Droit" à ce sujet: "Je n'en pense rien de cette nouvelle affaire. Si vous désirez des commentaires, communiquez avec notre conseiller juridique."

Un bibliobus du collège MacDonald dans la région

Le nouveau bibliobus du collège MacDonald, du service d'extension de l'université McGill, séjournera ces jours-ci dans plusieurs municipalités de la région, notamment mercredi de cette semaine, à l'école secondaire d'Aylmer.

Selon M. H. R. Avison, de l'université McGill, le bibliobus entreprend une tournée éducative dans les comtés de Gatineau et de Pontiac, pour faire connaître les avantages de la bibliothèque ambulante.

La visite de ce bibliobus permettra à tous ceux qui s'intéressent à la lecture publique et gratuite de se renseigner sur les services que peut procurer aux citoyens un système bien organisé de lectures.

Le comité de la bibliothèque régionale du Nord de l'Outaouais invite tous les citoyens de la région et spécialement les conseils municipaux à voir ce bibliobus, pour en constater l'utilité et les possibilités d'éducation populaire par l'accès au livre gratuit.

Le bibliobus sera à Aylmer, à l'école secondaire, de 10 heures à 11 h. 30, demain avant-midi, mercredi.

Cet avant-midi, le bibliobus a visité les municipalités de Wakefield et de Kazabazua. Il était à l'école primaire de Chelsea, cet après-midi, et se rend ce soir au village de Chelsea, de 8 à 9 heures.

Jeudi, le 26 septembre, le bibliobus du collège MacDonald se rend à Shawville et à Campbell's Bay.

La bibliothèque McLennan

Cette bibliothèque publique ambulante est administrée par le Service d'éducation des adultes du collège MacDonald. Elle est destinée à la population de langue anglaise du Québec, et comprend plus de 35,000 volumes.

Le bibliobus peut contenir environ 1,800 volumes. Son service s'étend à des centres éloignés, tels Sept-Iles, Gaspé, et Rouyn.

La visite du bibliobus dans la région de l'Outaouais laisse voir les possibilités d'un système de bibliothèque facilitant l'échange de volumes entre les diverses municipalités.

A Pointe-Gatineau

Le personnel enseignant rencontre le président de la commission scolaire

Le président de la Commission scolaire de Pointe-Gatineau et son épouse, le Dr et Mme Henri Robinson, étaient les hôtes, dimanche après-midi, du personnel enseignant de la ville. Cette réception a eu lieu dans la salle de l'école Bruyère.

"Le but de cette rencontre, a dit le Dr Robinson, est de permettre à tous de se connaître davantage. Elle permet aussi au président de votre Commission scolaire de revoir ce qui a été accompli l'an dernier et de vous faire part des nouveaux projets." Il a ajouté: "Nous allons essayer de perfectionner ce que nous avons commencé l'an dernier."

Le Dr Robinson a ensuite demandé aux trois curés d'adresser la parole. Le chanoine Antoine Lalonde, curé de St-François-de-Sales, a présenté ses voeux et ses hommages à la Commission scolaire.

"Je veux souligner, a dit le curé René Soucy, de la paroisse Notre-Dame-du-Très-St-Rosaire, que l'organisation d'une commission scolaire régionale s'annonce bien pour l'an prochain. Nous avons besoin de planification dans le système scolaire. Avec le nouveau ministère, il y aura plus d'ordre. Il faut dire que le département de l'Instruction publique a fait beaucoup dans le passé. Je crois cependant que tout ira bien et que la structure nouvelle sera adéquate."

Le curé Emile Patry, de la paroisse St-Jean-de-Brébeuf, a souligné le besoin d'une école dans les limites de sa paroisse. Il a aussi recommandé aux instituteurs de visiter les foyers de leurs élèves de temps en temps. "Vous avez une tâche énorme, a-t-il dit, qui est non seulement d'éduquer les enfants, mais aussi d'aider les parents."

L'inspecteur Roland Dompierre s'est dit heureux de la bonne marche des écoles. Il a promis son "entière coopération pour le plus grand bien des enfants".

Au nom du personnel enseignant, le président du syndicat, M. Bernard Lance, a témoigné sa reconnaissance à la Commission scolaire pour l'initiative de cette rencontre. "Il me fait plaisir de dire que nous travaillons dans une ambiance de bonne entente et de collaboration."

Tous les commissaires et leurs épouses, de même que l'administrateur et son épouse assistaient à la réception. Elle s'est terminée par un goûter servi par les étudiantes de 11e année de l'école Bruyère.

Première neige de la saison

MEGANTIC, Qué. (PC) — La première neige de la saison est tombée dimanche dans la région de Mégantic, à 85 milles, au sud de Québec.

Un ciné-club est fondé à Thurso

Un ciné-club a été fondé à Thurso. Quelques jeunes gens de cette ville ont pris cette décision après avoir constaté le bien que fait ce genre de club dans plusieurs municipalités environnantes.

M. Pierre Angrignon a été élu le premier président du nouvel organisme. Mlle Jocelyne Paquette a été nommée secrétaire et M. Jean-Claude Provost, secrétaire. Pierre Lévis sera le secrétaire-archiviste.

Il a été décidé que des films seront présentés tous les deux samedis à la salle municipale. Ces films seront présentés le soir, et seuls les enfants de 15 ans et plus pourront y assister. Un forum sur le film suivra, et les jeunes gens seront appelés à donner leur appréciation.

Il a également été décidé que le nouveau ciné-club organisera des danses avec orchestre quand il n'y aura pas de présentation de films. Ces danses auront lieu au même endroit, et les fonds recueillis serviront à la bonne marche du nouvel organisme.

Pour l'achat d'une
AUTO NEUVE OU USAGEE
consultez
Paul-Emile RICHARD



CHEZ
MYERS MOTORS
233-5653
Rés.: 777-8212

NOTAIRE
René
HAMON
214, boul. St-Joseph
HULL 777-5874

Pour toutes vos prescriptions
APPELEZ
PR. 7-0440
Nous irons chercher vos prescriptions sans frais
PHARMACIE
Lachance
31 Montcalm, Hull
Livraison gratuite dans Hull et Pointe-Gatineau

KELLY-LEDUC
QUINCAILLERIE
MATERIAUX DE CONSTRUCTION
ACCESSOIRES ELECTRIQUES
OUTILS MECANIQUES, ARTICLES DE SPORT, USTENSILES DE CUISINE, ETC., ETC.
LIVRAISON DANS HULL ET OTTAWA
67, rue Wellington, Hull
angle Wellington - St-Rédempteur
777-1641
OUVERT VENDREDI SOIR JUSQU'A 9 H. 30
SAMEDI
TOUTE LA JOURNEE
JUSQU'A 6 HEURES

A VENDRE
TERRE NOIRE
de qualité
Téléphoner à
VIPOND
CONSTRUCTION CO. LTD.
777-1621

50 ANS
Pharmacie PICARD
R. PICARD—J. P. PICARD—B. PICARD
164, rue EDDY — HULL
PR. 7-5273
1913 - 1963

ARGENT A PRETER
1ère - 2e hypothèque
• Meilleurs taux possibles... sans mise-de-dépôt
• Achetons les hypothèques existantes
• Prêts temporaires pour construction nouvelle ou amélioration de votre maison.
Consultez notre représentant
RHEAU SEGUIN
entre 9 h. et 5 h. et 7 h. à 9 h. p.m. du lundi au vendredi
ANDRE TESSIER
LTEE
236, boul. St-Joseph, Hull
771-5867

BUREAU A LOUER
dans
L'EDIFICE MEDICAL DE HULL
31 MONTCALM
s.v.p. téléphonez
777-0767 ou 771-1039

DR JACQUES VINSON
DR ANDRE BEGIN
OPTOMETRISTES
Spécialistes de la vision
EXAMEN DE LA VUE
LUNETTES
VERRES DE CONTACT
TRAITEMENTS DE LA VUE
29, rue Principale, HULL
PR. 1-5851-2

FERNAND PHILION
C. d'A.A.
ASSURANCES GENERALES
Licencié pour Québec et Ontario
19, rue Talon, Hull
Tél.: 777-4757
VIE • FEU
VOL • AUTO
ACCIDENT - MALADIE, ETC.

LES DOCTEURS
GILLES COUTURE
(Anciennement du 45A Principale)
et
MICHEL LALIBERTE
Optométristes de Hull
annoncent leur association
Les locaux sont maintenant situés au
214, boul. St-Joseph
777-6520 — 771-5600



REINE DE LA PHOTOGRAPHIE — A l'issue de la Semaine de la photographie qui a été marquée dans les villes du Québec la semaine dernière, Mlle Danielle Adam a été couronnée reine de la photographie professionnelle 1963. A l'occasion d'un grand banquet qui a eu lieu dimanche, le maire suppléant de Montréal, M. Paul-Emile Sauvageau (à droite), a présidé au couronnement de Mlle Adam. Au cours du banquet, un photographe de Hull, M. Conrad Bouffard (à gauche), a été honoré. M. Bouffard a été choisi le photographe du mois, section de l'ouest du Québec. Depuis 1957, M. Bouffard dirige un studio dans la région de Hull où il est président d'une association professionnelle dont il a été un des fondateurs.

Dernier appel des chefs avant le jour du scrutin

par la PRESSE CANADIENNE

Les trois chefs de parti en Ontario, qui viennent de faire la cour au Toronto métropolitain pour tenter de se gagner les 29 sièges de la région, se dirigeant vers leurs circonscriptions respectives aujourd'hui, pour lancer un dernier appel à l'électorat avant le scrutin provincial de demain.

Le chef du Nouveau parti démocratique, M. Donald MacDonald, avait une légère avance puisqu'il a pris part à un débat avec ses adversaires, hier soir, dans son comté métropolitain de York-Sud.

Le Premier ministre John Robarts se dirige vers London, où il est de nouveau candidat conservateur dans l'un des deux comtés de la ville, et le chef libéral, M. John Wintermeyer, se rend chez lui à Kitchener.

Le Premier ministre a dit à un déjeuner groupant 1,600 auxiliaires du parti, à Toronto — son plus vaste auditoire de la campagne électorale — que l'électorat devrait reporter au pouvoir son administration "de bon sens" et a prédit "une rupture économique" si les libéraux accèdent au pouvoir. Il n'a fait aucune mention du NPD.

M. Wintermeyer

M. Wintermeyer avait attiré une foule de 1,900 personnes à un ralliement qui mettait fin à sa campagne dans Toronto, hier soir et a déclaré que M. Robarts, un anglican, avait tenté "d'exploiter le préjudice religieux" dans les derniers jours de la campagne. M. Wintermeyer est catholique.

Sa déclaration visait un commentaire de M. Robarts, formulé au début de la journée, que le chef libéral avait tenté "de monter une religion contre une autre religion", sur la question des écoles séparées.

Il a qualifié la déclaration du Premier ministre "d'acte d'un homme désespéré" et a ajouté qu'il ne répondrait pas à l'accusation.

M. MacDonald

M. MacDonald et ses adversaires dans York-Sud ont exposé leurs opinions et ont répondu aux questions de l'auditoire. Il a écouté le candidat conservateur W.C. Thomson affirmer son appui en faveur d'un régime d'assurance - santé "en autant que nous puissions nous en permettre un et qu'il ne sera pas obligatoire."

Le gouvernement conservateur s'est converti à un régime d'assurance-santé "au cours des 12 derniers mois", a répliqué M. MacDonald. "Si un parti parle de quelque chose durant 38 ans et ne fait rien à ce sujet, il est évident qu'il n'y croit pas."

Une personne dans la salle a demandé à MM. Thomson et MacDonald — le candidat libéral Herbert Robinson était parti pour assister à une autre assemblée — s'ils étaient en faveur d'une hausse de l'indemnité parlementaire de $7,000 des membres de la Législature.

M. Thomson a déclaré qu'il voterait contre une hausse de l'indemnité.

"Il fera tout simplement ce que la réunion secrète du parti lui dira de faire", a rétorqué M. MacDonald.

"La politique a cessé d'être un passe-temps d'un vieillard ou un jeu d'homme riche et la rémunération devrait se comparer à celle qui est attachée à un emploi comparable, en dehors de la vie publique."

Répondant à un étudiant qui lui avait demandé d'exposer son attitude sur la question de l'enseignement universitaire gratuit, M. Thomson a déclaré "que nous ne devrions pas ouvrir les universités à une bande d'idiots, qui n'aboutissent nulle part, de toutes façons."

"Je suis en faveur de ce que nous pouvons nous permettre."

M. MacDonald a dit que l'enseignement universitaire gratuit "est quelque chose que nous devons nous permettre immédiatement". Le talent devrait être la seule norme d'admission, a-t-il ajouté.

M. Robarts

M. Robarts s'en est pris à M. Wintermeyer qu'il qualifie de subordonné du gouvernement fédéral. Faisant apparemment allusion à l'attaque de M. Wintermeyer et du ministre fédéral de la Santé, Mlle Judy LaMarsh, concernant son attitude à l'égard du régime fédéral de caisse de retraite, il a dit que M. Wintermeyer "n'est pas le maître dans sa propre maison".

"Il reçoit ses ordres d'Ottawa et oublie la population de l'Ontario, dans une alliance politique qui n'a pas fait long feu."

Il a dit qu'il verra à ce que le régime ontarien de caisse de retraite soit intégré à celui du fédéral, une fois que certains points auront été réglés, dans un effort pour obtenir "le meilleur régime possible que l'esprit de l'homme puisse concevoir."



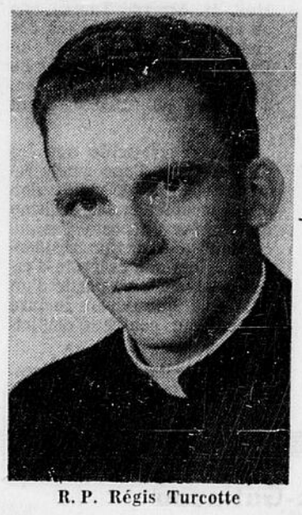
CONSUL A MILAN — M. Alexander Bertram Brodie, agent de carrière au service extérieur du ministère du Commerce, vient d'être nommé premier consul général et délégué commercial à Milan, Italie. Cette nomination a été faite par le secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures, M. Paul Martin.

Le maire Kaneb suit un cours à Arnprior

CORNWALL (DNC-1) — Le maire Nick Kaneb, de Cornwall, assiste jusqu'au jeudi 26 septembre inclusivement, à un cours donné au quartier général des mesures d'urgence à Arnprior.

Nommé directeur d'éducation physique à Saint-Alexandre

LIMBOUR (DNC) — Le R. P. Régis Turcotte, c.s.sp., a été chargé de l'éducation physique au collège St-Alexandre. Sa tâche est de voir à la formation physique des élèves par l'adaptation de chacun aux sports et exercices physiques qui lui convient, et ce en vue de remonter le niveau athlétique au collège.



R. P. Régis Turcotte

Le Père Turcotte a suivi cet été, du 21 au 31 août, les cours que dispense l'école de formation de l'association canadienne de hockey amateur de la province de Québec. On sait que l'association, dans le but de former des instructeurs, a choisi 50 sujets parmi les dirigeants du hockey amateur et leur a permis de pousser leurs connaissances dans ce domaine.

Les cours ont porté sur la théorie et la pratique fondamentale du hockey et du patinage, sur le maniement du hockey, l'organisation des ligues, la stratégie du hockey, l'entrainement physique des joueurs ainsi que la formation et les directives à donner aux arbitres.

A la fin de ces cours, l'école décerne un diplôme d'instructeur reconnu dans toute la province. Pour montrer l'importance que l'association accorde à ces cours, mentionnons les noms de quelques sportifs connus qui ont participé à ces cours avec le Père Turcotte: MM. Jacques Dussault, de Lévis; Adjutor Côté, de Québec; Jean Turcotte, de Québec; Robert Pépin, instructeur du club de Victoriaville, dans la Ligue provinciale et professeur à l'école de formation, et Gaston Marcotte, directeur des cours de l'école d'éducation physique de l'Université d'Ottawa.

Au début des vacances, le Père Turcotte avait suivi les cours de culture physique à l'école de l'Université d'Ottawa, située au lac Petit-Poisson-Blanc.

Les propriétaires d'autobus se plaignent de l'intrusion des "autobus d'écoliers"

Le président de l'Association des propriétaires d'autobus de Québec, Me Renaud Chapdeleine, de Nicolet, a dénoncé aujourd'hui "l'intrusion injuste et illégale des autobus d'écoliers dans le champ d'action réservé à ceux qui exploitent une entreprise de transport de voyageurs sous l'autorité de la Régie des transports."

M. Chapdelaine parlait alors à l'ouverture du congrès annuel de l'Association des propriétaires d'autobus qui sont réunis aujourd'hui, demain et mercredi à l'Estérel.

Cette intrusion est une autre menace grave à la survie du service régulier d'autobus qui voit saper, par un autre côté, ses sources de revenus, a dit M. Chapdelaine.

"Ce tort fait aux transporteurs réguliers retombe inévitablement sur les usagers, qui doivent alors supporter des hausses inévitables des tarifs.

"Les propriétaires d'autobus comptent souvent sur ces voyages spéciaux pour contrebalancer les déficits de certaines lignes. Ils considèrent aussi qu'ils sont en droit de réclamer, là-dessus, le respect des permis qu'ils ont obtenus de la Régie des transports."

Ils affirment de plus qu'ils sont presque les seuls à assurer la sécurité nécessaire dans ces voyages spéciaux puisqu'il arrive souvent que les propriétaires d'autobus d'écoliers qui font ces voyages spéciaux n'ont pas les assurances suffisantes en cas d'accidents.

"Nous devons demander avec fermeté à l'autorité compétente de prendre les mesures nécessaires pour que l'opérateur d'autobus d'écoliers, qui n'assume aucune des obligations du propriétaire d'autobus, demeure dans les cadres qui lui ont été fixés par la loi", a dit Me Chapdelaine.

Soirée spéciale des jocistes: Palmarès '63

Ca bouge parmi les membres de la Jeunesse ouvrière catholique.

C'est qu'on prépare depuis longtemps le Semaine nationale des jeunes travailleurs qui, cette année, aura lieu du 29 septembre au 6 octobre. Chaque section paroissiale prépare une soirée spéciale intitulée "Palmarès '63".

De Notre-Dame d'Ottawa nous vient l'avis que Pierre Sénécal, jeune et talentueux chanteur de Montréal, sera le principal artiste à la soirée qui aura lieu à l'Académie De-La-Salle dimanche prochain, à 8h. Cette soirée a été organisée selon le thème JOC 1963: "Jeunesse 1963 au carrefour de l'amour". Cette soirée est gratuite mais on doit se procurer des billets d'admission des membres de la JOC.

Les jeunes travailleurs de la paroisse St-Charles organisent également une soirée récréative qui aura lieu dans la salle le l'école Genest, le mardi 1er octobre prochain. Le président de cette section est Yvan Lavoie et la présidente de la JOCF est Mlle Vivian Larose. Les principaux artistes à cette soirée seront les RR. PP. Rédemptoristes d'Aylmer et leur ensemble musical et vocal.

Phouma demande des mesures énergiques

WASHINGTON (Reuter) — A l'issue d'un entretien qu'il a eu hier après-midi avec le président Kennedy, le prince Souvanna Phouma, Premier ministre laotien, a lancé un appel à la Grande-Bretagne et à l'Union soviétique, coprésidents de la conférence de Genève sur le Laos, leur demandant de prendre "des mesures plus énergiques" pour résoudre les problèmes de son pays.

Le prince Souvanna Phouma a indiqué qu'il avait informé le président Kennedy des difficultés rencontrées pour sauvegarder la neutralité du Laos et qu'il envisageait à présent de se rendre à Londres et Moscou pour y exposer les derniers développements de la situation au Laos.

"En dernière analyse, a-t-il dit, il semble que chacun souhaite parvenir à un règlement définitif du problème. Pour cela, il suffirait peut-être que les deux coprésidents de la conférence de Genève prennent des mesures plus énergiques."

Inspection du 9e escadron à Noranda

NORANDA — (DNC) — Le lieutenant-colonel J. Van Doornick, d'Ottawa a visité le 9e escadron d'infanterie, dernièrement, juste avant le début d'une nouvelle année d'entrainement au manège militaire de Noranda.

Le lieutenant-colonel Van Doornick, qui a demeuré à Duparquet avant la guerre, a renoué connaissance durant sa brève visite et a aussi expliqué les projets du Corps des ingénieurs.

Il a exprimé l'avis que Rouyn-Noranda est l'endroit désigné techniquement pour le Corps des ingénieurs et qu'il n'est pas question de changer l'unité locale pour un autre corps de l'armée.

Deux autres officiers l'accompagnaient: le lieutenant-colonel J. Lang, du district de Québec, qui a précisé que le 9e escadron d'infanterie était considéré comme le meilleur au pays et qu'il espérait qu'il en soit ainsi pour longtemps. L'autre officier était le lieutenant D. Simpson, officier en charge de l'entrainement du Corps des ingénieurs, de Montréal.

La première réunion avait lieu lundi dernier entre les officiers et les sous-officiers de l'unité. Le capitaine Stan Nudds, le commandant, a tracé son programme pour l'année d'entrainement en cours. Les tâches et les responsabilités ont été distribuées et les plans pour l'amélioration de l'entrainement et pour les activités sociales ont été discutés.

Le capitaine Nudds a l'intention de consacrer plus de temps à surveiller toutes les activités et un peu moins de temps à l'administration. Cette dernière tâche sera laissée au lieutenant Antoine Fortin alors que le lieutenant Alphonse Fortin continuera d'être officier-payeur. Le capitaine Claude Lemieux, absent depuis trois ans, est revenu à l'unité et agira comme officier du personnel aussi bien qu'aide de camp du capitaine Nudds.

Le sergent-major de l'unité est encore Guy St-Germain. Bill Beethan laisse la position de magasinier-quartier-maître pour accepter la position d'instructeur.

Le sergent Normand Lapointe sera responsable de l'entrainement avec le sergent Alex MacDonald. Le sergent Roland Boisvert s'occupera des recues en compagnie du sergent Normand Prévost.

Au premier défilé, la plupart des membres étaient tous présents pour l'occasion. Il y a eu inspection de l'unité et le matériel qui a servi durant le camp d'été a été retourné au quartier-maître.

On a insisté pour que chaque membre invite un ami à la prochaine réunion dans le but d'enrôler de nouveaux membres dans l'Armée de réserve.

Une écolière est renversée par une auto

CORNWALL (DNC1) — Une fillette de neuf ans a été renversée par une automobile, lundi matin vers 8 h. 45, alors qu'elle se rendait à l'école.

Lauraine Cayer, fille de M. et Mme Lloyd Cayer, du 21 de la rue Augustus, Cornwall, a subi des lacérations à la figure, des blessures à une jambe et a eu plusieurs de ses dents brisées, lors de cet accident, survenu à l'angle des rues Augustus et Deuxième. Elle repose à l'Hôpital général où elle a été transportée par les ambulanciers de la maison Exclusive.

L'agent Roger Pilon, de la Sûreté municipale, a identifié le chauffeur du véhicule comme étant M. Urbain Kyer, domicilié au 18 de la rue Elm.

Depuis le début des classes, c'est le premier accident de ce genre.

Prêts directs aux constructeurs

La Société centrale d'hypothèques et de logement prêtera directement aux constructeurs qui continueront à construire pendant les mois d'hiver.

La chose a été annoncée hier par le ministre du Revenu national, M. J. R. Garland.

Jusqu'à maintenant, la centrale ne faisait de tels prêts que si les maisons étaient vendues d'avance.

M. Garland a précisé dans son communiqué que cette mesure entre dans le programme gouvernemental d'encouragement à la construction domiciliaire pendant les mois d'hiver.

Il a ajouté que les demandes venant des constructeurs seront étudiées jusqu'au 31 décembre.

22 bourses à des étudiants indiens

Le ministère de la Citoyenneté annonce l'octroi de 22 bourses d'études dont la valeur varie de $250 à $1,750 à des étudiants indiens.

Ces bourses, qui ont été attribuées annuellement au cours des sept dernières années sont décernées en fonction du talent, des qualités intellectuelles et morales des postulants.

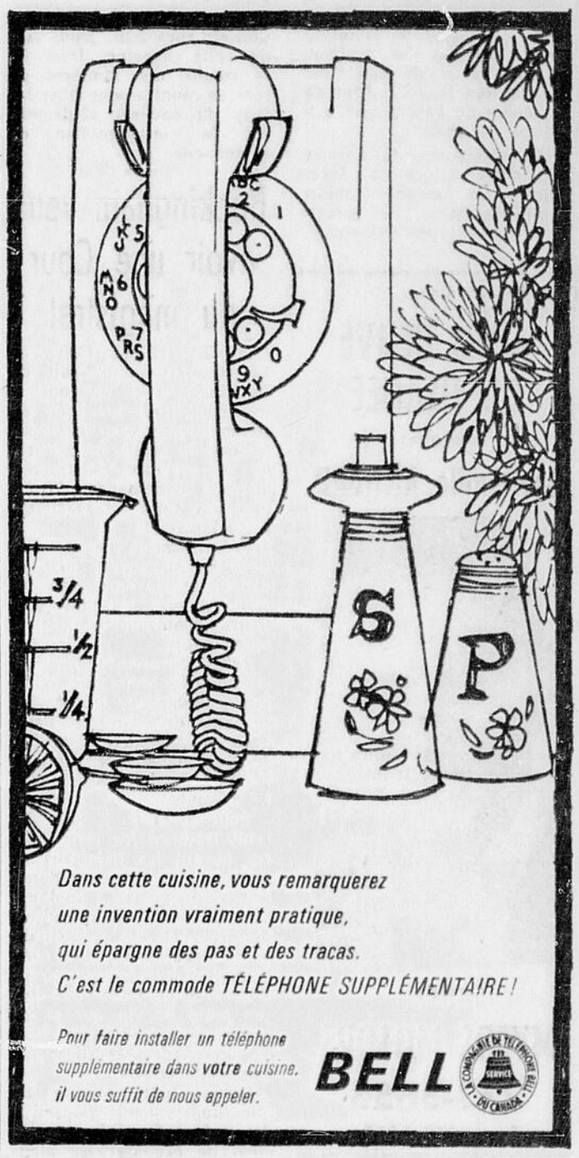
Parmi les titulaires, il convient de relever les noms du Dr Edouard Cree, d'Oka; de Margaret Picard et Doris Robertson, du Lac St-Jean et de Abel Sinclair Kitchen, de Wasmanipi.

Interruption de service d'aqueduc à Buckingham

BUCKINGHAM (DNC) — Les résidants de la partie sud de la rue Principale, à Buckingham, ont été privés d'eau durant près de 8 heures, mardi matin, lorsqu'il a fallu arrêter l'eau pour effectuer des travaux d'aqueduc.

Le secteur affecté s'étend de la rue McLaren jusqu'à l'extrémité sud de Buckingham.

Le service d'aqueduc a été interrompu à minuit lundi soir pour reprendre vers 8 heures mardi matin. Des employés municipaux ont fait l'installation de nouvelles bornes-fontaines à l'angle des rues Church et Principale et devant l'Eglise unie.



Dans cette cuisine, vous remarquerez une invention vraiment pratique, qui épargne des pas et des tracas. C'est le commode TÉLÉPHONE SUPPLÉMENTAIRE!

Pour faire installer un téléphone supplémentaire dans votre cuisine, il vous suffit de nous appeler.

BELL



La différence entre désirer



...et posséder – c'est un

PRÊT PERSONNEL

de la

BANQUE DE COMMERCE CANADIENNE IMPÉRIALE

Alors qu'il est possible, aujourd'hui, d'acheter "par versements" à peu près n'importe quoi, avez-vous songé aux avantages que vous offre, sous ce rapport, notre système de Prêts Personnels?

1. **UN PRÊT PERSONNEL VOUS PROCURE DE L'ARGENT COMPTANT.** Il vous donne la liberté de choisir et de "marchander" à votre gré.
2. **UN PRÊT PERSONNEL RÉDUIT L'INTÉRÊT.** Il représente le moyen le plus commode et le plus économique de régler votre achat.
3. **UN PRÊT PERSONNEL PROCURE ENTIÈRE PROTECTION.** Chaque prêt est garanti par une assurance-vie.

Avec un Prêt Personnel de la Banque de Commerce vous pouvez obtenir rapidement la somme désirée, et la rembourser par des versements fixés en proportion de *votre* budget. Par dessus tout, vous aurez affaire à un homme amical et compréhensif, animé du désir de vous être utile: le gérant de votre succursale.

Le seul moyen *pratique* et *économique* de combler la différence entre *désirer* et *posséder*, c'est de vous adresser à la Banque de Commerce.

Plus de 1260 succursales à votre service

LA BANQUE QUI BÂTIT L'AVENIR

LE MONDE DES JEUNES

Oncle Gérald

FIERTE... INITIATIVE... DESINTERESSEMENT...

Beau récit scout

De Hawkesbury au lac Taureau

Les scouts-explorateurs (explos) de Hawkesbury (17e section St-Alphonse) ont vécu du 25 au 31 août dernier une aventure palpitante lors de leur camp d'été annuel tenu cette année au lac Taureau, près de St-Michel-des-Saints, comté de Berthier, P.Q. Il s'agit de René Demers, Michel Dicaire, Yvon Dicaire, Luc Gratton, Richard Larocque, Jean-Paul Ranger, Gaëtan Parisien ainsi que le chef de section Gilles Proulx et l'aumônier l'abbé Bernard Vekeman.

(Voici la fin de ce récit captivant des scouts de Hawkesbury)

Interrogé à son tour sur l'expédition elle-même au lac Taureau, le chef Gilles Proulx a révélé les détails suivants sur l'organisation matérielle: "Le coût du camp a été absorbé par les scouts-explorateurs eux-mêmes sans aucune subvention de qui que ce soit. Tous ont travaillé durant l'été et sont fiers d'avoir pu réaliser seuls une si belle entreprise. Pour réaliser le but de notre voyage, c'est-à-dire l'exploration du lac Taureau et l'enquête à Manouan, nous avons dû choisir et préparer soigneusement tout notre équipement. Nous pouvons dire que notre camp a servi en partie à démontrer qu'il n'y a pas d'aventures folles et que les accidents possibles peuvent tous être prévenus si l'on dispose de l'équipement propre à cette fin. Cela en plus de l'entraînement bien entendu. C'est essentiel si l'on veut que l'élément "risque" dans l'aventure soit intelligent et calculé. Ainsi nous avons essayé et mis à l'épreuve lors de l'expédition trois sortes de canots, six sortes de ceintures de sauvetage, trois sortes de poncho et de sacs de couchage, six sortes de sacs à dos. La plus grande satisfaction est venue cependant de nos tentes de fabrication française avec le tissu spécial ultra-léger de qualité "FRANCE". Quoique un peu plus coûteuses que les tentes de fabrication canadienne ou américaine, elles se sont avérées d'un autre côté supérieures à tous les points de vue: toile excellente, grandeur idéale, résistance à tous les temps, climatisation naturelle, très légères, couleurs reposantes, conception très jolie et artistique. Pour les communications, notre walkie-talkie miniature émettant sur 27.125 MC s'est avéré très utile surtout pour les instructions d'abordage, de direction ou de rassemblements en canots. Des expériences ont aussi démontré que le son du cor (corne) peut facilement être repéré à plus de six milles sur l'eau et peut être utilisé pour transmission de messages en morse jusqu'à une distance de deux milles et plus.

"Toutes ces expériences vont nous permettre d'organiser pour notre prochain camp d'été une aventure qui dépassera encore celle-ci. Les grandes lignes en sont déjà tracées, mais c'est un secret pour le moment. Les explorateurs de Rimouski ont mis un an à se préparer pour leur dernière expédition "Le Marquis de Malauze" où ils ont franchi plus de 150 milles de rivières, de rapides, de marécages sur la Matapedia et la Restigouche. Pour nous, un an ne sera pas de trop non plus pour préparer notre prochaine aventure."

LE VILLAGE DE ST-MICHEL-DES-SAINTS

St-Michel-des-Saints où les explorateurs de Hawkesbury ont séjourné est un coquet petit village et forme une paroisse d'environ 400 familles. Il est situé environ 60 milles au nord de Joliette. Il fêtait cet été son centenaire et une gigantesque croix illuminée sur la montagne à l'est du village (visible à 20 milles) témoigne des fêtes qui se sont déroulées là au cours de l'été.

LE LAC TAUREAU

Le lac Taureau, site de l'expédition est situé à un mille au nord de St-Michel. C'est un lac encore assez sauvage malgré sa proximité des centres urbains assez importants. A preuve le nombreux gibier qui a pu y être observé. Les terres à bois autour du lac et dans les environs sont des réserves de la Consolidated Paper Co. La grande superficie de ce lac et ses immenses plages de sable s'expliquent du fait qu'un barrage fut érigé il y a une trentaine d'années au dangereux rapide du Taureau au nord-est du lac, unissant les lacs Taureau et St-Ignace. Ce dernier lac tirait son nom du village dont les maisons ont dû être démolies, brûlées ou transportées plus loin avant la crue des eaux. Le village de St-Ignace-du-Lac continue à prospérer et est fier de son église-desserte qui est la plus belle et la plus moderne de toute la région.

LE LAC KIAGAMAC

A deux milles au sud de St-Michel se trouve le lac Kiagamac d'où les explorateurs sont partis en hydravion pour Manouan. C'est la division de l'air des Industries Brochu Ltée qui a assuré leur transport, car elle seule possédait un Norseman dix places. Elles sont trois compagnies d'aviation à avoir leur base là avec une flottille de petits hydravions. On sait que c'est cette même compagnie Brochu qui possède le CF-RCK, avion qui a servi dans l'aventure télévisée du même nom. Les explorateurs ont d'ailleurs pu visiter ce petit hydravion maintenant célèbre et s'enquérir de la façon dont Radio-Canada a procédé pour filmer tous ces épisodes qui avaient les lacs Kiagamac et Magog comme centres. Le pilote Peter Sosnowski qui était aux commandes du CF-RCK dans la série de télémissions est d'ailleurs le même qui a servi de "parrain" aux explos pour leur baptême de l'air.

FIN

Un nouveau journal d'étudiants

MONTREAL (PC) — Un nouveau journal, tiré à 35,000 exemplaires, a vu le jour hier au Cercle universitaire de Montréal. Il s'agit d'une publication bimensuelle, qu'on appelle "La Crue", destinée à la jeunesse étudiante canadienne - française du Canada.

Le directeur de "La Crue", M. Jean-Claude Sauvé, a déclaré hier que la nouvelle publication allait desservir, à travers le Canada, 97 collèges classiques, 127 écoles normales et une cinquantaine d'écoles d'infirmières. Cela représente environ 35,000 jeunes gens et jeunes filles.

Lancée par la Jeunesse Etudiante Catholique, qui publie déjà "Vie Etudiante", "François" et "Marie-Claire", "La Crue", a déclaré son directeur, "reflétera les tendances diverses du milieu des étudiants canadiens d'expression française".

Plus de mille élèves à Chapleau

CHAPLEAU (DNC) — Les quatre écoles de Chapleau ont ouvert leurs portes cette année à 1,121 élèves.

L'Ecole secondaire compte 220 élèves et quatre nouveaux professeurs s'ajoutent au personnel enseignant.

L'école publique compte 280 élèves et deux nouveaux professeurs.

L'école Notre-Dame-de-Fatima n'a aucun changement dans le nombre des instituteurs, mais compte 241 élèves.

L'école du Sacré-Coeur a reçu, cette année, 380 élèves.



UNE FEUILLE D'ERABLE GEANTE — Avec l'arrivée de l'automne, les jeunes collectionnent des feuilles d'érable. Mais souvent ils trouvent des feuilles géantes qui font l'admiration des jeunes collectionneurs. C'est ainsi que Dianne, 7 ans, et Joanne Boyer, 9 ans, ont trouvé une feuille d'érable mesurant 16 pouces de longueur sur 12 pouces de largeur. Les jeunes Boyer sont les enfants de M. et Mme Aurèle Boyer, 5, rue Saint-Joseph, Pointe-Gatineau.

(Photo Champlain Marcil)

En lisant Oncle Jean

Un envieux n'est pas capable de réciter sincèrement son "Pater".

* * *

Ne sois pas un "suiveux" un lâche, un traître. Le bon Dieu ne t'a pas donné des pieds pour fuir le devoir. Sois plein de hardiesse et d'initiative.

* * *

Malgré tes faiblesses, malgré tes chutes, sois apôtre. Humilie-toi d'abord, mais sois apôtre.

* * *

La jalousie chasse l'amitié. Les jaloux sont condamnés à vivre misérablement.

Franchise et loyauté vont bien avec un coeur fier, un coeur qui a peur des bassesses.

* * *

Apprenez à être loyaux, à être francs avec vous-mêmes pour l'être avec vos camarades.

* * *

La jalousie ne guérit rien. Elle n'empêchera pas un voisin d'avoir plus de vertu ou de talent. Un âne peut jalouser un rossignol; l'âne n'en chantera pas mieux.

* * *

Il n'y a pas grand chose de bon dans les paresseux.

Bienvenue à la section de Gatineau

ONCLE GERALD,

Vous serez sans doute heureux d'apprendre qu'au couvent Sainte-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, de Gatineau, une section juvénile a été formée par les étudiantes de 9e année B scientifique. Les élèves ont élu leur conseil au moyen de votes. Voici le résultat:

Présidente: Diane Chevalier; vice-présidente: Pauline Robertson; secrétaire: Annette Latour; conseillères: Viviane Deslauriers, Carole Albert et Diane Paquette.

Nous avons choisi comme devise: "Les efforts sont toujours couronnés par le succès".

Toutes ensemble, nous nous donnons la main pour faire du bon travail durant l'année et nous vous ferons parvenir un résumé de notre prochaine réunion et en même temps de notre première réunion régulière.

Annette LATOUR, secrétaire.

Certainement que je suis heureux de la fondation d'une section juvénile dans votre couvent. Vous savez que les trois mots d'ordre d'une section sont imprimés au haut de cette page qui vous est réservée.

Une section juvénile est un groupement où l'on développe avec fierté ses qualités de bonnes citoyennes. C'est dans un tel groupement que vous apprendrez à vous exprimer en public avec aisance et facilité. C'est dans un tel groupement qu'une jeune fille affirme ses convictions catholiques et patriotiques.

Je vous félicite d'avoir choisi une devise où le mot "effort" est en honneur. J'ai toujours aimé mettre en évidence l'effort constant et fier d'une jeune étudiante, plutôt que le talent naturel que le bon Dieu a donné à chacun.

Bonne et fructueuse année dans le monde des fiers!

Oncle GERALD

900 étudiants aux cours secondaires du soir à Sudbury

SUDBURY (DNC) — Près de 900 étudiants se sont inscrits aux cours du soir de la Commission scolaire secondaire de Sudbury.

La plupart des cours se donneront à l'école technique Sheridan mais les cours de couture se donneront à l'Ecole secondaire de Sudbury, au Lockerby Composite, au Nickel District Collegiate et à l'école secondaire Garson-Falconbridge.

La plupart des cours commenceront dans la première semaine d'octobre.

Bonne fête

25 SEPTEMBRE 1963

Beaulieu, Gérald, 14 ans, Sudbury
Maurice, Michel, 8 ans, Fort Coul.
Dumas, Suzanne, 13 ans, Orléans

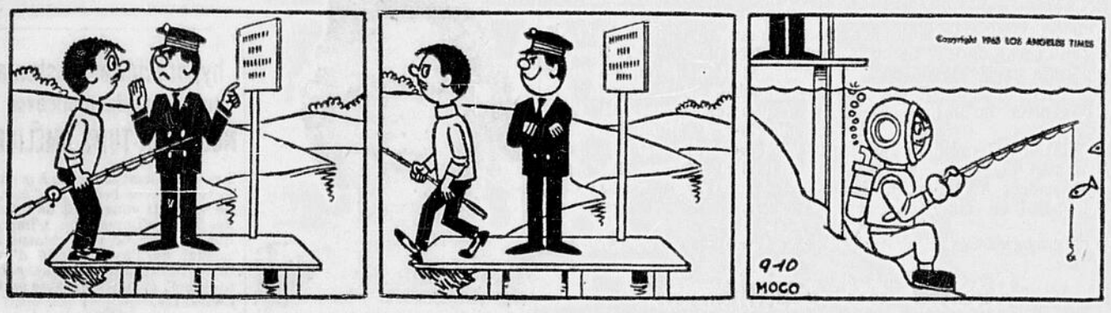
26 SEPTEMBRE 1963

Aubry, Jean, 10 ans, Hull
Brisebois, Roland, 14 ans, Orléas
Charron, Jacques, 15 ans, St-Isidore
Désaulniers, Michel, 10 ans, Pte-Gat.
Pinsonneault, Denise, 8 ans, P.-Court
O'Neil, Paula, 8 ans, Pain-Court
Laroche, Yvon, 14 ans, Fort-Coul.



OBSERVATION — Nombreux les jeunes qui voyagent en auto mais qui n'observent pas les surprises que réserve la grande Nature. Marc Chénier, un fier scout d'Eastview, a aperçu ce hibou dans la région du lac Bernard. Il stoppa l'auto et photographia l'animal. Le chef de patrouille Marc, de la 4e troupe St-Charles, est le fils de M. et Mme Aurèle Chénier, 52, rue St-Charles à Eastview.

MOCO



PHILOMENE



Par WINSLOW MORTIMER

FERDINAND



Par FRAN STRIKEN

LARRY BRANNON



Par LEE FALK

LE CHEVALIER MASQUE



LE FANTOME



Par SPRENGEN

CAPITAINE BONVENT



PILOTE TEMPETE



...et le spectacle continue...



par Charles BRUYERE

UNE SOIREE LEO LANCTOT...

Un groupe d'amis de Hull ont décidé d'organiser une fête en l'honneur de Léo Lanctôt, populaire gérant de l'aréna Robert Guertin, de Hull, jusqu'à sa nomination au poste de gérant des arénas municipaux de Montréal.

La fête aura lieu le 4 octobre au Club d'hiver de Hull. Un comité est déjà à l'oeuvre et mettra sous peu une dernière main aux préparatifs de cette soirée. Le comité se compose du juge Avila Labelle, président; Jean-Paul Lemire, secrétaire; Donat Vien, trésorier; Arthur Gaudrault, Gilles Brunet, Louis Fournier, Me François Chevalier et Alex Lemire. Nous en reparlerons...

x x x

La politique municipale à l'hôtel de ville d'Ottawa devient de plus en plus compliquée et notre chroniqueur Louis Rocque en perd son latin, mais jamais sa jovialité. Voici donc qu'avec la nomination d'Ivan Sparks comme successeur de Bob Simpson, démissionnaire, au poste d'échevin du quartier Wellington, le quartier St-George se trouve à posséder quatre représentants à l'hôtel de ville au lieu des deux qui lui reviennent selon l'article 187, paragraphe 24F de la Loi municipale, comme dirait le maire Charlotte.

En effet, quatre des 20 échevins des 10 quartiers de la capitale habitent le quartier St-Georges: les échevins Charles St-Germain et David Dehler, les deux échevins "officiels" du quartier puis l'échevin Cécile Gauthier-O'Regan, nommée dans By pour compléter le terme du commissaire Jules Morin, et le quatrième, l'échevin-élu Ivan Sparks, de la rue Marlowe Crescent, à Ottawa-Est, qui remplace l'échevin Bob Simpson dans le quartier Wellington. "The more the merrier", comme on dit dans la langue de Shakespeare...

x x x

Une activité fébrile règne chez les membres de l'Institut canadien-français à l'approche de l'assemblée générale annuelle et de l'élection d'un nouveau conseil d'administration qui auront lieu le 27 septembre. Il y aura plusieurs changements, s'il faut en croire la cabale... Le directeur des jeux de l'Institut, Guy DeBlois, invite tous ceux qui sont intéressés à participer aux concours de bridge du mardi et du mercredi soir, à communiquer avec lui le plus tôt possible... Le Club d'hiver de Hull se prépare activement à sa prochaine saison de curling qu'il compte inaugurer au cours de la semaine du 15 octobre. Paul Laflamme promet que la glace sera en parfait état pour la reprise des activités...

x x x

Le Père Arcade Guindon, directeur du secrétariat permanent de l'Association des anciens de l'Université d'Ottawa, attend plus de 500 anciens élèves de tous les coins du Canada, ainsi que des Etats-Unis et du Mexique, à l'occasion du conventum général de 1963 qui aura lieu les 25, 26 et 27 octobre. Le représentant du Mexique sera M. Jean Richaud, président du cercle du Mexique, qui assistera avec son épouse... Le joueur français Jean Paupardin n'a pas fait vieux os à l'entraînement avec les Canadiens de Montréal. Il était venu s'initier au jeu des professionnels et a quitté le camp après une semaine de pratiques... les Canadiens n'ont pas réussi à compter un seul but lors de leur rencontre hors-concours avec les Bears de Hershey, un club de la Ligue américaine. Le cerbère des Bears, André Gill, n'a dû bloquer que 25 arrêts... L'ancien sous-préfet Noël Bazinet, de Hawkesbury, nous rappelle l'énorme contribution de l'optométriste Wilfrid Lafrenière à la cause des sports et des loisirs... Le président Roland Therrien, de l'Association de chasse et pêche Coureurs des Bois, a tellement hâte de partir pour la chasse à l'orignal qu'il en a perdu l'appétit. Roland nous apprend que Réjean Massie, l'un des plus enthousiastes chasseurs de son club, s'est acheté le livre et le disque de Paul Grenier, de Ferme-Neuve, Qué., et qu'il a réussi sans difficulté à apprendre comment appeler l'orignal ...la cinglante défaite des Argonauts de Toronto aux mains des Stampeders de Calgary dimanche ne nous a pas surpris, mais elle nous a malheureusement rappelé celle que nos Gee-Gees de l'Université d'Ottawa ont essuyé la semaine dernière contre la puissante équipe Varsity Blues de l'Université de Toronto...

x x x

LE MOT DE LA FIN — Portons la Plume rouge avec tout notre orgueil de citoyen!

Le Lambert a une avance de deux joutes après une autre victoire serrée de 3-2

☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆

Les gagnants ont réussi tous leurs points à la 4e manche



PRESENTATION — Pierre Touchette, à gauche, président du comité d'organisation de la fête à Gilles Archambault, présente à ce dernier un magnifique portrait de lui-même, don des Alouettes de Montréal, et peint par Tex Coulter. Au centre, on voit l'épouse de l'ancien plaqueur des Riders, Murielle.

(Photo Champlain Marcil)

Le club Lambert a saisi une confortable avance de deux joutes en finale de la Ligue commerciale de balle molle de Hull en remportant, lundi soir une autre victoire serrée de 3-2 sur l'équipe du Parc de la Montagne. On se souviendra que le club Lambert avait enregistré un gain de 1-0 lors de la première joute, qui a été présentée dimanche soir. Cette série est de quatre joute de sept et les deux clubs en viendront à nouveau aux prises mercredi soir à compter de 8h. au parc St-Rédempteur.

Le Lambert, qui a terminé en première position durant la saison régulière et qui a disposé des Nettoyeurs Courval durant la semi-finale, a effacé un déficit de deux points en comptant à trois reprises au début de la quatrième manche et ainsi s'assurer de la victoire.

Graham McLachlin, qui a lancé toute la joute pour le Lambert, a été le lanceur gagnant. Il a été touché pour sept coups sûrs. Il a cependant retiré six frappeurs au bâton et a affiché un contrôle parfait en ne donnant aucun but sur balles. Pierre Marchand, qui a débuité au monticule pour le Parc de la Montagne, a été remplacé à la septième manche par Gilbert Chouinard et il a été débité de la défaite. Marchand, même s'il a été le lanceur perdant, a affiché une tenue exceptionnelle durant six manches, puisqu'il a retiré neuf frappeurs au bâton et n'a donné qu'un seul but sur balles. Chouinard a retiré un frappeur au bâton au début de la septième manche.

Les joueurs du Parc de la Montagne ont été responsables de cinq erreurs, pendant que le Lambert n'a commis aucune erreur. Les gagnants ont laissé sept coureurs sur les buts et le Parc de la Montagne en a laissé six.

A la quatrième manche

Le Lambert s'est assuré de la victoire au début de la quatrième manche en comptant à trois reprises. Avant cette manche, le Parc de la Montagne possédait une avance de 2-0. André Fauvelle a débuté cette quatrième manche par un simple. Gilles Fournier et Guy Trottier ont aussi frappé en lieu sûr. Trottier faisant compter le premier point de son équipe. Par la suite Gilles Fournier a été retiré au marbre. Maurice Lefebvre a frappé un choix à l'intérieur et sur une erreur le Lambert a réussi deux autres points pour s'assurer de la victoire.

Le Parc de la Montagne a ouvert le pointage à la fin de la deuxième manche grâce à un simple de Raymond DeCelles et un double de Jean-Pierre Cormier. Les perdonts ont ajouté un autre point à la fin de la manche suivante à l'aide de simples de Raymond Gélineau, Roger Fortin et Raymond DeCelles.

Les meilleurs

André Fauvelle, Gilles Fournier et Guy Trottier ont été les meilleurs cogneurs du club Lambert avec deux points chacun. Phil Lafontaine a aussi cogné un double durant la troisième manche, mais il est demeuré en route.

Raymond DeCelles a connu une excellente soirée au bâton pour le Parc de la Montagne, puisqu'il a cogné trois fois en lieu sûr. Raymond Gélineau s'est également signalé avec deux coups sûrs. Jean-Pierre Cormier a réussi un double et Roger Fortin a frappé un simple pour porter le total à sept coups sûrs contre Graham McLachlin.

Sommaire

Lambert	000	300	0	3	9	0
Parc Mont.	011	000	0	2	7	5

G. McLachlin et P. Lafontaine; P. Marchand, G. Chouinard (7) et R. Fortin.

Gilles Archambault était à l'honneur hier au Lansdowne

On a honoré Gilles Archambault, lundi soir, au parc Lansdowne, mais la fête a perdu un peu de son éclat quand une panne d'électricité a noirci une partie du Lansdowne, a coupé le système de haut-parleurs, et a jeté la radio et la télévision hors des ondes.

On a dû procéder à la présentation sans micro et alors sans aucune explication et ceci a enlevé beaucoup d'éclat à la fête.

Archambault, pendant sept ans un plaqueur avec les Rough Riders d'Ottawa, a dû prendre sa retraite du football après avoir subi, l'an dernier, une douloureuse blessure à une jambe. Sur les conseils de plusieurs médecins, Archambault a décidé de se retirer du football au lieu de prendre une chance sur une blessure permanente, qui eût pu le laisser invalide pour le reste de ses jours.

La présentation de plusieurs cadeaux et d'une bourse en argent a eu lieu à la mi-temps de la joute Riders-Lions de la Colombie-Britannique.

Tout de suite après la performance de la fanfare et des majorettes des Riders, Archambault s'est amené sur le terrain en SKIDOO, aux applaudissements de la foule de plus de 21,000 personnes. Le SKIDOO était conduit par Pierre Touchette, le président du comité organisateur.

Le SKIDOO était un des cadeaux qu'on a présentés à Gilles. Il a également reçu un chèque de mille dollars du club de football d'Ottawa, et le chèque lui a été présenté par le vice-président du club, le Dr Carroll Laurin, de Hull, accompagné du président Barry O'Brien.

Pierre Touchette a présenté à Archambault un magnifique portrait de lui-même. Ce portrait était un don des Alouettes de Montréal, et il a été peint par Tex Coulter, l'ancienne étoile des Alouettes. Touchette a également présenté une bourse en argent à Gilles Archambault.

Herb Capozzi, le gérant général des Lions de la C.-B., a fait un geste qui a certainement été apprécié par Archambault. Il lui a présenté une paire de lunettes d'approche.

Murielle, la charmante épouse de Gilles, a reçu une magnifique gerbe de fleurs des mains de la jeune Christiane Lalande, 8 ans, de la rue Demontigny, à Hull.

George Fleming conduit les Blue Bombers à une victoire de 24-15

WINNIPEG (PC) — Les Blue Bombers de Winnipeg, aidés par la magnifique tenue du demi-arrière George Fleming, ont remporté une victoire de 24-15 hier soir sur les Eskimos d'Edmonton, de la Conférence du football de l'ouest, devant 13,038 partisans de Winnipeg.

Fleming a compté 18 points dans la partie sur deux touchés, deux convertis, un botté de placement et un botté simple pour préparer la voie aux champions de la coupe Grey de 1962, dans une lutte entre les deux équipes en dernière place du classement dans la conférence.

Edmonton descend un peu plus profondément dans la cave, avec cette défaite, tandis que les Bombers se sont glissés à un point derrière les Roughriders de la Saskatchewan, en troisième place.

Fleming a compté et converti ses deux touchés dans le premier quart et le demi-arrière défensif Dick Thornton a ajouté un autre touché dans le deuxième quart après une course de 65 verges, après avoir intercepté une passe du quart-arrière Lynn Amadee d'Edmonton, destinée à l'ailier Tommy Joe Coffey.

Edmonton a obtenu deux touchés de l'ailier Bruce Claridge et du demi-arrière Joe Hernandez et deux convertis et un simple, sur une tentative de botté de placement raté, à 45 verges.

Sommaire

Premier quart

1—Winnipeg: touché Fleming 2.44
2—Winnipeg, converti Fleming
3—Winnipeg, touché Fleming 7.33
4—Winnipeg: converti Fleming

Deuxième quart

5—Edmonton: simple Mitchell 2.15
6—Winnipeg: touché Thornton 7.45

Troisième quart

7—Edmonton: touché Claridge 4.46
8—Edmonton: converti Mitchell
9—Edmonton: touché Hernandez 7.56
10—Edmonton: converti Mitchell

Quatrième quart

11—Winnipeg: simple Fleming 12.28
12—Winnipeg: placement Fleming 14.59

Importante course à Masson, dimanche

Une importante course de bicyclettes aura lieu à Masson le dimanche 29 septembre à compter de 2h. Il s'agit d'une épreuve par équipes et cette course sera d'environ quatorze milles.

Plusieurs excellents cyclistes de la région participeront à cette importante course, qui l'année dernière avait été gagnée par Jimmy Cross et le vétéran Jack Eaymie.

La boxe

par la PRESSE ASSOCIEE

Tokyo — James Johnson, 125, des Philippines, a défait par k.o. Yuji Masuko, 125, du Japon, en 1 round.

Boston — La rencontre entre Tom McNeeley et Dusty Rhodes, des poids lourds, a été contremandée.

Echec de la Ligue américaine de football

BALTIMORE (PA) — La ligue Américaine de football n'a pas réussi à sa deuxième et finale tentative en Cour fédérale, hier, à collecter $10,000,000 de dommages de la ligue Nationale de football.

La Cour de circuit, section des appels, a appuyé la décision d'un juge voulant que l'ancienne LNF n'avait ni exercé un monopole sur le football professionnel ni employé son prestige pour entraver la formation d'une ligue rirale en 1960.

Joe Foss, commissaire de la LAF, a accepté le revers avec grâce.

"Nous avions l'impression que notre cause avait un certain mérite, nous sommes allés en cours et nous avons perdu", a-t-il commenté.

"Notre progrès solide au cours des quatre dernières années n'a eu rien à faire avec notre poursuite en cour, et je suis certain que la LAF va continuer de progresser en raison de son spectacle sur les terrains de football."

Pour sa part, Pete Rozelle, commissaire de la LNF, a déclaré: "Nous avions confiance en la décision et nous étions évidemment heureux que la Cour d'appel confirme le jugement de la cour inférieure."

"La décision de la Cour de circuit voulant que la ligue Nationale ne pouvait exercer un monopole sur le marché semble absolument correcte", ont déclaré les juges de la Cour d'appels en rejetant la poursuite de la ligue Américaine.

"Il n'y avait rien d'une campagne concertée de la part des propriétaires de la LNF dans le but de contrecarrer les ambitions des propriétaires de la LAF et de détruire celle-ci."

Le juge Roszel Thomsen, de la Cour du circuit, s'était prononcé en faveur de la LNF à la suite d'un procès de plus de deux mois l'an dernier. "Le point dans cette cause est de décider si l'activité de la LNF était de faire avorter la LAF", avait-il dit.

La LAF avait prétendu que la LNF avait délibérément agrandi ses cadres à Dallas et Minneapolis-St-Paul afin de devancer le nouveau circuit. La LAF fut fondée par Lamar Hunt à Dallas et tentait de s'assurer une franchise au Minnesota.

Au lieu de tenter de faire compétition à Minneapolis, la LAF a accordé une franchise à Oakland, Californie. Elle a déménagé de Dallas à Kansas City cette saison.

Racine est maintenant en tête des compteurs

par la PRESSE CANADIENNE

Les Argos de Toronto, malgré leur humiliante défaite de 50-0 devant Calgary dimanche après-midi, doivent être en faveur du calendrier mixte de la ligue Canadienne de football.

En effet, parce que les équipes de l'Ouest ont triomphé des formations de l'Est pendant toute la saison, les Argos possèdent encore des chances dans la Conférence de football de l'Est malgré un piètre record de 2-6.

Les équipes de l'Ouest ont remporté huit de leurs 12 parties au calendrier mixte, ce qui a eu pour effet de reserrer le classement de la CFE, où il n'y a aucune équipe avec un bilan supérieur à .500.

Maurice Racine, des Rough Riders, est en tête des compteurs grâce à une performance de cinq points hier soir. Racine a réussi un converti, un simple et un placement dans la victoire de 23-17 des Riders sur les Lions de la Colombie-Britannique.

Dave Thelen a compté trois touchés pour porter son total à 30 points.

Clark et son coéquipier George Dixon sont les meilleurs gagneurs de terrain. Dixon a gagné 688 verges en 103 essais, soit une moyenne de 6.7 verges, tandis que Clark a avancé 413 verges en 70 chances, soit une moyenne de 5.9.

Shatto s'avère le meilleur receveur de passes avec 35 bonnes pour 259 verges et cinq touchés. Toutefois, les meilleurs receveurs dans le domaine des longues passes sont Al Patterson et Tommy Grant, du Hamilton, ainsi que Whit Tucker, du Ottawa. Patterson en a captées 24 pour une moyenne de 24.2 verges, Grant a une fiche de 25.2 et Tucker 23.6.

Chez les passeurs, Russ Jackson, du Ottawa, et Bernie Faloney, du Hamilton, dominent. Jackson a complété 68 de ses 124 passes pour des gains de 1,297 verges et une moyenne de .556, tandis que Faloney en complétait 80 sur 151 pour des gains de 1,268 verges et une fiche de .530.

De plus, Faloney domine dans les bottés de dégagement avec une moyenne de 42.9 verges en 14 essais, tandis que Joe Zuger, son coéquipier, a une fiche de 42.0 en 44 chances.

Jef Atcheson, des Argos, est le meilleur dans les retours de bottés d'ouverture avec 13 pour des gains de 260 verges et une moyenne de 20 verges.

Dans les retours de bottés de dégagement, Ted Page, des Als, en a réussi 29 pour 190 verges, mais Garney Henley, du Hamilton, présente une moyenne de 12.8 verges contre celle de 6.6 de Page.

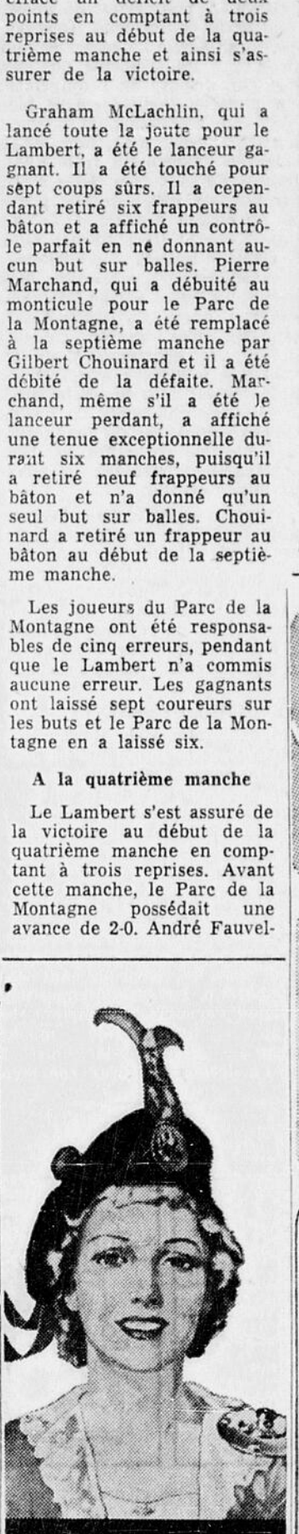
Enfin, six joueurs ont récolté deux interceptions chacun.

On retrouve un homme perdu dans la forêt

SUDBURY (DNC) — Un homme de Hanmer qui était perdu en forêt a été retrouvé par un groupe de chercheurs tôt lundi matin.

Rhéal Gauthier, 48 ans, a été retrouvé près de la route 69 sud, par son beau-frère, Jacques Venne, d'Alban.

Selon le rapport du ministère des Terres et Forêts, M. Gauthier avait été à la chasse dimanche après-midi, dans la région de la rivière Murdoch et du lac Ink, en compagnie de ses beaux-frères, Jacques et Albert Venne.





hyperacidité d'estomac soulagée rapidement avec les NOUVEAUX TUMS AMÉLIORÉS

Les Tums sont si faciles à prendre —vous n'avez besoin ni d'eau, ni de verre. Il vous suffit de mâcher des Tums n'importe où, n'importe quand, pour un soulagement immédiat de l'hyperacidité d'estomac. Les Tums ont une action améliorée et une délicieuse saveur de menthe.



TUMS pour l'ESTOMAC!



IL EST TEMPS D'AGIR, APPELEZ...

le personnel expérimenté de Moloughney's...

Une autre exclusivité Mayflower

MOLOUGHNEY'S VAN and STORAGE

1800, BOUL. ST-LAURENT, OTTAWA 733-5323

O.F.C.

UN WHISKY CANADIEN

Un des 3 Grands Whiskys Canadiens

EXPORTÉS AVEC FIERTÉ VERS PLUS DE 50 PAYS

DISTILLÉ, VIEILLI ET EMBOUTEILLÉ À VALLEYFIELD PAR CANADIAN SCHENLEY LTD.

Bonbonne de rechange 98c

au gaz propane — de 16 on. pour chalumeau Mastercraft

CANADIAN TIRE CORP'N

CONSERVEZ VOS BONS D'ACHAT

CANADIAN TIRE MAGASINS ASSOCIES

178, rue Kent	237-2370
119, ch. de Richmond	722-6577
248, c. McArhtur, Eastview	745-1544
92, rue Wellington, Hull	777-4381
1170, ch. Heron, (près Bank)	733-6776

5 CENTRES DE SERVICE

Les Riders demeurent en première place après une victoire de 23-17 sur Vancouver

☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆

Dave Thelen compte tous les touchés des Riders

Par Marcel FORTIN

Même en étant privés des services de quelques joueurs réguliers à la suite de deux dures joutes disputées récemment, les Lions de Vancouver ont affiché une remarquable tenue, mais ont tout de même succombé devant les Rough Riders d'Ottawa lors d'une joute de la Ligue canadienne de football présentée lundi soir au parc Lansdowne. Une foule de 20,191 personnes a vu le centre-arrière Dave Thelen afficher une remarquable tenue à l'offensive et compter trois touchés pour mener son équipe à la victoire. A la suite de cet important gain, les Rough Riders ont rejoint les Tiger-Cats de Hamilton en première position de la Conférence de football de l'Est. Les Lions de Vancouver, qui en étaient à leur deuxième joute en trois jours, ont conservé la première position de la Conférence de l'Ouest, du moins jusqu'à ce soir alors que les Stampeders de Calgary auront une chance de les déloger, puisqu'ils affrontent les Alouettes de Montréal dans une autre importante joute.

Les Rough Riders d'Ottawa, qui ont débuté cette joute avec près de neuf jours de repos, ont complètement dominé durant la première moitié de la joute, mais par la suite ils ont éprouvé de nombreuses difficultés alors que les Lions se sont montrés des plus tenaces en plus de conserver une légère supériorité à l'offensive.

En plus de la remarquable tenue du centre-arrière Dave Thelen, deux jeunes joueurs ont joué d'importants rôles dans cette victoire des Rough Riders. En effet, l'ailier offensif Whit Tucker et le botteur Rick Black ont été des plus alertes sur deux brillants jeux et à chaque occasion, les Riders ont repris ou garder possession du ballon. A chaque fois les Riders ont profité de ces jeux pour compter un touché, dont le touché décisif durant le quatrième quart.

Thelen a donc compté ses touchés à la suite de courses de 14 et 13 verges et un plongeon de la première verge. Le botteur Maurice Racin a complété le pointage des Rough Riders à l'aide d'un placement de 24 verges, un simple sur une tentative de placement et un converti.

Les touchés des Lions de Vancouver ont été enregistrés à la suite de passes de l'arrière-quart Joe Kapp. Il a complété une passe de 32 verges à Jerry Janes pour le premier touché de son club et l'autre a été complétée à Willie Fleming sur un jeu de 38 verges. Peter Kempf a ajouté un placement de 17 verges et il a aussi botté deux convertis.

La joute a été retardée quelque peu au début de la dernière demie à cause d'une panne d'électricité. Après quelques discussions, il a été décidé de continuer cette partie sous un faisceau de lumière réduit quand les réflecteurs ont fait défaut du côté de la grande estrade.

Thelen superbe

Dave Thelen a facilement joué l'une de ses meilleures parties de la saison. Il a été dangereux à chaque fois qu'il a porté le ballon et a régulièrement percé la ligne défensive des Lions. Thelen a été le meilleur porteur de ballon des locaux. En 15 tentatives, il a accumulé un total de 92 verges pour une moyenne de 6.1 verges. Ron Stewart a aussi beaucoup contribué au succès des Rough Riders, puisqu'il a porté le ballon à neuf occasions pour des gains de 51 verges et une moyenne de 5.7 verges. Russ Jackson a couru à sept reprises et a accumulé un total de 40 verges.

Chez les visiteurs, le puissant centre-arrière Nub Beamer a porté le ballon 11 fois pour 63 verges et une moyenne de 5.7. L'arrière-quart Kapp a connu certains succès, puisqu'il a porté le ballon à 7 occasions pour un total de 53 verges et une moyenne de 7.6 verges.

Ted Watkins a été le meilleur receveur de passes des Riders, puisqu'il en a accepté quatre pour 28 verges. George Belu a saisi une passe pour 46 verges et Ernie White une pour 32 verges.

L'extérieur Mack Burton a été la cible favorite de Joe Kapp, puisqu'il a saisi cinq passes pour 68 verges. Willie Fleming en a accepté trois pour 45 verges.

Au sol, les Riders ont accumulé 196 verges contre 123 pour les Lions, pendant que dans les airs les visiteurs ont dominé avec 199 verges contre 131 verges. Les Riders ont réussi 20 premiers essais contre 21 pour les Lions.

Botté repris

Dès le début de la joute, les Lions se sont montrés menaçants en pénétrant loin dans le territoire des Riders. Mais, cette première poussée se termina lorsque le demi défensif Larry DeGraw intercepta une passe de Joe Kapp, qui était destinée à Willie Fleming. DeGraw saisit le ballon à la troisième verge des Riders et retourna à la 22e verge.

Les Riders ne ratèrent pas cette occasion, puisqu'ils comptèrent leur premier touché à la suite de cette première série de jeux. Des courses de Stewart et Thelen placèrent le ballon à la 14e verge des Lions et Thelen termina la poussée en perçant en plein centre la ligne défensive des Lions pour le premier touché de la joute. Le converti fut cependant raté par Maurice Racine.

Vers le milieu du deuxième quart, Rick Black et Whit Tucker exécutèrent un important jeu, qui devait permettre aux Riders de compter leur deuxième touché. Après un placement de 17 verges de Racine et un premier touché des Lions grâce à une passe de 32 verges de Joe Kapp à Jerry Janes, les Riders prirent possession du ballon à leur 39e verge. Ils exécutèrent alors une poussée, qui leur permis de se rendre à la 45e verge des Lions où ils furent arrêtés. Les Riders furent alors obligés de botter, mais c'est alors que Whit Tucker exécuta un important jeu. Il se plaça en arrière du botteur Rick Black, qui réussit un haut et court botté et Tucker, rapide comme l'éclair, s'empara du ballon pour se rendre à la 19e verge des Lions. Thelen gagna alors huit verges et sur le jeu suivant, il courut 12 verges pour son deuxième touché de la joute.

Les Lions ne tardèrent cependant pas à répliquer et encore une fois, ils réduisirent l'avance des Riders. Une punition pour interférence aida également les visiteurs durant cette marche, qui se termina lorsque Kapp compléta une courte passe à Willie Fleming, qui se sauva des défenseurs des Riders pour le deuxième touché de son club. Ils s'agissait alors d'un gain de 38 verges, et à la mi-temps, les Riders ne possédaient qu'une avance de 15-14.

Black est alerte

Durant la deuxième moitié de la joute, les Rough Riders ont éprouvé de nombreuses difficultés à percer la défensive des Lions et n'eût été un jeu fort alerte du botteur Rick Black, les Riders auraient sans doute subi la défaite.

Les seuls points du troisième quart ont été comptés par les Lions, qui se rendirent à la sixième verge des Riders avant d'être arrêtés sur un troisième essai lorsqu'une passe de Kapp à Jerry Janes fut incomplète. Peter Kempt botta alors un placement, qui devait donner l'avance aux Lions pour la première fois dans la joute. Les Lions menaient alors par 17-15.

Après un court botté de Neil Beaumont, les Riders prirent possession du ballon à leur 28e verge, mais furent immédiatement arrêtés après deux jeux. C'est alors que Black exécuta le jeu, qui devait assurer la victoire à son équipe. De sa 32e verge, il réussit un long botté à la 47e verge des Lions. Alors que le ballon bondissait entre plusieurs joueurs des deux équipes, Black reprit rapidement possession et par la suite, les Riders devaient compter le touché, qui leur permettait de remporter une troisième victoire consécutive.

Encore une fois, ce fut Dave Thelen qui devait terminer une autre importante poussée en comptant un touché après un plongeon de la première verge. Racine réussit le converti et les Riders menaient alors par 22-17. Moins de trois minutes avant la fin de la joute, Racine rata un placement de la 34e des Lions, mais Beaumont concéda un point aux Riders.

Alors qu'il ne restait que deux minutes à jouer, les Lions tentèrent l'impossible pour éviter la défaite, mais ce fut sans succès, puisqu'ils perdirent possession du ballon à leur 50e verge lorsque Kapp rata une longue passe à Mack Burton.

Sommaire

Premier quart
1—Ottawa: touché, Thelen 9:21

Deuxième quart
2—Ottawa: placement Racine 2:00
3—B.C. touché Janes 4:38
4—B.C. converti Kempf
5—Ottawa: touché, Thelen 9:07
6—B.C.: touché, Fleming 12:28
7—B.C. converti, Kempf

Troisième quart
8—B.C. placement, Kempf 13:29

Quatrième quart
9—Ottawa: touché, Thelen 6:26
10—Ottawa: converti, Racine
11—Ottawa: simple, Racine 12:34

Les statistiques

	Ott.	C.-B.
Premiers essais, sol	13	8
Premiers essais, airs	6	8
Premiers essai, pun.	1	5
Verges gagnées, sol	196	123
Verges gagnées, airs	131	199
Passes tentées	16	19
Passes complétées	8	10
Passes interceptées par	1	1
Echappés	1	0
Echappés repris	1	0
Bottés	4	4
Moyenne	30.2	31.5
Punitions	6	4
Verges	83	30
Placements tentés	2	1
Réussis	1	1



COURSE DE KAPP — L'arrière-quart Joe Kapp a facilement été l'un des meilleurs porteurs de ballon des Lions de Vancouver durant la joute présentée au parc Lansdowne, lundi soir. Kapp s'est tout particulièrement signalé durant la première moitié de la joute alors qu'il a réussi plusieurs longs gains. Il a de plus complété deux passes pour les deux touchés enregistrés par son club. Ci-dessus, nous voyons Kapp (22) alors qu'il vient tout juste d'échapper à l'extérieur défensif Bill Quinter (74). Bill Siekierski (61) est l'autre joueur défensif des Rough Riders.

(Photo Champlain Marcil)

Sport en bref

TORONTO (PC)—Nobby Wirkowski, pilote des Argos de Toronto, a révélé hier soir qu'il avait condamné son équipe offensive au complet à l'amende à la suite de leur défaite humiliante de 50-0 devant Calgary dimanche. On croit que le montant serait de $50 chacun, soit un dollar du point. Wirkowski, qui a déclaré que ses joueurs auraient dû payer leur admission, n'a pas voulu préciser qui étaient visés. Sa décision tente à prouver qu'il était d'avis que l'équipe offensive était la raison majeure de la défaite même si l'unité défensive a alloué 50 points aux visiteurs. A plusieurs occasions, la défensive a obligé ses rivaux à céder le ballon avec le résultat que l'offensive ne faisait rien qui vaille.

— — —

DNEDIN, Floride (PA)—Arnold Palmer est toujours le premier boursier du golf avec un total de $101,555, suivi de Jack Nicklaus, à $84,390; Julius Boros, à $73,956; Tony Lema, à $64,445; Gary Player, à $52,655; Dow Finsterwald, à $45,891; et Bruce Crampton, à $31,066.

LONDRES (Reuter) — Le Nigérien Dick Tiger, champion du monde des poids moyen, a décidé d'abandonner le titre de champion de l'Empire britannique, qu'il détenait depuis 1958.

Le football

LIGUE DE L'EST

	G	P	N	P	C	Pts
Ottawa	4	3	0	150	149	8
Hamilton	4	4	0	163	128	8
Montréal	3	4	0	113	115	6
Toronto	2	6	0	82	148	4

LIGUE DE L'OUEST

C.-B.	7	3	0	209	165	14
Calgary	6	2	1	219	156	13
Saskat.	5	4	1	103	105	11
Winnipeg	5	5	0	188	195	10
Edmonton	2	7	0	104	170	4

SOYEZ AVISE, AVANT D'ACHETER COMPAREZ AVEC RUSCO

Avec RUSCO

vous ajustez sans jamais rien changer

Renseignez-vous au sujet de l'assurance gratuite de remplacement des carreaux et des moustiquaires RUSCO.

FACILITES DE PAIEMENT AVANTAGEUX

RUSCO
OTTAWA, Ont.
216, ave Pretoria
236-2379

Votez RACINE X libéral

Protégez votre avec sagesse

Consultez le représentant MÉRITE

SERVICE ÉCONOMIE SÉCURITÉ

Composez 771-6221



Gérald Côté

MÉRITE COMPAGNIE D'ASSURANCE
107, rue Hôtel-de-Ville, HULL
COMPAGNIE ENTIÈREMENT CANADIENNE

FOOTBALL PROFESSIONNEL

SAMEDI APRES-MIDI, A 2 HRES – LE 28 SEPTEMBRE

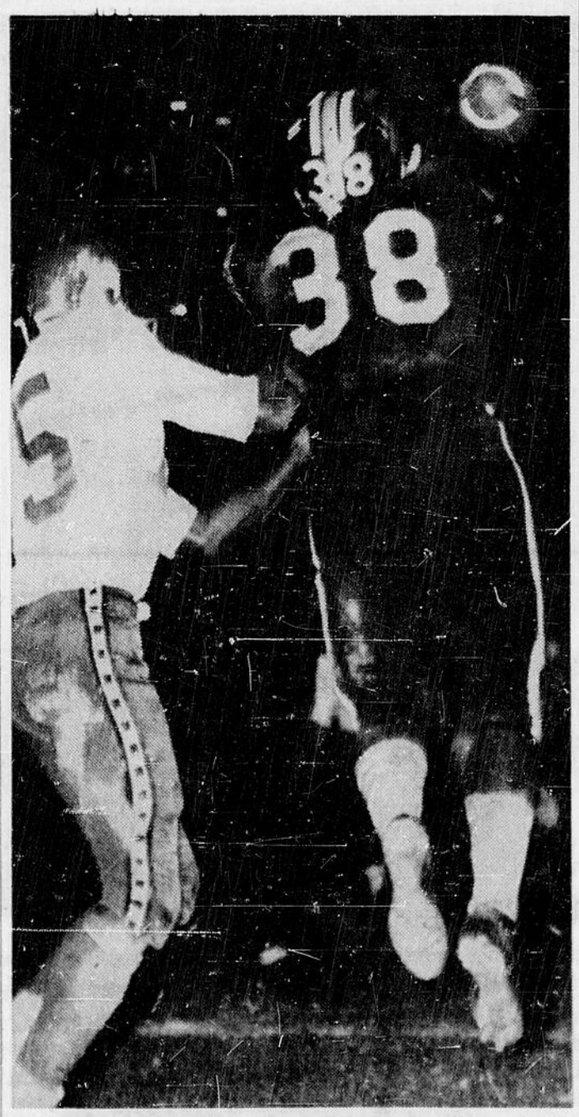


Voyez
Argonauts de Toronto
contre les
Rough Riders d'Ottawa
DE FRANK CLAIR
AU PARC LANSDOWNE

On peut se procurer les billets aux endroits suivants: Ritchie's Cigar Store, 68, rue Bank; Restaurant Stage Door, 132, rue Bank; Restaurant Sky Ranch, 1530, rue Bank; Town House Motor Hotel, 319, rue Rideau; Hôtel Eastview, 200, chemin de Montréal; Queensway Variety Store, 1075, promenade Riverside; Carling Service Center, Westgate; Cafeteria fédérale, Confederation Heights; Freiman au Westgate, A. J. Freiman, rue Rideau; bureau des billets du Club de football d'Ottawa, parc Lansdowne.

Réservations par téléphone . . . 235-7208

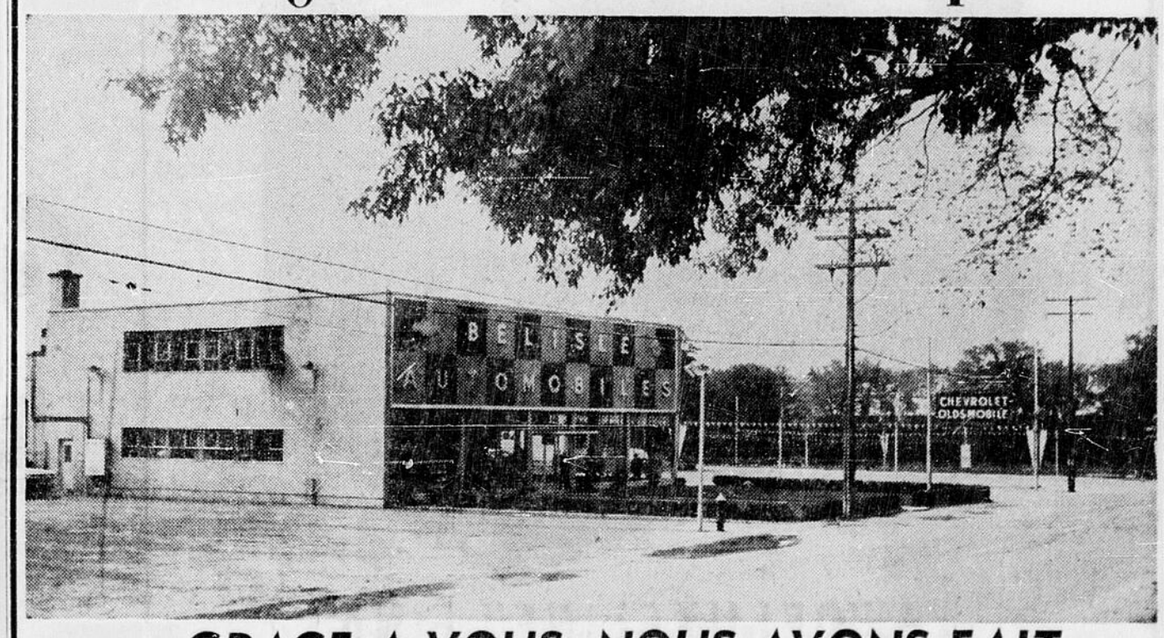
NOTA: LES BILLETS RESERVES PAR TELEPHONE DOIVENT ETRE RECLAMES AVANT 6 H. P.M. LE VENDREDI 27 SEPTEMBRE.



PASSE INCOMPLETE — By Bailey, 38, le vétéran de 10 saisons avec les Lions de la Colombie-Britannique, a été un vrai pilier défensif hier soir pour les siens. On le voit ici qui se lance en avant de Tom Watkins, 75, des Rough Riders, voulant intercepter une passe de Russ Jackson. Heureusement pour les partisans d'Ottawa, Bailey n'a pu intercepter.

(Photo Champlain Marcil)

Dommage! Nos stocks sont épuisés



GRACE A VOUS, NOUS AVONS FAIT

MAISON NETTE !
et vendu toutes nos '63, toutes nos autos usagées !

Passons l'éponge sur le passé; d'autos neuves et usagées nous sommes "à sec"! Pous vous, ça signifie qu'à compter de demain 25 septembre, à 4 h. de l'après-midi, nous sommes à même de vous offrir la plus haute allocation possible pour votre voiture usagée actuelle que vous échangerez contre n'importe quelle

'64 NEUVE !
CHEVROLET
CHEVY II
CHEVELLE
CORVAIR

Donc . . . n'allez pas manquer "l'aubaine de vos rêves"! Faites votre "GROS ACHAT" chez le "GROS VENDEUR", demain à compter de 4 h. p.m.; pour cela, voyez

Belisle AUTOMOBILES Ltée
"Vendeur préféré d'Ottawa-Hull"

444, chemin de Montréal (ANGLE BOULEVARD ST-LAURENT) 749-5941

Selon Jim Trimble

Les Alouettes n'affronteront pas une équipe affaiblie, ce soir

MONTREAL (PC)—Le pilote Jim Trimble s'est dit assuré d'une chose au sujet de la rencontre Alouettes de Montréal-Stampeders de Calgary ce soir et c'est que ses protégés n'affronteront pas une équipe affaiblie.

Au contraire, les Stampeders seront encore frais et affamés à la suite de leur triomphe de 50-0 à Toronto dimanche.

"Je n'ai pas l'impression qu'ils se soient forcés contre les Argos," a déclaré Trimble après avoir surveillé le match à la TV.

Le fait est désappointant pour les Alouettes, qui se sont révélés très irréguliers en compilant une fiche de 3-4 cette saison. Les Alouettes caressaient sans doute l'espoir que les Stampeders seraient affaiblis par les Argos et seraient des victimes faciles à Montréal.

Il y a deux fins de semaine, les Blue Bombers de Winnipeg s'étaient tellement forcés pour vaincre Toronto 25-20 qu'ils furent écrasés 30-1 à Montréal deux jours plus tard.

Il ne semble pas que le fait se repète avec les Stampeders, qui occupent la deuxième position de la Conférence de football de l'Ouest avec une fiche de 6-2-1.

Rivaux formidables

Trimble a qualifié l'équipe de Calgary la meilleure au pays. Il prétend que les Stampeders sont supérieurs aux Lions de la C.-B. au sol et "semblent s'être retrouvés" maintenant que leurs blessés Jim Dillard, Ernie Danjean, Don Luzzi, Tony Pajaczkowski et Conrad Hitchler sont revenus au jeu.

Les Alouettes ont affronté Calgary ici, le 17 juillet, lors d'une partie hors concours et furent vaincus au compte de 10-1.

D'autre part, les locaux sont également en bon état physique après avoir perdu deux joutes dans l'Ouest.

Trimble a laissé entendre qu'il utiliserait le quart Warren Rabb contre Calgary. On sait que ce dernier n'a pas encore participé à un match cette saison.

Toutefois, Trimble n'a pas rejeté la possibilité d'employer Bubba Marriott, qui a désappointé lors de ses trois dernières parties. Trimble a notamment critiqué sa piètre moyenne de 5-16 dans les passes contre Vancouver.

Les Alouettes emploieront également Dick Dalatri à la place de Bobby Jack Oliver comme bloqueur. Celui-ci s'est tordu des ligaments au genou contre les Lions et ne jouera plus de la saison.

Par contre, le nouveau venu Mel Semenko, le gros allier défensif repêché du Ottawa la semaine dernière, ne sera pas en uniforme ce soir.

FINA

la **COMMODITÉ** d'acheter dans votre voisinage

la **QUALITÉ** des produits FINA garantis

l'**ÉCONOMIE** des prix de magasins pour autos

finacentre

Il y a maintenant plusieurs valeurs formidables FINA comme celles-ci



LA "DELUXELINE" FINA

Votre batterie est-elle faible? Rendez-vous à la station de service FINA de votre voisinage, pour votre meilleur achat de batterie en ville. Vous pouvez être assuré de pouvoir démarrer sans difficultés durant les froids de l'hiver à venir. Faites-le aujourd'hui.

À PARTIR DE **9.95*** ÉCHANGE

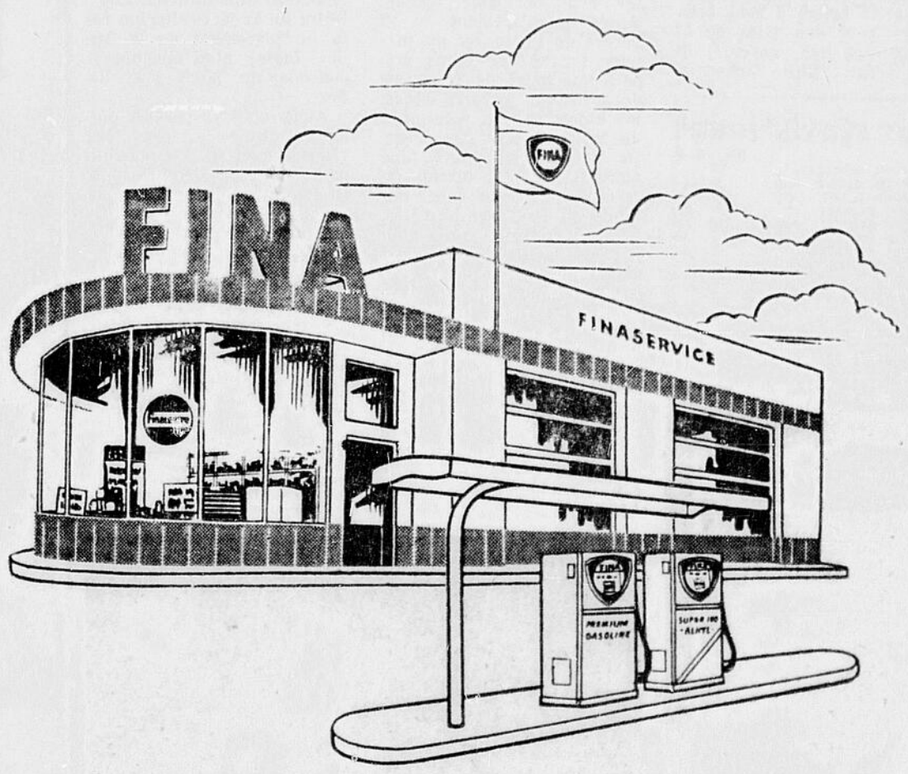
GARANTIE DE 24 MOIS

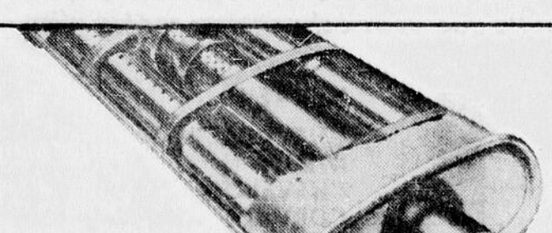
AINSI QUE: des batteries FINA Econoline et Superline à des prix convenant à toutes les bourses.

...et il y a 1700 Stations de Service FINA

(l'une d'elles juste au coin de votre rue)

où vous pouvez vous les procurer





SILENCIEUX "SUPERLINE" FINA

Un silencieux usé peut être coûteux. Faites vérifier le vôtre à votre station de service FINA aujourd'hui même pour plus de sécurité, ou installez un nouveau Superline ... incontestablement le meilleur.

4.65* ET PLUS



FILTRE À L'HUILE FINA

Votre vendeur FINA vous recommande ces filtres pour un filtrage et une protection efficace de votre moteur — ceci pour les voitures de toutes les marques.

1.55* ET PLUS



PHARES SCELLÉS

Pourquoi prendre des risques avec des phares défectueux. Installez ces phares de haute qualité dès maintenant. Système à 4 lumières.

1.39* ET PLUS

CATALOGUE DE MARCHANDISE GRATUIT



Demandez votre copie gratuite du nouveau catalogue Finacentre 63 — 68 pages de marchandise formidable — à votre Station de service Fina et obtenez par son entremise, les meilleurs achats pour votre maison et votre auto.

*PRIX DE DÉTAIL SUGGÉRÉS

TOUTE LA MARCHANDISE FINACENTRE PORTE CETTE GARANTIE • "SATISFACTION OU ARGENT REMBOURSÉ"

Les Commandos ont égalisé les chances dans la série finale

Faisant face à l'élimination, les Commandos de Hull ont surmonté un déficit de deux points et ont remporté une éclatante victoire de 5-4 sur le club de l'Ameublement Lessard durant la sixième joute de la série finale de la Ligue de balle molle junior régionale. A la suite de cette victoire, les deux clubs sont sur un pied d'égalité, 3-3 et en viendront aux prises dimanche après-midi au parc Larocque de Wrightville dans la joute décisive. Cette partie débutera à 2h. 30.

Les Commandos ont affiché une superbe tenue à l'offensive frappant l'imposant total de 14 coups sûrs. C'est un jeune joueur recrue âgé de 16 ans, qui a été la grande vedette des gagnants. En effet, François Bellemare a frappé un formidable circuit en plus d'un simple avec les buts remplis pour faire compter trois des cinq points des gagnants. Il a été responsable du point gagnant. Claude Lafelur de même que Guy Desjardins ont aussi brillé à l'offensive apec trois coups sûrs chacun.

Guy Royer a lancé toute la partie pour les Commandos, espaçant huit coups sûrs à l'Ameublement Lessard, dont trois circuits. Il a retiré cinq frappeurs au bâton. Jacques DeMors a été le lanceur perdant et en plus d'être touché pour 14 coups sûrs, il n'a retiré qu'un seul frappeur au marbre.

Claude Brissette, a mené les attaques des gagnants avec trois coups sûrs, dont un circuit. Rhéal Larante et Jacques DeMors ont aussi frappé un circuit chacun pour les perdants.

Sommaire

Ameub. Les.	003	001	0	4	8	2
Les Com. Hull	012	110	0	5	14	1

Fructueuse saison de la Ligue de crosse des Mites

La Ligue de crosse Mites, groupant les jeunes de 5 é 10 ans, a terminé ses activités pour la saison 1963, et l'équipe de l'Association de la Police d'Ottawa, polité par Roméo Morrissette, a remporté les honneurs en triomphant du Don Lanoue Transfer dans la série finale disputée au Carré Anglesea.

La ligue qui se composait de trois équipes cette année espère compter une équipe de plus pour la prochaine saison, afin de fournir une saison des plus intéressantes. En plus de l'Association de la Police, les autres équipes du circuit sont le Don Lanoue Transfer, piloté par Paul Labelle, et le Peloton "B" de la Police d'Ottawa, géré par M. MacDonald et Bob McGuire. Les jeunes ont travaillé ferme durant la saison et des félicitations sont offertes aux joueurs suivants, André Montigny, Marc Clairoux, Maurice Ethier, Michel Roussy, Mike Bridle, Bob Polle, Brian McGuire, Mike Cousineau et plusieurs autres qui ont contribué aux succès de leurs équipes respectives.

Le président de la ligue, Paul Côté, nous informe que dans un avenir rapproché, la ligue offrira à tous les joueurs ainsi que leurs pères et autres bienfaiteurs, un goûter au cours duquel les trophées seront distribués aux plus méritants.

La ligue en plus, offre ses plus chaleureux remerciements à Don Lanoue, Paul Labelle, Roméo Morrissette, M. MacDonald, Bob MvGuire, Robert "Buck" Lalonde et autres qui se sont dévoués sans compter au cours de la saison. A l'an prochain.

Le Périard-Windsor défait la Légion

BUCKINGHAM (DNC) — L'équipe Périard-Windsor a égalisé les chances en finale de la Ligue de balle molle Renaissance de Buckingham en remportant, lundi soir une victoire serrée de 4-3 sur le club de la Légion.

Un circuit de trois points par Maurice Trudel à la sixième manche a permis au club Périard-Windsor de remporter la victoire. Michel Fecteaux, qui a été le lanceur gagnant, a aussi beaucoup contribué à la victoire de son club, puisqu'il a cogné un circuit pour l'autre point.

Robert Aubé a été le meilleur cogneur du club de la Légion avec un circuit et d'Assise Goulet a été le lanceur perdant.

Cette série est de quatre joutes de sept et les deux clubs en viendront à nouveau aux prises ce soir à compter de 7h. 30.

Inscriptions de mercredi au Connaught

Première course, trot un mille, bourse $300 —

3	Happy Yates	6	5	1	G. Groulx 9-5
1	Reynolds Bomb	1	1	7	E. Turcotte 7-2
7	Billie Bomar	2	4	2	L. Pettigrew 5-1
2	Follow McEllen	6	7	6	F. Church 6-1
5	Jake	5	5	4	W. Faulkner 6-1
6	Worthy Crescent	4	5	5	E. Conley 8-1
8	Peter Petrex	8	4	3	P. Reen 12-1
4	Frank's LaSalle	2	6	6	G. McMillan 15-1

Aussi éligible Erica C.

Deuxième course, amble un mille, bourse $200 —

4	Handy Andy	6	6	5	Ca. Hie 2-1
7	Heather Direct	2	6	2	J. Locke 3-1
6	Rebel Land Amy	6	5	5	F. Church 6-1
8	Hi Acres Canaday	8	3	5	M. Hodge 6-1
3	Bonnie Scotland	5	2	4	G. McMillan 7-1
1	Nancy Joe	0	2	3	V. Waddell 8-1
5	Direct Duke	5	4	7	S. Williams 12-1
2	Nibble Hal C	2	5	x	W. Coke 15-1

Troisième course, trot un mille, bourse $400 —

5	Cryx	5	5	2	K. Pritchard 2-1
8	Paula Key	3	4	2	J. Bissonette 7-2
1	The Rosecroft	2	2	3	K. Morrison 7-2
6	Dark Potomac	3	4	5	W. Coke 5-1
3	Irish Lane	1	4	5	M. Williams 7-1
2	Direct Riddell	2	6	6	H. Portelance 10-1
7	Dean Brookville	5	4	5	E. Conley 15-1
4	Larry Boy	7	3	8	P. Reen 15-1

Aussi éligible M. Bergeron.

Quatrième course, amble un mille, bourse, $350 —

4	Marie Handy	6	1	6	B. LaPage 5-2
6	Embassy Miss	4	4	1	F. Beitlich 3-1
7	Kokomoe Joe	1	8	8	E. Bradette 9-2
8	O'Keefe	1	1	6	M. Beckstead 5-1
5	Eyler Hanover	1	5	6	M. Hodge 5-1
2	Citation Abbe	6	6	5	W. Demers 8-1
3	Hieland Direct	4	1	7	Ca. Hie 12-1
1	Rosa Lee Abbe	3	3	5	J. Murphy 15-1

Aussi éligible Tawney Van.

Cinquième course, amble un mille, bourse, $300

1	Silver Flash	6	2	2	R. Gale 2-1
2	Frosty Magic	1	1	1	M. Fleet 7-2
3	Miss Axworthy Direct	1	2	2	J. Bissonette 9-2
8	May Queen T	7	5	3	R. Filion 6-1
6	Tempo Directly	3	6	5	E. Conley 8-1
4	Superior Spirit	7	8	8	G. McMillan 10-1
5	Rex Direct	3	4	8	K. McElroy 10-1
7	Henry H Grattan	7	6	7	E. McIlmurray 12-1

Aussi éligible Nancy Scott.

Sixième course, amble un mille, à réclamer $1,500 bourse $500 —

5	Fast Buck	1	2	1	O. Knight 6-5
7	Shadydale Edward	3	5	3	B. Pyke 7-2
1	McElkington	3	3	1	D. Plouffe 5-1
6	Bimbo Chief Can	2	4	6	W. Coke 5-1
3	Peter Bomb	1	1	1	C. Baker 8-1
2	Joe Dares	2	2	6	G. LaRush 10-1
4	McAbbereeze	5	6	5	A. St. Amour 15-1

Septième course, amble un mille, à réclamer $750, bourse $350 —

6	Irish Forbes	4	2	4	M. Bergeron 3-1
7	Dudley Grattan	1	7	1	B. Pyke 4-1
3	King of Diamonds	3	1	4	F. Beitlich 9-2
1	Ensign Hope	1	5	2	M. Williams 5-1
5	Chief's Mate	5	4	4	J. Reynolds 5-1
4	Ray Counsel	7	6	4	G. McMillan 8-1
2	Berry Hope	5	4	8	D. Cox 10-1
8	Black Streak	6	6	7	R. Givens 12-1

Aussi éligible Dr. Atom.

Huitième course, amble un mille, bourse $400 —

2	Irish Gander	1	1	1	F. Church 2-1
7	Butch	6	5	2	J. Bissonette 9-2
4	Bunter Vic	1	1	6	L. Dunlop 5-2
3	Colonel Stone	1	2	2	R. O'Dwyer 5-1
1	Lady Harvester C	4	1	1	C. Desjardins 8-1
8	Direct Fire	5	7	4	D. Fines 10-1
5	Mountain Butler	1	3	8	E. Bradette 12-1
6	Flashy Boy C	4	4	4	K. Morrison 12-1

Aussi éligible Earl's Ensign.

Neuvième course, amble un mille, bourse $500 —

1	Minor Helen	1	1	1	Ca. Hie 9-5
4	Glendale Jerry	2	1	1	M. Williams 5-2
2	Adios Yates	2	2	2	W. Coke 4-1
5	Atomic Lady	6	6	1	N. Curran 5-1
6	Senator Ronald	3	6	7	B. Pyke 5-1
3	Superior Mary	2	2	1	V. Soper 8-1

Dixième course, amble un mille, bourse $300 —

7	Toa's Chief	3	5	7	M. Polowanchuk 5-2
4	Return Dividend	6	5	7	M. Munroe 3-1
2	Rosemary Bars	6	7	7	G. McMillan 9-2
1	Flip Morris	6	5	2	R. Filion 6-1
3	Mitche Direct	7	7	x	K. McElroy 6-1
8	Key Bird	7	5	4	Ca. Miville 8-1
6	Ben Ettawah	2	4	6	C. Desjardins 8-1
5	Ensign Jim	6	8	7	D. Cox 12-1

Aussi éligible Whiz Kid.

Au parc Connaught

Exacta de $411.10 avec Gertrude Hal et Joan Mite durant la 10e épreuve

Deux ambleurs négligés des parieurs ont connu de remarquables succès durant la dernière course de la soirée lors du 41e porgramme de trot et amble présenté à la piste du parc Connaught et il en est alors résulté un exacta de $411.10. En effet, Gertrude Hal et Joan Mite ont capturé les deux premières places durant cette épreuve pour payer cet imposant montant. Gertrude Hal, qui était sous la conduite de Elden Turcotte, a réussi le mille en 2:13 et a payé $85.60, $13 et $4.30. Joan Mite était sous la conduite de Rhéo Filion. Pendant que ces deux ambleurs ont dominé durant cette épreuve, Coronation Derby mené par Stan Williams a terminé au troisième rang.

Edgewood Key, un ambleur de quatre ans, propriété de Earl Francis, de South Mountain, a remporté les honneurs de l'épreuve principale. Il s'agissait de la deuxième victoire de cet ambleur à la piste du parc Connaught. Edgewood Key, qui était sous la conduite de Jack Locke, a réussi le mille en 2:10 1-5 et il a remporté la victoire sur Princess Dillon conduit par Stan Williams et Danny Lee Grattan mené par Cliff Hie.

Deuxième victoire

New Key, propriété d'André St-Amour, de Pte-Gatineau, a remporté sa deuxième victoire consécutive au parc Connaught en s'assurant des honneurs de la huitième course de la soirée. Cet ambleur était sous la conduite de son propriétaire et il a réussi le mille en 2:12 1-5 pour payer $15.50, $6.80 et $3.90. New Key a alors devancé Coco's Girl conduit par Claude Desjardins et Flashy Z., mené par Allan Pacey.

Deux épreuves pour trotteurs étaient également à l'affiche et le principal trot soit la troisième course au programme, a été gagné par Determine, qui était sous la conduite de Wes Coke. Determine en était à sa deuxième victoire consécutive et il a réussi le mille en 2:13 1-5 tout en triomphant de Volmond conduit par Guy Larush et Chenango Bill, qui était sous la conduite de Keith Morrison. Le premier trot à l'affiche, et qui a présenté dès la première épreuve, a été gagné par Riverdale Bob conduit par Eric Conley. Ingall's Hanover mené par Jack Bissonnette a terminé au deuxième rang en avant de Boris Girl conduit par Henri Portelance.

Les autres courses au programme ont été gagnées par Confuscious mené par Keith Morrison; Prima Ginny conduit par Clarence Hilliard; Harvey's Dream mené par Layton Pettigrew; Northwood Alice mené par Don Robertson et Duke Bay Brook conduit par Maurice Bergeron. Pour Duke Day Brook, il s'agissait de sa troisième victoire consécutive.

A la suite de ce programme régulier, la direction du parc Connaught a déclaré que les prochains programmes présentés sur semaine débuteront à 8h. précises et que les programmes à l'affiche le dimanche après-midi débuteront à 2h. précises.

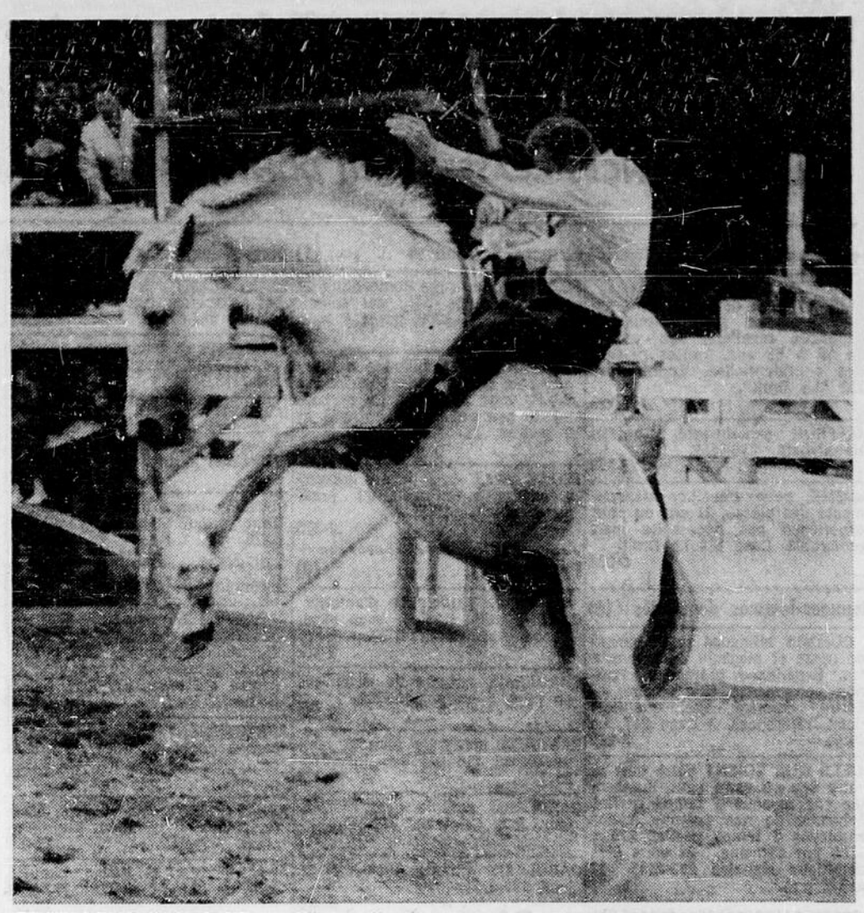
La Ligue commerciale de Masson remet un prix de $25

MASSON (DNC) — La Ligue commerciale de balle molle de Masson a remis un prix de $25 à M. Yvan Périard, d'Angers lors d'une joute entre le club Séguin Esso de Masson, et les Etoiles de la Ligue commerciale de Buckingham.

M. Ulric Girard, agent de la Sûreté municipale de Masson, a fait la présentation du prix.

Les Etoiles ont triomphé au compte de 10 à 6. Le lanceur gagnant a été Gerry Delcourt et le lanceur perdant, André-Jean Séguin.

La Ligue commerciale terminera sa saison avec une soirée récréative le vendredi 27 septembre, à l'hôtel National, à 8 h. 30.



EXCELLENT CAVALIER — Même s'il n'a pas participé activement aux différentes épreuves qui ont été présentées dimanche lors du deuxième rodéo au ranch du Cheval Blanc, de Templeton, Bob Hewn a tout de même prouvé qu'il était un excellent cavalier en maîtrisant plusieurs chevaux sauvages. Ci-dessus, nous voyons Hewn alors qu'il tente de maîtriser le cheval Dynamite, qui était l'un des plus dangereux chevaux à ce spectacle de dimanche. Plus de 3,000 personnes ont été témoins des différentes épreuves présentées. (Photo Champlain Marcil)

Rolly Lunderman a été en évidence au 2e rodéo, au ranch du Cheval Blanc

TEMPLETON (DNC) — Près de 3,000 personnes ont assisté dimanche après-midi au deuxième rodéo, qui a été présenté au ranch du Cheval Blanc, de Templeton. Ce rodéo, le dernier de la présente saison, avait été organisé par M. Claude Bergeron, propriétaire de ce ranch.

Vingt-cinq "cowboys", dont plusieurs venaient des Etats-Unis, ont participé aux différentes épreuves, qui ont été présentées durant la journée. Rolly Lunderman, un Américain, a été la vedette de la journée, puisqu'il a gagné trois épreuves. Bob Hewn a aussi démontré qu'il était un habile cavalier lorsqu'il s'est agit de maîtriser les chevaux sauvages.

Rollie Lunderman a très bien débuté la journée en remportant les honneurs durant l'épreuve "poney express" alors qu'il s'agit de changer de monture en trois occasions durant la course. Il a devancé Mike Leppard et Bob Lafontaine. Lunderman a également remporté les honneurs de l'épreuve "pole Binding", qui consiste à chevaucher entre des poteaux. Claude Bergeron a terminé au deuxième rang et Marguerite Leggert a capturé la troisième place.

La course à relais a été gagnée par une équipe formée de John Newton, Rolly Lunderman et Tommy Lunderman.

Encore une fois, Tommy Lunderman a démontré qu'il était un excellent cavalier, lorsqu'il a remporté les honneurs du "bull riding," alors qu'il s'agit de conduire un boeuf sauvage. Claude Bergeron a remporté une éclatante victoire durant l'épreuve "key hole", alors qu'il s'agit de passer entre des barils, qui sont distancés de quatre pieds. Bergeron a réussi à remporter la victoire avec un temps de 8 secondes et il a triomphé de Marguerite Leggett et de Rollie Lunderman.

L'épreuve de la course au drapeau, alors qu'un cavalier doit saisir un drapeau au cours de sa chevauchée et le replacer dans un baril à son retour, a été gagnée par Rollie Lunderman suivi de John Newton et de Claude Bergeron. Dans l'épreuve de "calf roping," alors qu'il faut attacher les pattes d'un veau, c'est Jim Senos, qui a terminé en première place en avant de Mike Leppert et de Rollie Lunderman.

Il y eut également au programme des épreuves de "bull doging" alors qu'il faut renverser un boeuf sauvage après l'avoir saisi par les cornes. Dans une épreuve de relais, l'équipe formée de Rollie Lunderman, Marguerite Leggett et Mike Leppert ont remporté les honneurs.

C'était donc le dernier rodéo de la saison, mais les organisateurs se préparent déjà pour la saison prochaine, alors que l'on présentera des spectacles en permanence. M. Claude Bergeron a été fort satisfait des succès remportés et a déclaré que l'année prochaine, il y aura des estrades qui pourront accomoder les nombreux spectateurs, qui seront témoins des différentes compétitions. C'est M. Jim Carmichael, qui a agi comme juge des compétitions et Don Whipple a été l'annonceur officiel.

Les résultats au Connaught

Première course, trot, un mille, bourse, $300 —

Riverdale Bob (E. Conley) $4.60, $3.30, $3.20; Ingall's Hanover (J. Bissonnette) $3.70, $3.10; Boris Girl (H. Portelance) $4.60. Temps, 2:13.3. Ont aussi couru: Chester J. Scott, Sumter Ed., Colby Prince, Erica C., United Nations.

Deuxième course, amble un mille, bourse, $200 —

Confuscious (K. Morrison) $6.40, $3.50, $2.80; Mighty Frosty (Y. Danis) $7.30, $3.50; Princess Larose (G. Hodgins) $2.90. Temps, 2:13. Ont aussi couru: Attorney Pride, Prince Brooke, Desert Dyhest, Billy D., Atom Direct. QUINELLE: $20.10.

Troisième course, trot un mille, à réclamer, $1,000, bourse, $350 —

Determine (W. Coke) $6.90, $3.90, $3.50; Volmond (G. Larush) $3.30, $2.80; Chenango Bill (K. Morrison) $3.20. Temps, 2:13.4. Ont aussi couru: Judy's Echo, Wildwood Boy, Mary Jamice, Dusty J., Sunny Maude.

Quatrième course, amble un mille, à réclamer, $1,000, bourse, $400 —

Prima Ginny (C. Hilliard) $6.00, $4.40, $3.20; Lord Volo (G. McMillan) $4.00, $3.40; Homestretch Tamie (M. Bergeron) $3.40. Temps, 2.11.1. Ont aussi couru: Eddie Burton, Miss Atom, Homestretch Flash, Bud Castleton.

Cinquième course, amble, un mille, à réclamer, $750, bourse, $300 —

Harvey's Dream (L. Pettigrew) $7.20, $3.90, $2.90; The Flame (S. Williams) $3.30, $4.00; Rae Chief (W. Demers) $3.00. Temps, 2:14.3. Ont aussi couru: Maryland Mac, Howard Direct, Irene Win, Megantic, Runnymede Steve. QUINELLE: $10.60.

Sixième course, amble un mille, bourse, $200 —

Northwood Alice (D. Robertson) $16.10, $6.20, $3.50; Winnie's Pride (W. Coke) $4.20, $3.10; Linda's Lad (G. Filion) $2.90. Temps, 2:11.4. Ont aussi couru: Noral Atom, Flora Lee, F., Kitty Whitty, Wilma R.C., Minor B.

Septième course, amble un mille, à réclamer, $750, bourse, $300 —

Duke Day Brook (M. Bergeron) $7.10, $4.20, $2.90; Echo Ridge Denny (G. McMillan) $5.20, $3.60; Leo's Pride (R. Gale) $22.90. Temps, 2:15.1. Ont aussi couru: Andy Mac, Jerry Lee A., Star Direct, Dutch Ax, Hematite. QUINELLE: $16.60.

Huitième course, amble un mille, bourse, $350 —

New Key (A. St-Amour) $15.50, $6.60, $3.90; Coco's Girl (C. Desjardins) $5.00, $2.80; Flashy Z., (A. Pacey) $2.30. Temps, 2:12.1. Ont aussi couru: Mary Colo S., Lu Attorney, Doctor Blackie, Nibble Blue Susan M.

Neuvième course, amble un mille, bourse, $350 —

Edgewood Key (J. Locke) $5.90, $3.80, $3.40; Princess Dillon (S. Williams) $3.40, $3.00; Danny Lee Grattan (Cliff Hie) $5.20. Temps, 2:10.1. Ont aussi couru: Rob Ric, Dorothy Ann Lee, Irish Bubbles, Lady Violet Direct, Sharon's Abbe.

Dixième course, amble un mille, bourse, $200

Gertrude Hal (E. Turcotte) 85.60, 13.60, 4.30; Joan Mite (Rhéo Filion) 4.30, 2.50; Coronation Derby (S. Williams) 2.20. Temps: 2.13. Ont aussi couru: Attorney General C., Dusty Lee, Sturdy Dean, Prince Cannon, Signal Vic.

Exacta: $411.10.

Le baseball

LIGUE AMERICAINE

	G	P	Moy.	Pea
x-New York	102	55	.650	
Chicago	90	66	.577	11½
Minnesota	89	69	.563	13½
Baltimore	83	74	.529	19
Détroit	77	80	.490	25
Cleveland	75	82	.478	27
Boston	74	84	.468	28½
Kansas City	71	85	.455	30½
Los Angeles	70	88	.443	32½
Washington	54	102	.346	47½

x-Assuré du championnat.

LUNDI

Washington 1, Détroit 4
(Seule joute à l'affiche)

AUJOURD'HUI

Washington à Détroit
Minnesota à Cleveland (s)
Chicago à Baltimore (s)
Los Angeles à New York (s)
Kansas City à Boston

MERCREDI

Washington à Détroit
Chicago à Baltimore (s)
Los Angeles à New York
Kansas City à Boston
(Seules parties à l'affiche)

LIGUE NATIONALE

Aucun changement.

AUJOURD'HUI

St-Louis à Chicago
Cincinnati à Milwaukee (s)
Pittsburgh à Houston (s)
New York à Los Angeles (s)
Philadelphie à San Francisco (s)

MERCREDI

St-Louis à Chicago
Cincinnati à Milwaukee (s)
Pittsburgh à Houston (s)
New York à Los Angeles (s)
Philadelphie à San Francisco

Michèle Noreau championne au tennis d'Aylmer

Mlle Michèle Moreau a remporté, en fin de semaine, le championnat des simples féminins du club de tennis d'Aylmer. Elle a défait en finale, en deux sets consécutifs, Mme Pauline Roy. Les comptes étaient 6-4 et 6-0.

Toutes les autres finales sont à l'affiche pour la fin de semaine prochaine.

Ligue américaine

Regan remporte son 15e gain quand Détroit défait Washington, 4 à 1

DETROIT (PA)—Norm Cash et Rocky Colavito ont bouclé le circuit et Phil Regan a remporté sa 15e victoire de la saison, hier, alors que les Tigers de Détroit ont triomphé des Senators de Washington par 4-1 devant 674 spectateurs dans la ligue Américaine.

Regan a effectué 10 retraits au bâton en 8 2-3 manches et Willie Smith a terminé la partie.

Don Blasingame a commencé la joute avec un circuit au profit des visiteurs.

Cash a réussi son circuit aux dépens du lanceur perdant Benny Daniels à la manche initiale et Colavito en a cogné un de deux points au cinquième engagement.

Washing.	100 000 000	1	5 0
Détroit	100 120 00x	4	9 0

Daniels, Baird 7 Roebuck 8 et Retzer; Regan, Smith 9 et Triandos. G-Regan 15-8. P-Daniels 3-10. Cir: Was-Blasingame 2; Det-Cash 26 Colavito 22.

Cinquième joute de la coupe Mann, ce soir, à Cornwall

CORNWALL (PC) — Il se pourrait que l'éducation aide aux Athletics de St. Catherines, qui traînent de l'arrière par 3-1 dans la série pour la coupe Mann contre le Carling de Vancouver. La cinquième partie est à l'affiche ce soir.

Vancouver vient de perdre un des joueurs-étoiles qui s'est rendu lundi à Boston afin de s'inscrire au MIT (Massachusetts Institute of Technology) pour un cours en génie.

Wayne Pecknold a quitté l'équipe pour Boston. Il était le meilleur compteur avec huit buts en quatre parties.

Les Athletics ont appris une autre bonne nouvelle. Peter Black, un arrière de 205 livres, a dû retourner à Vancouver où il enseigne. Black, de son poste défensif, avait enregistré deux buts et deux passes.

Mais les Athletics ont perdu les services de Doug Smith, du moins temporairement. Smith s'est blessé à un genou dimanche, au début du 4e quart. Dans cette joute, gagnée par le St. Catharines au compte de 19-12, il avait compté un but et fourni six passes.

L'instructeur Jim McNulty, du St. Catharines, a l'intention de laisser Pat Baker dans les filets des siens. Baker, emprunté du club Brooklyn pour cette série finale canadienne, a été une des étoiles des Athletics dimanche. En plus de faire plusieurs brillants arrêts, il a fourni quatre passes.

Alex MacKay, l'instructeur des visiteurs de l'Ouest, a l'intention de se servir d'un ou deux juniors du club Victoria qui a gagné, la semaine dernière à Whitby, le championnat canadien.

Golf-O-Rama

Dix-neuf golfeurs se sont qualifiés pour la finale

Un total de 19 joueurs se sont qualifiés pour le grand tournoi golf-o-rama qui aura lieu au club Chaudière, mercredi le 25 septembre.

Les épreuves de qualification se sont déroulées aux clubs Glenlea, Chaudière et Gatineau.

Au Gatineau, dans la catégorie hommes d'affaires, score brut, se sont qualifiés, Eddy Bernabé, Albert Scantland, Léo Poirier, Louis Désormeaux; et, pour le score net, Cartier Mignault, Yves Sarra-Bournet, Jacques Dupont, Gene Roy, Henry Patry et Robert Lozeau.

Au Glenlea, catégorie employés, score brut, Marcel Legris, A. Thibault, Théo. Boyer, Jacques Hotte et Jacques Dubois; score net, Henri Bernier, Paul Corneau, Henriot Leblanc et Jean-Marie Isabelle.

Au Chaudière, catégorie hommes de profession, score brut, Yves Bessette, Fernand Larose, René Lafleur et Bernard Larose; score net, Jean Bourbonnais, Guy Rocheleau, Bernard Picard et Jean Gay.

Tous les joueurs dont les noms sont mentionnés ci-dessus sont priés de se présenter au club Chaudière, mercredi, à 1 heure de l'après-midi alors que le grand tournoi débutera. Le banquet aura lieu à 7h. et une invitation est lancée à tous les sportsmen d'y assister. Un total de 27 trophées, représentant une valeur de quelque $1,500, seront distribués.

Un blanchissage

LAC STE-MARIE (DNC) — L'équipe "Nouvelles sportives" du Lac Ste-Marie a remporté une victoire de 6 à 0 contre celle de Kazabazua. Depuis l'équipe du Lac Ste-Marie n'a pas connu la défaite.

SCIATIQUE

Ressentez-vous des élancements douloureux dans les cuisses, de la hanche à la cheville? Vous est-il pénible de vous mouvoir? Si vous cherchez un soulagement à ces douleurs épuisantes ou aux élancements de sciatique essayez les T-R-C de TEMPLETON dès aujourd'hui. Seulement .85c et $1.65 partout où l'on trouve des produits pharmaceutiques.

Ottawa-Ouest

Pour une représentation d'expérience

réélisez

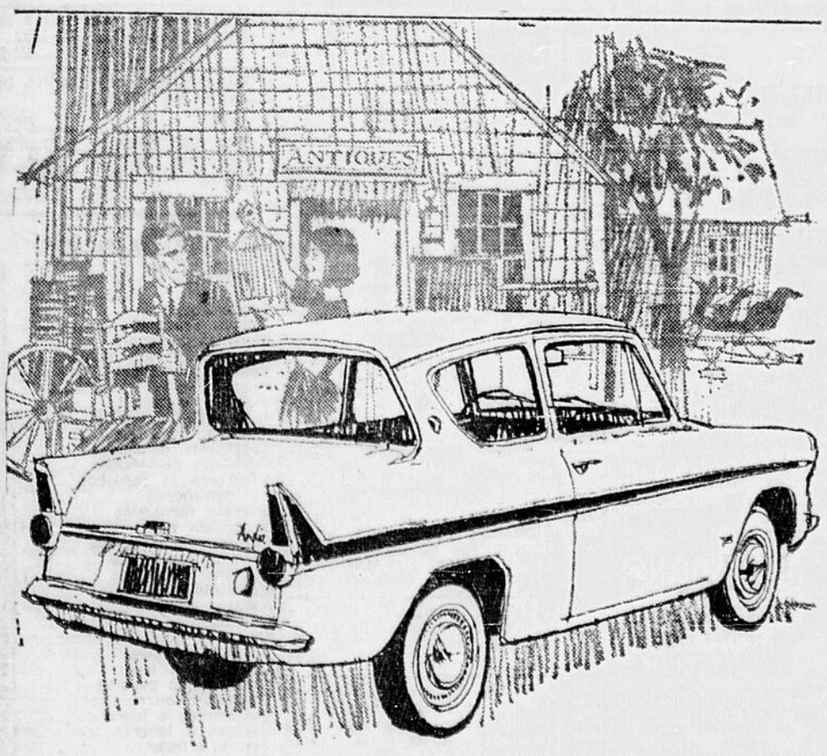
DONALD H. MORROW

CONSERVATEUR-PROGRESSISTE

LE 25 SEPT.

Anglia Super 1200

Plus avantageuse en 1964



Moteur souple et nerveux de 53 chevaux; levier de vitesses, genre sport, à faible course; quatre vitesses, toutes synchromesh; endurance couronnée aux rallyes; 10 pieds cubes utilisables dans le coffre à bagages; tableau de bord capitonné; sièges-baquets; luxueux tapis; lave-pare-brise; briquet; tous les instruments; glace arrière distinctive, à l'abri de la pluie et de la neige. Tous ces avantages et l'économie de ses 40 milles au gallon!

FORD British SALES SERVICE

CAMPBELL MOTORS (Ottawa) Limited

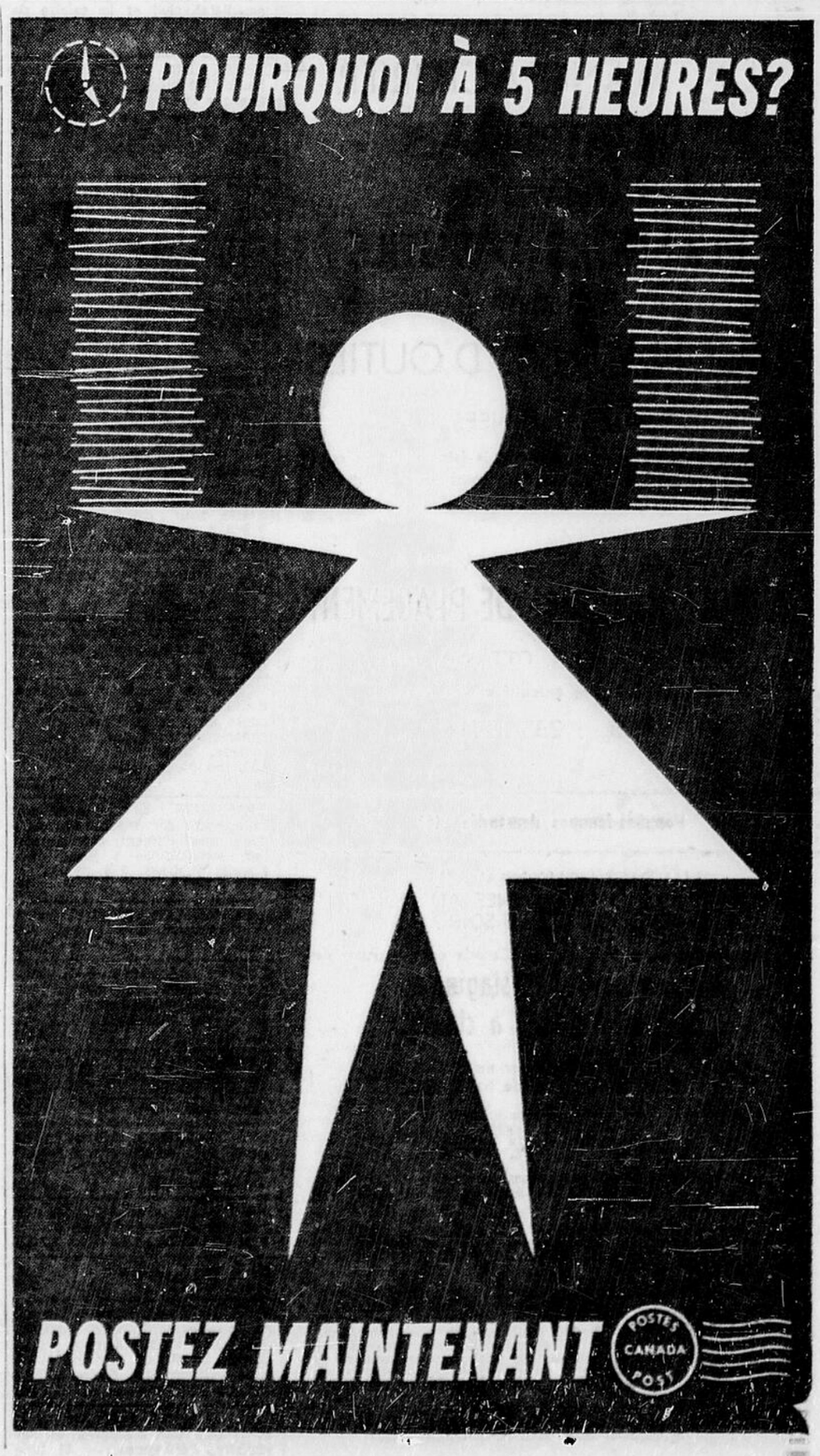
Concessionnaire des voitures anglaises Ford

265 ouest, avenue Laurier 232-9445

LEWIS MOTORS Limited (Ottawa)

Concessionnaire des voitures anglaises Ford

512, rue Bank 232-1171



HEURES D'AFFAIRES :
LUNDI AU VENDREDI
8 h. 30 a.m. à 8 h. p.m.
SAMEDI: 8 h. 30 à 4 h. p.m.

DANS **LE DROIT** CHAQUE JOUR
LES ANNONCES CLASSEES QUI DONNENT MEILLEUR RENDEMENT

POUR DE PROMPTS RESULTATS, APPELEZ
236-7431

Mariages ..... (2)

MURPHY - GAGNON — M. et Mme Albert Gagnon font part du prochain mariage de leur fille Madeleine, à M. Clarence Murphy, de Montréal, fils de Mme Michael J. Murphy, d'Ottawa. Le mariage aura lieu le 5 octobre en l'église Our Lady of Fatima de Montréal. 2-223

Perdu-Trouvé ..... (3)

DANS le but de rendre davantage service à ses lecteurs, Le Droit publie à titre gratuit sous cette rubique, toutes les annonces d'objets trouvés qu'on lui fait parvenir. Signalez 236-7431.

PERDU: collier de valeur, dans Hull ou autobus Val-Tétreau jusqu'à Ottawa. 771-8967. 3-223

TROUVEE rue Clarence, bicyclette de garçon. 234-3132. 3-222

GILET noir (de fille), trouvé entre rues Cumberland et Friel 733-6749 3-223

LUNETTES d'enfant trouvées à Eastview, près église Notre-Dame-de-Lourdes. 749-3391. 3-223

PERDU: chapeau de fillette, bleu et gris, au parc St-Rédempteur, samedi. 3 De-La-Salle. Récompense. 3-225

PERDUE: serviette noire, contenant papiers importants, passeports. Bonne récompense. 771-6263. 3-225

PERDUS entre les rues Sweetland, Laurier, Slater, 3 paires de pantalons pour hommes, lundi matin entre 7.45 et 8 heures, récompense. 236-4654. 3-225

TROPHEE Club de la Blanche, trouvé route 8, près Gatineau. — 651 Notre-Dame, Gatineau. 3-225

PORTE-MONNAIE (wallet) contenant somme d'argent et chèque, perdu Hull. Identification de Fort-Coulonge. Récompense. 112 Laval. 777-3476. 3-225

Hommes demandés ..... (5)

COMMIS DE CHAMBRE
et
COMMIS GENERAUX

L'expérience n'est pas nécessaire. Nous entraînerons les jeunes hommes qui montrent les aptitudes nécessaires. S'adresser de sa propre main, au

GERANT ADJOINT
DU PERSONNEL
CHATEAU LAURIER
Ottawa
5

TYPOGRAPHE, pressier "Letterpress" et "Offset"; développeur de film sachant faire plaques pour Offset. S'adresser: Imprimerie Gatineau Ltée, 307 St-André, Gatineau. 5-226

Hommes demandés ..... (5)

UN MANUFACTURIER MONTREALAIS
RECHERCHE DES
PLANEURS D'OUTILS
ET DES
DESSINATEURS D'OUTILS
PIECES USINEES

Les candidats doivent connaître la fabrication des outils et l'atelier d'usinage et posséder au moins deux ans d'expérience à titre de planeurs ou de dessinateurs d'outils.

Adressez-vous au bureau de votre localité du
SERVICE NATIONAL DE PLACEMENT
385, RUE SLATER, OTTAWA, ONT.
(Division de l'agent exécutif et des métiers)
TEL. : 235-1851
5

Hommes-femmes demandés (6)

AIMERIEZ-VOUS TRAVAILLER
QUATRE MOIS PAR ANNEE AU MOINS,
LE JOUR OU LE SOIR ?

La Commission du service civil du Canada est à recruter des
mécanographes stagiaires de perforatrices à clavier

Jusqu'à $175 par mois
— selon les heures de travail —

Centre des données fiscales
Division de l'impôt
ministère du Revenu national
TUNNEY'S PASTURE, OTTAWA

On a besoin de 800 stagiaires, dont 500 le jour et 300 le soir; ces personnes travailleront au moins quatre mois, au plus tard à partir du 28 février 1964.

Il faut savoir dactylographier au moins 25 mots à la minute. Au cours de la période octobre-janvier, TOUT EN TOUCHANT UN TRAITEMENT, les stagiaires suivront UN COURS DE FORMATION DE DEUX SEMAINES.

REMARQUE: Les titulaires d'un emploi continu dans le service civil et le service public, de même que les membres de la Gendarmerie royale du Canada et des éléments des Forces canadiennes, NE SONT PAS ADMISSIBLES à ce concours.
Les intéressés peuvent se procurer des précisioss et des formules de demande aux bureaux de poste, aux succursales du Service national de placement, ou encore à la Commission du service civil, bureau 500, édifice Jackson, rue Bank, Ottawa 4.

LES DEMANDES DOIVENT PARVENIR A LA COMMISSION DU SERVICE CIVIL, OTTAWA 4, AU PLUS TARD LE 7 OCTOBRE 1963.
Prière de rappeler le numéro de concours 63-802.
6

Hommes demandés ..... (5)

PHYSICIEN
LE CONSEIL national de recherche, Division de la physique appliquée d'Ottawa, recherche un physicien possédant expérience ou étant intéressé aux appareils photoélectriques, aux compteurs de photons, aux dispositifs de lecture digitale.
LES CANDIDATS doivent posséder ou bien un doctorat ou bien une maîtrise en physique ou génie physique. Essentielle: une bonne pratique de l'électronique moderne.
LE SALAIRE de début peut aller jusqu'à $8,500 par année, selon les études et l'expérience.
S'ADRESSER, en incluant tous les renseignements pertinents, à l'Officier de l'ambauche, Conseil national de recherche, promenade Sussex, Ottawa (2e), Ontario. 5-223

RELEVEURS de quilles; se présenter chez Karrys Bowling Alleys, 158, rue Sparks. 5-230

ON DEMANDE jeune homme pour conduire camion. 60 Lyndale. 5-223

DE 30 A 40 ANS de préférence, bilingue, travail de bureau dans Ottawa. Devra s'occuper des comptes à recevoir et à payer, et du contrôle du crédit. Expérience nécessaire. Ecrire: Case 196, Le Droit, donnant numéro de téléphone, qualifications et références. 5-225

VENDEUR
BILINGUE
de pièces de voiture de marque étrangère
pour la province d'Ontario
Tous les avantages de la compagnie. Se présenter après 2 h. de l'après-midi à
R. LEBLANC
CARLING MOTORS LTD.
845, avenue Carling
Ottawa
5

Technologistes électroniciens demandés immédiatement par le Conseil National de Recherches à Ottawa
Ces techonologistes doivent dessiner, construire et faire fonctionner divers types d'appareils électroniques.
Les postulants doivent avoir un diplôme en électronique décerne par un Institut technologique provincial. Le traitement de début peut aller jusqu'à $6000. Le montant précis dépendra des qualifications.
Envoyez votre curriculum vitae à l'adresse ci-dessus:
Service de l'emploi
Conseil National de Recherches
100, promenade Sussex,
OTTAWA 2, Ontario
5-223

TERRITOIRE bien établi, pour vendre sur rendez-vous, le soir. Commencez immédiatement, aucun risque de congédiement. 771-4516. 5-223

Hommes demandés ..... (5)

REPRESENTANT
POUR la vente de placements garantis, avance sur commission, bénéfices réguliers, âge variant de 25 à 55 ans. Toutes demandes confidentielles. Ecrire Case 152 "Le Droit". 5-223

COIFFEUR expérimenté, Gunter's Hairstylists. 236-4669. 5-224

HOMME pour travailler départements des pièces, 21 ans ou plus, expérience pas nécessaire mais préférable. Case 164 Le Droit. 5-224

Hommes-femmes demandés (6)

2 COMMIS bilingues pour bureau de poste et magasin de nouveautés. Expérience préférable. Position permanente. Bon salaire. — Ecrire, donnant âge, qualifications, références, à Case 247, Le Droit. 6-225

QUELS QUE SOIENT votre emploi, votre âge ou votre sexe, augmentez vos revenus à temps partiel. Moyenne de nos revenus à nos employés à temps partiel, $75 à $100 par semaine. Si vous êtes ambitieux signalez 232-2543, 11 à 5 h. p.m. 6-228

Femmes demandées ..... (7)

SALAIRES SUPERIEURS
Femmes avec expérience, ouvrage général, pour maison moderne.
Pas de cuisson; doit aimer les enfants. Logée, chambre privée. Doit parler anglais.
728-8983
7

AIDE-DOMESTIQUE, possédant bonnes références, avec expérience, 1 enfant, Eastview. 745-3182. 7-225

AVON, MESDAMES
LE TEMPS DES FETES commence en septembre. Deux excellents territoires dans l'arrondissement de Blackburn sont libres depuis tout récemment. Il s'agit d'une occasion unique pour des dames qui conduisent l'auto. Prière d'écrire à Mme G. M. Nassif, 13 Old Orchard, Cornwall. 7-230

FILLE de la campagne ou d'âge moyen pour aider mère dans travaux ménagers; bon foyer. 777-0485. 7-223

SECRETAIRE DE BUREAU
HOMME ou femme, bilingue, le français comme langue principale de travail. Fonctions: correspondance dans les deux langues, surveillance des dossiers du bureau et des listes du courrier, travail général de bureau. Sens des responsabilités pour ce bureau en voie d'expansion; pas de "surveillant de l'horloge", s.v.p. Indiquer l'expérience acquise et le salaire désiré. Ecrire à Case 155 "Le Droit", Ottawa, Ontario. 7-226

VENDEUSE pour magasin de robes; plein temps ou partiel. Très bon salaire. 112 Bank. 7-226

FEMMES pour travail d'atelier. Se présenter chez Florence Paper Company Limited, rue Boteler. 7-300

RECEPTIONNISTE bilingue pour bureau de médecin. Faire demande en précisant l'âge, l'expérience, l'état civil et le salaire demandé. Ecrire à Case 224, Le Droit. 7-224

CENTRE DU TEXTILE demande jeune fille bilingue pour rayon de tissus à la verge et tentures. Faire demande le matin seulement, entre 10 h. et midi. (Voir le gérant), 147 Principale, Hull. 7-225

JEUNE FILLE ou femme pour travaux domestiques; 7 enfants, 4 d'âge scolaire. Logera ici. 663-6210, 6 à 9 p.m. 14, 7e Avenue, Ste-Rose-de-Lima. 7-225

FILLE demandée pour travaux domestiques. 771-1651. 7-224

GARDIENNE bilingue pour 2 enfants, chez moi. 236-9179. 7-228

VENDEUSE bilingue avec expérience, temps plein ou partiel, 168 Rideau, après-midi. 7-224

GARDE-MALADE pratique, bilingue, dactylo, bonne apparence. Références. Ecrire Case 127, Le Droit. 7-224

FEMME pour mardi et vendredi, 9 à 4 h. p.m. $6 par jour, dans Overbrook. 749-6396. 7-224

FILLE demandée pour ouvrage général. $20. 771-6317. 7-224

BONNE avec expérience, 5 enfants, chambre privée, téléviseur, 749-8952. 7-229

PREPOSEES au service au bureau d'affaires. Bilingues, graduées de cours secondaire. S'adresser à la compagnie de téléphone Bell du Canada, bureau de placement, 100, rue Albert. 236-9955. 7-j.n.o.

REPASSEUSE de chemises avec expérience sur machine demandée immédiatement; emploi régulier; semaine de 5 jours. $1.00 l'heure. Parker's, 250 Sparks. 7-224

OUVRIERE EXPERIMENTEE comme finisseuse, bons gages. 746-4681. 7-224

GERANTE adjointe pour boutique de vêtements pour dames; emploi stable, bons gages. Se présenter au Mannequin, 112, rue Bank. 7-226

SERVEUSE de tables expérimentée demandée. Travail du jour. Rest. Bar-B-Q Le Chasseur, 42 Montcalm, Hull. 7-224

FEMME de ménage tous les quinze jours, 544, avenue Fraser, quartier McKellar, autobus 2-51-52 Martin 729-9487. 7-224

CHANCE sans pareille. Gagnez plus d'argent pour Noël, travail à votre désir. 771-0604. 7-224

FILLE fiable garderait enfants le soir. 771-2611. 7-224

JEUNE FILLE d'expression française pour légers travaux domestiques; sera logée, chambre privée. Congés en fin de semaine et en soirée. Ottawa-Sud. Ecrire à Case 150, Le Droit. 7-227

FILLE ou femme fiable, entre 20 et 40 ans. Soin 2 enfants, un âge scolaire. Références. — 46 Cinq Mars. 771-4437. 7-225

Femmes demandées ..... (7)

FILLE pour ouvrage domestique et soins d'enfants, $15. par semaine, logée, 749-2290, après 6 h. 7-228

RECEPTIONNISTE bilingue demandée pour bureau de professionnel. S.V.P. vous présenter en personne ce soir seulement entre 8 et 9 heures. 137 Notre-Dame, Hull. 7-223

JEUNE FILLE pour légers travaux ménagers, à Gatineau, du lundi au vendredi. 663-5117. 7-225

Pour bébés ..... (8)

Agence de gardiennes d'enfants
GARDIENNES fiables avec expérience. Appelez 771-5637. 8-232

GARDERAIS enfants de deux ans ou plus, 5 jours. 684-6218. 8-225

EASTVIEW prendrais enfants pour seulement $10 par semaine. 745-2577. 8-225

GARDERAIS enfants chez moi, le jour. Rue Crichton. 749-1570. 8-223

GARDERAIS enfants chez moi le jour. 777-4736. 8-223

GARDERAIS enfants, 2 ans ou plus, le jour seulement. 728-7205. 8-227

PRENDRAIS garçon, 8 ou 9 ans, comme compagnon pour garçon seul. Maison moderne. 771-8042. 8-227

GARDERAIS enfants pendant que mère travaille. 663-7154. 8-225

PRENDRAIS enfants en pension; bon foyer. 777-8056. 8-228
GARDERAIS enfants chez moi, le jour. 771-2176. 8-225

GARDERAIS enfants chez moi, au jour ou à la semaine. 777-4214. 8-228

PRENDRAIS enfants en pension, semaine ou mois. 10 ans d'expérience. 777-7503. 8-225

Position vacante ..... (9)

NOUS avons besoin de vendeurs d'expérience avec automobile pour bureau d'Ottawa. Louis Tittley Ltée, 233-1168. 9-300

Instituteurs demandés .. (10)

INSTITUTRICES QUALIFIEES
POUR JANVIER 1964. — Veuillez mentionner qualifications, expérience et numéro de téléphone à J. Lamothe, secrétaire, Commission des écoles séparées de Haileybury, C.P. 69, Haileybury, Ont. 10-227

Emplois demandés ..... (11)

HOMME bilingue, âge moyen avec auto récente accommoderait compagnie ou organisation. 234-3162. 11-223

COUTURIERE, réparations générales. 771-9752; 305A, boul. St-Joseph. 11-228

COUPLE d'âge moyen demande ouvrage dans hôpital ou hôtel. 663-6177. 11-225

JEUNE homme 21 ans, bonne éducation, 12e année, expérience de bureau, chercherait travail approprié. 771-6382. 11-225

STENOGRAPHE bilingue travaillerait quelques jours par semaine, Hull. 777-2282. 11-225

Logements demandés ... (12)

URGENT: maison ou logis, 4 enfants; 3 chambres à coucher, prix raisonnable. 1er octobre. 771-9340 12-228

Propriétés demandées .. (15A)

ACHETERAIS maison, prix raisonnable; particulier. 663-6213. 15A-224

Garages demandés ..... (19)

GARAGE ou hangar pour bateau, novembre à avril. 771-1302 entre 6 et 8 p.m. 19-224

Divers demandés ..... (21)

REFRIGERATEURS, poêles et mobilier de maison. Plus hauts prix payés. 234-4788. 21-300

Divers demandés ..... (21)

NOUS ACHETONS meubles, poêles de toutes sortes. Ralph's Furniture. 234-6737. 21-300

ACHETONS et échangeons meubles et appareils électriques usagés. 777-7173. 21-j.n.o.

MEILLEURS PRIX offerts: bons mobiliers et appareils ménagers usagés. Appelez "Uncle" Harry. 233-5258; le soir, 234-2308. 21-300

PIANO demandé immédiatement — Tout format. Au comptant. 722-1426. 21-j.n.o.

Logement à louer ..... (22)

APPARTEMENT moderne, $75, une chambre à coucher, appareils électriques, chauffé, stores vénitiens, garage, à 10 minutes du centre d'Ottawa. 777-6014 ou 27 St-Louis, Hull. 22-228

APPARTEMENT 5 pièces, 2 chambres à coucher, salle de bains complète. 1er octobre. 663-3035. 22-228

APPARTEMENT $60, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement. 777-2959. 22-228

APPARTEMENT 3 pièces, chauffé, salle de bains complète. 777-7980 22-227

APPARTEMENT neuf, 3 chambres à coucher, $85. — 101 DesOliviers, Hull. 777-8853. 22-225

APPARTEMENT 5 pièces, chauffé, stationnement, $70. 777-7277 ou 777-2302. 22-234

APPARTEMENT chauffé, 2 chambres à coucher, très propre, près église, autobus. Libre 15 octobre. Rue Fontaine, Wrightville, $80. 777-8530. 22-225

APPARTEMENT spacieux, moderne, 2 chambres à coucher, Eastview, central, réfrigérateur, poêle, lessiveuse, sécheuse, stationnement, casier, thermostat; près école, église, balcon. $110. 1er novembre. 749-3578. 22-228

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, grand vivoir, cuisine, balcon double, chauffage à l'électricité, stationnement. Disponible. — 298 Murray. 22-228

APPARTEMENT LIBRE
NEUF, face parc fédéral, 2 chambres à coucher, chauffé, thermostat, eau chaude gratuite, stationnement, $95. 43 boul. Fournier. 771-3975. 22-236

APPARTEMENT d'une chambre à coucher, $55. Chauffé. 126 Cambridge. 235-9645. 22-240

APPARTEMENTS HULL
$65- $70 - $75 - $80 - $95 - $98
SIGNALEZ après 7½ p.m. 777-2757. 22-230

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, $90. 1er octobre. 771-1574. 22-224

APPARTEMENT, une chambre à coucher, $45. 246 Guigues, 232-3959. 22-224

87 CHARLOTTE
APPARTEMENT moderne, 4 pièces, chauffé, balcon. Octobre gratis. 232-7469 — 234-0549. 22-224

APPARTEMENT moderne, rue Guigues; 2 chambres à coucher; adultes seulement. 235-3724. 22-228

APPARTEMENT chauffé à louer. 777-6984. 22-230

APPARTEMENT de 2 chambres à coucher, très grand, propre, chauffé, 3 milles de Hull, stationnement; une aubaine à $60 par mois. 777-3090. 22-225

Appartements Auteuil
2 CHAMBRES à coucher, chauffés. $99. 15 rue Booth, Hull. 777-9833. 22-243

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, chauffé, $75. Résidentiel, tuiles fournies. Libre 1er octobre. 777-8408. 22-225

APPARTEMENTS modernes, 1 et 2 chambres à coucher, chauffés. 280, Cercle Michel, Eastview. 22-243

APPARTEMENT, 3 pièces, libre, septembre gratuit, chauffé, salle de bains, entrée privée, près Hôpital général, $48. 232-2924. 22-223

APPARTEMENT chauffé, 2 chambres à coucher. Rue Laurier, Hull. S'adresser 175 Laurier, 777-6056. 22-223

Instituteurs demandés (10)

La Commission des écoles séparées de North Bay
demande
un instituteur pour un jardin d'enfants bilingue — ½ temps
pour commencer immédiatement
S'adresser à: E. S. Chiarelli, administrateur, 344 ouest, Deuxième avenue, North Bay, Ont.
10

NON CLASSE par Larry Hurb



"10% de rabais si vous prenez le fauteuil tel quel !"

Logement à louer ..... (22)

PETIT appartement meublé, chauffé, éclairé, près Hôpital général, $55. 236-3363. 22-223

APPARTEMENT moderne, chauffé, 1 chambre à coucher, poêle et réfrigérateur si désiré, rue St-Patrice. $86. 745-3697; 745-4620. 22-225

APPARTEMENT chauffé, 3 pièces, 1 chambre à coucher, rue Eddy, Hull. $60. 771-4356. 22-244

APPARTEMENT moderne, chauffé, une et deux chambres. S'adresser 280 Cercle Michel. 22-226

APPARTEMENT moderne, chauffé, 1 chambre à coucher, $75. Adultes. 52A Maisonneuve. 771-2444. 22-224

APPARTEMENT 5 pièces, moderne, véranda. $50. — 154B Champlain. 777-9011. 22-l. v.

80 Cobourg
APPARTEMENTS neufs très modernes, chauffés, balcon, tapis, stationnement, 1er octobre. 233-5708. 22-223

APPARTEMENT moderne, 2 chambres, chauffé, balcon, stationnement; près église, écoles. 64 Brodeur, app. 9, Wrightville. 22-223

APPARTEMENTS, Hull, 2 chambres à coucher, réfrigérateur, poêle. 88 Frontenac, app. 6. 777-8690; 663-6551. 22-243

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, chauffé. Stationnement, rue Springfield. 746-6922. 22-225

APPARTEMENT une chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, lessiveuse, sécheuse, 1er octobre. Adultes. Rue Laurier, Hull. — 232-4069. 22-223

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, chauffé. Rue Principale, Aylmer. 771-2327. 22-238

APPARTEMENT chauffé, Wrightville, 4 pièces. Libre. 777-2007 après 7 h. 22-242

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, $75. 339 Borden, Eastview. 22-225

APPARTEMENT moderne, chauffé, 1 chambre à coucher, Pointe-Gatineau. 777-8591. 22-228

APPARTEMENT chauffé, entrée privée; 3 pièces. Après 6 h. 777-2483 22-225

APPARTEMENT 3 chambres à coucher, 1er étage, $80. 329 Booth. 234-2382. 22-225

POUR VIVRE EN GRAND AU LOYER QUI VOUS CONVIENT !
LES APPARTEMENTS
SELKIRK
Choix exceptionnel de:
STUDIOS à partir de $79
LOGIS 1 chambre à coucher, à partir de .. $89
Meublés sur demande
AURES AVANTAGES:
- BALCONS
- SALLE DE BUANDERIE
- STATIONNEMENT HORS DE LA RUE

Gérant à demeure: 749-7755
Angle des rues Montgomery et Selkirk, un bloc au sud de la rue Rideau, juste après le pont Cummings.
LOGIS MODELES MEUBLES, A VISITER
Tous les jours de 10 h. à 9 h. en fin de semaine, de 10h. à 5h.
22

APPARTEMENT 3 pièces, chauffé, salle de bains complète. 777-7980 22-221

APPARTEMENT moderne, bas, 1 chambre à coucher, chauffé, $85. Après 6 h. 749-8687. 22-226

APPARTEMENT 4 pièces, (bas). Adultes seulement. 749-3136. 22-223

APPARTEMENT 4 pièces et salle de bains; endroit central, à Gatineau; libre 1er octobre. 663-4835 après 5 h. p.m. 22-224

APPARTEMENT moderne, Wrightville, 1 chambre, salon, salle à manger, cuisine, réfrigérateur, — $80. 777-8543. 22-223

APPARTEMENTS, 1 et 2 chambres à coucher, chauffé, angle Chapel et St-Patrice. Jour 236-3898; soir 232-2123. 22-223

LE BARONET
APPARTEMENTS MODERNES
$85 ET PLUS
Stationnement, service de concierge, ascenseur, buanderie, etc. . . .
S'adresser au surintendant,
135, boul. GAMELIN
HULL — PR. 1-1724
22

APPARTEMENT neuf 3 chambres à coucher dans duplex, thermostat. 101 St-Onge, 771-9983. 22-223

AYLMER, 3 pièces, salle de bains complète, couple accepté. — 684-5628. 22-224

APPARTEMENT d'une chambre à coucher, édifice neuf, avenue King Edward, stationnement gratuit, électricité gratuite. 233-9345 ou 233-6350. 22-j.n.o.

APPARTEMENTS, $50 à $100, 1 et 2 chambres à coucher, districts résidentiels. 771-6655 de 9 à 5 h. 22-l. m. m. j.

RUE BERRI — HULL
APPARTEMENT spacieux, 2 chambres à coucher, avec grenier; non chauffé; belle localité. $65. Compagnie Guaranty Trust du Canada, Hull. 771-6655, 9 à 5 h. p.m. 22-j.n.o., l. m. m. j.

APPARTEMENT idéal pour jeune couple. Poêle, réfrigérateur. 236-1697. 22-237

Logement à louer ..... (22)

APPARTEMENT 3 pièces, chauffé, éclairé. 777-7455. 22-231

AYLMER, 2 logis, 1 et 3 chambres à coucher. 771-8771. 22-229

AYLMER, Qué., appartement, haut, 2 chambres à coucher, grand salon, cuisine, salle de bains complète. $50. Près église, école, centre d'achats. 61 Norte-Dame. 777-7023. 22-226

VILLA
CARTIER MacDONALD
Maisonnettes
750, boul. St-Joseph, Hull
3 chambres à coucher, cuisine, salon, salle à manger, foyer naturel, balcon, cour clôturée, cave, $110.
ST-AMAND et PILOTTE
MME G. DUROCHER
777-1631 — 777-1368
22

A VENDRE ou à louer, à prix très raisonnable, maison de 3 chambres à coucher, chemin Wychwood à Aylmer, quartier résidentiel. Libre actuellement. 684-4317. 22-223

BASSE-VILLE, appartement chauffé, tuiles, haut, stationnement. $75. 234-0646. 22-229

BASSE-VILLE, 305 St-Patrice, appartement chauffé, 2 chambres à coucher. 233-5246, matin. 22-228

19½, BOUL. ST-JOSEPH, 1er novembre, 3 pièces, $55. 777-8765. 22-228

BUCKINGHAM, rue Principale, 4 pièces, salle de bains complète, et 3 pièces et salle de bains. — Mme Georges Charron, 663-3406; 663-7364. 22-225

CONRAD SIGOUIN LTEE
courtier — 771-6266
BUNGALOW, 4 chambres à coucher, salle à manger, Domaine Glenwood. $145. B. Barrette, 684-6362.
LOGIS de 5 pièces, meublé, chauffé. $135. Rue Pharand, Hull. H. Marsolais, 777-3494. 22-300

GRAND bungalow de 3 chambres à coucher, Parc de la Montagne, $125; libre. 771-5614. 22-228

2 CHAMBRES; meublé. 511 Chapel. 237-2073. 22-227

CHAMBRE meublée, entrée privée. 14 Jogues, Hull. 771-8095. 22-225

126 CHEMIN MARIER, 1er étage, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur; chauffé. $75. 745-1508. 22-232

CHEMIN NAVAN, appartement 5 pièces, salle de bains. 1er octobre. 749-3134. 22-224

CENTRAL, 5 pièces, salle de bains, balcon. $90. Garage. Libre 1er octobre. 722-6878; le soir 233-3279. 22-223

COTE-DE-SABLE, spacieux, 5 pièces. $75. 749-1243. 22-225

COTE-DE-SABLE — Demi-double, King Edward, près Laurier, 1er octobre, 7 chambres à coucher, chauffé à l'huile. Idéale pour maison de chambres. $140. 722-2597. 22-228

COTE DE SABLE, appartement à louer, 5 pièces, meublé ou non. Possession immédiate. 235-6001, entre 5 et 9 heures du soir. 22-j.n.o.

CYRVILLE chemin Ogilvie, logis, 4 pièces, salle de bains, chauffé, éclairé. 746-1850. 22-243

DEUX maisons, de 4 et de 6 chambres à coucher, libres. 233-5255. 22-226

DONNANT sur le parc, électricité fournie, 3 chambres à coucher, salle à dîner et vivoirs, 2e étage, $85. 1er octobre. 232-0535. 22-224

EASTVIEW, appartement à louer, 48, rue Lavergne, 1 chambre à coucher. 745-5355. 22-228

EASTVIEW, appartement chauffé, 2 chambres à coucher, salle de bains, salon, cuisine. 75 Laval. 749-4558. 22-234

EASTVIEW, 2 chambres à coucher, chauffé, grand balcon, $87. Libre. 88 Ste-Cécile. 22-245

EASTVIEW, central, 1 chambre à coucher, $70. Stationnement. 749-1469. 22-236

EASTVIEW, 5 pièces, près église, magasins, autobus, chauffé. $85. 90A Beechwood. 746-4849. 22-223

EASTVIEW, duplex, bas, 3 pièces, $50; entrée privée; stationnement. 663-6687. 22-223

EASTVIEW, appartement moderne, 1 chambre à coucher, garage, central. 749-1602. 22-233

EASTVIEW, appartement chauffé, 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, eau chaude, stationnement. Pas de bail. 288 Altha. $97.50. 746-0282; 746-4567. 22-225

EASTVIEW, chambre, cuisinette en en avant, chauffée, éclairée, privée. $50. 749-8456. 22-224

EASTVIEW, 2 logis, 2 chambres à coucher, chauffés, éclairés, eau chaude, poêle, réfrigérateur, Rez-de-chaussée et 2e étage. Central. Adultes. 235-5761. 22-226

EASTVIEW, 2 chambres à coucher, $60. Une chambre à coucher, $55. 749-3636. 22-224

EASTVIEW, appartement (haut), entrée privée, 1 chambre à coucher, chauffé, libre, $75. 143 Ste-Cécile. 746-0883. 22-225

EASTVIEW, 3 pièces, chauffé, salle de bains. $65. 749-6549. 22-224

EASTVIEW, duplex, haut, central, 4 pièces, entrée privée, stationnement. $60. 288 Savard, après 6 h. 22-228

EASTVIEW, 3 pièces et salle de bains, eau chaude fournie, $68, chauffé. 1er novembre. 749-4063. 22-228

EASTVIEW, appartement neuf, 1 chambre à coucher, chauffé, stationnement, $80. 746-8427. 22-228

GARÇONNIERE éclairée, près arrêt autobus et centre d'achats McArthur, 382 Brant, $85. 731-4069. 22-225

GARÇONNIERE (bachelor) meublée, 1er octobre, $60. 749-1023. 22-228

Logement à louer ..... (22)

GARÇONNIERE chauffée, accessoires électriques. $70. 745-3511. 22-223

GARÇONNIERE meublée, libre, $60. 10 Jeanne d'Arc. — 771-4118. 22-224

GARÇONNIERE, chauffée, $45. 269 Clarence, 233-3518. 22-245

GARÇONNIERE, $50, rue Beechwood, libre. 749-5959. 8h. 30 à 6h. p.m. 22-226

GATINEAU, 2 chambres, salon, grande cuisine, salle de bains complète; stationnement. Jour: 663-5769; le soir après 6h. 663-3328. 22-225

GATINEAU, 4 pièces, salle de bains céramique, chauffé. Mme Georges Charron, 663-3406; 663-7364. 22-225

GATINEAU, chauffé, 2 chambres à coucher. 391 Hétu. 22-226

GATINEAU, logis 3 pièces, salle de bains complète, tuiles; chauffé, éclairé. $66. 663-5512. 22-225

GATINEAU, logis 4 pièces, $55. — 309 Charrette. 663-5253. 22-223

GATINEAU, Jardin Papineau, bungalow, 3 chambres à coucher, foyer naturel; près église, école; tranquille. $110. 663-3497. 22-228

GATINEAU, logis moderne, 3 pièces, tuiles, balcon, stationnement. 777-5176. 22-228

GATINEAU, logis, 2 chambres à coucher, cuisine, salon, salle de bains. 663-3651; 663-2433. 22-224

GATINEAU, appartement neuf, 2 chambres à coucher. Chauffé 663-6648. 22-223

HAUT de duplex moderne, 3 chambres à coucher, chauffé, stationnement, partie du sous-sol. 722-5288. 22-226

HULL, 10 minutes du Château, 3 pièces et salle de bains; chauffé, idéal pour couple ou 2 institutrices. $65. 143 Laurier, 771-1868. 22-227

HULL, logis 4 pièces, salle de bains complète; non chauffé, 2e étage. Adultes seulement. 777-1989. Charles Coffee Shop, angle Leduc-Vaudreuil. 22-224

HULL, rue Boucherville, maison, cuisine, salle à manger, salon, 3 chambres à coucher, salle de bains. Résidentiel, $90. Libre. 777-4329. 22-224

HULL, garçonnière très propre, chauffée, éclairée, non meublée. $50. 771-2586. 22-228

HULL, logis (bas), quatre pièces, toilettes. 1er octobre. 777-2354. 22-228

HULL, logis, haut, non chauffé, rue Victoria; 3 personnes, $60. — 777-9187. 22-227

HULL, 78 Principale, 3 pièces, moderne, chauffé. Aussi garçonnière. $80. 749-2143; 749-0748. 22-230

HULL, appartement de 2 chambres à coucher, poêle électrique, chauffé. $65 à $80. 777-4106. 22-225

176 CHAMPLAIN, Hull, 2 chambres à coucher et garage. $85. 1er octobre. 746-1714. 22-225

IRONSIDE, bungalow 5 pièces, $65. 771-4447. 22-225

LOGEMENTS DE CLASSE
Garçonnière, 1 et 2 chambres à coucher
237-2330
LE SUMMIT, 286, rue Wilbrod, appartements luxueux, corridors recouverts de tapis, climatisés.
LE LONDON ARMS, 151, rue Metcalfe, appartements vastes et de premier ordre.
AUX DEUX ENDROITS: services d'ascenseur et de buanderie; loyers à compter de $90. 22-228

LIBRE, maison 3 chambres à coucher, projet Riviera. 749-1397. 22-225

LOGIS 5 pièces, non chauffé, basse-ville. $65. 722-5424. 22-227

LOGIS neuf, chauffé, 3 chambres à coucher, $115. Novembre. 197 Dumas, Wrightville. 771-4390. 22-224

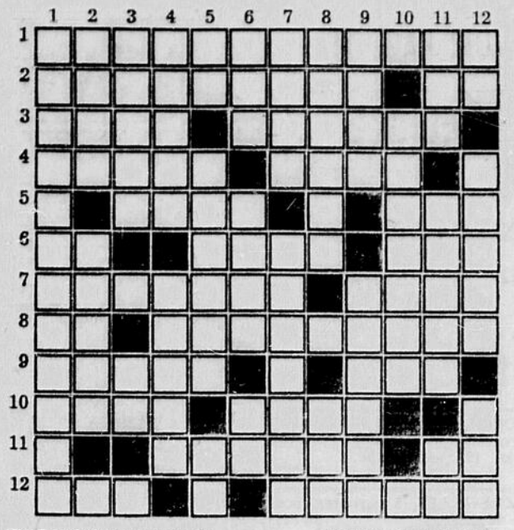
Rubriques

Fiançailles	(1)
Mariages	(2)
Perdu-Trouvé	(3)
Agents demandés	(4)
Hommes demandés	(5)
Hommes-femmes demandés	(6)
Femmes demandées	(7)
Pour bébés	(8)
Position vacante	(9)
Instituteurs demandés	(10)
Emplois demandés	(11)
Logements demandés	(12)
Chambres demandées	(13)
Chambres et pensions demandées	(14)
Bureaux demandés	(15)
Propriétés demandés	(15A)
Commerces demandés	(16)
Fermes demandées	(17)
Terrains demandés	(17A)
Entrepôts demandés	(18)
Garages demandés	(19)
Automobiles demandées	(20)
Divers demandés	(21)
Logement à louer	(22)
Chambres à louer	(23)
Chambres et pension	(24)
Bureaux à louer	(25)
Commerces à louer	(26)
Garages à louer	(27)
Fermes à louer	(28)
Entrepôts à louer	(28A)
Chalets à louer	(29)
Chalets demandés	(29A)
Divers à louer	(30)
A louer ou à échanger	(31)
Propriétés à vendre	(32)
Terrains à vendre	(32A)
Commerces à vendre	(33)
Fermes à vendre	(34)
Chalets à vendre	(35)
Villégiature	(35A)
Autos à louer	(35A)
Automobiles à vendre	(36)
Divers à vendre	(37)
Occasion d'affaires	(37A)
Accessoires d'automobiles	(38)
Bateaux et accessoires	(39)
Animaux	(40)
Assurances	(41)
Argent disponible	(42)
Argent demandé	(43)
Personnel	(44)
Réparations et services	(45)
Professionnels	(46)
Cours privés	(47)
Philatélie	(48)
Inventions	(49)
Restaurants	(50)
Amusements	(51)
Avis divers	(52)
Avis légaux	(53)
Directeurs de funérailles	(54)
Fleuristes	(55)
Monuments	(56)
Messes-Services anniversaires	(57)
In Memoriam	(58)
Remerciements	(59)
Nécrologies	(60)

Les annonces classées du "Droit" donnent de bons résultats

MOTS CROISES DU DROIT

— No 1688 —



HORIZONTALEMENT

1— Point d'aiguille empiétant sur le précédent.
2— Plaisanterie moqueuse — Possédé.
3— Bord d'un étang. — Oxyde de silicium.
4— Partie de l'intestin grêle. — Pronom.
5— Fils d'Isaac. — Possessif
6— Coup sur le tambour. — Rivière d'Allemagne. — Triage.
7— Elles sont construites aux endroits où le canal change de niveau et servent à faire passer les bateaux d'un bief à l'autre. — Ville d'Algérie.
8— Démonstratif. — Maléfice de sorcier.
9— Constellation de la zone équatoriale. — Epoque.
10— Viscère double. — Parle très fort.
11— Accélération d'un coureur à l'approche du but. — Premier en son genre
12— Dénué d'esprit. — Crispe, impatiente.

VERTICALEMENT

1— Partie d'un bâtiment placée en retrait.
2— Sur lequel roule le train. — Aigu.
3— Assujettie à demeure. — Deux.
4— Occlusion intestinale. — Avons recours à.
5— Article espagnol. — Habitation. — Fleuve d'Italie.
6— Note (pl). —Faire usage. —Sym. du chrome.
7— Grand lac. — Echinoderme de la classe des astérides.
8— Battre, défaire. — Rivière alpestre.
9— Nécessaire à la vue. — Sel de l'acide oléique.
10— Orienter vers.
11— Venue au monde. — Tempête. — Phonétiquement; Salutation angélique.
12— Personnel. — Qui a rapport à l'âne. — Hardi.

SOLUTION DU PROBLEME No 1687

Horizontalement : 1. Calamiteuses; 2. Aridité — Su; 3. Irrémédiable; 4. Liane. — Engins 5. Le — Trouver; 6. Erg — Ami — Me; 7. Bernas — Trois; 8. Ioniseras; 9. Tapisser — Tés; 10. Pré — Père; 11. Enée — Arriser; 12. Ru — Sodées sa.

Verticalement : 1. Caillebotter; 2. Arriéré — Nu; 3. Lira — Grippe; 4. Adent — Noires; 5. Mimer — Anse; 6. Ite — Oasis — Ad; 7. TeDeum — Serre; 8. Inviter — Ré; 9. Usage — RR — Pis; 10. Subir — Oates; 11. In — Misères; 12. Siestes — Sera.

Logement à louer ..... (22)

LOGIS, 4 pièces. S'adresser: Léo Pilon, Gatineau, 663-4965. 22-224

LOGIS 4 pièces, chauffé, 1er octobre. $65. 771-4639. 22-225

LOGIS 4 pièces, chauffé, éclairé, libre. $75. 771-2690. 22-228

LOGIS (haut), 5 pièces, salle de bains, $60. 202 St-Louis, Pte-Gatineau. 771-2876. 22-224

LOGIS, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, laveuse, sécheuse. 745-3570. 22-225

LOGIS moderne, 3 pièces, chauffé 1 mois gratuit. $85. 777-9774. 22-225

LOGIS, bas, 6 pièces, salle de bains complète, $65. Ave. Foley, près Aylmer. 684-6513. 22-225

LOGIS 4 pièces. $40. 312 Hétu, Gatineau. 663-5952 après 6 h. 22-228

LOGIS, bas, 3 pièces, tuiles, entrée privée, stationnement; un enfant accepté. 663-3081. 22-225

LOGIS, 4 pièces, eau chaude, chauffé. Pointe-Gatineau. 771-8413. 22-224

LOGIS, bas, 4 pièces, libre. Cour. Enfants acceptés. $50. 2 Dumas, Hull. 22-224

LOGIS neuf, chauffé à l'eau chaude, 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète, tuiles; autobus à la porte. $65. 777-8626. 22-223

LOGIS 1 chambre à coucher, 1er octobre, $65. 749-1161. 22-223

LOGIS 3 pièces, haut, gros filage, $34. 321 Hétu, Gatineau. — 663-4381. 22-223

LOGIS, bas, chauffé, 4 pièces, $65. 131 Champlain, Hull. 22-226

LOGIS 3 pièces, bas, près église. Personnes âgées préférées. — 10 Beaudoin, Wrightville. 777-3184. 22-228

LOGIS chauffé, 4 pièces, salle de bains. $55. Pte-Gatineau. 777-5729 22-236

NOUVEAU logis à louer, 3 chambres à coucher, salle de bains, chauffé, eau chaude. 41 Montpetit, Hull. 22-224

LOGIS 3 pièces, salle de bains complète, chauffé, $50. Nouvellement décoré. 663-4758. 22-224

LOGIS 3 pièces, non chauffé, courant 220. 4 Caron, Hull. 777-1930. 22-228

LOGIS, rue Carillon, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète. S'adresser: 7 Ste-Hélène, après 6 h. 30. 22-225

LOGIS 3 pièces, grand passage, toilette. $40. 777-9628. 22-225

LOGIS, 1er étage, 2 pièces, chauffé, entrée privée. 771-1297. 22-246

LOGIS 5 pièces à sous-louer pour 1er décembre. 120 Lebrun, Eastview. 749-4489. 22-228

LOGIS, 1 chambre, salon, cuisine, $40 par mois. 4 Parker, Pte-Gatineau. 771-3740. 22-225

LOGIS chauffé, 2 grandes pièces, 307 Dalhousie, 234-1987. 22-225

LOGIS, 2e, 3 pièces, salle de bains complète. 1er octobre. 777-3905. 22-228

LOGIS moderne, 4 pièces, $55. — 34 Iberville, Hull. 771-5260. 22-228

LOGIS 5 pièces, courant 220, eau chaude. Libre. 392 Hétu. 22-225

Logement à louer ..... (22)

LOGIS 4 pièces, 135 St-Jacques, 777-1211. 22-225

2 LOGIS, haut, bas, Deschênes. 235-6516. 22-223

LOGIS 3 pièces, bas. S'adresser à 33 St-Henri, Mme Rose Sauvé. 22-223

MAISONS à louer ou à vendre, s'adresser à Jean, 777-3718. $120. 22-223

MAISON, 2 chambres à coucher, route 11, 2 milles de Hull. — 777-0242. 22-223

MAISON, chemin de Navan. 745-5364. 22-227

MAISON — Cumberland, Ontario. $60, 4 pièces, libre 1er octobre. 762-5438. 22-223

MAISON, 3 chambres à coucher, $105, libre 1er octobre, Overbrook. 749-1098. 22-240

MAISON, 3 chambres à coucher. 21 St-Josaphat, Pointe-Gatineau, 729-2361. 22-228

MAISON moderne de campagne à Orléans, commodités de la ville. 746-6575. 22-228

GRANDE MAISON à louer ou à vendre. 1er octobre. Hull. YU. 5-2824. 22-228

A LOUER, maison seule, 6 pièces, laveuse, sécheuse automatique, garage. $110. 684-3347. 22-224

MANOR PARK — Appartements, 1 chambre à coucher, $75, chauffés et éclairés. Libres le 1er octobre. 749-9971. 22-j.n.o.

MASSON, 3 chambres à coucher, sur grand lot, rue Marengère. — 236-4650. 22-228

NE TARDEZ PAS, appelez CE. 3-6350 pour louer un appartement d'une chambre à coucher au centre de la ville. Electricité et stationnement gratuits. 233-9345. 22-j.n.o.

$90 Y COMPRIS stationnement et électricité compris dans loyer; appartement de 1 chambre à coucher. Centre de la ville. 233-9345 ou 233-6350. 22-j.n.o.

OVERBROOK, 967 Brant, bas, 2 chambres à coucher, adultes, $85. 749-8636. 22-226

ORLEANS, appartement 1 chambre à coucher, cuisine, salle de bains. $35. Chauffé, éclairé. 745-1056. 22-225

ORLEANS, logis éclairé, eau chaude. $50. 746-4450. 22-224

ORLEANS, demi-double, 3 chambres à coucher, non chauffé, $75. 745-5203 après 7 hres. 22-228

ORLEANS, appartement 5 pièces, salle de bains complète; un enfant. 749-3128. 22-224

3 PIECES, garçonnière, chauffé, éclairée, poêle, réfrigérateur, sécheuse. 777-6107. Matin. 22-223

5 PIECES, eau chaude, $45. 104 Cousineau, Pointe-Gatineau. 663-5434. 22-227

PLAIN-PIED, éclairé, chauffé, $70. Pour couple. Le soir, 187, chemin McArthur. 22-225

PRES N.R.C., 3 chambres à coucher, salle de bains, boudoir, cuisine; chauffage à l'huile. Après 6 h. 749-7030. 22-228

POINTE-GATINEAU — Appartement chauffé, 5 pièces, tuiles, haut, $80. 771-9294. 22-224

PTE-GATINEAU, moderne, chauffé, 2 chambres à coucher, grand salon, tuiles. Libre. $75. 777-5384. 22-228

QUARTIER résidentiel, 8 minutes du Parlement. 5 pièces, 3 chambres à coucher, salle de bains céramique. 1er octobre. 35 St-Dominique, Hull. 22-300

Logement à louer ..... (22)

POINTE-GATINEAU, haut, 2 pièces. Idéal pour couple; courant 220. $30. 3 Michaud, 728-2559. 22-227

POINTE-GATINEAU — Logis 4 pièces, non chauffé, haut, 3 enfants acceptés, $45. 771-4142. 22-226

PTE-GATINEAU, 1er octobre, logis 4 pièces, haut, central. 771-9493 après 6 h. 22-225

RUE MURRAY, duplex, haut, 2 balcons, 6 pièces. Adultes. 234-8467. 22-225

RUE ST-ANDRE, libre, appartement 1 chambre à coucher, $67. 235-8495, après 5 heures. 22-236

RUE RIDEAU, chambres ou garçonnières, meublées ou non. 731-4020 23-224

RUE COURCHENES, logis neuf 1 chambre à coucher, salle de lavage, près écoles et église. $85. C. Tessier, 771-5867. 22-300

TEMPLETON, 3 pièces, chauffé, eau chaude, courant 220. 663-6257 22-227

THURSO, 8 pièces, résidentiel, cour clôturée, garage. 659-1557. C.P. 977 Laprairie. 22-233

THURSO, duplex, 3 et 4 pièces, Ottawa 236-3104. 22-225

VAL-TETREAU, 4 pièces, $50. 771-3585. 22-227

VAL-TETREAU, garçonnière meublée, chauffée, salle de bains; 2 personnes. 777-2326. 22-223

VEUVE partagerait bungalow avec couple ou dame. 746-1063. 22-225

WEST END, une chambre à coucher, den, salon, grande cuisine. $75. Chauffé. 18 Armstrong. 22-246

WRIGHTVILLE, logis trois pièces, chauffé, stationnement. Après 6h. 777-6775. 22-224

WRIGHTVILLE — 2 pièces, meublées. Demoiselle. $60. Chauffé, éclairé. 771-2380. 22-232

WRIGHTVILLE, pour personne seule, 2½ pièces; meublé, éclairé, chauffé. Entrée privée. $50. 777-4768. 22-245

WRIGHTVILLE, 3 chambres à coucher, très moderne, neuf, chauffé. 771-0163. 22-227

WRIGHTVILLE, appartement meublé, entrée privée, stationnement. Pour homme. 771-4624. 22-225

WRIGHTVILLE, central, petit appartement chauffé, propre, 1er étage, stationnement. Idéal pour une personne. $40. 771-6184. 22-228

WRIGHTVILLE — Appartement, 1 chambre à coucher, chauffé, $65. 72, boul. Montclair. 22-228

Chambres à louer ..... (23)

PRES Cartier, lits jumeaux et simple. Messieurs ou étudiants. 236-1176. 23-223

CHAMBRE-VIVOIR, cuisine avec accessoires électriques. 235-3616. 23-223

CHAMBRE pour deux; lits jumeaux, déjeuner. Elgin et Waverly. Abstinents. 233-2431. 23-223

2 CHAMBRES, pour étudiants ou étudiantes dans foyer, avec privilèges. 235-2010 après 5 heures. 23-224

CHAMBRE, salle de bains et entrée privées, pour homme. 771-4641; 771-3922. 23-224

CHAMBRE meublée, près Université; déjeuner si désiré. 236-4654. 23-227

CHAMBRES près hôpital du Sacré-Coeur; cuisinette. 209 Bourque. Entrée privée. Après 5h. 777-8813. 23-225

CHAMBRE pour filles; cuisinette, salle de bains, entrée privée, stationnement. 771-8527. 23-225

CHAMBRES vivoir avec commodité de la cuisine, situé Côte-de-Sable. 236-1161. 23-235

CHAMBRE à coucher, vaste et moderne dans bel immeuble tranquille. Stationnement gratuit. — 745-2934. 23-223

CHAMBRE MEUBLEE attrayante, quartier Glebe, maison seule, de préférence pour monsieur. 233-2035, après 5 h. 23-225

COTE-DE-SABLE, chambre seule, maison privée, déjeuner, stationnement. Daly et Augusta. $40. — 234-8634. 23-225

COTE-DE-SABLE
146 à 170 Osgoode

BEAU CHOIX de chambres décorées à neuf, lavabos, mobiliers neufs, stationnement, réfrigérateurs. 236-4350. 23-j.n.o.

GRANDE chambre à louer. Permis de cuisson. Central. 46 Montcalm, Hull. 23-j.n.o.

137 LAURIER, Hull, belle chambre propre, pour homme. 777-3914. 23-224

VASTE pièce, légers travaux d'entretien, réfrigérateur, poêle, meublée, téléviseur, radio, idéale pour 1 ou 2 personnes. A la semaine ou au mois. 233-3612. 61, rue Murray. 23-233

WRIGHTVILLE, près hôpital, chambre meublée, demoiselle. 777-7613. 23-223

CHAMBRE meublée, pour hommes, entrée privée, permis cuisson, stationnement. 771-9794. 23-224

GRANDE chambre avec balcon, lits jumeaux, cuisinette meublée, près Université, pour partager avec une étudiante. 236-5157. 23-223

GATINEAU, chambre moderne, meublée à neuf, entrée privée, stationnement. 663-4932. 23-227

CHAMBRE avec tous les privilèges. Stationnement. 777-0537. 23-227

HULL, grande chambre meublée, entrée privée. 24 Chénier. 777-5006. 23-227

WRIGHTVILLE, près hôpital, chambre meublée, cuisine. Demoiselle. Entrée privée. $39. 771-2380. 23-228

2 PIECES meublées, privilège de cuisson; 1 ou 2 personnes. 234-4709. 23-227

CHAMBRE moderne, près hôpital Sacré-Coeur. Toutes commodités. Entrée privée. S'adresser 6 Genest 777-6637. 23-227

CHAMBRE, pension si désirée, fille ou femme. 1er octobre. — 171 Cumberland. 234-2309. 23-228

Chambres à louer ..... (23)

CHAMBRE avec privilèges. S'adresser à 55 Laval, Hull. 777-1357. 23-223

CHAMBRE meublée. 95 Charlevoix, Hull. 23-225

GRANDE chambre meublée ou non, eau courante et évier. 771-4423 23-225

CHAMBRE-VIVOIR, privilège de cuisine, près Université, 236-4254. 89 Daly. 23-246

CHAMBRES, étudiants préférés. — Après 6 hres, 232-8187. 23-227

CHAMBRE, près pont Interprovincial, meublée, avec poêle, réfrigérateur, hommes. 771-3973. 23-228

COTE-DE-SABLE, chambres idéales pour étudiants ou autres. 236-2872. 23-228

Chambres et pension (24)

ATMOSPHERE familiale, lits jumeaux; pension si désiré; lavage, hommes. 630 Church. 746-1206. 24-240

CHAMBRE et pension pour hommes; excellente nourriture; chambre privée. 771-6715. 24-224

CHAMBRE et pension pour homme, tranquille. 132 St-Rédempteur. 24-231

CHAMBRE et pension pour personnes âgées, Ottawa. 745-5364. 24-237

GRANDE chambre et pension. Couple âgé ou monsieur. Bonne cuisine. Gatineau 663-2515. 24-230

CHAMBRE et pension pour vieillards. 233-9971. 24-230

CHAMBRE pour monsieur; lit continental. 113 Notre-Dame, Hull. 24-224

CHAMBRE et pension, 2 hommes, Wrightville. 777-6257. 24-224

CHAMBRE pour homme, pension si désiré, $18. 62, boul. Laurin, Templeton-Est. Téléphone et téléviseur. 663-4579. 24-228

CHAMBRES propres, bons repas, pour filles, privilèges. 236-2562. 24-228

CHAMBRE neuve, pour jeune fille, pension si désirée. 746-4818. 24-228

Bureaux à louer ..... (25)

EASTVIEW — A l'étage. 642 pieds carrés, ménage quotidien et stationnement inclus. $130 par mois. 746-8123. 9 à 5. 25-226

LOCAL pour bureaux, 18' x 52', à louer, 224 Montcalm. 777-3724. 25-224

AU CENTRE de la ville, superficie de 1,600 pieds carrés; édifice moderne; loyer raisonnable. 236-0629. 25-227

Commerces à louer .... (26)

COIN King-Edward et Besserer, grand local commercial de 2,250 pieds carrés. Très belle occasion à prix modique. 236-0826. 26-j.n.o.

LOCAL chauffé, $100. 777-8291. 26-223

VENOSTA, Québec, maison avec local en avant proprice pour bureau d'affaires ou magasin; bonne localité. Raisonnable. Ecrire: Case 206, Le Droit. 26-224

Garages à louer ..... (27)

GARAGE privé pour 1er octobre. 103 Gamelin, angle Richelieu. — 771-1851. 27-225

Divers à louer ..... (30)

AU SALON DE LA MARIEE

ROBES de mariées, filles d'honneur et fourrures à louer. Mme G. Campeau, 195 Leduc, 771-4023. 30-300

ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières. Salon de coiffure Florette, 389 St-Patrice — 233-5178. 30-300

ROBES de mariées, filles d'honneur, de soirées, de bouquetières; aussi fourrures tout dernier cri. Signaler 234-2253. — 634 St-Patrice. 30-300

A LA FUTURE MARIEE

ROBES de mariées, filles d'honneur, mantes de fourrure. — A Alary, 291 Laramée. 777-7980. 30-300

BOUDOIR DE LA MARIEE

ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières. Fourrures. 13 Charlevoix, Hull. 777-4667. 30-300

Propriétés à vendre .... (32)

LOUIS TITLEY Ltée
IMMEUBLES — ASSURANCES
745-6801
255, ch. de Montréal, Ottawa

RUE SHAKESPEARE — Bungalow, duplex en brique, appartements de 1 et 2 chambres à coucher, grand terrain, bas acompte. Léo Grégoire, 745-1331.

RUE STE-CECILE — Bâtisse 3 logis, appartements de 2 chambres à coucher, chauffage eau chaude, 4 poêles, 3 réfrigérateurs, stores vénitiens. $22,000.00, termes faciles. Al. Vaillancourt, 749-4869.

EASTVIEW, 327 Cyr, propriété 4 chambres à coucher, foyer, grand terrain avec 4 garages chauffés, 2 salles de bains, salle de jeux, près écoles et église. Ivanhoe Perrier, 746-0200.

BATISSE, 3 LOGIS, brique et plâtre, appartements de 1 et 2 chambres à coucher, près écoles, église, transportation, termes très faciles, aussi autres propriétés, trois logis, location idéale. Roy Anglehart, 745-4162.

RUE DIEPPE — Maison neuve de 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de jeux, 2 salles de bains, près centre d'achats, $15,500.00, termes faciles. Ivanhoe Perrier, 746-0200.

RUE GLADSTONE — Duplex en brique, revenus de $60.00 et $75.00 mensuels, prix réduit $12,900.00, bas acompte. Al. Vaillancourt, 749-4869.

EASTVIEW, rue St-Jacques — Joli bungalow de 3 chambres à coucher, salle à dîner, foyer naturel, fenêtres aluminium. $2,000.00 en acompte. Ivanhoe Perrier, 746-0200.

RUE CARILLON, près écoles et église, bâtisse 6 logis, moderne, revenus exceptionnels, chauffage eau chaude, prix demandé, $45,000.00 avec vos termes. Léo Grégoire, 745-1331. 32

A VENDRE OU A ECHANGER

DUPLEX libre, 3 chambres à coucher chacun, plus lot vacant. 69 Vaudreuil, Hull, aussi 5 chambres à coucher, meublé, 38 Lake Wychwood. 771-5507. — 684-5610. 32-235

Propriétés à vendre .... (32)

DUSSAULT
COURTIERS EN IMMEUBLES
33 Laval, Hull — 771-3211
Ouvert de 9 h. à 9 h.
Samedi jusqu'à 5 h.

RUE MONCION, bungalow en brique de 6 pièces, 3 ans. Jolie salle de jeux avec bar ainsi que toilette. Endroit idéal pour élever vos enfants en toute sécurité, rue peu passante, $17,000. Acompte $2,000. Georges Lafleche, 777-5837.

RUE CHOLETTE — Bungalow en brique, 7 pièces, 2 chambres de bains. Grande cuisine style "Californie". Possession immédiate. $14,900. Termes. Georges Laflèche, 777-5837

BOUL. GAMELIN, semi-bungalow, sur terrain 90 x 100, paysagé avec goût. Salon 21 x 14, foyer naturel, cuisine 17 x 11, 1½ mur en armoires. Toilette et évier au sous-sol. Idéal pour famille nombreuse. $15,900. Termes. R. Landry, 777-6075.

BOUL. HADLEY, superbe bungalow en brique, 5 pièces, plus $115 de revenu au sous-sol. Occasion idéale dans un secteur de prestige. $21,500. Termes. R. Landry, 777-6075.

WRIGHTVILLE, rue Fontaine, maison de 5 pièces, remise à neuf, entourage trannuille, aubaine à $9,000, $2,000 en acompte. Georges Laflèche, 777-5837.

RUE BRADY, bungalow en brique de 6 pièces, salle de jeux et bureau au sous-sol en plus. Hypothèque substantielle à seulement 5½% d'intérêt. R. Landry, 777-6075.

RUE CORBEIL, bungalow en brique, garage attaché, salon 24 x 12, foyer naturel. Plafond genre cathédrale. Toutes sortes de commodités que l'on ne trouve pas dans une maison de $15,900. Propriétaire déjà à Montréal. Possession immédiate. A. Dufresne, 827-1530.

RUE CHARLEVOIX, duplex en stuc et pierre, 1 logis de 2 chambres à coucher, l'autre de 3 chambres à coucher. Récemment modernisé. Rapporte $1,620 par année. Une aubaine à $12,000. $3,000 en acompte. G. Laflèche, 777-5837.

PARC DE LA MONTAGNE, joli bungalow en brique, 5 pièces, presque neuf, spacieux salon, grande cuisine, $1,200 en acompte, $106 par mois, taxes incluses. Possession immédiate. G. Laflèche, 777-5837. 32

777-7953
RENSON INC.
COURTIER EN IMMEUBLES
J. D. Légaré, gérant, 777-0546
Jacques Simard, 777-4777

HULL-SUD, aux limites de la ville, 3ième Avenue, jolie maison de 6 pièces, chambre de bains, terrain 100 x 100, $10,500. Acompte à discuter.

66 et 28 rue Desjardins, ces deux grands bungalows construits sur des sites panoramiques, sont maintenant terminés et attendent votre visite. Prix $22,500 et $19,500. Acompte à discuter.

DUPLEX, rue Demontigny, deux chambres à coucher, par logis, extérieur en stuc, très belle apparence. Central, location facile. Aubaine à $12,500

AYLMER, rue Jubilee, grande maison de 4 chambres à coucher, spacieux vivoir avec foyer naturel, cuisine et salle à dîner très modernes. Terrain paysagé. $13,200. Acompte $2,000.

AUBAINES ECHANGES

POUR occupation immédiate, devons vendre les maisons suivantes au plus tôt. Montant comptant? Faites une offre.

60, rue Fréchette, $13,600;
11, rue St-Onge, $12,600.
151, rue Ste-Marie, $12,500.
22, rue Doucet, $13,600.

LOUIS TITLEY Ltée
IMMEUBLES — ASSURANCES
CE. 3-1168
135, rue Besserer

COTE-DE-SABLE, duplex brique et stuc; 3 pièces par logis, garage. $19,000. Termes faciles. MLS 2846. Ovila Clément — 235-5392.

SALON DE BEAUTE très bien situé, sur rue Principale, équipement, outillage et stock complet comprenant 13 séchoirs, long bail, occasion exceptionnelle, propriétaire quitte la ville. $13,000, termes. M. DaCosta. 729-6352. 32-300

MAISON DE LUXE
RUE PLOUFFE
GATINEAU

"SPLIT-LEVEL", 3 chambres à coucher, tapis mur-à-mur, garage, piscine, chauffée, terrain 110x100, clôturé en fibre de verre, prix demandé $27,000., acompte à discuter.

Michel Sarra Bournet
771-6061

ST-AMAND & PILOTTE
courtiers
777-1631 — 777-1771
32

PIGEON & LAVOIE
LTEE — COURTIER
366 DALHOUSIE
232-7384

RUE MARQUETTE EASTVIEW — 3 logis avec stationnement. $25,500. Acompte $5,000. Armand Richard, 233-5343.

BASSE-VILLE — Immeuble de 10 ans en brique contenant 6 logis et magasin. Très bons revenus. Armand Richard 233-5343.

RUE ACACIA — Rockcliffe, maison de prestige de 4 chambres à coucher, grand terrain. $29,500. Acompte $6,000. M.L.S. 3081 Armand Richard, 233-5343.

COTE-DE-SABLE — Maison de chambres de 11 pièces. Très bons revenus, ameublement en très bon état. Prix $28,500. Irené Latrémouille, 733-2958. 32

LES ENTREPRISES "SIC" HULL LTEE
58, rue Lois, Hull
777-3868

40 CHAUVEAU — $9,000; acompte $3,000.

81 BOUCHERVILLE — Maison neuve, 4 logis. $42,000; — acompte $4,000.

83 BOUCHERVILLE — quatre logis neufs, $42,000; acompte $4,000.

MAISON unifamiliale, (neuve), 16 Bernier, Hull, 3 chambres à coucher, tapis mur à mur, prix demandé $13,500, acompte à discuter. 32-300

MACINTYRE REALTIES

HULL-SUD, chemin Shortly, dans arrondissement tranquille, bungalow 2 chambres à coucher, terrain 129x112, construction en blocs de cendre. Une très bonne aubaine pour petite famille. Prix demandé $9,000. Conditions. Appelez 684-6891 ou 771-6075. 32-223

Propriétés à vendre .... (32)

VENEZ VOIR
LES HUIT
MAGNIFIQUES
NOUVEAUX
MODELES DE
MAISONS AU
RIVERSIDE PARK

VENEZ EXAMINER
CES PLANS
DES MAINTENANT
AU

RIVERSIDE
PARK

Maison modèle et
bureau des ventes
promenade Southmore
et chemin Walkley,
entre la rue Bank
et la promenade Riverside
RE. 3-9808

OUVERT LA SEMAINE

CAMPEAU

"La clé
d'un confort supérieur"
32

IMMEUBLES DE L'OUEST DU QUEBEC ENR.
Edgar Chénier — 777-1198

BOULEVARD MOUSSETTE — Visitez cette jolie maison comprenant 4 chambres à coucher et 2 salles de bains, terrain paysagé vendrais pour $16,000.

RUE HILLVIEW — A vendre ou à louer, bungalow moderne de 3 chambres à coucher, possession immédiate, réduit de $16,000 à $14,000.

CHEMIN DE LA MONTAGNE — Bungalow de construction récente, très grand salon, cuisine moderne, 3 chambres à coucher, termes faciles.

RUE ST-JEAN-BAPTISTE — Maison comprenant 5 logis, revenu alléchant, $50,000. Termes avantageux.

LAC TAGGART — —Chalet de 2 chambres à coucher, terrain 150 x 300, idéal pour chasse et pêche, $1,500.

RUE SHERBROOKE, triplex sur terrain 62½x100, logis principal comprenant salon, salle à manger, cuisine, 2 chambres à coucher, $17,000, termes.

HULL SUD — Rue Elgin, grande maison des plus modernes, comprenant 14 pièces, terrain paysagé, $39,500, termes faciles.

GLENWOOD DOMAINE — Pour professionnel, maison très luxueuse de 4 chambres à coucher, 2 salles de bains, $20,000, termes faciles.

AYLMER — Terrain 100x100, une aubaine à $1,500.

Edgar Chénier, 777-1198. 32-300

RENE-D. LAPOINTE
COURTIER
313, chemin de Montréal
Eastview — 745-1551

UN COIN d'Alta Vista Drive, bungalow 4 chambres à coucher, brique, $12,000. 1ère hypothèque à 6%. Bissonnette. 745-5293.

OTTAWA ELMVALE ACRES et Athorn Meadows. — Bungalows. Prix pour vente rapide. Landry. 746-8972.

GLEBE — Double en brique et plâtre, très bon état, près Driveway. Landry. 746-8972.

MANOR PARK, bungalow, brique, 3 chambres à coucher, $11,000. 1ère hypothèque à 6%, paiements mensuels $109, taxes incluses. Bissonnette, 745-5293.

EASTVIEW — Rue St-Jacques, triplex de 6 ans en brique et plâtre, deux de 2 chambres à coucher, un de 1 chambre à coucher, stores vénitiens, Termes faciles. Roy, 749-5635.

OVERBROOK — Triplex, deux de 2 chambres à coucher, brique et plâtre. Bonnes conditions, garage, près école et autobus. Roy, 749-5635.

RUE PUTMAN — Duplex, $1,000. comptant. Plein prix $8,500. Simard, 749-1966.

RUE LACASSE — 11 unités en brique de 2 ans. $5,000. comptant. Revenu brut $11,520. Simard, 749-1966.

EASTVIEW — Rue Lavergne, 6 logis brique et plâtre, 2 chambres à coucher, système central, eau chaude. Loués avec baux. Revenu mensuel $555. Labranche, 733-3542.

$1,800. COMPTANT — Balance 1ere hypothèque. $70. par mois, bungalow chemin Cyrville, lot 130x 243. $10,900. Labranche, 733-3542.

RUE CARSON, près Petit séminaire, double, 3 chambres à coucher, salle de jeux, brique, foyer, garage. Godin, 745-3869.

COTE-DE-SABLE, duplex, 3 chambres à coucher chaque appartement. Revenu mensuel $215. $2,000 à compte. Godin 745-3869.

OTTAWA, rue Michel, bungalow, stuc, 3 chambres à coucher, industriel et commercial. Zoné M2. Gauvin 745-6145.

OTTAWA, rue Stewart, maison de chambres, 24 pensionnaires. Revenu net $900. $47,000. Gauvin, 745-6145. 32-300

MAISON-APPARTEMENTS, à prix d'aubaine, cause départ. Revenu $4,000. 234-7135. 32-225

BUNGALOW neuf, 3 chambres à coucher, salle de bains en céramique, abri d'auto, façade enjolivée de pierres naturelles; terrain tourbé à l'avant; pas de frais additionnels. $15,420. Termes. Rue Lessard, Wrightville. 777-3244. 32-j.n.o.

MAISON de pension, 10 pièces, 4 salles de bains; bon rapport. 777-5780. 32-229

MAISON — Cumberland, Ontario. 4 pièces, libre 1er octobre. Prix à discuter. 762-5438. 32-223

MAISON à vendre. S'adresser à 99 Nicolet, Hull. 32-228

Propriétés à vendre .... (32)

Pour
ACHATS
VENTES
ECHANGES
de propriétés résidentielles
ou commerciales
signalez
771-3211
nouveau numéro de téléphone
de
IMMEUBLES
DUSSAULT
INC.
33, rue Laval, Hull
Ouvert de 9 h. a.m.
à 9 h. p.m.
32

AUBAINE
35, rue Scott
Wrightville

Pour régler succession. Près Promenade du Lac des Fées. Prix demandé $12,000. Faites-nous une offre.

Raymond Courchesnes
771-1873

ST-AMAND & PILOTTE
courtiers
777-1631 — 777-1771
32

THOMAS SHIPMAN LIMITEE
412, rue RIDEAU,
236-9648

EASTVIEW — Bungalow, 2 chambres à coucher, acompte $900., une aubaine $13,500

EASTVIEW — Bungalow, 3 chambres à coucher, près de N.-D. de Lourdes $16,500

RIDEAU HIGH SCHOOL — Beau duplex, 3 chambres à coucher chaque étage $22,900

ELMVALE ACRES — —Bungalow, 3 chambres à coucher, chauffage $100 par année $16,000

ALTA VISTA — Maison 2 étages, 4 chambres à coucher $21,900

RUE RIDEAU — —Salon pour barbier, magasin de tabac, journaux, etc, acompte $500 ..... $2,500
32-300

MAURICE RENAUD
COURTIER en IMMEUBLE
136, 2e Avenue, Gatineau
663-6907 — 663-5018

GATINEAU, 209, rue St-René, joli bungalow de 3 chambres à coucher; chauffage central; lot 50 x 200, commercial. Prix spécial à $6,500.

GATINEAU, 429, rue St-René, maison 2 étages, finie stuc. Chauffage central. Garage. Lot 50 x 160. Prix $10,500. Termes.

ANGERS, au centre du village, rue Abbé-des-Autels, bungalow neuf, 3 chambres à coucher. Acompte requis $1,200. Solde $97 par mois, capital, intérêt et taxes.

GATINEAU, rue Principale, lot 100 x 100 dans la côte, $2,700.

ARGENT disponible en 1ère et 2e hypothèques. 32-223

LA SOCIETE GENERALE
de placements et de ventes inc.
663-3903

GATINEAU, 164, 3e Avenue. Bungalow, 2 chambres à coucher, fini stuc. Prix $10,200. Termes acceptés. — 41

GATINEAU, rue Millar, très joli bungalow de 3 chambres à coucher, extérieur "angelstone", propio transféré. $19,500. Termes acceptés. — 52

RUE LEMIEUX, Gatineau, bungalow, 3 chambres à coucher, salle de jeux finie "knotty pine", prix $18,500. Termes acceptés. — 50

RUE CLEMENT, Gatineau, duplex fini imitation de brique, 2 chambres à coucher chacun. $11,000. Termes. — 71

GATINEAU, lot de 75x135, rue Hilltop, $2,500. Termes. — 73

POUR TOUTES transactions immobilières, échanges, maisons neuves ou usagées, nous sommes à votre disposition. Veuillez nous consulter. 32-m. j. s.

RENE CHENIER
COURTIER — 771-2922
EDMOND WIELGO, 771-5646

CHEMIN CHELSEA — Maison de 2 étages, très propre; chauffage central; terrain 75x300. Acompte $1,500; solde en 1ère hypothèque.

HULL, RUE GARNEAU — Maison de 2 étages, propre, pour seulement $8,500. Acompte $1,000.

LAC McGREGOR — Ferme de 100 acres avec très bonne propriété. Chauffage central, pour seulement $10,000.

HULL, RUE CHAMPLAIN — Triplex avec un logis de 4 chambres à coucher. Revenu de $220. Acompte $5,000.

BOUL. FOURNIER — Garage White Rose. Bon chiffre d'affaires; Loyer de $100 par mois, comprenant équipement, accessoires et stock ainsi qu'une Jeep, un camion de service, contrat à neige. Seulement $6,000; acompte $3,000.

RUE AMHERST — Petit bungalow de 3 pièces sur terrain de 50 x 100; le tout pour $5,000. 32-300

PARC DE LA MONTAGNE, 22 Perrot, joli bungalow, brique, trois chambres à coucher, grande cuisine, entrée ashpaltée. Hypothèque 5%. $13,900. 771-2245. 32-224

MACINTYRE REALTIES

HULL-SUD, à Lakeview Terrace. — Bungalow bien construit, 3 chambres à coucher, sur terrain de ½ acre. Propriétaire transféré. Conditions faciles pour vente rapide. Demandons $14,500. Téléphoner au 684-6891 ou 771-6075. 32-223

EASTVIEW, 6 unités. Acheteur responsable des hypothèques; pas de paiement initial. Revenu $6,000. Dépenses $4,500. Après 7 h. p.m. 777-9542. 32-227

GATINEAU, vente privée, bungalow brique, 3 chambres à coucher, près école, église; paysagé. $11,000. Mensualités $90. 286 St. James, 663-6574. 32-225

Propriétés à vendre .... (32)

POUR L'ACHAT, LA VENTE
OU L'ECHANGE
D'IMMEUBLES CONSULTEZ
ANDRE TESSIER
COURTIER LTEE
771-5867
236, boul. St-Joseph, Hull

HULL, rue Cinq-Mars, splendide bungalow de 3 chambres à coucher, cave finie, planchers de bois franc, extérieur brique rouge. Construit il y a 2 ans. Près église, école. Venez faire une offre. C. Tessier, 777-5070.

GATINEAU, rue Dollard, 4 logis, extérieur en stuc, chambre de bains complète, excellente hypothèque. $18,000. Acompte $1,000. C. Tessier, 777-5070.

CENTRE DE HULL, épicerie licenciée, place unique, potentiel de $500,000 par année. Chiffre d'affaires actuel $320,000. Terrain 143 x 104, plus stationnement. Idéal pour épicier ambitieux. Acompte $25,000. Prix total: $100,000. Vente cause de santé. G. Poirier, 771-5867.

RUE FROMENT, Parc de la Montagne, bungalow de 4 ans, sous-sol fini, grand terrain, passage pavé, très bons termes. G. Poirier, 771-5857.

PTE-GATINEAU, rue Maisonneuve, bungalow de 3 chambres à coucher, grande cuisine, spacieux salon, abri d'auto, situé sur coin de rue. Prix: $14,000. Acompte $2,000. G. Sauvé, 777-5378.

GATINEAU, rue McMillan, bungalow style



Réparation et service

D. Grandmaître
LTEE
- Excavation
- Nivelage
- Camionnage
- Sable à mortier et ciment
- Gravier
- Pierre concassée
- Terre à remplissage

745-1571

D. Grandmaître
LTEE
131, ch. Montréal,
Eastview

NOUS REPARONS
REFRIGERATEURS, poêles, lessiveuses, séchoirs, grille-pain, aspirateurs, malaxeurs, rasoirs électriques etc. Nous réparons également tous les genres de chauffe-eau. Service Depot, 236 Besserer. 236-0826. G-j.n.o.

NETTOYAGE de fournaises à l'huile, cheminée, réparation de carburateur, H. E. Sarrazin, 777-9000. G-j.n.o.

NETTOYAGE et réparation de fournaises à l'huile. Ouvrage garanti. 777-8352. G-225

LESSIVEUSES BEATTY
REPARATIONS de toutes marques de lessiveuses. Estimations gratuites. A. Gratton Inc., 205 Notre-Dame, Hull. 771-3653. G-300

LEVER maison, peinturage, plâtre, ciment, couvertures, finition et terrassement. Estimations gratuites. 749-2389. G-226

Réparation et service

CHARPENTIER-MENUISIER, 25 années d'expérience, ouvrage général, réparations, peinture. 235-9034 G-223

POUR TOUS TRAVAUX de construction, agrandissement, armoires, escaliers, finitions de toutes sortes. Satisfaction aux plus bas prix. 777-3174. G-m., j., s.

GOUTTIERES, main-d'oeuvre expérimentée, les meilleurs matériaux, estimation gratuite. Hubert Stove an Furnace Ltd., 728-3786. G-245

L. MONGEON & FILS, maîtres-couvreurs, ferblantiers. 234-2598. G-227

LABELLE IMPROVEMENTS — Lève maison, peinture, plâtre, ciment, couvertures, "siding", fenêtres et portes d'aluminium, Hull. 771-6498. Luskville (24 hres) 455-2213. G-223

LEFORT — Service de radio, télévision et phonographe. Ouvrage garanti. 140 Eddy, Hull. 771-1988. G-300

MAGASINS DE LESSIVEUSES BEATTY
205, rue Rideau. Tél: 233-6234
VENDUES et réparées par experts de la manufacture. Nous réparons aussi toutes sortes de machines à laver. G-300

Rembourrage

REMBOURRAGE, donnez à vos meubles une apparence toute neuve. Travail garanti. Estimation gratuite, 2 morceaux; divan et fauteuil, à partir de $79.95. Cadieux et Tittley, 217, chemin de Montréal. 745-1230. G-j.n.o.

REMBOURRAGE, réparations meubles de tous genres, antiquités remises à neuf. Roy's Custom Upholstery, 1318 Wellington, 729-0218. G-300

Moteurs électriques

REPARATION de tous genres, perforeuses, scies, sableuses, etc. Ouellette Electrique, 29 McGee. 235-6669. G-300

Piscines

PISCINES canadiennes "Crystal", par A. Bruce Benson Limited. — RE. 3-0332. G-j.n.o.

Monuments

ST-MARTIN ET FILS, monuments Hull. Ouvert le soir et le samedi. et lettrage. 19, boul. Fournier, 777-5822. G-j.n.o.

Menuisiers

MENUISIER, ouvrage à l'heure ou contrat, rénovation de maison. 771-6170. G-231

Transfert—Camionnage

SERVICE international de messageries. Spécialités: déménagements transocéaniques et interurbains. Déménagement local et entreposage. W. Sparks & Son, tél. PA. 8-3773. G-300

Pavage

ORLEANS PAVING: — Entrées de cours, trottoirs, parcs de stationnement, appeler M. Emile Charbonneau, 749-4377. G-242

Rénovation

MODERNISATION de chalets, vérandas, agrandissements, salles de jeux, garages. 729-4122. G-242

Assurances

ALLSTATE — Economisez et soyez bien assurés. Paiements mensuels pour assurances de tous genres. Gérard Beauchamp, 235-6375. G-300

Jardinage

LEN'S LANDSCAPING — Tourbe livrée et posée; estimations gratuites. 771-2254. G-227

BELLE TERRE à parterre (top soil) 777-9579. G-237

MEILLEURE terre noire. Appelez J. R. Desjardins, 822-1362. G-241

LEMAY LANDSCAPING — terre de champ et de pépinière. 771-8157. G-241

TERRE de remplissage et terre noire, livraison rapide. A. E. Desjardins. 746-1674. G-241

A VENDRE, bonne terre pour semence. Aussi tourbe récoltée, livrée et posée. Sable, gravier. 771-9076. G-246

Automobiles

ENLIGNEMENT D'AVANT, spécialité: freins. Koffman Brake & Alignment, 339, avenue King Edward. 233-3413. G-j.n.o.

RADIATEURS d'automobiles réparés, nettoyés, remis à neuf. Ouvrage garanti. Ray's Radiator Specialists, 120, chemin de Montréal, Eastview. 746-0706. G-232

Plombier

FILTRES pour adoucisseurs d'eau domestiques et industriels. Manion Pump & Hydraulics. 236-4749 G-231

Service d'appels

TELEPHONE ANSWERING SERVICE répondra à vos appels téléphoniques 24 heures par jour, 7 jours par semaine. Signalez 236-7151. G-300

Taxi

DIAMOND TAXI
OTTAWA LTEE, 235-1821. Service de 24 heures. G-j.n.o.

Propriétés à vendre .... (32)

CONRAD SIGOUIN
Ltée, courtier
771-6266

PRET A HABITER — Bungalow modèle Versailles, rue d'Orsonnens, très spacieux, décoré à neuf, propriétaire à Montréal. Doit être vendu au prix de sacrifice. Faites une offre. — F. Dion, 771-6010

CHEMIN McCONNELL — Occasion dans district de choix. Faites une offre sur cette magnifique propriété sise sur lot de 1½ acre, boisé. B. Barrette, 684-6362

ENDROIT PROMETTEUR de 17 acres. Avez-vous déjà visité "Les Pins" à Templeton? Si non, vous ne connaissez pas la beauté de ce terrain qui possède les plus beaux pins du Canada. Venez discuter des conditions. — H. Marsolais, 777-3404

TOUS LES AVANTAGES que vous recherchez dans un quartier résidentiel sont à vous, rue Villeneuve, bungalow en parfait état, avec terrain vraiment attrayant, propre. $13,600. — $3,500 à compte. — F. Dion, 771-6010

AU PARC CHAMPLAIN — Luxueuse propriété, intérieur logiquement divisé, 6 grandes pièces, cuisine avec fourneau et cuisinière encastrés. B. Barrette, 684-6362

RUE CINQ MARS — Bungalow près de tout. Très propre. Vous n'avez qu'à placer vos meubles. Il est mieux que neuf. Prix intéressant, $13,500. Paiements $98 c.i.t. H. Marsolais, 777-3494

Immeuble Commercial Enrg.
2, rue Langevin, Hull
777-2101

RUE STE-HELENE — 5 logis, très propres, bien situés, revenu $240. par mois, $3,000. acompte. Voyez par vous-même, $15,000. est un bon placement.

QUI AIMERAIT faire un placement en travaillant un peu dans son temps libre? J'ai un 4 logis, rue St-Rédempteur, à $11,000. n'importe qui peut être intéressé. 32-j.n.o.

JULIEN GROULX COURTIERS
162 Hôtel-de-Ville — 777-8850
Julien GROULX, 777-0674
Dan BRUNET, 771-2836

RUE EDDY, Hull, magasin licencié. Chiffre d'affaires $175,000 par année. Stock compris. Aussi logis 3 chambres à coucher, cuisine, salon, salle à dîner. Terrain 70x100. $55,000. Cause de vente maladie.

BOUL. HADLEY, terrain 60x100, bungalow brique et pierre, garage, système eau chaude à l'huile, 3 chambres à coucher, selon, cuisine, salle à dîner, 2 salles de bains complètes. Tapis mur à mur. Draperies partout. Salle de jeux au sous-sol. $19,500. Cause de vente maladie. 32-300

RUE JOLICOEUR
BUNGALOW neuf, moderne, quatre chambres à coucher, garage au sous-sol. $16,000. 771-1434. 32-232

BUNGALOW en stuc, 2 chambres à coucher, prix modique, 2738, rue Don près Britannia road. 32-235

AUBAINE, maison de rapport, centre de Hull. Revenu annuel $10,200. Poêles, réfrigérateurs inclus. 663-6551. 32-242

$28,000, AVENUE VERNON, triplex, briques, eau chaude, revenu $3,500. Vente privée. 746-1993 après 5 heures. 32-224

STE-ROSE — Maison, 3 chambres à coucher, près église, école, service d'eau et égoût, bon état, 663-2049. 32-223

BUNGALOW brique. Aubaine à $10,800. 25 Renaud, Pointe-Gatineau. 777-8918. 32-223

YORK — BEECHWOOD, $25,000 chacune, revenu brut, $3,400, $3,450, respectivement, 205 Lavergne. 32-234

UNE AUBAINE, propriété de 3 appartements, beau coin commercial. 46-48 Jeanne d'Arc, angle rue Berri, Hull. Roland Glandon, 777-9152. 32-j.n.o.

Propriétés à vendre .... (32)

THOMAS SHIPMAN LIMITEE
412, rue Rideau
236-9648

RIDEAU High School — Beau duplex, 3 chambres à coucher chaque étage, une aubaine à $22,900.

CYRVILLE — Semi-bungalow, 3 chambres à coucher, $10,200.

ELMVALE ACRES — Bungalow, 3 chambres à coucher, chauffage $100 par année, $16,000.

OVERBROOK — Maison 2 étages, 3 chambres à coucher, près des écoles, églises, etc., $16,500.

ALTA VISTA — Maison 2 étages, construite il y a quatre ans, 4 chambres à coucher, $21,900. 32-20-21-24 sept.

MAISON meublée, rétrigérateur, électricité, eau; 2 garages. Prix $2,500. Eugène Dagenais, Poltimore, Qué. 32-227

WRIGHTVILLE, 2 maisons à vendre; bon état. 104-106 Jeanne d'Arc. $10,000 pour les deux. 777-2079. 32-223

BUNGALOW 5 pièces, moderne, grande véranda; chauffage huile. Superbe terrain sur rivière Gatineau. Valeur $9,000 pour $5,000. 777-9011. 32-300

RUE DROUIN
BUNGALOW 3 chambres à coucher, salle de jeux, garage. Idéal. 749-1237. 32-228

MAISON, rue Montclair, $8,000. $2,000 en acompte. 771-8429. 32-225

TRANSFERE, sacrifice — magnifique maison dans Parc de la Montagne; 3 chambres à coucher, cuisine, dînette, grand vivoir. Une aubaine à $14,500 avec $2,000 en acompte. Il faut la voir pour l'apprécier. — 29 Froment, Hull. 771-5614. 32-228

Terrains à vendre ..... (32A)

TERRAIN commercial, boul. St-Joseph, 200 pieds de front, 600 pieds de profondeur, avec maison. $38,000. O. W. Young, courtier. 777-0914. 32A-300

TERRAIN 38 acres pour subdivision, est d'Ottawa. S'adresser 241, chemin de Montréal, Eastview. 32A-236

POINTE-GATINEAU, terrain rue Marengère, 50x90. 777-1522. 32A-224

GRAND lot à Honey Gables. $2,500. 771-1036. 32A-237

TERRAIN près projet Riviera, 150x199. 771-9830. 32A-240

LOT 75x268 sur boul. Belcourt, à Orléans, Ont. Paul Levert, Cumberland, Ont., téléphone Navan 3-5-15. 32A-225

LOT A CONSTRUIRE dans le West End. Fin résidentielle seulement. 52x103. Demandons $5,300 — ou accepterons meilleure offre. 728-1637. 32A-225

THURSO, terrain sur la côte, 60 x 100, rue Galipeau. $750. 663-6394. 32A-225

LOT 40x80, rue Bénédict, $1,200. 771-0995. 32A-228

Commerces à vendre ... (33)

EQUIPEMENT de crème glacée molle, prix d'aubaine, achetez maintenant, 1er paiement au mois d'avril, 663-6423 — 986-2283. Aussi local à louer. 33-223

MAGASIN de chaussures, 241 William, Hawkesbury, Ontario, centre des affaires. Raison de vente, maladie. Mme Rita Charest, écrire ou téléphoner MElrose 2-2031 ou MElrose 2-6145. 33-225

RUE RIDEAU, salon de barbier, magasin de tabac, journaux, etc. Acompte $500. Prix $2,500. 233-4942. 33-225

A VENDRE OU A LOUER
RESTAURANT "Service à l'auto ou à la table"; endroit idéal, grand parc de stationnement; cutillage neuf et moderne. Situé au 505, boul. St-Joseph, Hull. Pour tout renseignement, composez 777-7338 ou adressez-vous au 507, boul. St-Joseph. 33-226

Commerces à vendre ... (33)

SALON DE BARBIER, 3 chaises, tout équipé. 68 Bank. Soir appeler Jerry 663-5814. 33-223

RESTAURANT BELVEDERE
RESTAURANT tout équipé, avec logis, haut; bien situé; bon chiffre d'affaires. Conditions faciles. M. Emile Lemay, Belvedère Restaurant, Rockland, 762-9920. 33-227

VENTE PRIVEE: épicerie-boucherie complètement équipée, licenciée; grand lot de coin; maison annexée, libre, très propre. Bonne clientèle. 777-5698. 33-228

Fermes à vendre ..... (34)

JOSEPH ST-PIERRE, exécuteur de la propriété de feu Adolphe St-Pierre, désire vendre la ferme située: lot 13, 11e concession, et 13e dans la 12e, Plantagenet-Sud, sur rivière Nation. 124 acres. Machinerie comprise, bon état; 24 vaches, 11 taures. Renseignements: Joseph St-Pierre, exécuteur, Lemieux, Ontario. 34-

Chalets à vendre ..... (35)

LAC BERNARD, terrain pour chalet. Comptant ou termes. 234-3758. 35-228

Automobiles à vendre .. (36)

UN NOM A RETENIR
REUBEN'S AUTO SALES LTD.
Le plus ancien vendeur d'autos de la rue Rideau
598 Rideau, près Wurtemburg
ANCIEN TERMINUS DE LA CTO

61 PONTIAC décapotable, parcours vrai: 16,000 milles, entièrement équipée; à voir; financée à 6%.
1961 Valiant automatique. Le meilleur produit Chrysler; financée à 6%.
60 CORVAIR coupé à 2 portières, automatique, radio, pneus neufs, vraiment à point; financée à 6%.
60 CHEVROLET sedan à 4 portières, transmission automatique; financée à 6%.
1959 CHEVROLET Bel Air, 4 portières, toute blanche, 1 proprio.
59 CONSUL à 4 portières, vient juste d'arriver; enlevez-la à $34 par mois.
59 FORD Fairlane à 4 portières, 6 cyl., radio, 2 nuances de bleu, comme une neuve.
58 PONTIAC ou Chevrolet ou Ford Fairlane, sedans à 2 ou à 4 portières, transmission automatique ou ordinaire; nous en avons 7 à compter de $45 par mois.
57 PONTIAC Laurentian, sedan, originale d'un bout à l'autre. $42 par mois.
57 CHEVROLET familiale, 2 portières, radio, un proprio. $42 par mois.
56 PONTIAC ou CHEVROLET sedans à 4 portières; deux magnifiques voitures. $30 par mois chacune.
55 CHEVROLET très propre, $26 par mois.
53 CHEVROLET, 4 portières. Roule très bien. $99.

P.S. — En autant que votre crédit soit bon, célibataire ou marié, vous pouvez acheter une de ces automobiles qui sont annoncées sans acompte à déposer, seulement acquitter les versements. Ouvert le soir jusqu'à 9h.30. Tél.: 236-0196 — 235-2055. 36-300

L'AUBAINE DU JOUR
R-72-A
1960 DODGE Seneca sedan à 4 portières **$1395**
CAPITAL DODGE CHRYSLER LTD.
1554, avenue CARLING
729-3111 — 729-3116
36

1954 CHEVROLET. 94 DesOliviers. 777-2490. 36-228

AUSTIN 1959 Cambridge. Doit être vendue, $700. S'adresser 78B St-Henri, Hull. 36-225

Automobiles à vendre .. (36)

International Harvester
Nous nous transportons dans un endroit neuf et moderne
515, ave Industrial
DEVRONS AVOIR VENDU TOUS NOS CAMIONS USAGES VERS LE 10 OCTOBRE
NOUS ETUDIERONS TOUTE OFFRE RAISONNABLE

International Harvester
Company of Canada
875, avenue CARLING
Ouvert le soir et le samedi
728-4624
728-2304
36

VOUS VOULEZ UNE NOUVELLE VOITURE?
Achetez-la de suite, avec un prêt peu coûteux, comportant une assurance-vie, de votre CAISSE DE PRETS BNE
LA BANQUE DE NOUVELLE-ECOSSE
36

ASSUMEZ LES PAIEMENTS MENSUELS
1958 Volks. deluxe $29
1960 PEUGEOT $33
1957 BUICK toit rigide $39
1959 OLDSMOBILE décapotable $72
1957 PONTIAC familiale $35

Toutes les autos ont été revisées entièrement dans notre atelier, par des mécaniciens entraînés à la manufacture et elles comportent une garantie intégrale pour 6 mois.

1957 MERCURY $31
1-958 CONSUL, comme neuve $27
1956 INTERNATIONAL, fourgon 1 tonne $28
1956 OLDSMOBILE, toit rigide $30
1955 CHEVROLET $23

D. & H. MOTORS
"L'ami des travailleurs"
452 RIDEAU
Courtiers en autos reprises
232-5793
36

1949 FORD, propre, bon état, quatre pneus neufs. 777-6965. 36-225

PLYMOUTH 58, très propre, parfait état, cause de maladie. 746-8042. 36-228

1958 FORD, 4 portières. 771-8964. 36-228

1959 METEOR, automatique, 2 portes, radio. 777-8700. 36-225

1956 CHEVROLET Bel Air sedan, 6 cyl. Radio hors série. Signaux de direction. $290. 722-2729. 36-225

Automobiles à vendre .. (36)

SEPTEMBRE EST LE MOIS DE L'ACHETEUR FRIAND D'AUBAINES CHEZ CABELDU
ECONOMISEZ LES $ $ $
PAR CENTAINES
SUR L'UNE OU L'AUTRE DES AUTOS USAGEES QUE VOICI:

1963 PONTIAC Laurentienne sedan à 4 portières, munie de la transmission "powerglide", radio, chaufferette, servo-direction, une foule d'autres accessoires. Beau fini tan de selle métallique **$3195**

1961 CHEVROLET sedan à 4 portières, munie de la transmission "powerglide", radio et chaufferette. Couleur attrayante de franc marron **$1995**

1960 DODGE Seneca coach, munie de radio et chaufferette. Belle couleur turquoise **$1495**

chez
CABELDU
Votre concessionnaire Buick, Pontiac, Acadian, Vauxhall et Camions GMC
ALBERT, près Bank
235-4371 — 235-4372
36

AUBAINES FORMIDABLES DE SEPTEMBRE
chez
MYERS
Tous nos prix sont coupés

1958 CHEVROLET familiale de luxe à 4 portières, chaufferette et dégivreurs, transmission automatique, 2 teintes; se vendait $1,475. MAINTENANT **$1295**

1959 OLDSMOBILE Dynamic 88 à 2 portières et toiture rigide, chaufferette et dégivreurs, transmission automatique, radio, tous les servo-mécanismes; se vendait $1,895. MAINTENANT **$1695**

1961 CADILLAC modèle 62 à 4 portières et toiture rigide, chaufferette et dégivreurs, transmission automatique, radio, tous les servo-mécanismes; se vendait $3,895. MAINTENANT **$3595**

1960 BUICK Invicta sedan à 4 portières, chaufferette et dégivreurs, transmission automatique, radio, tous les servo-mécanismes; se vendait $2,375. MAINTENANT **$2195**

1959 PONTIAC sedan de luxe à 4 portières, chaufferette et dégivreurs, transmission automatique; se vendait $1,795. MAINTENANT **$1595**

1961 CHRYSLER Saratoga à 2 portières et toiture rigide, chaufferette et dégivreurs, transmission automatique, radio, tous les servo-mécanismes; se vendait $2,995. MAINTENANT **$2795**

1958 METEOR sedan à 4 portières, chaufferette et dégivreurs, 2 teintes; se vendait $1,275. MAINTENANT **$995**

1960 FORD sedan à 4 portières, chaufferette et dégivreurs; se vendait $1,745. MAINTENANT **$1595**

MYERS
ELGIN, près Catherine
233-5653 — 233-8411
36

MEILLEURE OFFRE

1960 MERCURY sedan, moteur neuf, très propre, fraîche peinte.

1957 DODGE 2 portières, toit rigide, 8 cyl., automatique, radio. Fini blanc et garniture rouge.

1961 ENVOY sedan, fraîche peinte, pneus neufs à flanc blanc. Une compacte de choix.

1957 BUICK 4 portières, toit rigide, automatique, radio, tous les servo-mécanismes; très bon état.

CAMIONS

1958 INTERNATIONAL ½ tonne, pick-up, en très bon état.

1955 INTERNATIONAL 3 tonnes, caisse à ridelles, transmission à 5 vitesses, différentiel à 2 rapports. Très bons pneus.

1960 FORD familiale 4 portières, 8 cyl., fraîche peinte. Une auto de choix.

BLONDIN
MOTORS LTEE
Vendeur autorisé Mercury, Comet, Meteor et autos Ford de fabrication anglaise
"Le Foyer des autos et camions usagés de qualité"
36

METEOR Rideau 500, 1957, bon état. 771-3896 après 4 h. 36-227

FORD 1957, V8, très bon état, $575. 771-3508. 36-226

BEL AIR 1962, toiture rigide, automatique. 745-2805. 36-223

Automobiles à vendre .. (36)

Les modèles 1964 s'en viennent!
Nous devons écouler toute notre réserve de
Chevrolet neuves
Oldsmobile neuves
Chevy II neuves
Camions Chevrolet
Autos usagées et celles qui ont servi à la démonstration
Vous pouvez réaliser de grosses économies
HATEZ-VOUS!
GUEST
MOTORS LTD.
Concessionnaire Chevrolet Corvair, Oldsmobile, Envoy et camions Chevrolet
72, rue LEDUC
HULL — 777-2735
36

AUTOS USAGEES GARANTIES
CONTINUEZ LES PAIEMENTS

'59 CHEVROLET sedan $62
'59 PONTIAC Laurentian $49
'60 VAUXHALL Victor $32
'59 FORD Fairlane $49
'59 CHEVROLET auto. $49
'58 PONTIAC toit rigide $41
'58 FORD Fairlane $38
'58 MERCURY st. wgn. $49
'58 CHEVROLET familiale $43
'58 CHEVROLET Bel-Air $42
'57 PLYMOUTH auto. $31
'57 OLDS. 4 portes hartop $40
'57 CHEVROLET Bel-Air $32
'57 PONTIAC sedan $34
'56 CHEVROLET Bel-Air $27
'56 PONTIAC toit rigide $28
'55 CHEVROLET Bel-Air $22
'55 FORD Fairlane $18
'55 CHEVROLET de luxe $18

LABELLE
AUTOMOBILES
Le foyer des voitures garanties
394, rue Rideau (près Friel)
235-1848
36

N'ACHETEZ PAS
avant
d'avoir vu
PARKWAY CHRYSLER PLYMOUTH VALIANT
L'ENDROIT PAR EXCELLENCE
1047, ch. Richmond
PA. 9-5121 PA. 9-5121
36

AUTOS USAGEES "GOODWILL"
CHEZ
TURPIN
Pontiac - Buick Ltée
423, chemin Richmond
PA. 8-1901
36

A QUI LA CHANCE? Ford 1956, sedan, $225. — $25 à compte, solde $20 par mois. 771-9541. 36-228

CAMION Dodge 1956, ½ tonne, pick-up. 771-8996. 36-228

METEOR 1961, parfait état, 26,000 milles. Transféré. Meilleure offre. 746-1592. 36-227

PONTIAC 1956, toiture rigide, $250. 777-4477 après 6 heures. 36-225

1958 PONTIAC Strato Chief, automatique, radio, a peu roulé, six cylindres, deux couleurs, pneus à flanc blanc; propre; moteur bon état. Doit être vendue immédiatement. $775. 777-3090. 36-223

FORD 1956, mécanisme en parfait état. $295. 771-1146. 36-224

ECHANGERAIS familiale (station wagon) 1952, bon état, contre moteur de bateau, 5 à 7 forces. — 771-2596. 36-223

1957 CHEVROLET, 1955 CADILLAC. 17 St-Florent, Hull. 36-226

1958 CHEVROLET, Bel Air V8, automatique, meilleure offre. 777-7492. 36-225

Automobiles à vendre .. (36)

Dommage!
PLUS AUCUNE AUTO NEUVE
PLUS AUCUNE VOITURE USAGEE
VOIR PAGE 19
BELISLE
AUTOMOBILES LIMITEE
Concessionnaire, Chevrolet Corvair, Oldsmobile, Envoy et camions Chevrolet
444, ch. de MONTREAL
OTTAWA
Le soir:
749-5848 — 749-5941
36

CAMION-REMORQUE à vendre. S'adresser au coin de Bruyère, Gréber, Pointe-Gatineau. 36-225

1958 CHEVROLET, 4 portières, bon état. 663-3585. 36-227

PLYMOUTH 1953, bon état. 236-4654. 36-227

CHEVROLET 1953, bon état. $160. 235-1574. 36-223

1959 CHEVROLET Bel Air, 6 cylindres, doit vendre. $895 ou meilleure offre. 663-4667. 36-223

FARGO 1957, camion à panneaux, bon état. 745-5466. 36-223

1961 METEOR Montcalm, décapotable, bon état, bon prix, 771-5174. 36-223

METEOR 1955. Meilleure offre. — 771-0551. 36-223

PEUGEOT 403 familiale, extra chauffage arctique, pas de rouille. 777-9171. 36-230

CHEVROLET Bel Air 1959, bon état $1,000. $300. comptant. 143 St-Jacques, Hull. 36-223

234-4626
AUCUN ACOMPTE n'est requis; chez Maurice Motors. Choix de 30 autos: tous les modèles, toutes les marques. 36-300

PONTIAC 1953, très bon état, radio, chaufferette, pneus d'hiver, hivérisé, $150. 771-9760. 36-223

1958 CAMION Volkswagen. 771-2687. 36-225

AUTOBUS scolaire 16 à 20 passagers. 663-4991. 36-223

1955 FORD, $225, 1956 Plymouth, $225. 771-8429. 36-224

1960 VAUXHALL, 5,000 milles, $925. 198 Dollard après 5 heures. 36-226

AUBAINE: 1956 Ford, moteur neuf et 4 pneus neufs, $350 ou meilleure offre pour vente rapide. — 663-6551. 36-224

1954 OLDSMOBILE, automatique, sedan, 2 couleurs, radio, $250. 777-7988. 36-j.n.o.

1960 DODGE Seneca sedan blanche, 30 mille milles, automatique, radio. $1,400. 234-8634. 36-225

Divers à vendre ..... (37)

A. GRATTON INC., 205 Notre-Dame, Hull. Machines à laver remises à point. $29.95 à $49.95. PR. 1-3653; le soir: PR. 7-2234. 37-300

ALMATEX — Achetez au prix de gros tout ce dont vous avez besoin en fait de peinture. Nous vendons la série complète de Latex super satiné, la peinture semi-lustrée, les vernis et la peinture pour l'extérieur. Laurentian Trading Post, 1952, rue Bank, tél. RE. 3-1572. 37-j.n.o.

AMEUBLEMENT complet de maison. Aubaine. 3 St-Thomas, Hull. 777-9152. 37-j.n.o.

AUBAINE: 2 complets avec 2 pantalons faits sur mesures; tissu importé. Prix $250 pour seulement $175. Taille 36. 771-5280. 37-225

BATEAU Peterborough, tout équipé, avec moteur Evinrude 15 c.v., bon marché. Après 5 h. 771-6595. 37-225

BELLE grosse fournaise de cave à air chaud, presque neuve, baignoires, toilettes, grands châssis, portes, etc; bon marché. 777-5809. 37-228

BOIS franc sec, bon prix. 771-4447 37-224

BUREAU pour homme; buffet de cuisine, $7 chacun. 771-8042. 37-224

CARABINE 22 hornet. 233-9454. 37-225

CARABINE 303 avec 2 boîtes de cartouches, $35. 777-0034. 37-225

CARROSSE bleu et blanc, $15. 196 Papineau. 777-4290. 37-224

CARROSSE neuf, bon état. Après 5 h. 771-4360. 37-224

CARROSSE, $20, bon état, très propre, 771-1673. 37-225

CHAISES ROULANTES pliantes commodes; chaises pour arthritiques à louer ou à vendre. Bamford Regis Ltd., CE. 3-4110. 37-300

CHAUFFERETTE pour foyer, réfrigérateur, lessiveuse, fauteuil, valises, buffet antique. 771-2380. 37-228

CHESTERFIELD: sofa et fauteuil. Style moderne, attrayant capitonnage. En excellent état. Sacrifice $65. Tél.: SH. 9-8627. 37-300

COMME NEUF, manteau tweed de laine brun, 14 ans. Après 6 h. 233-4217. 37-224

COMPTOIRS en forme d'îlots, vitrines, comptoirs-montres, accessoires d'éclairage; idéals pour magasin de nouveautés. 235-5141. M. Harold. 37-225

ETOLE de vison chinois neuve, sacrifice, $55. 745-7101. 37-j.n.o.

FERMONS boutique, tissus, chapeaux, fleurs, au prix coûtant. — 261½ Cobourg. 37-226

FOURNAISE à l'huile, armoires, portes, accessoires de salle de bains, matériaux de construction. 235-8127. 37-225

FOURRURES: étoles, manteaux, jaquettes, grands points, à bas prix. 777-9828. 37-224

FOURNAISE à l'huile Coleman, sur plancher, bonne condition, réservoir 200 gallons. 233-7331. 37-223

Divers à vendre ..... (37)

FOURNAISE gaz naturel. $1 par année. Installation gratuite. — 777-4976. 37-229

2 FOURNAISES à l'huile avec tuyaux, réservoir, $200; $75 pour le tout. 263 Dalhousie. 37-225

FOURNAISE à l'huile suspendue au plancher, réservoir 200 gallons. 777-2857. 37-223

UNE petite fournaise. 663-5896. 37-223

JAQUETTE de mouton de Perse noir, sacrifice. $55. 749-6441. 37-j.n.o.

2 LAMPES de table pour salon, serviette en cuir avec poignée. 237-2426. 37-223

LESSIVEUSE Connor Thermo, $35. Garantie 6 mois. 771-6449. 37-223

LIT DOUBLE complet, matelas Sealy, neuf, $40. 663-3667. 37-228

MACHINE à coudre Singer, électrique, portative, avec lumière et valise, très bon état, garantie pour un an. $29.50. CE. 5-7900 jour ou soir. 37-300

ROY TYPEWRITER SERVICE ENR.
MACHINES à écrire usagées et neuves, vendues, réparées ou louées; caisses enregistreuses, machines à additionner. Eugène Roy et Fils Ltée, 79 Maisonneuve, Hull (en haut du Supersonic Car Wash). PR. 7-5225. Succursale de Gatineau. MO. 3-3345. 37-

MACHINE à laver, en parfait état, $35. 777-9011. 37-l. v.

MACHINE à coudre Singer, entièrement automatique, fait boutonnières, pose boutons, points de fantaisie, reprise par compagnie. Valeur régulière $249.50; solde au complet $87.00. Continuation des paiements. 235-7900 en tout temps. 37-300

MANTEAU de fourrrure, très bon état, 12 ans, $25. 771-6806. 37-225

MISE EN PIECES. Meteor sedan 1957. 771-2486. 37-234

MOBILIER cuisine: table et 4 chaises chromées, joliment capitonnées. Beau fini blanc. Sacrifice. Tél.: SH. 9-8288. 37-300

MOBILIER salle à manger, 10 morceaux, style Ann. 777-2977. 37-225

MOBILIER de salle à manger, bon état. 663-4695. 37-224

MOBILIER de salle à manger, 8 morceaux; machine à tricoter automatique. 663-4692. 37-224

MOBILIER chambre à coucher, beau fini noyer, comprend lit, bureaux, sommier et matelas. Sacrifice. Tél: SH. 9-8288. 37-300

NOUS ACHETONS, nous échangeons, nous vendons: meubles neufs et usagés. Meuble Lafontaine, 273, chemin de Montréal, Eastview. SH. 5-2145. 37-j.n.o.

SPECIAUX EN PEINTURE
PEINTURE à l'huile pour intérieur et extérieur. 25 couleurs à $3.50 le gallon. Peinture latex pour intérieur à $4.50 le gallon. M. Zagerman & Co. Ltd., 100, chemin Bayview, PA. 9-5111. 37-300

PIANOS neufs et usagés, complètement remis à neuf. Termes faciles. L. Paquette, 61 Wellington, Hull. 771-2452; après 6 h. 777-3001. 37-233

POELE et réfrigérateur. Après 6 h. 663-3943. 37-228

POELE électrique Bélanger, usagé, 40", $100. 777-9053. 37-228

POELE A GAZ propane, excellent état, prix raisonnable. 777-8352. 37-230

POELE Moffat, 36 pouces. Machine à laver Inglis. 822-0232. 37-223

REFRIGERATEURS, poêles, laveuses, remis au point et garantis. Appliance Service Centre, Somerset et Rochester. 235-5166. 37-300

REFRIGERATEURS, très bon état, $50 et plus. 771-3653; 777-2234. 37-300

REFRIGERATEURS, poêles électriques, bon état, $49 et plus. A. Bélanger (détail) Ltée, 217 Montcalm, Hull. 37-300

$35 — $55
REFRIGERATEURS, poêles, lessiveuses, remis à neuf, émaillés à neuf, 3 mois garantie complète. Service Depot, 236 Besserer. CE. 6-0826 de 8h.30 à 6. 37-j.n.o.

REMBOURRAGE, donnez à vos meubles une apparence toute neuve. Travail garanti. Estimation gratuite. 2 morceaux: divan et fauteuil, à partir de $79.95 Cadieux et Tittley, 217, chemin de Montréal. SH. 5-1230. 37-j.n.o.

REMORQUE, $25. 771-9027. 37-223

REPRISE de finance. Machine à coudre automatique, fait de la belle broderie, pose boutons, fait boutonnières, garantie sur tous les morceaux; solde au complet: $54.60. Continuation des paiements. 235-7900 en tout temps. 37-300

SECHEUSE au gaz naturel ou propane. Installation gratuite. $7 par mois. 777-4976. 37-240

2 TAPIS propres; balayeuse électrique, etc. 154 Clarence, Ottawa. 37-224

TELEVISEURS d'occasion, poêles, réfrigérateurs, laveuses; des bouts de linoléum et de tapis. A. J. Freiman Ltd., entrepôt, 126, rue York. 37-300

TELEVISEURS à louer, $11, livrés. Option d'achat. 234-6929. 37-j.n.o.

TELEVISEUR Admiral, 17 pouces, bon état, $20. 777-8767. 37-223

TELEVISEURS, $35 et plus, termes. Aussi à louer à la semaine ou au mois. 43 St-Hyacinthe, Hull. 777-4489. 37-224

A VENDRE
TELEVISEURS 17" et 21", garantis, termes faciles. S'adresser: 9 Laval, PR. 1-3947. 37-j.n.o.

TELEVISEUR 21 pouces, réparations mineures, $75. Fournaise Quebec, charbon-bois, $5. 777-9542. 37-227

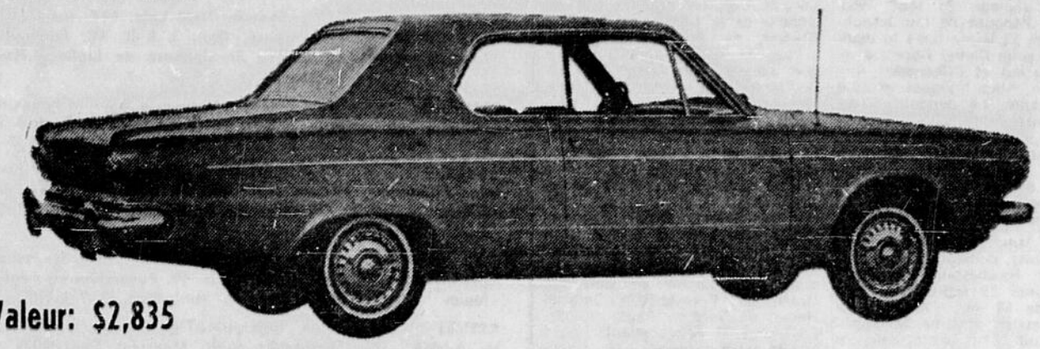
TRACTEUR à chenille. John Deer, 5 rouleaux, 1960, bulldozer et (winch) en parfait état. 663-3263. 37-228

TUILES PRELARTS
CHOIX de tuiles de toutes sortes, tuiles linoléum, 7½c; vinyl 11½c. Claude Leblanc Enrg., 69, boul. St-Joseph, Hull. 771-5897. 37-300

VENDONS et échangeons, meubles et appareils électriques, neufs et usagés. Mobilier Populaire. 777-7173. 37-j.n.o.

1er PRIX DODGE

Une sedan 1964, à 2 portières de modèle 330 provenant de J. Baillot & Fils Ltée, Hull



Valeur: $2,835

50e ANNIVERSAIRE du "DROIT"

CONCOURS des ABONNÉS

du 16 septembre au 16 novembre

TOUS LES ABONNÉS DU "DROIT"
(sauf les employés du Droit)
SONT ÉLIGIBLES À CE CONCOURS

NOMBRE DE COUPONS

Si vous trouvez
UN NOUVEL ABONNE . . . 25

Abonnement ou réabonnement:
UN AN 10

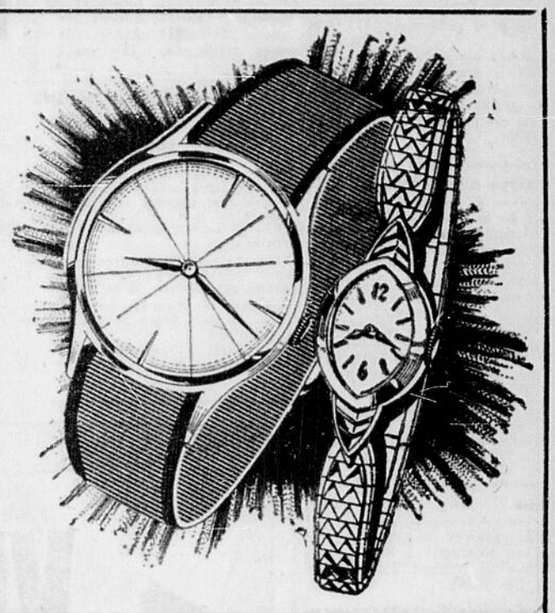
Les coupons vous seront expédiés par la poste ou vous seront remis par votre agent.

Les abonnés "à la semaine" recevront leurs coupons chaque semaine, sur paiement, lors de la perception hebdomadaire du porteur.

3 montres de marque Gladstone

pour homme
ou
pour femme

Valeur: $50



CONDITIONS:

Il suffit que VOUS trouviez
UN NOUVEL ABONNÉ pour UN AN
(Cela vous donnera 25 chances aux grands prix et votre nouvel abonné en aura 10)
ou
que VOUS renouveliez votre
propre abonnement pour UN AN
pendant la période du concours
(Cela vous donnera 10 chances aux grands prix)

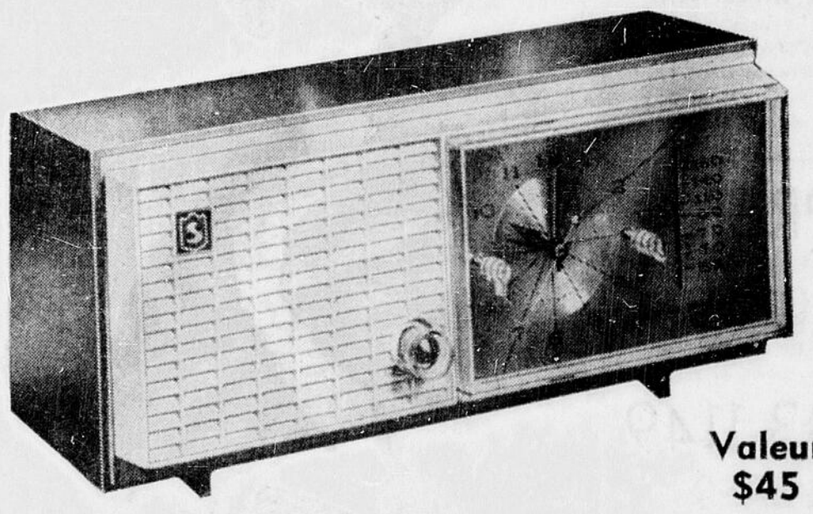
Si chacun des 37,000 abonnés recueillait un nouvel abonnement, quel succès serait le résultat!

Autant de chances de gagner que vous aurez de nouveaux abonnés

4 RADIOS RÉVEILLE-MATIN

"Melody Timer" — Modèle AK-16

Système d'horlogerie précis et silencieux
Commutateur automatique –
Haut-parleur puissant – Cabinet résistant



Valeur $45

ATTENTION! Seuls les abonnements d'UN AN OU PLUS, nouveaux ou renouvellements, donnent droit à l'un ou l'autre des prix du concours des abonnés.

TAUX D'ABONNEMENTS

Renouvelez d'AVANCE votre abonnement et profitez du concours pour abonner vos parents et amis

- UN AN par poste $12.00
- UN AN par porteur $17.00
- UN AN en pays étrangers . . $20.00

Assurez-vous de participer au concours

Découpez le coupon suivant et adressez-le le plus tôt possible: LE DROIT, Service du Concours, 375, rue Rideau, OTTAWA 2, Ont. N'oubliez pas d'inclure dans votre envoi le montant approprié ou la somme des deux montants, selon le cas, car SEULS LES ABONNEMENTS PAYES COMPTANT seront inscrits au concours.

Mon RÉ-ABONNEMENT

Ci-joint:

- $12.00 ☐ pour MON abonnement d'UN AN par poste
- $17.00 ☐ pour MON abonnement d'UN AN par porteur
- $20.00 ☐ pour MON abonnement d'UN AN en pays étranger

MON NOM .....
ADRESSE .....
TELEPHONE .....

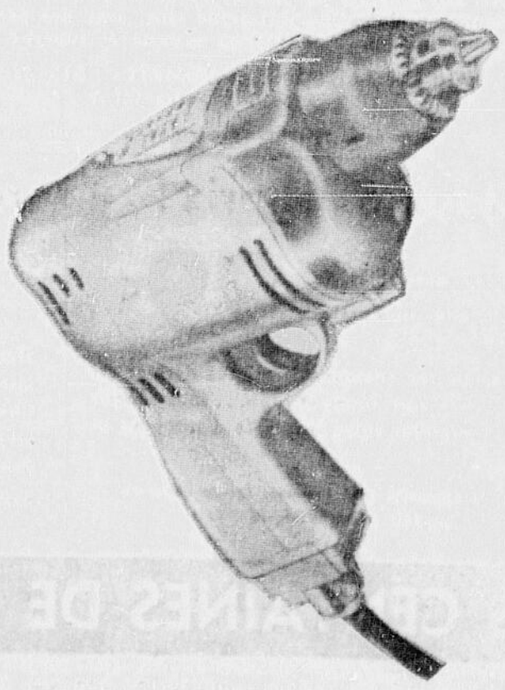
Mon NOUVEL ABONNÉ

Ci-joint: $12.00 ☐ $17.00 ☐ $20.00 ☐
poste porteur en pays étranger

pour un abonnement d'UN AN à

M. .....
ADRESSE COMPLETE .....
TELEPHONE .....

4 PERFOREUSES ELECTRIQUES



de marque "Wolf"

Valeur: $40

PUISSANCE ET SÛRETE

Divers à vendre ..... (37)

VENTE DE BRIC-A-BRAC
EGLISE St. James, à Hull, le vendredi 27 septembre à 2 h. p.m.
37-224

OFFRE SPECIALE

National Telerama, 745-7133

Tous ceux qui communiqueront avec nous verront leur nom en lice pour gagner notre tirage au sort mensuel d'un téléviseur remis à neuf garanti. Pas d'attrape-nigauds.

LOUEZ UN TELEVISEUR

TOUTES GRANDEURS;
AUSSI APPAREILS COMBINES DE STEREO

$4.00

PAR MOIS ET PLUS
LIVRAISON GRATUITE,
PARTOUT, EN TOUT TEMPS!

Tous vos versements de location déductibles du prix d'achat

Composez tout de suite :

745-7133

NATIONAL TELERAMA
TV RENTAL CO.
(CANADA) LTD.
37

Occasion d'affaires .... (37A)

BELLE OCCASION D'AFFAIRES
OUVREZ un magasin de lingerie pour dames et enfants au centre d'achats Riviera, le développement le plus progressif. 771-6694
37A-j.n.o.

COMPTOIRS en forme d'îlots, vitrines, comptoirs-montres, accessoires d'éclairage; idéals pour magasin de nouveautés. 235-5141. M. Harold. 37A-225

Accessoires d'automobiles (38)

S. & S. AUTO PARTS
PIECES neuves et usagées pour autos et camions. Autos et camions achetés pour mise en pièces. Service d'échange complet. Vitres installées. 814, rue Wellington. Tél.: CE. 6-2371.
38-300

BEAUPRE AUTOMOTIVE SER. LTD.
577, ave Gladstone — 232-9684
Ouvert jour et nuit
TOUTES les pieces d'échange en stock; aussi pièces et réparations de voitures européennes; soudage.
38-l. m. j. v.

Animaux ..... (40)

VACHES laitières vendues à termes. 1er paiement 2 mois après signature du contrat. 195 Marlborough. CE. 2-3916. 40-j.n.o.

Argent disponible ..... (42)

ONTARIO — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques, $1,600 et plus; service rapide, termes de 5, 10 ans et plus. O. Lamoureux, courtier en hypothèques, 18 Rideau, pièce 606. 235-9125; le soir: 745-2701. 42-j.n.o.

HYPOTHEQUE
OTTAWA
ET EASTVIEW

COMPAREZ nos taux, nous sommes parmi les plus bas dans la région.

- Aucun boni
- Aucune commission
- $1,600 à $100,000

SURE INVESTMENT
LIMITED
G. CORBIN, gérant
129 Principale — Hull
Le jour : 771-5829
Le soir : 771-1278
42

PRETS
POUR LES DEPENSES
D'AUTOMNE
$50 à $5,000
Appelez EDGAR du PLESSIS
233-1149
Si vous ne pouvez venir au bureau, notre représentant peut aller chez vous.
COMMUNITY
FINANCE CORPORATION
Chambre 102, 48 Rideau
42

HYPOTHEQUES
NOTAIRE — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques; taux d'intérêt raisonnable. PR. 7-8025.
42-lun. mar. mer.

ARGENT A PRETER
1ère-2ième hypothèques
Propriétés résidentielles — commerciales — industrielles. Empruntez $1,600 et plus. Intérêt à partir de 6½%. Termes de 3 à 25 ans pour payer. Mensualités peu élevées. Service rapide de 24h.
IMMEUBLE
COMMERCIAL Enrg.
PR. 7-2101
2 Langevin angle Principale, Hull
42

BESOIN D'ARGENT?
Québec seulement
Aucun boni
Aucune commission
2e hypothèque 7¾ %
CRAIG INVESTMENT
LTD.
G. CORBIN, gérant
129 Principale — Hull
PR. 1-5829 — le jour
PR. 1-1278 — le soir
42

1ère et 2ème HYPOTHEQUE
AUCUN boni, aucune pénalité. Taux d'intérêt raisonnable. Jusqu'à 10 ans pour payer. $1,600 à $16,000. Appeler Guy Landry — 771-8367. 42-s., ma., j.

QUEBEC — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques, $1,600 et plus; service rapide; termes de 5, 10 ans et plus. M. Desjarlais, courtier en prêts, 206 Principale, Hull. 777-8054; le soir: 132 Caron, 771-1431. 42-j.n.o.

Argent disponible ..... (42)

PRETS SUR HYPOTHEQUES
Jusqu'à 90% de notre évaluation
1ère et 2e hypothèques
TOUS LES PRETS hypothécaires consentis dans les 24 heures. Pas de boni, pas de commission, pas de frais d'évaluation. Ontario et Québec. Ottawa Prestige Investments Limited, 552, rue Rideau. 729-1333. Ouvert le soir jusqu'à 9 heures. 42-224

Personnel ..... (44)

MACHINES A ECRIRE à louer, $5 par mois. Livraison le soir. 746-0654. 44-241

HONORE de la confiance que lui accordent ses clients, annonceurs et lecteurs, LE DROIT prend toutes les précautions possibles pour les protéger contre toute publicité susceptible de les induire en erreur. S'il arrivait qu'un lecteur découvre une situation équivoque, il est prié d'en avertir sans tarder le directeur de notre service de publicité en téléphonant à 236-7431 ainsi que le Better Business Bureau, 186, rue Bank, Ottawa, 233-1191. 44

LECON pour enfants: accordéon, guitare, piano, violon, danse claquette. $5.00 par mois. Grande vente d'instruments. 233-1965. 44-224

Professionnels ..... (46)

Dr JACQUES PROULX, chirurgien-dentiste. Soir 7 à 8h. 30. 214 boul. St-Joseph. PR. 7-5602. 46-300

Cours privés ..... (47)

EN 10 SEMAINES. Cours privés ou groupe 5 élèves. Toutes les langues. CE. 5-5944. Ecole des langues modernes, 331 ouest, Somerset. 47-300

DEMANDE DE SOUMISSIONS
POUR UN CAMION AVEC ARROSEUSE

La ville de Pointe-Gatineau recevra des soumissions scellées pour l'achat d'un camion avec arroseuse, jusqu'à 5h. p.m., le lundi 7 octobre, 1963, et seront ouvertes à 8h. le même soir.

Les intéressés pourront se procurer les cahiers des charges au bureau du greffier de la ville.

La ville ne s'engage pas à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

LOUIS LAMARCHE
Greffier de la ville

Avis divers ..... (52)

CHARTRAND — A partir de cette date je ne serai plus responsable d'aucune dette contractée en mon nom par mon épouse ou par qui que ce soit sans mon autorisation écrite. Signé: Raymond Chartrand, Lefaivre, Ontario.
52-223

Remerciements ..... (59)

DESGROSEILLIERS — Mme Omer DesGroseilliers et ses enfants désirent remercier toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion de la mort de M. Omer DesGroseilliers.
59-223

SAUVE — M. et Mme Réal Sauvé et leurs enfants désirent remercier parents et amis qui à l'occasion du décès de Mlle Irène Sauvé, survenu le 7 septembre 1963, leur ont témoigné des marques de sympathies, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles.
59-223

REMERCIEMENTS

LABELLE — M. Valmore Labelle, ses enfants et les membres de la famille désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, à l'occasion du décès de Mme Valmore Labelle, survenu le 1er septembre courant, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles.

DEMANDE DE SOUMISSIONS
POUR UN CAMION DESTINE A RECEVOIR UNE BENNE A ORDURES

La ville de Pointe-Gatineau recevra des soumissions scellées pour l'achat d'un camion destiné à recevoir une benne à ordures, jusqu'à 5h. p.m., le lundi 7 oct. 1963, et seront ouvertes à 8h. le même soir.

Les intéressés pourront se procurer les cahiers des charges au bureau du greffier de la ville.

La ville ne s'engage pas à accepter la plus basse ni aucune des soumissions.

LOUIS LAMARCHE
Greffier de la ville

Nécrologie

CRIGHT — M. Alexandre Cright est décédé le dimanche 22 septembre 1963, dans un hôpital local, à l'âge de 70 ans. Il était membre de la société St-Jean-Baptiste, de la St-Vincent-de-Paul, ainsi que du Cercle Social St-Charles. Il laisse dans le deuil outre son épouse, Joséphine Chaudier, trois fils: Alexandre, Alcide et Roméo; trois filles: Mlle Fernande, Mme Joseph Cloutier (Jacqueline), et Mme Robert Bergeron (Germaine); 18 petits-enfants et 7 arrière-petits-enfants. La dépouille mortelle repose aux salons Racine et Robert Ltée, 300, rue Olmstead, Eastview; départ à 7 h. 15 le jeudi 26 septembre; service à 7 h. 30 en l'église St-Charles. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.
60-224

BONICALZI — M. Pierre Bonicalzi, de Notre-Dame-du-Laus, Québec, est décédé le mardi 24 septembre 1963, à l'âge de 82 ans. Il laisse dans le deuil son épouse, Aldéa Bastien. Départ de sa résidence à 9 h. 30 le jeudi 26 septembre; service à 10 h. en l'église paroissiale. Inhumation au cimetière du même endroit. Direction: Vincent Brunet, 115 MacLaren, Buckingham. 60-224

Avis légaux ..... (53)

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE
DEMANDE DE SOUMISSIONS

DES SOUMISSIONS CACHETEES, portant bien en évidence sur l'enveloppe la mention de leur contenu: "REAMENAGEMENT DES VOIES FERREE DU CANADIEN PACIFIQUE, TRONÇON DE PRESCOTT, CONTRAT OTTAWA B-1 — TUNNEL FERROVIAIRE ET VOIES D'ACCES" et adressées au soussigné seront reçues jusqu'à 3 heures de l'après-midi, heure normale de l'Est et seront dépouillées au cours d'une séance publique, 15 minutes après, dans les bureaux de la Commission, le 16 octobre 1963.

On pourra se procurer les bleus de l'ouvrage, les documents de soumission ainsi que les bordereaux en s'adressant aux bureaux de la Commission, angle de l'avenue Carling et de la rue Bell, Ottawa (Ontario), moyennant la somme de $20.00 qui ne sera pas remboursée. On n'acceptera pas nécessairement la plus basse ou toute autre soumission.

Le secrétaire,
J. E. HANDY,
Commission de la capitale nationale
angle Carling et Bell,
Ottawa (Ontario).

VALIQUET — Mme Jeanne Valiquet (Roy), de Montréal, est décédée le samedi 21 sept. 1963. Elle était l'épouse de feu Joseph-P. Valiquet et laisse dans le deuil une fille, Mme Daniel Doran; deux frères, Lucien et Georges; une belle-soeur, Alice Valiquet, et cinq petits-enfants. La dépouille mortelle repose aux salons Racine et Robert Ltée, 260, rue Besserer, aujourd'hui (mardi); départ à 7 h. 45 le mercredi 25 septembre; service à 8 h. en l'église du Sacré-Coeur. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-223

CAYER — Mme Olivier Cayer (Anna Foucault), demeurant rue Principale-est, Hawkesbury, est décédée le lundi 23 septembre 1963, à l'âge de 68 ans. Elle était la fille de feu M. et Mme Télesphore Foucault. Elle laisse dans le deuil cinq fils: Henri, Gérald, Herman, de Hawkesbury; Hubert, de Montréal; Paul-Emile, de l'Ile du Prince-Edouard; une fille, Mme Jacques Ménard, de Hawkesbury; un frère, M. Louis Foucault, de Hawkesbury. La dépouille mortelle repose aux salons Noël Ltée, 416, rue McGill, Hawkesbury; départ à 8 h. 40 le mercredi 25 septembre; service en l'église St-Alphonse-de-Liguori à 9 h. Inhumation au cimetière paroissial.
60-223

BEAUCHAMP — Mme veuve Ezilma Beauchamp, de St-Eugène, Ont., est décédée le 24 septembre 1963, à l'âge de 80 ans. Elle était l'épouse en premières noces de feu Eugène Gravelle, et en deuxièmes noces de feu Alexandre Beauchamp. Elle laisse dans le deuil une fille, Laurenza Gravelle; deux frères: Wilfrid et Joseph Lafrance; une soeur, Mme Marie-Anne Racette, tous de St-Eugène. La dépouille mortelle repose au salon Wilfrid Lavoie de St-Eugène, Ont.; départ à 9 h. 45 le jeudi 26 septembre; service à 10 h. en l'église paroissiale. Inhumation au cimetière de Ste-Anne-de-Prescott où un libera sera chanté. 60-224

RAYMOND — Mlle Marie-Louise Raymond (dit Labrosse), est décédée le mardi 24 septembre 1963 à l'âge de 96 ans. La dépouille mortelle repose au salon Gauthier, 259 St-Patrice, Ottawa; départ à 7 h. 15 le jeudi 26 septembre; service à 7 h. 30 en la Basilique. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-223

RANGER — Mme Omer Ranger, née Angélina Felx, autrefois de Lochiel, Ont., est décédée à la résidence de sa fille, Mme Onésime Théoret, de Pont-Château, Qué., à l'âge de 81 ans, après une longue maladie. Elle laisse huit filles: Mme Irène Fournier, de Montréal; Mme Hervé Vachon (Laurette), de North Lancaster; Mme Léonard Bergmame (Rita), Ville LaSalle; Mme Ben Marciano (Léa), New Rochelle, N.Y.; Mme Marcel Lalonde (Lucille), Sabreville, Qué.; Mme Onésime Théoret (Jeannette), Pont - Château, Qué.; Mme Armand Brunet (Alice), Montréal; Mme Josephat Théoret (Rollande), Alexandria; quatre fils: Lucien, de Cornwall; Ubald, de Forestersfalls, Ontario; Hervé, de Verdun; Paul, de St-Eustache; 31 petits-enfants et 15 arrière-petits-enfants. Les funérailles ont eu lieu samedi matin en l'église du Sacré-Coeur d'Alexandria, et l'inhumation a suivi au cimetière paroissial. Les funérailles étaient sous la direction de la maison Marcoux-Morris d'Alexandria. (Alexandria, DNC).

ROY — M. Ernest Roy (fils), du 12, rue Caron, Hull, est décédé le samedi 21 septembre 1963, dans un hôpital local, à l'âge de 45 ans. Il laisse dans le deuil son père et sa mère, M. et Mme Ernest Roy (Albina Jolicoeur). La dépouille mortelle est exposée aux salons Emond, 271, boul. St-Joseph, Hull. Départ à 7 h. 40 le mercredi 25 septembre; service à 7 h. 45 en l'église St-Raymond. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 60-223

LEVESQUE — Mme Alphonse Lévesque, née Almoza Malette, est décédée dans un hôpital local, le samedi 21 septembre 1963, à l'âge de 69 ans et trois mois. Elle était l'épouse de feu Alphonse Lévesque. Elle laisse dans le deuil cinq fils: René, Albert, Godfroi, Léo et Raymond; trois filles: Mmes Patrick Poudrette (Thérèse), René Morin (Cécile), Jacques Hélie (Suzanne); un frère, André Malette, ainsi que 10 petits-enfants, tous de Hull. La dépouille mortelle repose aux salons Gauthier, 101, rue Notre-Dame, Hull; départ à 7 h. 30 le mercredi 25 septembre; service à 7 h. 45 en l'église du Sacré-Coeur. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 60-223

GOURD — Mme Arthur Gourd (Rosa Laniel), de St-André-Avellin, Qué., est décédée le 22 septembre 1963, à sa résidence, à l'âge de 80 ans. Elle laisse dans le deuil son époux, Arthur Gourd; une fille, Mme Ernest Whissell (Yvonne), de St-André-Avellin, ainsi que trois petits-enfants et huit arrière-petits-enfants. La dépouille mortelle repose aux salons Whissell et Gourd de St-André-Avellin, Qué.; départ à 9 h. 45 le jeudi 26 septembre; service à 10 heures en l'église de St-André-Avellin. Inhumation au cimetière paroissial. 60-223

ROCHELEAU — M. Edward Rocheleau, fermier de Rivière-aux-Canards, est décédé subitement à sa résidence, le 23 septembre, à l'âge de 60 ans. Il était l'époux de feu Agnès Paquette, et en secondes noces de May Girard qui lui survit. Outre son épouse, il laisse dans le deuil trois fils et trois filles, et 10 petits-enfants. Il était le fils de feu M. et Mme Patrice Rocheleau, pionniers de cette paroisse. Les funérailles auront lieu le jeudi 26 septembre en l'église St-Joseph. Inhumation au cimetière local. (Rivière-aux-Canards, DNC).

LALANDE — M. Lucien Lalande, du 118, 1ère Avenue, Gatineau, est décédé après une longue maladie, le lundi 23 septembre 1963, dans un hôpital local, à l'âge de 61 ans. Né à Clarence, Ontario, il était employé de l'International Fiberboard depuis 26 ans. Il était chevalier de Colomb, conseil 2880. Il laisse dans le deuil outre son épouse, Fernande Duciaume, un fils, Raymond, de Pointe-Claire; cinq filles: Mmes Lionel Pichette (Huguette), Fortuna Gunville (Darquise), de Hull; Raymond Bérubé (Marguerite), de Ste-Rose-de-Lima; Maurice Cloutier (Madeleine), de Pointe-Claire, et Mme Lucien Lamadeleine (Colombe), de Gatineau; quatre frères: Michel et Louis, d'Ottawa; Rosario et Lorenzo, de Montréal; cinq soeurs: Mmes Ernest Perron, de Hull; Ebérard Barbeau, de Clarence; Eugène Bédard, de Montréal; Albert Plante et Willie Beaulne, de Rockland, ainsi que 16 petits-enfants. La dépouille mortelle repose à la maison funéraire Sylvio Blais, 185 ouest, boul. Maloney, Gatineau; départ à 7 h. 45 le jeudi 26 septembre; service à 8 h. en l'église St-Jean-Marie-Vianney. Inhumation au cimetière paroissial. 60-224

FUNERAILLES MERCREDI

NOM	DEPART du CORTEGE — FUNERAILLES
CAYER, Mme Olivier (Anna Foucault)	Salon funéraire Noël Ltée, 416, rue McGill, Hawkesbury, Ont., à 8 h. 40. Funérailles en l'église St-Alphonse de Liguori, Hawkesbury, Ont., à 9 h.
LEMIEUX Mme Alfred (Olivine Pilon)	Salon funéraire Whissel & Gourd, Chénéville, Qué., à 8 h. 45. Funérailles en l'église St-Félix de Valois, de Chénéville, Qué., à 9 h.
LEVESQUE Mme Alphonse (Almoza Malette)	Salon funéraire Gauthier, 101, rue Notre-Dame, Hull, P.Q., à 7 h. 30. Funérailles en l'église du Sacré-Coeur de Hull, P.Q., à 7 h. 45.
ROY M. Ernest (junior)	Salon funéraire Emond, 271, boul. St-Joseph, Hull, Qué., à 7 h. 40. Funérailles en l'église St-Raymond de Hull, Qué., à 7 h. 45.
REEVES M. Adrien	Salon funéraire The Clarke, 5580, rue Sherbrooke ouest, Montréal. Funérailles en l'église Ste-Augustine de Canterbury, à 8 h. 30.
VALIQUET Mme Jeanne	Salon funéraire Racine et Robert Ltée, 260, rue Besserer, Ottawa, à 7 h. 45. Funérailles en l'église du Sacré-Coeur d'Ottawa, à 8 h.

VENTE 63e ANNIVERSAIRE de FREIMAN

EN VILLE ET AU WESTGATE - ACHETEZ TOUT ARTICLE SANS AUCUN PAIMENT A COMPTE

LES PLUS GRANDS MAGASINS FREIMAN VOUS OFFRENT PRES DE $1,000,000 DE MARCHANDISES DE QUALITE A DES PRIX QUI DEFIENT TOUTE CONCURRENCE.



luxueuses étoles de peaux de vison pleinement allongées

$399

• VISON PASTEL MAJESTIC CANADIEN
• VISON DE RANCH FONCE CANADIEN

Le vison... la fourrure de plus de durée et de la plus grande élégance... confectionné en étoles du plus grand chic, avec des peaux très fournies et d'un lustre fascinant... confection experte et superbe fini.

AUCUN PAIEMENT A COMPTE — $15 par mois, reporté à votre C.I.A.° °marque déposée

Salon de la fourrure, deuxième étage, en ville seulement



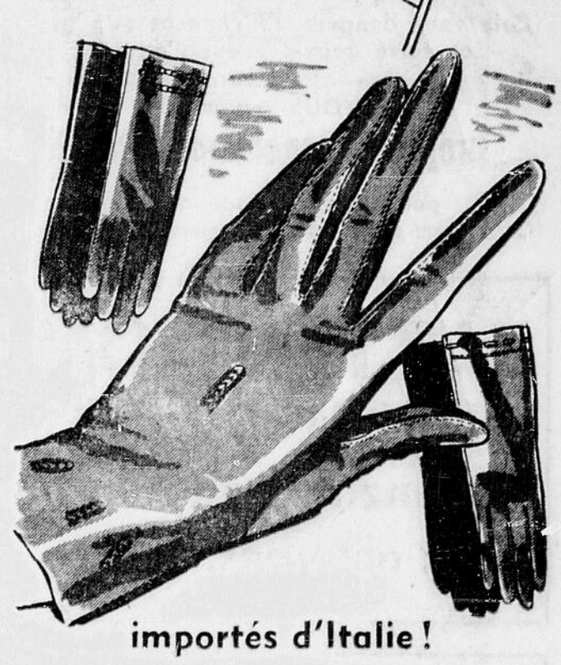
jupons-combinaisons

de satilène d'un fabricant réputé pour dames

5.99

Ces jupons-combinaisons de satilène annoncés d'un océan à l'autre, sont garnis de dentelles importées de France et façonnées à la main, au devant du corsage, à l'empiècement au dos et à l'ourlet. Blanc, rose coquille et bleu océan. Tailles 32 à 40 dans l'assortiment. Sous-types de séries à prix plus élevés.

Rayon de la lingerie chez Freiman, deuxième étage en ville — Rez-de-chaussée au Westgate



importés d'Italie!

gants de chevreau très souple

4.99

Ces gants de chevreau de bonne qualité sont confectionnés spécialement pour Freiman par des experts italiens. Modèles bien finis, à coutures piquées, courts et très chics. Noir, brun, beige ou blanc. Pointures 6 à 7½.

Rayon des gants pour dames chez Freiman, rez-de-chaussée en ville et au Westgate.

bijoux à mi-prix!

colliers ou ensembles de collier et boucles d'oreilles 99c

Similiperles, pierres cristaux, de teintes dernier cri d'automne: bleu, vert, rouge et brun... tous conçus de façon à compléter votre ensemble d'automne et d'hiver.

Rayon de la bijouterie chez Freiman, rez-de-chaussée en ville et au Westgate

robes tout-aller pour dames

9.97 et 12.50

Des ensembles de robe et tunique, modèles deux pièces et chemises, pour toutes vos sorties cet automne et l'hiver prochain. Choix de tricots à deux fils, lainages nouveauté, flanelle, brocart, crêpe ainsi que plusieurs tissus uniques. Tailles pour petites, demoiselles et demi-tailles dans l'assortiment.

Rayon des robes pour dames chez Freiman, deuxième étage en ville — Rez-de-chaussée au Westgate

vestons de ski pour enfants 5.88

Vestons de ski de nylon piqué, à capuchon dissimulable sous le col, à poignets de tricot et doublure de rayonne piquée, pour garçonnets et fillettes. Rouge ou royal. Grandeurs 4 à 6X.

pantalons de ski extensibles 4.88

de nylon pour enfants

Belle confection de nylon extensible, avec fermeture à boutons et glissière, taille à bande élastique intérieure et courroies aux pieds, pour garçonnets et fillettes. Pantalons de ski, à braguette à glissière, pour garçonnets.

Rayon des vêtements pour enfants chez Freiman, troisième étage en ville — Rez-de-chaussée au Westgate

DES CENTAINES DE SPÉCIAUX NON ANNONÇÉS AUX MAGASINS

EN VILLE — OUVERT DE 9.30 A.M. à 6 P.M., TOUS LES JOURS (Le vendredi, de 9.30 a.m. à 9 p.m.) STATIONNEMENT GRATUIT AU PARKING CENTRE CHEZ FREIMAN

WESTGATE — OUVERT DE 9.30 A.M. à 6 P.M., TOUS LES JOURS (Le vendredi de 9.30 a.m. à 9 p.m.) Tous les articles annoncés aux 2 magasins (à moins d'avis contraire)